叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

4. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第1/4页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz] [aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
at the end of the file for those who may wish to sample the author's ideas before making an entire meal of them .
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的 想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

['vɒljuːm] [fɔːr] .
Volume 4 .
体积 4 .

第 4 卷。

[baɪ][geɪ'ɔːrg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['grəʊɪŋ] [lɒŋ] ,
The afternoon shadows were already growing long ,
这 下午 阴影 是 已经 生长 长的 ,

午后的影子已经拉得很长了。

[wen] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['tʃæriət] [druː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəs] - ['temp(ə)l] .
when a splendid chariot drew up to the gates of the terrace - temple .
什么时候 一个 灿烂 战车 画 向上 到 这 大门 的 这 阳台 - 寺庙 .

这时，一辆华丽的战车驶入了露台神庙的大门。

- , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] , [stʊd] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈfaɪəri]
Paaker , the chief pioneer , stood up in it , driving his handsome and fiery
- , 这 首席 先锋 , 站立 向上 在 它 , 驾驶 他的 英俊的 和 火热
[ˈsɪriən] [ˈhɔːsɪz] .
Syrian horses .
叙利亚 马匹 .

先锋队长帕克站在马车里，驾着他英俊而烈烈的叙利亚马。

[bɪˈhaɪnd] [hɪm] [stʊd] [æn; ən] [ˌiːθiˈəʊpiən] [sleɪv] ,
Behind him stood an Ethiopian slave ,
在后面 他 站立 一个 埃塞俄比亚 奴隶 ,

他身后站着一名埃塞俄比亚奴隶，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [dɒg] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [swɪft] [tiːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] .
and his big dog followed the swift team with his tongue out .
和 他的 大的 狗 随后 这 迅速 团队 和 他的 舌头 出去 .

他的大狗吐着舌头，跟在快速行进的队伍后面。

[æz; əz] [hiː; hi] [əpˈrəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪmˈself] [kɔːld] , [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [peɪs]
As he approached the temple he heard himself called , and checked the pace
作为 他 接近 这 寺庙 他 听到 他自己 称为 , 和 已检查 这 步伐
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] .
of his horses .
的 他的 马匹 .

当他接近寺庙时，他听到有人在叫他，于是放慢了马匹的步伐。

[ə; eɪ] [ˈtaɪni] [mæn] [ˈhʌrid] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
A tiny man hurried up to him , and ,
一个 微小的 男人 慌忙 向上 到 他 , 和 ,

一个矮小的男人快步走到他跟前，然后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ɪn] [hɪm] [ðə; ði] [dwɔːf] [ˈneɪmuː] , [hiː; hi] [kraɪd] [ˈæŋgrəli] :
as soon as he had recognized in him the dwarf Nemu , he cried angrily :
作为 很快 作为 他 有 认可 在 他 这 矮人 尼姆 , 他 哭 愤怒地 :

他一认出那人是侏儒尼姆，就愤怒地喊道：

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈrɑːskl] , [ðæt] [ai] [stɒp] [maɪ] [draɪv] ?
" Is it for you , you rascal , that I stop my drive ?
" 是 它 为了 你 , 你 恶棍 , 那 我 停止 我的 驾驶 ?

“难道是为了你这个无赖，我才停下来的吗？”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? "
What do you want ? "
什么 做 你 想 ? "

你想要什么？

" [tuː; tə] [kreɪv] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] , [ˈbəʊɪŋ] [ˈhʌmbli] , " [ðæt] ,
" To crave , " said the little man , bowing humbly , " that ,
" 到 渴望 , " 说 这 小的 男人 , 鞠躬 谦卑地 , " 那 ,

“渴望，”矮个子男人谦卑地鞠躬说道，“那……”

[wen] [ðaɪ] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ,
when thy business in the city of the dead is finished ,
什么时候 你的 商业 在 这 城市 的 这 死的 是 完成的 ,

当你在死者之城的事业完成之后，

[ðaʊ] [wɪlt] [ˈkæri] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [θiːbz] . "
thou wilt carry me back to Thebes . "
你 枯萎 携带 我 后退 到 底比斯 . "

你将带我回到底比斯。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['miˌnæs] [dwɔːf] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] .
" You are Mena's dwarf ? " asked the pioneer .
" 你 是 梅纳的 矮人 ? " 问 这 先锋 .

“你是梅纳的侏儒吗？”先驱者问道。

" [baɪ][nəʊ] [miːnz] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] .
" By no means , " replied Nemu .
" 经过 不 方法 , " 回复 尼姆 .

“绝不可能,”尼姆回答道。

" [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɪ'glektɪd] [waɪf] , [ðə; ði]['leɪdi] - .
" I belong to his neglected wife , the lady Nefert .
" 我 属于 到 他的 被忽视的 妻子 , 这 女士 - .

“我属于他被冷落的妻子，内弗特夫人。”

[ai][kæn; kən]['əʊnli]['kʌvə(r)][ðə; ði][rəʊd] ['veri] ['sləʊli] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l][legz] ,
I can only cover the road very slowly with my little legs ,
我 能 仅有的 覆盖 这 路 非常 缓慢地 和 我的 小的 腿 ,

我的小短腿只能慢慢地走完这段路。

[waɪl] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [wei] - [æz; əz][ə; eɪ]['krɒkədaɪl] [dʌz] [hɪz; ɪz]
while the hoofs of your horses devour the way - as a crocodile does his
尽管 这 蹄子 的 你的 马匹 吞食 这 方式 - 作为 一个 鳄鱼 做 他的
[preɪ] . "
prey . "
猎物 . "

你们的马蹄践踏着道路，如同鳄鱼吞噬猎物一般。

" [get] [ʌp] ! " [sed] - .
" Get up ! " said Paaker .
" 得到 向上 ! " 说 - .

“起来！”帕克说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][ɒn] [fʊt] ? "
" Did you come here on foot ? "
" 做过 你 来 这里 在 脚 ? "

你是步行来的吗?

" [nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] , " [ɒn][æn; ən] [æs] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['diːmən] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]
" No , my lord , " replied Nemu , " on an ass ; but a demon entered into the
" 不 , 我的 主 , " 回复 尼姆 , " 在 一个 屁股 ; 但 一个 恶魔 进入 进入 这
[biːst] ,
beast ,
兽 ,

“不，我的主人,”尼姆回答说，“是骑着驴；但是一个恶魔进入了那头野兽的身体里。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sɪknəs] .
and has struck it with sickness .
和 有 击 它 和 疾病 .

并使它患上了疾病。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
I had to leave it on the road .
我 有 到 离开 它 在 这 路 .

我不得不把它留在路边。

[ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ə'njuːbɪs] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)]['sʌpə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][tuː; tə] - [naɪt] . "
The beasts of Anubis will have a better supper than we to - night . "
这 野兽 的 阿努比斯 将要 有 一个 更好的 晚餐 比 我们 到 - 夜晚 . "

今晚阿努比斯的野兽们都能吃到比我们更好的晚餐。

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʌn] ['hænsəmli] [ðen] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəsɪz] [haʊs] ? " [ɑːskt]
" Things are not done handsomely then at your mistress's house ? " asked
" 事物 是 不是 完毕 英俊地 然后 在 你的 情妇的 房子 ? " 问

"看来在你情妇家，事情办得并不体面啊？"

- .
Paaker .
- .

帕克。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [bred] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪl] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
" We still have bread , " replied Nemu , " and the Nile is full of water .
" 我们 仍然 有 面包 , " 回复 尼姆 , " 和 这 尼罗河 是 满的 的 水 .

"我们还有面包，"尼姆回答说，"尼罗河里也还有水。"

[mʌtʃ] [miːt] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [dwɔːfs] ,
Much meat is not necessary for women and dwarfs ,
很多 肉 是 不是 必要的 为了 女性 和 矮人 ,

女性和侏儒并不需要摄入大量肉类。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [lɑːst] ['kæt(ə)l] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [tiːθ] .
but our last cattle take a form which is too hard for human teeth .
但 我们的 最后的 牛 拿 一个 形式 哪个 是 也 难的 为了 人类 牙齿 .

但我们最后种下的牛的形态太坚硬，人类的牙齿无法啃咬。

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [dʒəʊk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dwɔːf] .
" The pioneer did not understand the joke , and looked enquiringly at the dwarf .
" 这 先锋 做过 不是 理解 这 开玩笑 , 和 看起来 询问地 在 这 矮人 .

"这位先驱者没听懂这个笑话，疑惑地看着这个侏儒。"

" [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , " [ænd; ənd] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [tʃuː] ;
" The form of money , " said the little man , " and that cannot be chewed ;
" 这 形式 的 钱 , " 说 这 小的 男人 , " 和 那 不能 是 咀嚼 ;

"钱币的形式，"小个子男人说，"是不能咀嚼的；

[suːn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [tuː] ,
soon that will be gone too ,
很快 那 将要 是 已消失 也 ,

不久之后，这一切也将不复存在。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['resəpi] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [njuˈtrɪʃəs] [keɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
and then the point will be to find a recipe for making nutritious cakes out of earth ,
和 然后 这 观点 将要 是 到 寻找 一个 食谱 为了 制作 营养丰富的 蛋糕 出去 的 地球 ,

接下来，关键在于找到用泥土制作营养蛋糕的配方。

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːm] - [liːvz] .
water , and palm - leaves .
水 , 和 棕榈 - 树叶 .

水和棕榈叶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [dwɔːf] [dʌz] [nɒt] [niːd] [mʌtʃ] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tendə(r)] ['leɪdi] !
It makes very little difference to me , a dwarf does not need much — but the poor tender lady !
它 制作 非常 小的 不同之处 到 我 , 一个 矮人 做 不是 需要 很多 — 但 这 贫穷的 投标 女士 !

对我来说没什么区别，侏儒不需要太多东西——但是可怜的柔弱女士！

" - [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] [ðæt] [ðeɪ]
" Paaker touched his horses with such a violent stroke of his whip that they
" - 感动 他的 马匹 和 这样的 一个 暴力 中风 的 他的 鞭 那 他们
[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [haɪ] ,
reared high ,
饲养 高的 ,

“帕克用鞭子猛地抽打他的马，马儿们都高高扬起了蹄子。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðeə(r)]['spɪrɪt] .
and it took all his strength to control their spirit .
和 它 采取 全部 他的 力量 到 控制 他们的 精神 .

他费了九牛二虎之力才控制住他们的精神。

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [dʒɔːz] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən] , " ['mʌtə] [ðə; ði] [sleɪv] [bɪ'haɪnd] .
" The horses ' jaws will be broken , " muttered the slave behind .
" 这 马匹 - 下颚 将要 是 破碎的 , " 低声说道 这 奴隶 在后面 .

“马的下巴会被打断，”身后的奴隶低声说道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [faɪn] [biːsts] ! "
" What a shame with such fine beasts ! "
" 什么 一个 耻辱 和 这样的 美好的 野兽 ! "

“这么好的牲畜，真是可惜！”

" [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? " [graul] - .
" Have you to pay for them ? " growled Paaker .
" 有 你 到 支付 为了 他们 ? " 咆哮 - .

“你得付钱吗？”帕克咆哮道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [dwɔːf] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Then he turned again to the dwarf , and asked :
然后 他 转向 再次 到 这 矮人 , 和 问 :

然后他又转向侏儒，问道：

" [waɪ] [dʌz] ['miːnə] [let] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɒnt] ? "
" Why does Mena let the ladies want ? "
" 为什么 做 梅纳 让 这 女士们 想 ? "

“为什么梅纳会让女士们感到不快？”

" [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] , ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]
" He no longer cares for his wife , " replied the dwarf , casting his eyes
" 他 不 更长 关心 为了 他的 妻子 , " 回复 这 矮人 , 铸件 他的 眼睛
[daʊn] ['sædli] .
down sadly .
向下 令人遗憾的是 .

“他已经不在乎他的妻子了，”矮人回答道，悲伤地垂下眼帘。

" [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ;
" At the last division of the spoil he passed by the gold and silver ;
" 在 这 最后的 分配 的 这 剧透 他 通过了 经过 这 金子 和 银 ;

“在最后一次分配战利品时，他经过了金银；

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['wʊmən]['ɪntuː][hɪz; ɪz][tent] .
and took a foreign woman into his tent .
和 采取 一个 外国的 女士 进入 他的 帐篷 .

他把一个外国女子带进了帐篷。

['iːv(ə)l]['diːmənz][hæv; həv]['blaɪndɪd][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [f'eəɹ] [ðæn; ðən]
Evil demons have blinded him , for where is there a woman fairer than
邪恶的 恶魔 有 失明 他 , 为了 在哪里 是 那里 一个 女士 更公平 比
- ? "
Nefert ? "
- ? "

邪恶的恶魔蒙蔽了他的双眼，因为哪里还有比奈菲特更美丽的女人呢？

" [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] . "
" You love your mistress . "
" 你 爱 你的 情妇 . "

你爱你的情妇。

" [æz; əz][maɪ] ['veri] [aɪz] !
" As my very eyes !
" 作为 我的 非常 眼睛 !

"就像我亲眼所见!

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['terəs] - ['temp(ə)l] .
" During this conversation they had arrived at the terrace - temple .
" 期间 这 对话 他们 有 到达的 在 这 阳台 - 寺庙 .

"在谈话过程中,他们到达了露台神庙。"

- [θruː] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] , ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] [wɪð] ['neɪmuː] ,
Paaker threw the reins to the slave , ordered him to wait with Nemu ,
- 扔 这 缰绳 到 这 奴隶 , 订购 他 到 等待 和 尼姆 ,

帕克把缰绳扔给奴隶,命令他跟尼姆待在一起。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
and turned to the gate - keeper to explain to him , with the help of a handful of gold ,
和 转向 到 这 门 - 守门员 到 解释 到 他 , 和 这 帮助 的 一个 少数 的 金子 ,

然后他转身向守门人解释,并拿出一把金子作为筹码。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktid] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
his desire of being conducted to Pentaur , the chief of the temple .
他的 欲望 的 存在 实施 到 - , 这 首席 的 这 寺庙 .

他渴望被引见给神庙的首领彭陶尔。

[ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)] , ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['sensə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['ækʃ(ə)n] , [əd'mɪtɪd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] .
The gate - keeper , swinging a censer before him with a hasty action , admitted him into the sanctuary .
这 门 - 守门员 , 摇摆 一个 香炉 前 他 和 一个 仓促 行动 , 承认 他 进入 这 避难所 .

守门人迅速地在他面前挥舞着香炉,放他进了圣所。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['terəs] , " [hiː; hi] [sed] ,
You will find him on the third terrace , " he said ,
你 将要 寻找 他 在 这 第三 阳台 , " 他 说 ,

"你会在第三层露台上找到他,"他说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ['aʊə(r)] [suː'pɪəriə(r)] . "
" but he is no longer our superior . "
" 但 他 是 不 更长 我们的 优越的 . "

但他不再是我们的上级了。

" [ðeɪ] [sed] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['sɛˌtiː'aɪ] , [wens] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [kʌm] , " [rɪ'plaɪd]
" They said so in the temple of Seti , whence I have just come , " replied
" 他们 说 所以 在 这 寺庙 的 塞蒂 , 何处 我 有 只是 来 , " 回复

"我在塞提神庙里也是这么说的,我刚从那里出来,"他回答说。

- .
Paaker .
- .

帕克。

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
The porter shrugged his shoulders with a sneer , and said :
这 搬运工 耸了耸肩 他的 肩膀 和 一个 冷笑 , 和 说 :

搬运工冷笑着耸了耸肩，说道：

" [ðə; ði][pɑːm] - [triː] [ðæt] [ɪz] ['kwɪkli] [set] [ʌp] [fɔːls] [daʊn] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [stɪl] .
" The palm - tree that is quickly set up falls down more quickly still .
" 这 棕榈 - 树 那 是 迅速地 放 向上 瀑布 向下 更多的 迅速地 仍然 .

“快速栽种的棕榈树倒下得更快。”

" [ðen] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] - .
" Then he desired a servant to conduct the stranger to Pentaur .
" 然后 他 想要的 一个 仆人 到 执行 这 陌生人 到 - .

“然后他要一个仆人领着这位陌生人去见彭陶尔。”

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['moʊhɑːr][æt; ət][wʌns] , [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
The poet recognized the Mohar at once , asked his will ,
这 诗人 认可 这 莫哈尔 在 一次 , 问 他的 将要 ,

诗人一眼就认出了莫哈尔，便询问了他的意愿。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['vɪʒn] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ]
and learned that he was come to have a wonderful vision interpreted by
和 学习 那 他 曾是 来 到 有 一个 精彩的 想象 翻译 经过
[hɪm] .
him .
他 .

他得知自己将要经历一个奇妙的异象，而这个异象将由他来解读。

- [ɪk'spleɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [driːm] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɑːsk] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)]
Paaker explained before relating his dream , that he did not ask this service for
- 解释 前 相关 他的 梦 , 那 他 做过 不是 问 这 服务 为了
['nʌθɪŋ] ;
nothing ;
没有什么 ;

帕克在讲述他的梦境之前解释说，他请求这项服务并非无缘无故；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [priːsts] ['kaʊntənəns] ['dɑːkənd] [hiː; hi] ['ædɪd] :
and when the priest's countenance darkened he added :
和 什么时候 这 牧师的 面容 变暗 他 额外 :

牧师脸色阴沉下来，又补充道：

" [ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [faɪn] [biːst] [fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ɪf] [ðə; ði]
" I will send a fine beast for sacrifice to the Goddess if the
" 我 将要 发送 一个 美好的 兽 为了 牺牲 到 这 女神 如果 这
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz]['feɪvərəb(ə)l] . "
interpretation is favorable . "
解释 是 有利 . "

“如果解读结果对女神有利，我将送一头上好的牲畜来祭祀她。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [keɪs] ? " [ɑːskt] - , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] ,
" And in the opposite case ? " asked Pentaur , who , in the House of Seti ,
" 和 在 这 对面的 案件 ? " 问 - , WHO , 在 这 房子 的 塞蒂 ,

“反过来呢？”彭陶尔问道，他当时在塞提宫。

['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
never would have anything whatever to do with the payments of the
绝不 会 有 任何事物 任何 到 做 和 这 付款 的 这
['wəːʃipə] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɒfəɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] .
worshippers or the offerings of the devout .
信徒 或者 这 供品 的 这 虔诚的 .

绝不会与信徒的供奉或奉献有任何瓜葛。

" [ai] [wɪl] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [ʃiːp] , " [rɪ'plaɪd] - ,
" I will offer a sheep , " replied Paaker ,
" 我 将要 提供 一个 羊 , " 回复 - ,

“我将献上一只羊，”帕克回答说。

[huː] [dɪd] [nɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['aɪrəni] [ðæt] [lɜːk] [ɪn] - [wɜːdz] ,
who did not perceive the subtle irony that lurked in Pentaur's words ,
WHO 做过 不是 感知 这 微妙的 讽刺 那 潜伏 在 - 字 ,

那些没有察觉到彭陶尔话语中暗藏的微妙讽刺的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪn]
and who was accustomed to pay for the gifts of the Divinity in
和 WHO 曾是 习惯 到 支付 为了 这 礼物 的 这 神 在
[prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]['væljuː][tuː; tə][hɪm'self] .
proportion to their value to himself .
部分 到 他们的 价值 到 他自己 .

他习惯于根据神灵的恩赐对他自身的价值来支付相应的报酬。

- [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [wɪtʃ] - , ['əʊnli] [tuː] ['iːvnɪŋz] [sɪns] , [hæd; həd]
Pentaur thought of the verdict which Gagabu , only two evenings since , had
- 想法 的 这 判决 哪个 - , 仅有的 二 晚上 自从 , 有
[pɑːst] [ɒn][ðə; ði]['moʊhɑːr] ,
passed on the Mohar ,
通过了 在 这 莫哈尔 ,

Pentaur 想起了 Gagabu 两天前晚上对 Mohar 做出的判决，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [test] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði][mænz] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]
and it occurred to him that he would test how far the man's superstition
和 它 发生 到 他 那 他 会 测试 如何 远的 这 男人的 迷信
[wʊd] [liːd] [hɪm] .
would lead him .
会 带领 他 .

他突然想到，他要试试这个人的迷信会把他引向何方。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] , [waɪl] [hiː; hi] [sə'prest] [ə; eɪ] [smaɪl] :
So he asked , while he suppressed a smile :
所以 他 问 , 尽管 他 被抑制 一个 微笑 :

于是他强忍着笑意问道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [fɔː'tel] ['nʌθɪŋ] [bæd] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['nʌθɪŋ] ['æktʃuəli] [gʊd] ? " —
" And if I can foretell nothing bad , but also nothing actually good ? " —
" 和 如果 我 能 预言 没有什么 坏的 , 但 还 没有什么 实际上 好的 ? " —

“如果我既不能预知任何坏事，也不能预知任何好事呢？”

" [æn; ən] ['æntɪləʊp] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [giːs] , " ['ɑːnsə(r)d] - ['prɒmptli] .
" An antelope , and four geese , " answered Paaker promptly .
" 一个 羚羊 , 和 四 鹅 , " 回答 - 及时 .

“一只羚羊，还有四只鹅，”帕克立即回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)][ˌdɪsɪn'klaɪnd][tuː; tə][pʊt][maɪ'self][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ? "
" But if I were altogether disinclined to put myself at your service ? "
" 但 如果 我 是 共 不情愿 到 放 我 在 你的 服务 ? "
[ɑːskt] - .
asked Pentaur .
问 - .

“但是如果我完全不愿意为你效力呢？”彭陶尔问道。

" [ɪf] [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pri:st] [tu:; tə][let][ðə; ði][gɒdz][bi:; bi] [peɪd] [ɪn]
" If I thought it unworthy of a priest to let the Gods be paid in
" 如果 我 想法 它 不配 的 一个 牧师 到 让 这 神 是 有薪酬的 在
[prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] ['feɪvəz] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['pɜ:s(ə)n] ,
proportion to their favors towards a particular person ,
部分 到 他们的 恩惠 向 一个 特别的 人 ,

"如果我认为祭司不应该按照神明对某个人的恩惠程度来向神明献祭，

[laɪk] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ; [ɪf] [ai] [naʊ] [ʃəʊd] [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] — [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [nəʊn] [ju:; jʊ]
like corrupt officials ; if I now showed you — you — and I have known you
喜欢 腐败 官员 ; 如果 我 现在 显示 你 — 你 — 和 我 有 已知 你
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] ,
from a school - boy ,
从 一个 学校 - 男生 ,

就像贪官污吏一样；如果我现在向你展示——你——而我从你还是个学生的时候就认识你，

[ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [bɔ:t] [wɪð] [ɪn'herɪtɪd] [welθ] ?
that there are things that cannot be bought with inherited wealth ?
那 那里 是 事物 那 不能 是 买 和 遗传 财富 ?

有些东西是继承的财富也买不到的?

" [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [dru:] [bæk] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd]['æŋgri] , [bʌt; bət] - [kən'tɪnju:d] ['kɑ:mli] —
" The pioneer drew back astonished and angry , but Pentaur continued calmly —
" 这 先锋 画 后退 惊讶 和 生气的 , 但 - 持续 平静地 —

"先驱者惊愕又愤怒地后退，但彭陶尔却平静地继续前行——"

" [ai][stænd][hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ; [ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] , [ai] [si:] [baɪ]
" I stand here as the minister of the Divinity ; and nevertheless , I see by
" 我 站立 这里 作为 这 部长 的 这 神 ; 和 尽管如此 , 我 看 经过
[jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] ,
your countenance ,
你的 面容 ,

"我以神职人员的身份站在这里；然而，我从你的脸上却看出，

[ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ləʊərɪŋ] [jɔ:'self] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)]
that you were on the point of lowering yourself by showing to me your
那 你 是 在 这 观点 的 降低 你自己 经过 显示 到 我 你的
['vaɪələnt][ænd; ənd] [ɪk'stɔ:ʃənət] ['spɪrɪt] .
violent and extortionate spirit .
暴力 和 敲诈勒索 精神 .

你当时几乎就要降低自己的身份，向我展现你暴力和敲诈勒索的本性。

" [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] [send] [ˌju: 'es] [dri:mz] ,
" The Immortals send us dreams ,
" 这 不朽者 发送 我们 梦境 ,

"神仙赐予我们梦境，

[nɒt][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['fɔ:teɪst] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɔ:(r)] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ˌju: 'es] [ə'genst] ['deɪndʒə(r)] ,
not to give us a foretaste of joy or caution us against danger ,
不是 到 给 我们 一个 预尝 的 喜悦 或者 警告 我们 反对 危险 ,

并非为了让我们提前尝到快乐的滋味，也不是为了警示我们提防危险。

[bʌt; bət][tu:; tə][rɪ'maɪnd][ˌju: 'es][səʊ][tu:; tə][prɪ'peə(r)]['aʊə(r)] [səʊlz] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [səb'mɪt] ['kwaɪətli]
but to remind us so to prepare our souls that we may submit quietly
但 到 提醒 我们 所以 到 准备 我们的 灵魂 那 我们 可能 提交 悄悄
[tu:; tə]['sʌfə(r)]['i:v(ə)l] ,
to suffer evil ,
到 遭受 邪恶的 ,

但这样做是为了提醒我们，要预备好自己的灵魂，以便能够平静地忍受邪恶。

[ænd; ənd] [wɪð] ['hɑːtfelt] ['grætɪtjuːd] [ək'sept] [ðə; ði] [gʊd] ; [ænd; ənd] [səʊ] [geɪn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['prɒfɪt]
and with heartfelt gratitude accept the good ; and so gain from each profit
和 和 衷心 感激 接受 这 好的 ; 和 所以 获得 从 每个 利润

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [laɪf] .
for the inner life .
为了 这 内 生活 .

并以由衷的感激之情接受美好事物；从而从每一次收获中获得内心的益处。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪn'tɜːprət] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] !
I will not interpret your dream !
我 将要 不是 解释 你的 梦 !

我不会为你解梦！

[kʌm] [wɪ'ðaʊt] [gɪfts] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnwəd]
Come without gifts , but with a humble heart , and with longing for inward
来 没有 礼物 , 但 和 一个 谦逊的 心 , 和 和 渴望 为了 向内

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
purification ,
纯化 ,

不要携带礼物，但要怀着谦卑的心，渴望内心的净化而来。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ,
and I will pray to the Gods that they may enlighten me ,
和 我 将要 祈祷 到 这 神 那 他们 可能 开导 我 ,

我将祈求神明赐予我启示。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] ['iːv(ə)l] [driːmz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fruːtf(ə)l]
and give you such interpretation of even evil dreams that they may be fruitful
和 给 你 这样的 解释 的 甚至 邪恶的 梦境 那 他们 可能 是 卓有成效

[ɪn] ['blesɪŋ] .
in blessing .
在 祝福 .

并能对梦境，甚至是凶梦，进行相应的解读，使之带来祝福。

" [liːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kwɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] !
" Leave me , and quit the temple !
" 离开 我 , 和 辞职 这 寺庙 !

“离开我，离开这座寺庙！”

" - [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] [reɪdʒ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'trəʊld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [sed]
" Paaker ground his teeth with rage ; but he controlled himself , and only said
" - 地面 他的 牙齿 和 愤怒 ; 但 他 受控 他自己 , 和 仅有的 说

[æz; əz] [hiː; hi] ['sləʊli] [wɪð'druː] :
as he slowly withdrew :
作为 他 缓慢地 退出 :

帕克气得咬牙切齿；但他克制住了自己，一边慢慢退出来，一边说道：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [hæd; həd] [nɒt] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,
" If your office had not already been taken from you ,
" 如果 你的 办公室 有 不是 已经 到过 已采取 从 你 ,

“如果你的职位还没有被剥夺的话，

[ðə; ði] ['ɪnsələns] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ˌem 'iː] [mait] [hæv; həv] [kɒst] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)]
the insolence with which you have dismissed me might have cost you your
这 傲慢 和 哪个 你 有 解雇 我 可能 有 成本 你 你的

[pleɪs] .
place .
地方 .

你如此傲慢地对待我，可能会让你失去工作。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] ,
We shall meet again ,
我们 将 见面 再次 ,

我们还会再见的。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðæt] [ɪn'herɪtɪd] [welθ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)]
and then you shall learn that inherited wealth in the right hand is worth more
和 然后 你 将 学习 那 遗传 财富 在 这 正确的 手 是 值得 更多的
[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] . "
than you will like . "
比 你 将要 喜欢 . "

到那时你就会明白，继承的财富掌握在右手边，其价值远超你的想象。

" [ə'nʌðə(r)] ['enəmi] ! " [θɔːt] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
" Another enemy ! " thought the poet ,
" 其他 敌人 ! " 想法 这 诗人 ,

“又一个敌人！”诗人心想。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði] [glæd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
when he found himself alone and stood erect in the glad consciousness of
什么时候 他 成立 他自己 独自的 和 站立 直立 在 这 高兴的 意识 的
['hævɪŋ] [dʌn] [raɪt] .
having done right .
拥有 完毕 正确的 .

当他发现自己独自一人时，他挺直了身子，欣喜地意识到自己做对了。

['djʊərɪŋ] - ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [ðə; ði] [dwɔːf] ['neɪmuː][hæd; həd] ['tʃætɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
During Paaker's interview with the poet , the dwarf Nemu had chatted to the
期间 - 面试 和 这 诗人 , 这 矮人 尼姆 有 聊天 到 这
['pɔːtə(r)] ,
porter ,
搬运工 ,

在帕克采访诗人期间，侏儒尼姆和搬运工聊了起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ə'kɜːd] .
and had learned from him all that had previously occurred .
和 有 学习 从 他 全部 那 有 之前 发生 .

并从他那里了解到了之前发生的一切。

- ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [peɪl] [wɪð] [reɪdʒ] ,
Paaker mounted his chariot pale with rage ,
- 安装 他的 战车 苍白 和 愤怒 ,

帕克尔怒不可遏，脸色苍白地登上战车。

[ænd; ənd] [wɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dwɔːf] [hæd; həd] ['klæmbə] [ʌp][ðə; ði][step] ;
and whipped on his horses before the dwarf had clambered up the step ;
和 鞭打 在 他的 马匹 前 这 矮人 有 攀爬 向上 这 步 ;

矮人还没爬上台阶，他就策马扬鞭；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] [siːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][set][hɪm] ['keəfəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'haɪnd]
but the slave seized the little man , and set him carefully on his feet behind
但 这 奴隶 查获 这 小的 男人 , 和 放 他 小心 在 他的 脚 在后面
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
his master .
他的 掌握 .

但奴隶抓住那个矮小的男人，小心翼翼地把他放在主人身后，让他站稳。

" [ðə; ði] ['vɪlɪən] , [ðə; ði] ['skaʊndrəl] !
" The villian , the scoundrel !
" 这 反派 , 这 恶棍 !

“恶棍，无赖！”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pent] [ˌaɪ 'tiː] — - [ɪz][hiː; hi] [kɔːld] !
he shall repent it — Pentaur is he called !
他 将 悔改 它 — - 是 他 称为 !

他必将悔改——他被称为五角星！

[ðə; ði] [haʊnd] ! " ['mʌtə] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][tuː; tə][hɪm'self] .
the hound ! " muttered the pioneer to himself .
这 猎犬 ! " 低声说道 这 先锋 到 他自己 .

"猎犬！"先驱者喃喃自语道。

[ðə; ði] [dwɔːf] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
The dwarf lost none of his words ,
这 矮人 丢失的没有任何 的 他的 字 ,

矮人丝毫没有停顿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ,
and when he caught the name of Pentaur he called to the pioneer ,
和 什么时候 他 捕捉 这 姓名 的 - 他 称为 到 这 先锋 ,
[ænd; ənd] [sed] —
and said —
和 说 —

当他听到彭陶尔的名字时，便叫来那位先驱，说道——

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] ;
" They have appointed a scoundrel to be the superior of this temple ;
" 他们 有 任命 一个 恶棍 到 是 这 优越的 的 这 寺庙 ;
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
his name is Pentaur .
他的 姓名 是 - .

"他们任命了一个恶棍担任这座神庙的院长；他的名字叫彭陶尔。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪmə'ræləti] ,
He was expelled from the temple of Seti for his immorality ,
他 曾是 被驱逐 从 这 寺庙 的 塞蒂 为了 他的 不道德 ,

他因行为不端而被逐出塞提神庙。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [stɜːd] [ʌp][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [rɪ'beljən] ,
and now he has stirred up the younger scholars to rebellion ,
和 现在 他 有 搅拌 向上 这 年轻 学者们 到 叛乱 ,

现在他煽动年轻学者叛乱。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [ˌʌn'kliːn] ['wɪmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
and invited unclean women into the temple .
和 受邀 不洁 女性 进入 这 寺庙 .

并邀请不洁的妇女进入圣殿。

[maɪ][lɪps] ['hɑːdli] [deə(r)] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
My lips hardly dare repeat it ,
我的 嘴唇 几乎 敢 重复 它 ,

我几乎不敢再重复这句话，

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpə(r)] [swɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] — [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [hə'rʌspeks][frɒm; frəm]
but the gate - keeper swore it was true — that the chief haruspex from
但 这 门 - 守门员 发誓 它 曾是 真的 — 那 这 首席 占卜师 从
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] [faʊnd] [hɪm][ɪn] ['kɒnfərəns] [wɪð] [bent] - ['ænæt] ,
the House of Seti found him in conference with Bent - Anat ,
这 房子 的 塞蒂 成立 他 在 会议 和 弯曲 - 安纳特 ,

但守门人发誓说这是真的——塞提家族的首席占卜师发现他正在与本特-阿纳特会面。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] . "
the king's daughter , and at once deprived him of his office . "
这 国王的 女儿 , 和 在 一次 被剥夺的 他 的 他的 办公室 . "

她杀死了国王的女儿，并立即剥夺了他的官职。

" [wɪð] [bent] - ['ænæt] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌtə] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dwɔːf]
" With Bent - Anat ? " replied the pioneer , and muttered , before the dwarf
" 和 弯曲 - 安纳特 ? " 回复 这 先锋 , 和 低声说道 , 前 这 矮人
[kʊd; kəd][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,
could find time to answer ,
可以 寻找 时间 到 回答 ,

“和弯腰阿纳特一起？”先驱者问道，还没等矮人回答，他便低声说道：

" [ɪn'diːd] , [wɪð] [bent] - ['ænæt] !
" Indeed , with Bent - Anat !
" 的确 , 和 弯曲 - 安纳特 !

“确实，带着 Bent-Anat！

" [ænd; ənd][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
" and he recalled the day before yesterday ,
" 和 他 召回 这 天 前 昨天 ,

他回想起前天，

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [priːst] [ɪn][ðə; ði] ['hɒvl] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
when the princess had remained so long with the priest in the hovel of the paraschites ,
什么时候 这 公主 有 剩余 所以 长的 和 这 牧师 在 这 茅屋 的 这 - ,

公主在寄居者的茅屋里和祭司待了那么久，

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] .
while he had talked to Nefert and visited the old witch .
尽管 他 有 谈话 到 - 和 到访 这 老的 巫婆 .

期间他曾与尼弗特交谈，并拜访过老巫婆。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [priːsts] [skɪn] , " [əb'zɜːvd] ['neɪmuː] ,
" I should not care to be in the priest's skin , " observed Nemu ,
" 我 应该 不是 关心 到 是 在 这 牧师的 皮肤 , " 观察到 尼姆 ,

“我可不想当那个牧师，”尼姆说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['ræmisiːz] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ][ɪz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] .
" for though Rameses is far away , the Regent Ani is near enough .
" 为了 尽管 拉美西斯 是 远的 离开 , 这 摄政 阿尼 是 靠近 足够的 .

“虽然拉美西斯远在天边，但摄政王阿尼却近在咫尺。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] ['seldəm] [pauns] ,
He is a gentleman who seldom pounces ,
他 是 一个 绅士 WHO 很少 猛扑 ,

他是一位很少主动出击的绅士。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [dʌv] [woʊnt] [ə'laʊ] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [ɪn][ɪz] [əʊn] [nest] .
but even the dove won't allow itself to be attacked in is own nest .
但 甚至 这 鸽子 惯于 允许 本身 到 是 遭到攻击 在 是 自己的 巢 .

但即使是鸽子也不会允许自己的巢穴遭到攻击。

" - [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət]['neɪmuː] .
" Paaker looked enquiringly at Nemu .
" - 看起来 询问地 在 尼姆 .

帕克疑惑地看着尼姆。

" [ai] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] " ['ɑːnɪ][hæz; həz] [ɑːskt] ['ræmisiːz] - [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz]
" I know , " said the dwarf " Ani has asked Rameses ' consent to marry his
" 我 知道 , " 说 这 矮人 " 阿尼 有 问 拉美西斯 - 同意 到 结婚 他的
['dɔːtə(r)] . "
daughter . "
女儿 . "

“我知道，”矮人说，“阿尼已经请求拉美西斯同意娶他的女儿。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɑːskt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [dwɔːf] [æz; əz] - [smaɪld] [ɪnˈkredjələsli] ,
" He has already asked it , " continued the dwarf as Paaker smiled incredulously ,
" 他 有 已经 问 它 , " 持续 这 矮人 作为 - 微笑 难以置信地 ,

"他已经问过了,"矮人继续说道，帕克难以置信地笑了笑。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nɒt] [ˌdɪsɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .
" and the king is not disinclined to give it .
" 和 这 国王 是 不是 不情愿 到 给 它 .

"国王并不不愿意赐予。"

[hiː; hi] [laɪks] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmærɪdʒz] — [æz; əz] [ðaʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ˈprɪti] [wel] . "
He likes making marriages — as thou must know pretty well . "
他 点赞 制作 婚姻 — 作为 你 必须 知道 漂亮的 出色地 . "

他喜欢促成姻缘——这一点你肯定很清楚。

" [ai] ? " [sed] - , [səˈpraɪzd] .
" I ? " said Paaker , surprised .
" 我 ? " 说 - , 惊讶 .

"我？"帕克惊讶地问道。

" [hiː; hi] [fɔːst] - [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [æz; əz] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃæriəˈtɪə(r)] .
" He forced Katuti to give her daughter as wife to the charioteer .
" 他 强制 - 到 给 她 女儿 作为 妻子 到 这 车夫 .

"他强迫卡图蒂把女儿嫁给车夫。"

[ðæt] [ai] [nəʊ] [frɒm; frəm] [hɜːˈself] .
That I know from herself .
那 我 知道 从 她自己 .

这是我从她那里了解到的。

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðiː] .
She can prove it to thee .
她 能 证明 它 到 你 .

她可以向你证明这一点。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪˈnaɪəl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dwɔːf] [kənˈtɪnjuːd] [ˈiːɡəli] , " [jes] , [jes] !
" Paaker shook his head in denial , but the dwarf continued eagerly , " Yes , yes !
" - 摇晃 他的 头 在 拒绝 , 但 这 矮人 持续 急切地 , " 是的 , 是的 !

帕克摇头否认，但矮人却急切地继续说道："是的，是的！"

- [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Katuti would have had thee for her son - in - law , and it was the king ,
- 会 有 有 你 为了 她 儿子 - 在 - 法律 , 和 它 曾是 这 国王 ,

卡图蒂本想让你做她的女婿，而国王……

[nɒt] [ʃiː; ʃi] , [huː] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] [bɪˈtrəʊð(ə)l] .
not she , who broke off the betrothal .
不是 她 , WHO 打破 离开 这 订婚 .

不是她，是她解除了婚约。

[ðaʊ] [mʌst; məst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈskraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [ɡeɪt] ,
Thou must at the same time have been inscribed in the black books of the high gate ,
你 必须 在 这 相同的 时间 有 到过 铭文 在 这 黑色的 图书 的 这 高的 门 ,

同时，你的名字也必定被刻在了高门的黑书上。

[fɔː(r); fə(r)] ['ræmisiːz] [juːst] ['meni] [hɑːd] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
for Rameses used many hard names for thee .
为了 拉美西斯 用过的 许多 难的 姓名 为了 你 .

拉美西斯曾用许多难听的名字称呼你。

[wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] , [wɪtʃ] [nəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
One of us is like a mouse behind the curtain , which knows a good deal .
一 的 我们 是 喜欢 一个 老鼠 在后面 这 窗帘 , 哪个 知道 一个 好的 交易 .

我们当中有人就像窗帘后面的老鼠，知道很多事情。

" - ['sʌd(ə)nli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stænd] - [stɪl] , [θruː] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] ,
" Paaker suddenly brought his horses to a stand - still , threw the reins to the slave ,
" - 突然 带来 他的 马匹 到 一个 站立 - 仍然 , 扔 这 缰绳 到 这 奴隶 ,

帕克突然勒住马，把缰绳扔给奴隶，

[spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [kɔːld] [ðə; ði] [dwɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
sprang from the chariot , called the dwarf to his side , and said :
弹簧 从 这 战车 , 称为 这 矮人 到 他的 边 , 和 说 :

他从战车上跳下来，叫来侏儒，说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] ;
" We will walk from here to the river , and you shall tell me all you know ;
" 我们 将要 走 从 这里 到 这 河 , 和 你 将 告诉 我 全部 你 知道 ;

“我们将从这里走到河边，你要把你所知道的一切都告诉我；

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən] [ʌn'truː] [wɜːd] ['pɑːsɪz] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['iːt(ə)n] [baɪ] [maɪ] [dɒgz] . "
but if an untrue word passes your lips I will have you eaten by my dogs . "
但 如果 一个 不属实 单词 通过 你的 嘴唇 我 将要 有 你 吃 经过 我的 狗 . "

但如果你说出一句不实话，我就让我的狗把你吃掉。

" [ai] [nəʊ] [ðaʊ] [kænst] [kiːp] [ðaɪ] [wɜːd] , " [gɑːspt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
" I know thou canst keep thy word , " gasped the little man .
" 我 知道 你 罐 保持 你的 单词 , " 倒吸一口气 这 小的 男人 .

“我知道你言而有信，”矮个子男人喘着气说。

" [bʌt; bət] [gəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sləʊə] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
" But go a little slower if thou wilt , for I am quite out of breath .
" 但 去 一个 小的 慢点 如果 你 枯萎 , 为了 我 是 相当 出去 的 气息 .

“但如果你愿意的话，可以稍微慢一点，因为我已经气喘吁吁了。”

[let] - [hɜː'self] [tel] [ðiː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] .
Let Katuti herself tell thee how it all came about .
让 - 她自己 告诉 你 如何 它 全部 来了 关于 .

让卡图蒂亲自告诉你这一切是如何发生的。

['ræmisiːz] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
Rameses compelled her to give her daughter to the charioteer .
拉美西斯 被迫 她 到 给 她 女儿 到 这 车夫 .

拉美西斯强迫她把女儿嫁给车夫。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɒv; əv] [ðiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌkɒmplɪ'mentri] .
I do not know what he said of thee , but it was not complimentary .
我 做 不是 知道 什么 他 说 的 你 , 但 它 曾是 不是 免费 .

我不知道他评价你什么，但肯定不是好话。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstrəs] !
My poor mistress !
我的 贫穷的 情妇 !

我可怜的女主人!

[ʃiː; ʃi][let] [hɜː'self] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]['dændi] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [mæn] - [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ]
she let herself be caught by the dandy , the ladies ' man - and now she may
她 让 她自己 是 捕捉 经过 这 花花公子 , 这 女士们 - 男人 - 和 现在 她 可能
[wiːp] [ænd; ənd] [weɪl] .
weep and wail .
哭泣 和 哀号 .

她让自己落入了花花公子、万人迷的圈套——现在她可以尽情哭泣哀嚎了。

[wen] [ai] [pɑːs] [ðə; ði] [greɪt] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðaɪ] [haʊs] [wɪð] - , [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [saɪz] [ænd; ənd]
When I pass the great gates of thy house with Katuti , she often sighs and
什么时候 我 经过 这 伟大的 大门 的 你的 房子 和 - , 她 经常 叹息 和
[kəm'pleɪnz] ['bɪtəli] .
complains bitterly .
抱怨 苦涩地 .

当我带着卡图蒂经过你家的大门时，她常常叹息抱怨。

[ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l]
And with good reason , for it soon will be all over with our noble
和 和 好的 原因 , 为了 它 很快 将要 是 全部 超过 和 我们的 高贵
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,

这是理所当然的，因为我们高贵的庄园很快就要走到尽头了。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [æn; ən][ə'saɪləm][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][eɪem'juː][ɪn][ðə; ði] [ləʊ]
and we must seek an asylum far away among the Amu in the low
和 我们 必须 寻找 一个 庇护所 远的 离开 之中 这 阿穆 在 这 低的
[lændz] ;
lands ;
土地 ;

我们必须远赴低地的阿姆河地区寻求庇护;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nəublz] [wɪl] [suːn] [ə'vɔɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz]['aʊtkæsts] .
for the nobles will soon avoid us as outcasts .
为了 这 贵族 将要 很快 避免 我们 作为 被排斥者 .

因为贵族们很快就会像对待弃儿一样疏远我们。

[ðaʊ] [meɪst] [biː; bi][glæd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][nɒt] [lɪŋkt] [ðaɪ] [feɪt] [tuː; tə]['aʊəz] ;
Thou mayst be glad that thou hast not linked thy fate to ours ;
你 五月 是 高兴的 那 你 哈斯特 不是 链接 你的 命运 到 我们的 ;

你或许应该庆幸自己没有将你的命运与我们的命运捆绑在一起;

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʃeə(r)] [maɪ] ['mɪstrəsɪz] ['trʌb(ə)l] . "
but I have a faithful heart , and will share my mistress's trouble . "
但 我 有 一个 忠实 心 , 和 将要 分享 我的 情妇的 麻烦 . "

但我有一颗忠诚的心，我会分担女主人的苦难。

" [juː; jʊ] [spiːk] ['rɪdlz] , " [sed] - , " [wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə][fɪə(r)] ?
" You speak riddles , " said Paaker , " what have they to fear ?
" 你 说话 谜语 , " 说 - , " 什么 有 他们 到 害怕 ?

“你说的都是谜语,”帕克说，“他们有什么好怕的呢？”

" [ðə; ði] [dwɔːf] [naʊ] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] - ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['gæmbl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌmi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
" The dwarf now related how Nefert's brother had gambled away the mummy of his father ,
" 这 矮人 现在 有关的 如何 - 兄弟 有 赌博 离开 这 木乃伊 的 他的 父亲 ,

"侏儒接着讲述了尼弗特的哥哥是如何把父亲的木乃伊输光的，

[haʊ] [ɪ'nɔːməs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌm] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌdegrə'deɪʃn] [mʌst; məst] [ˌəʊvə'teɪk] - ,
how enormous was the sum he had lost , and that degradation must overtake Katuti ,
如何 巨大的 曾是 这 和 他 有 丢失的 , 和 那 降解 必须 超过 - ,

他损失的金额究竟有多么巨大，卡图蒂必然会因此而蒙受耻辱。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and her daughter with her .
和 她 女儿 和 她 .

她和她的女儿一起。

" [huː] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['hwimpə] .
" Who can save them , " he whimpered .
" WHO 能 节省 他们 , " 他 呜咽 .

"谁能救他们？"他呜咽道。

" [hɜː(r); hə(r)] ['ʃeɪmləs] ['hʌzbənd] ['skwɒndəz] [hɪz; ɪz]
" Her shameless husband squanders his
" 她 不要脸 丈夫 挥霍 他的

她那无耻的丈夫挥霍了他的

[ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [praɪz] - ['mʌni] .
inheritance and his prize - money .
遗产 和 他的 奖 - 钱 .

遗产和奖金。

- [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɜːdz]
Katuti is poor , and the little words
- 是 贫穷的 , 和 这 小的 字

卡图蒂很穷，而且话很少

" [gɪv] [ˌem 'iː] !
" Give me !
" 给 我 !

"给我！"

[skeə(r)] [ə'weɪ] [frendz] [æz; əz] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːk] [skeəz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
scare away friends as the cry of a hawk scares the chickens .
吓 离开 朋友们 作为 这 哭 的 一个 鹰 惊吓 这 鸡 .

就像老鹰的叫声吓跑了小鸡一样，吓跑了朋友。

[maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstrəs] ! "
My poor mistress ! "
我的 贫穷的 情妇 ! "

我可怜的女主人！

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] , " ['mʌtə] - [tuː; tə] [hɪm'self] .
" It is a large sum , " muttered Paaker to himself .
" 它 是 一个 大的 和 , " 低声说道 - 到 他自己 .

"这是一大笔钱，"帕克喃喃自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nɔːməs] ! " [saɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] ,
" It is enormous ! " sighed the dwarf ,
" 它 是 巨大的 ! " 叹了口气 这 矮人 ,

"它太大了！"矮人叹了口气。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [hɑːd] [taɪmz] ?
" and where is it to be found in these hard times ?
" 和 在哪里 是 它 到 是 成立 在 这些 难的 时代 ?

"在如今这个艰难的时期，它又在哪里呢？"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪf] — [ɑː] [ɪf] — .
It would have been different with us , if — ah if — .
它 会 有 到过 不同的 和 我们 , 如果 — 啊 如果 — .

如果——啊，如果——，事情就会不一样了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mædnəs] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ,
And it would be a form of madness which I do not believe in ,
和 它 会 是 一个 形式 的 疯狂 哪个 我 做 不是 相信 在 ,

那是一种我无法认同的疯狂行为。

[ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brægət] ['hʌzbənd] .
that Nefert should still care for her braggart husband .
那 - 应该 仍然 关心 为了 她 自吹自擂者 丈夫 .

妮菲特仍然应该关心她那爱吹牛的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðiː] [æz; əz][ɒv; əv][hɪm] .
She thinks as much of thee as of him .
她 思考 作为 很多 的 你 作为 的 他 .

她对你的看法和对他的看法一样深刻。

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dwɔːf] [hɑːf] [ɪn'kredjələs] [ænd; ənd][hɑːf] ['θretnɪŋ] .
" Paaker looked at the dwarf half incredulous and half threatening .
" - 看起来 在 这 矮人 一半 难以置信 和 一半 威胁 .

帕克看着那个矮人，眼神中既有难以置信，又有威胁的意味。

" [eɪ] — [ɒv; əv] [ðiː] , " [rɪ'piːtɪd] ['neɪmuː] .
" Ay — of thee , " repeated Nemu .
" 哎 — 的 你 , " 重复 尼姆 .

"是的——你的，"涅姆重复道。

" [sɪns] ['aʊə(r)] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] —
" Since our excursion to the Necropolis the day before yesterday it was —
" 自从 我们的 短途旅行 到 这 墓地 这 天 前 昨天 它 曾是 —
[ʃiː; ʃi] [spiːks] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðiː] ,
she speaks only of thee ,
她 说话 仅有的 的 你 ,

"自从前天我们去墓地游览之后，她就只提起你，

['preɪzɪŋ] [ðaɪ] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [strɒŋ] ['mænli] ['spɪrɪt] .
praising thy ability , and thy strong manly spirit .
赞扬 你的 能力 , 和 你的 强的 男子气概 精神 .

赞美你的能力和坚强的男子气概。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [tʃɑːm] [ə'blaɪdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiː] .
It is as if some charm obliged her to think of thee .
它 是 作为 如果 一些 魅力 有义务 她 到 思考 的 你 .

仿佛有什么魔力让她不由自主地想起你。

" [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [kəm'pænjən] [wʌns][mɔː(r)][hæd; həd]
" The pioneer began to walk so fast that his small companion once more had
" 这 先锋 开始 到 走 所以 快速地 那 他的 小的 伴侣 一次 更多的 有
[tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] ['mɒdərət] [hɪz; ɪz] [steps] .
to ask him to moderate his steps .
到 问 他 到 缓和 他的 步骤 .

"这位先驱者走得飞快，以至于他的小同伴不得不再次请他放慢脚步。"

[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] ['saɪləns] , [weə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ]
They gained the shore in silence , where Paaker's boat was waiting , which also
他们 获得 这 支撑 在 沉默 , 在哪里 - 船 曾是 等待 , 哪个 还
[kən'veɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
conveyed his chariot .
传递 他的 战车 .

他们默默地到达了岸边，帕克的船在那里等候着他们，船上还载着他的战车。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] , [kɔːld] [ðə; ði] [dwɔːf] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
He lay down in the little cabin , called the dwarf to him , and said :
他 躺 向下 在 这 小的 舱 , 称为 这 矮人 到 他 , 和 说 :

他躺在小木屋里，叫来侏儒，说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] - ['nɪərɪst] ['relətɪv] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['rekənsaɪld] ;
" I am Katuti's nearest relative ; we are now reconciled ;
" 我 是 - 最近的 相对的 ; 我们 是 现在 和解 ;

"我是卡图蒂最近的亲属；我们现在已经和解了；

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dɪfɪkəlti] ? "
why does she not turn to me in her difficulty ? "
为什么 做 她 不是 转动 到 我 在 她 困难 ? "

为什么她在遇到困难时不向我求助呢？

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] [praʊd] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [blʌd] [fləʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [veɪns] .
" Because she is proud , and thy blood flows in her veins .
" 因为 她 是 自豪的 , 和 你的 血 流量 在 她 静脉 .

因为她骄傲，而且你的血流在她血管里。

['suːnə(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi][daɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] — [ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ] — [ðæn; ðən][ɑːsk] [ðiː] , [ə'genst]
Sooner would she die with her child — she said so — than ask thee , against
俄克拉荷马 会 她 死 和 她 孩子 — 她 说 所以 — 比 问 你 , 反对
[huːm] [ʃiː; ʃi] [sin] ,
whom she sinned ,
谁 她 罪过 ,

她宁愿和孩子一起死去——她曾这样说过——也不愿向你求情，她得罪了你。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] " [ɑːmz] . "
for an " alms . "
为了 一个 " 施舍 . "

为了"施舍"。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðen] ? "
" She did think of me then ? "
" 她 做过 思考 的 我 然后 ? "

"她当时确实想到了我吗？"

" [æt; ət][wʌns] ; [nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [daʊt] [ðaɪ] [ˌdʒenə'rɒsəti] .
" At once ; nor did she doubt thy generosity .
" 在 一次 ; 也不 做过 她 怀疑 你的 慷慨 .

"她立刻就相信了你；她也丝毫没有怀疑你的慷慨。"

[ʃiː; ʃi] [i'stiːm] [ðiː] ['haɪli] — [ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ;
She esteems thee highly — I repeat it ;
她 尊重 你 高度 — 我 重复 它 ;

她非常敬重你——我再说一遍；

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] - [baʊ; bəʊ][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]
and if an arrow from a Cheta's bow or a visitation of the Gods
和 如果 一个 箭 从 一个 - 弓 或者 一个 探视 的 这 神
[ə'teɪnd] ['mi:nə] ,
attained Mena ,
已达到 梅纳 ,

如果一只切塔弓箭或神灵的造访抵达了梅纳，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['dʒɔɪfəli] [pleɪs] [hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld][ɪn] [ðaɪn] [ɑ:mz] ,
she would joyfully place her child in thine arms ,
她 会 欣喜地 地方 她 孩子 在 你的 武器 ,

她会欣喜地把孩子放在你怀里，

[ænd; ənd] - [bɪ'li:v] [ˌem 'i:][hæz; həz][nɒt] [fə'gɒtn] [hɜ:(r); hə(r)] ['pleɪfeləʊ] .
and Nefert believe me has not forgotten her playfellow .
和 - 相信 我 有 不是 被遗忘的 她 玩伴 .

相信我，内弗特并没有忘记她的玩伴。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] ,
The day before yesterday , when she came home from the Necropolis ,
这 天 前 昨天 , 什么时候 她 来了 家 从 这 墓地 ,

前天，她从墓地回来的时候，

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['letə(r)][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ði:]
and before the letter had come from the camp , she was full of thee
和 前 这 信 有 来 从 这 营 , 她 曾是 满的 的 你
—
—
—
—

还没等那封信从集中营寄来，她就已经满脑子都是你了——

[" [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] ([me]) [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] " [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['læŋgwɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]
[" To be full (meh) of any one " is used in the Egyptian language for
[" 到 是 满的 (嗯) 的 任何 一 " 是 用过的 在 这 埃及人 语言 为了

在埃及语中，“To be full (meh) of any one” 指的是

" [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['eni] [wʌn] . "]
" to be in love with any one . "]
" 到 是 在 爱 和 任何 一 . "]

“爱上任何人。”

[neɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ði:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dri:mz] ; [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [kændeɪk] , [hɜ:(r); hə(r)]
nay called to thee in her dreams ; I know it from Kandake , her
不 称为 到 你 在 她 梦境 ; 我 知道 它 从 神岳 , 她
[blæk] [meɪd] .
black maid .
黑色的 女佣 .

她在梦中呼唤你；我从她的黑人女仆坎达克那里得知。

" [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
" The pioneer looked down and said :
" 这 先锋 看起来 向下 和 说 :

先驱者低头说道：

" [haʊ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] !
" How extraordinary !
" 如何 非凡的 !

真是太棒了！

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
and the same night I had a vision in which your mistress appeared to me ;
和 这 相同的 夜晚 我 有 一个 想象 在 哪个 你的 情妇 出现 到 我 ;

当晚我做了一个梦，梦中你的女主人出现在我面前；

[ðə; ði] ['ɪnsələnt] [priːst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['hæθɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪn'tɜːprətɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
the insolent priest in the temple of Hathor should have interpreted it to me . "
这 傲慢的 牧师 在 这 寺庙 的 哈索尔 应该 有 翻译 它 到 我 . "

哈索尔神庙里那个傲慢的祭司本该给我解释清楚的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ?
" And he refused ?
" 和 他 拒绝 ?

他拒绝了？

[ðə; ði] [fuːl] !
the fool !
这 傻子 !

傻瓜！

[bʌt; bət]['ʌðə(r)][fəʊks] [ˌʌndə'stænd] [driːmz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɑːsk][ðaɪ] ['sɜːvənt] .
but other folks understand dreams , and I am not the worst of them — Ask thy servant .
但 其他 各位 理解 梦境 , 和 我 是 不是 这 最差 的 他们 — 问 你的 仆人 .

但其他人都能理解梦境，而我也不是最差的——问问你的仆人吧。

['naɪnti] - [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪ] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [kʌm] [truː] .
Ninety - nine times out of a hundred my interpretations come true .
九十 - 九 时代 出去 的 一个 百 我的 解释 来 真的 .

我的预测十有八九都会成真。

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪʒn] ? "
How was the vision ? "
如何 曾是 这 想象 ? "

幻象如何？

" [ai] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [naɪl] , " [sed] - ,
" I stood by the Nile , " said Paaker ,
" 我 站立 经过 这 尼罗河 , " 说 - ,

“我曾站在尼罗河边，”帕克说。

['kɑːstɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [laɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] [θruː] [ðə; ði] [wʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]['kæbɪn] [rʌg] .
casting down his eyes and drawing lines with his whip through the wool of the cabin rug .
铸件 向下 他的 眼睛 和 绘画 线条 和 他的 鞭 通过 这 羊毛 的 这 舱 小地毯 .

他垂下眼帘，用鞭子在小屋地毯的羊毛上划出几道线。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] - ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)][bæŋk] ,
" The water was still , and I saw Nefert standing on the farther bank ,
" 这 水 曾是 仍然 , 和 我 锯 - 常设 在 这 更远 银行 ,
[ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and beckoning to me .
和 招手 到 我 .

“水面平静，我看到奈弗特站在对岸，向我招手。

[ai] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
I called to her , and she stepped on the water ,
我 称为 到 她 , 和 她 步 在 这 水 ,

我呼唤她，她便踏入了水中。

[wɪtʃ] [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ʌp][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['kɑːpɪt] .
which bore her up as if it were this carpet .
哪个 钻孔 她 向上 作为 如果 它 是 这 地毯 .

这地毯仿佛托起了她似的。

[ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][draɪ] - [fʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['stəʊni] ['wɪldənəs] .
She went over the water dry - foot as if it were the stony wilderness .
她 去 超过 这 水 干燥 - 脚 作为 如果 它 是 这 石质的 荒野 .

她双脚干爽地走过水面，仿佛走过的是一片石质荒野。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] !
A wonderful sight !
一个 精彩的 视线 !

真是美景！

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ai][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk]
She came nearer to me , and nearer , and already I had tried to take
她 来了 更近 到 我 , 和 更近 , 和 已经 我 有 尝试 到 拿
[hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

她越来越靠近我，越来越近，我已经试图握住她的手了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dʌk] ['ʌndə(r)][laɪk][ə; eɪ][swɒn] .
when she ducked under like a swan .
什么时候 她 躲闪 在下面 喜欢 一个 天鹅 .

她像天鹅一样俯身躲避。

[ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
I went into the water to seize her ,
我 去 进入 这 水 到 抢占 她 ,

我下水去抓住她，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ai][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [ɑːmz] ;
and when she came up again I clasped her in my arms ;
和 什么时候 她 来了 向上 再次 我 紧握 她 在 我的 武器 ;

当她再次上来时，我一把将她抱在怀里；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] ['hæpənd] — [ʃiː; ʃi] [fləʊd] [ə'weɪ] ,
but then the strangest thing happened — she flowed away ,
但 然后 这 最奇怪的 事物 发生 — 她 流动 离开 ,

但随后发生了一件最奇怪的事——她飘走了，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zɒlvd] [laɪk][ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['sɪriən] [hɪlz] , [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
she dissolved like the snow on the Syrian hills , when you take it in your hand ,
她 溶解 喜欢 这 雪 在 这 叙利亚 丘陵 , 什么时候 你 拿 它 在 你的 手 ,

当你把它拿在手里时，它就像叙利亚山上的雪一样消融了。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] -
and yet it was not the same , for her hair turned to water -
和 然而 它 曾是 不是 这 相同的 ， 为了 她 头发 转向 到 水 -
['lɪliz] ,
lilies ,
百合花 ，

然而，一切都已不同，因为她的头发变成了睡莲。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [bluː] ['fɪʃɪz] [ðæt] [swæm] [ə'weɪ] ['merəli] ,
and her eyes to blue fishes that swam away merrily ,
和 她 眼睛 到 蓝色的 鱼 那 游泳 离开 兴高采烈地 ，

她望着欢快游去的蓝色鱼儿，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə] [twɪgz] [ɒv; əv]['kɒrəl] [ðæt] [sæŋk][æt; ət][wʌns] ,
and her lips to twigs of coral that sank at once ,
和 她 嘴唇 到 树枝 的 珊瑚 那 沉没 在 一次 ，

她的嘴唇变成了瞬间沉入水底的珊瑚枝，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [gruː] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [laɪk] ['miːnə] ,
and from her body grew a crocodile , with a head like Mena ,
和 从 她 身体 生长 一个 鳄鱼 ， 和 一个 头 喜欢 梅纳 ，

她的身体里长出了一条鳄鱼，鳄鱼的头长得像梅纳。

[ðæt] [lɑːft] [ænd; ənd] [næʃ] [ɪts] [tiːθ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
that laughed and gnashed its teeth at me .
那 笑了 和 咬牙切齿 它是 牙齿 在 我 .

它冲着我大笑，龇牙咧嘴。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [blaɪnd]['fjʊəri] ; [ai] [θruː] [maɪ'self][ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [drɔːn] [sɔːd] ,
Then I was seized with blind fury ; I threw myself upon him with a drawn sword ,
然后 我 曾是 查获 和 瞎的 愤怒 ； 我 扔 我 之上 他 和 一个 绘制 剑 ，

于是我怒火中烧，拔出剑扑向他。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][maɪ] [fleʃ] , [ai] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [maɪ] ['wepən] ;
he fastened his teeth in my flesh , I pierced his throat with my weapon ;
他 系紧 他的 牙齿 在 我的 肉 ， 我 穿孔 他的 喉 和 我的 武器 ；

他用牙齿咬住我的肉，我用武器刺穿了他的喉咙；

[ðə; ði] [naɪl] [wɒz; wəz] [dɑːk] [wɪð] ['aʊə(r)] ['striːmɪŋ] [blʌd] ,
the Nile was dark with our streaming blood ,
这 尼罗河 曾是 黑暗的 和 我们的 流媒体 血 ，

尼罗河被我们奔涌的鲜血染成了黑色。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [fɔːt] [ænd; ənd] [fɔːt] — [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] — [tɪl] [ai] [ə'wəʊk] .
and so we fought and fought — it lasted an eternity — till I awoke .
和 所以 我们 战斗 和 战斗 — 它 持续 一个 永恒 — 直到 我 醒来 .

于是我们战斗了很久很久——仿佛过了很久很久——直到我醒来。

" - [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] ; [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][waɪld] [driːm]
" Paaker drew a deep breath as he ceased speaking ; as if his wild dream
" - 画 一个 深的 气息 作为 他 停止 请讲 ； 作为 如果 他的 荒野 梦
['tɔːmentid] [hɪm] [ə'gen] .
tormented him again .
饱受折磨 他 再次 .

“帕克停下说话时深深吸了一口气；仿佛他那疯狂的梦境再次折磨着他。

[ðə; ði] [dwɔːf] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð] ['iːgə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)]
The dwarf had listened with eager attention , but several minutes passed before
这 矮人 有 听着 和 渴望的 注意力 ， 但 一些 分钟 通过了 前
[hiː; hi] [spəʊk] .
he spoke .
他 辐 .

矮人全神贯注地听着，但过了好几分钟才开口说话。

" [ə; eɪ][streɪndʒ] [driːm] , " [hiː; hi] [sed] ,

" A strange dream , " he said ,

" 一个 奇怪的 梦 , " 他 说 ,

“一个奇怪的梦,”他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz][nɒt] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .

" but the interpretation as to the future is not hard to find .

" 但 这 解释 作为 到 这 未来 是 不是 难的 到 寻找 .

“但是，对于未来的解读并不难找到。”

- [ɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðiː] , [ʃiː; ʃi] [lɒŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ðaɪn] ,

Nefert is striving to reach thee , she longs to be thine ,

- 是 努力 到 抵达 你 , 她 长 到 是 你的 ,

奈芙蒂蒂努力想要接近你，她渴望成为你的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] ['fænsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðaɪ] [grɑːsp][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪ'luːd] [ðiː] ;

but if thou dost fancy that she is already in thy grasp she will elude thee ;

但 如果 你 朋友 想要 那 她 是 已经 在 你的 抓牢 她 将要 躲避 你 ;

但如果你以为她已落入你的手中，她就会从你手中逃脱；

[ðaɪ] [həʊps] [wɪl] [melt] [laɪk] [aɪs] , [slɪp] [ə'weɪ] [laɪk] [sænd] ,

thy hopes will melt like ice , slip away like sand ,

你的 希望 将要 熔化 喜欢 冰 , 滑 离开 喜欢 沙 ,

你的希望会像冰一样融化，像沙子一样流逝。

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][pʊt] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

if thou dost not know how to put the crocodile out of the way .

如果 你 朋友 不是 知道 如何 到 放 这 鳄鱼 出去 的 这 方式 .

如果你不知道如何把鳄鱼赶走。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [bəʊt] [strʌk] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

" At this moment the boat struck the landing - place .

" 在 这 片刻 这 船 击 这 降落 - 地方 .

“就在这时，船撞上了登陆点。”

[ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [kraɪd] , " [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][end] ! "

The pioneer started up , and cried , " We have reached the end ! "

这 先锋 开始 向上 , 和 哭 , " 我们 有 达到 这 结尾 ! "

先驱者突然起身，喊道：“我们到达终点了！”

" [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][end] , " ['ekəud] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] ['miːnɪŋ] .

" We have reached the end , " echoed the little man with meaning .

" 我们 有 达到 这 结尾 , " 回声 这 小的 男人 和 意义 .

“我们已经走到尽头了,”矮个子男人意味深长地重复道。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [step] ['əʊvə(r)] .

" There is only a narrow bridge to step over .

" 那里 是 仅有的 一个 狭窄的 桥 到 步 超过 .

只有一座窄桥可以跨过去。

" [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [stɒd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] [dwɔːf] [sed] ,

" When they both stood on the shore , the dwarf said ,

" 什么时候 他们 两个都 站立 在 这 支撑 , 这 矮人 说 ,

“当他们两人站在岸边时，矮人说道:”

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˌhɒspɪ'tæləti] , [ænd; ənd] [wen] [ai][kæn; kən] [sɜːv] [ðiː]

" I have to thank thee for thy hospitality , and when I can serve thee

" 我 有 到 感谢 你 为了 你的 热情好客 , 和 什么时候 我 能 服务 你

[kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] . "

command me . "

命令 我 . "

“感谢你的热情款待，如有需要，请随时吩咐。”

" [kʌm] [hɪə(r)] , " [kraɪd][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ,
" Come here , " cried the pioneer ,
" 来 这里 , " 哭 这 先锋 ,

“过来！”先锋喊道。

[ænd; ənd] [druː] ['neɪmuː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪkəmɔː(r)] [veɪld] [ɪn][ðə; ði]
and drew Nemu away with him under the shade of a sycamore veiled in the
和 画 尼姆 离开 和 他 在下面 这 阴影 的 一个 梧桐树 含蓄 在 这
[hɑːf] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [sʌn] .
half light of the departing sun .
一半 光 的 这 离开 太阳 .

于是他带着尼姆来到一棵梧桐树荫下，在夕阳西下的半明半暗中。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][step]['əʊvə(r)] ?
" What do you mean by a bridge which we must step over ?
" 什么 做 你 意思是 经过 一个 桥 哪个 我们 必须 步 超过 ?

“你说的‘我们必须跨过的桥’是什么意思？”

[ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
I do not understand the flowers of speech , and desire plain language .
我 做 不是 理解 这 花朵 的 演讲 , 和 欲望 清楚的 语言 .

我不懂华丽的辞藻，喜欢浅显易懂的语言。

" [ðə; ði] [dwɔːf] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] ,
" The dwarf reflected for a moment ; and then asked ,
" 这 矮人 反映 为了 一个 片刻 ; 和 然后 问 ,

矮人沉思片刻，然后问道：

" [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ['neɪkɪdli] [ænd; ənd]['əʊpənli] [wɒt] [ai] [miːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [biː; bi]['æŋgri] ?
" Shall I say nakedly and openly what I mean , and will you not be angry ?
" 将 我 说 赤身裸体 和 公然 什么 我 意思是 , 和 将要 你 不是 是 生气的 ?
"
"
"

“如果我直言不讳地表达我的意思，你难道不会生气吗？”

" [spiːk] ! "
" Speak ! "
" 说话 ! "

“说话！”

" ['miːnə][ɪz][ðə; ði]['krɒkədaɪl] .
" Mena is the crocodile .
" 梅纳 是 这 鳄鱼 .

“梅纳是鳄鱼。”

[pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ;
Put him out of the world , and you will have passed the bridge ;
放 他 出去 的 这 世界 , 和 你 将要 有 通过了 这 桥 ;

把他从这个世界上除掉，你就过了难关；

[ðen] - [wɪl] [biː; bi] [ðaɪn] — [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
then Nefert will be thine — if thou wilt listen to me . "
然后 - 将要 是 你的 — 如果 你 枯萎 听 到 我 . "

如果你愿意听我的话，那么内弗特就会属于你。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? "
" What shall I do ? "
" 什么 将 我 做 ? "

我该怎么办？

" [pʊt] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
" Put the charioteer out of the world .
" 放 这 车夫 出去 的 这 世界 .

"把车夫从世上除掉。"

" - ['dʒestʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] ,
" Paaker's gesture seemed to convey that that was a thing that had long been decided on ,
" - 手势 似乎 到 传达 那 那 曾是 一个 事物 那 有 长的 到过 决定 在 ,

帕克的举动似乎表明，这件事早已决定好了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən] ,
and he turned his face , for a good omen ,
和 他 转向 他的 脸 , 为了 一个 好的 预兆 ,

他转过脸去，希望是个好兆头。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [muːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
so that the rising moon should be on his right hand .
所以 那 这 上升 月亮 应该 是 在 他的 正确的 手 .

这样，升起的月亮就应该在他的右边。

[ðə; ði] [dwɔːf] [went] [ɒn] .
The dwarf went on .
这 矮人 去 在 .

矮人继续说道。

" [sɪ'kjʊə(r)] - , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] ['vænɪʃ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [driːm] ,
" Secure Nefert , so that she may not vanish like her image in the dream ,
" 安全的 - , 所以 那 她 可能 不是 消失 喜欢 她 图像 在 这 梦 ,

"保护好妮菲特，免得她像梦中的形象一样消失。"

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [gəʊl] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
before you reach the goal ; that is to say ,
前 你 抵达 这 目标 ; 那 是 到 说 ,

在你达到目标之前；也就是说，

['rænsəm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] ,
ransom the honor of your future mother and wife ,
赎金 这 荣誉 的 你的 未来 母亲 和 妻子 ,

赎回你未来母亲和妻子的名誉，

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] ['aʊtkɑːst] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?
for how could you take an outcast into your house ?
为了 如何 可以 你 拿 一个 被排斥者 进入 你的 房子 ?

你怎么能把一个被社会遗弃的人带回家呢？

" - [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] .
" Paaker looked thoughtfully at the ground .
" - 看起来 深思熟虑 在 这 地面 .

帕克若有所思地看着地面。

" [meɪ] [ai] [ɪn'fɔːm] [maɪ] ['mɪstrəs] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] ['neɪmuː] .
" May I inform my mistress that thou wilt save her ? " asked Nemu .
" 可能 我 通知 我的 情妇 那 你 枯萎 节省 她 ? " 问 尼姆 .

"我可以告诉我的女主人，你会救她吗？"尼姆问道。

" [ai] [meɪ] ? — [ðen] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] ,
" I may ? — Then all will be well ,
" 我 可能 ? — 然后 全部 将要 是 出色地 ,

"我可以吗？——那一切都会好起来的。"

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [huː] [wɪl] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [lʌv] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ]
for he who will devote a fortune to love will not hesitate to devote a
为了 他 WHO 将要 奉献 一个 财富 到 爱 将要 不是 犹豫 到 奉献 一个
[riːd] [lɑːns] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [tə'geðə(r)] .
reed lance with a brass point to it to his love and his hatred together .
芦苇 槊 和 一个 黄铜 观点 到 它 到 他的 爱 和 他的 仇恨 一起 .

因为愿意为爱情倾尽所有的人，也会毫不犹豫地将一根黄铜尖头的芦苇长矛，同时献给他的爱和恨。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

“第十六章

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
The sun had set , and darkness covered the City of the Dead ,
这 太阳 有 放 , 和 黑暗 涵盖 这 城市 的 这 死的 ,

太阳落山了，黑暗笼罩了亡灵之城。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] - [tuːmz] ,
but the moon shone above the valley of the kings ' tombs ,
但 这 月亮 闪耀 多于 这 谷 的 这 国王 - 陵墓 ,

但月亮照耀着帝王陵谷，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæzəm] [θruː] ['ʃɑːpli] -
and the projecting masses of the rocky walls of the chasm threw sharply -
和 这 投影 群众 的 这 岩石 墙壁 的 这 深渊 扔 尖锐地 -
[dɪ'faɪnd] ['ʃædəʊz] .
defined shadows .
定义 阴影 .

峡谷岩壁突出，投下轮廓分明的阴影。

[ə; eɪ] [wɪəd] ['saɪləns] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dezət] ,
A weird silence lay upon the desert ,
一个 诡异的 沉默 躺 之上 这 沙漠 ,

沙漠上空一片诡异的寂静。

[weə(r)] [jet] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] ['aʊə(r)] ,
where yet far more life was stirring than in the noonday hour ,
在哪里 然而 远的 更多的 生活 曾是 搅拌 比 在 这 午 小时 ,

然而，此时此刻，人们的活力远胜于正午时分。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [bæts] [dɑːtɪd] [laɪk] [blæk] ['sɪlkən] [θredz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ,
for now bats darted like black silken threads through the night air ,
为了 现在 蝙蝠 飞镖 喜欢 黑色的 丝 线程 通过 这 夜晚 空气 ,

此刻，蝙蝠如同黑色的丝线般在夜空中穿梭。

[aʊlz] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'lɒft] [ɒn] [waɪd] - [spred] [wɪŋz] , [smɔːl] [truːps] [ɒv; əv] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [slɪpt] [baɪ] ,
owls hovered aloft on wide - spread wings , small troops of jackals slipped by ,
猫头鹰 悬停 高空 在 宽的 - 传播 翅膀 , 小的 军队 的 豺狼 滑倒了 经过 ,

猫头鹰张开双翼在空中盘旋，小群豺狼悄悄溜过。

[wʌn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊps] .
one following the other up the mountain slopes .
一 下列的 这 其他 向上 这 山 连续下坡 .

一个接一个地爬上山坡。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeə(r)] ['hɪdiəs] [jel] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [lɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ'iːnə] ,
From time to time their hideous yell , or the whining laugh of the hyena ,
从 时间 到 时间 他们的 可怕 叫喊 , 或者 这 抱怨 笑 的 这 鬣狗 ,

时不时地，会传来它们令人毛骨悚然的叫声，或是鬣狗呜咽的笑声。

[brəʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
broke the stillness of the night .
打破 这 寂静 的 这 夜晚 .

打破了夜的寂静。

[nɔː(r)][wɒz; wəz]['hjuːmən][laɪf] [jet] [æt; ət][rest][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [tuːmz] .
Nor was human life yet at rest in the valley of tombs .
也不 曾是 人类 生活 然而 在 休息 在 这 谷 的 陵墓 .

在坟墓之谷，人类的生命也远未安息。

[ə; eɪ][feɪnt] [lait] ['glimə] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsərəs] - ,
A faint light glimmered in the cave of the sorceress Hekt ,
一个 头晕的 光 闪烁 在 这 洞穴 的 这 巫婆 - ,

女巫赫克特的洞穴里闪烁着微弱的光芒。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [bʌt; bət][ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,
and in front of the paraschites ' but a fire was burning ,
和 在 正面 的 这 - - 但 一个 火 曾是 燃烧 ,

在寄居者面前，却燃起了一堆火。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fed] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [draɪ][mə'njʊə(r)] .
which the grandmother of the sick Uarda now and then fed with pieces of dry manure .
哪个 这 祖母 的 这 生病的 - 现在 和 然后 美联储 和 件 的 干燥 肥料 .

生病的乌尔达的祖母偶尔会喂它一些干粪块。

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] ['saɪləns] [ɒn][ðə; ði] [θɪn] [fleɪm] ,
Two men were seated in front of the hut , and gazed in silence on the thin flame ,
二 男人 是 坐着 在 正面 的 这 小屋 , 和 凝视 在 沉默 在 这 薄的 火焰 ,

两个男人坐在小屋前，默默地凝视着那缕纤细的火焰。

[huːz] [ɪm'pjʊə(r)] [lait] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kwentʃt] [baɪ][ðə; ði]['klɪərə(r)] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ;
whose impure light was almost quenched by the clearer glow of the moon ;
谁 不纯 光 曾是 几乎 淬火 经过 这 更清晰 辉光 的 这 月亮 ;

它那不纯净的光芒几乎被皎洁的月光所掩盖；

[waɪlst] [ðə; ði] [θɜːd] , - ['fɑːðə(r)] , [ˌdɪsɪm'baʊəld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ræm] , [huːz] [hed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌt] [ɒf] .
whilst the third , Uarda's father , disembowelled a large ram , whose head he had already cut off .
而 这 第三 , - 父亲 , 开膛破肚 一个 大的 内存 , 谁 头 他 有 已经 切 离开 .

第三个人，也就是乌尔达的父亲，剖开了一只大公羊的肚子，而这只公羊的头他之前已经砍掉了。

" [haʊ] [ðə; ði]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [haʊl] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld] - ,
" How the jackals howl ! " said the old paraschites ,
" 如何 这 豺狼 嚎 ! " 说 这 老的 - ,

“豺狼嚎叫起来！”老寄居者们说道。

['drɔːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [tɔːn] [braʊn] ['kɒtn] [klɒθ] ,
drawing as he spoke the torn brown cotton cloth ,
绘画 作为 他 辐 这 撕裂 棕色的 棉布 布 ,

他一边说着，一边画着那块撕碎的棕色棉布。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuː]
which he had put on as a protection against the night air and the dew
哪个 他 有 放 在 作为 一个 保护 反对 这 夜晚 空气 和 这 露

,
,
,

他穿上它是为了抵御夜风和露水。

['kləuzə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [beə(r)] ['ʃəuldəz] .
closer round his bare shoulders .
更近 圆形的 他的 裸 肩膀 .

靠近他裸露的肩膀。

" [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [freʃ] [miːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , - .
" They scent the fresh meat , " answered the physician , Nebsecht .
" 他们 香味 这 新鲜的 肉 , " 回答 这 医生 , - .

“它们闻到了新鲜肉的味道，”医生内布塞赫特回答道。

" [θrəʊ]
" Throw
" 扔

“扔

[ðem; ðəm] [ðə; ði] ['entreɪlz] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ; [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [bæk] [juː; jʊ] [kæn; kən]
them the entrails , when you have done ; the legs and back you can
他们 这 内脏 , 什么时候 你 有 完毕 ; 这 腿 和 后退 你 能

[rəʊst] .
roast .
烤 .

处理完内脏后，把腿和背烤着吃。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːt] — [ðə; ði] [hɑːt] , ['səʊldʒə(r)] .
Be careful how you cut out the heart — the heart , soldier .
是 小心 如何 你 切 出去 这 心 — 这 心 , 士兵 .

小心你取出心脏的方式——小心心脏，士兵。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
There it is !
那里 它 是 !

找到了！

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [biːst] .
What a great beast .
什么 一个 伟大的 兽 .

真是个庞然大物。

" - [tʊk] [ðə; ði] [ræmz] [hɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]
" Nebsecht took the ram's heart in his hand , and gazed at it with the
" - 采取 这 公羊的 心 在 他的 手 , 和 凝视 在 它 和 这

[dipɪst] [ə'tenʃ(ə)n] ,
deepest attention ,
最深处 注意力 ,

内布谢特拿起公羊的心脏，全神贯注地凝视着它。

[waɪlst] [ðə; ði] [əʊld] - [wɒtʃt] [hɪm] ['æŋkʃəsli] .
whilst the old paraschites watched him anxiously .
而 这 老的 - 观看 他 焦虑地 .

老寄居者们焦急地注视着他。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] :
At length :
在 长度 :

简而言之：

" [ai] ['prɒmɪst] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
" I promised , " he said , " to do for you what you wish ,
" 我 承诺 , " 他 说 , " 到 做 为了 你 什么 你 希望 ,

"我答应过你,"他说,"我会为你做你想做的事。"

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə] [helθ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
if you restore the little one to health ; but you ask for what is impossible .
如果 你 恢复 这 小的 一 到 健康 ; 但 你 问 为了 什么 是 不可能的 .
"
"
"

你若能使这孩子恢复健康，你却求那不可能的事。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ? " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , " [waɪ] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] ?
" Impossible ? " said the physician , " why , impossible ?
" 不可能的 ? " 说 这 医生 , " 为什么 , 不可能的 ?

"不可能？"医生说，"为什么不可能？"

[juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ði] [kɔːpsiz] , [juː; jʊ][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'bɑːmə(r)]
You open the corpses , you go in and out of the house of the embalmer
你 打开 这 尸体 , 你 去 在 和 出去 的 这 房子 的 这 防腐师
.
.
.

你打开尸体，进出防腐师的房子。

[get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Get possession of one of the canopi ,
得到 拥有 的 一 的 这 - ,

获得其中一个天篷的所有权，

[[vɑːzɪs] [ɒv; əv] [kleɪ] , ['laɪmstəʊn] , [ɔː(r)]['æləbɑːstə(r)] ,
[Vases of clay , limestone , or alabaster ,
[花瓶 的 黏土 , 石灰石 , 或者 雪花石膏 ,

陶土、石灰石或雪花石膏制成的花瓶，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
which were used for the preservation of the intestines of the
哪个 是 用过的 为了 这 保存 的 这 肠子 的 这
[ɪm'bɑːmd] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
embalmed Egyptians ,
防腐处理 埃及人 ,

这些材料曾被用于保存埃及防腐尸体的肠道。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][fɔː(r)]['dʒiːnɪˌaɪ][ɒv; əv] [deθ] , - , ['hɑːpi] , - , [ænd; ənd]
and represented the four genii of death , Amset , Hapi , Tuamutef , and
和 代表 这 四 天才 的 死亡 , - , 哈皮 , - , 和
- .
Khebsennuf .
- .

并代表了死亡的四位神灵：阿姆塞特、哈皮、图阿穆特夫和赫布森努夫。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Instead of the cover , the head of the genius to which it was
反而 的 这 覆盖 , 这 头 的 这 天才 到 哪个 它 曾是
['dedɪkeɪtɪd] ,
dedicated ,
投入的 ,

封面不是原样，而是献给这位天才的头像，

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [iːtʃ] - .
was placed on each kanopus .
曾是 放置 在 每个 - .

放置在每个卡诺普斯身上。

- (['tɪndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪsɪs]) [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hed] , ['hɑːpi] ([prə'tektɪd]
Amset (tinder the protection of Isis) has a human head , Hapi (protected
- (火种 这 保护 的 伊西斯) 有 一个 人类 头 , 哈皮 (受保护

[baɪ] ['nɛfθɪs]) [æn; ən] [eɪps] [hed] ,
by Nephthys) an ape's head ,
经过 奈芙蒂斯) 一个 猿猴的 头 ,

阿姆塞特（伊西斯女神的守护神）长着人头，哈皮（奈芙蒂斯女神的守护神）长着猿猴的头。

- ([prə'tektɪd] [baɪ] [niːθ]) [ə; eɪ] ['dʒækəlz] [hed] , [ænd; ənd] - ([prə'tektɪd] [baɪ]
Tuamutef (protected by Neith) a jackal's head , and Khebsennuf (protected by
- (受保护 经过 奈斯) 一个 豺狼的 头 , 和 - (受保护 经过

['sɛlk]) [ə; eɪ] ['spærəʊ] - [hɔːks] [hed] .
Selk) a sparrow - hawk's head .
塞尔克) 一个 麻雀 - 鹰的 头 .

Tuamutef（受 Neith 保护）是豺狼的头，Khebsennuf（受 Selk 保护）是雀鹰的头。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kɒptɪk] ['mænjʊskrɪpts] ,
In one of the Christian Coptic Manuscripts ,
在 一 的 这 基督教 科普特 手稿 ,

在一份基督教科普特手稿中，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɑːkeindʒəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnv'əʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒiːnɪˌaɪ] .]
the four archangels are invoked in the place of these genii .]
这 四 大天使 是 调用 在 这 地方 的 这些 天才 .]

人们会祈求四位大天使代替这些精灵。

[leɪ] [ðɪs] [hɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ɪn] [ɪts] [sted] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
lay this heart in it , and take out in its stead the heart of a human being .
躺 这 心 在 它 , 和 拿 出去 在 它是 坚定 这 心 的 一个 人类 存在 .

把这颗心放进去，然后取出一颗人的心来代替它。

[nəʊ] [wʌn] — [nəʊ] [wʌn] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
No one — no one will notice it .
不 一 — 不 一 将要 注意 它 .

没有人——没有人会注意到。

[nɔː(r)] [niːd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['iːv(ə)n] .
Nor need you do it to - morrow , or the day after tomorrow even .
也不 需要 你 做 它 到 - 明天 , 或者 这 天 后 明天 甚至 .

你也不需要明天做，甚至后天也不需要做。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [ræm] [tuː; tə] [kɪl] ['evri] [deɪ] [wɪð] [maɪ] ['mʌni] [tɪl] [ðə; ði] [raɪt]
Your son can buy a ram to kill every day with my money till the right
你的 儿子 能 买 一个 内存 到 杀 每一个 天 和 我的 钱 直到 这 正确的

['məʊmənt] ['kɒmz] .
moment comes .
片刻 来 .

你儿子可以用我的钱每天买一只公羊来杀，直到合适的时机到来。

[jɔː(r); jə(r)] ['grændɔːtə(r)] [wɪl] [suːn] [grəʊ] [strɒŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [gʊd] [miːt] - ['daɪət] .
Your granddaughter will soon grow strong on a good meat - diet .
你的 孙女 将要 很快 生长 强的 在 一个 好的 肉 - 饮食 .

你的孙女如果多吃肉，很快就会长得强壮。

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] ! "
Take courage ! "
拿 勇气 ! "

鼓起勇气！

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

" I am not afraid of the danger , " said the old man ,

" 我 是 不是 害怕的 的 这 危险 , " 说 这 老的 男人 ,

“我不怕危险,”老人说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ded] [mæn][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði]

" but how can I venture to steal from a dead man his life in the

" 但 如何 能 我 风险投资 到 偷 从 一个 死的 男人 他的 生活 在 这

['ʌðə(r)] [wɜːld] ?

other world ?

其他 世界 ?

“但我怎能冒险从死者那里窃取他在另一个世界的生命呢? ”

[ænd; ənd] [ðen] — [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [hæv; həv][ai][lɪvd; 'laɪvd] ,

And then — in shame and misery have I lived ,

和 然后 — 在 耻辱 和 苦难 有 我 居住地 ,

然后——我便在羞耻和痛苦中度过了余生,

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] — [nəʊ][mæn][hæz; həz] ['nʌmbəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] —

and for many a year — no man has numbered them for me —

和 为了 许多 一个 年 — 不 男人 有 编号 他们 为了 我 —

[hæv; həv][ai] [əu'bei] [ðə; ði] [kə'mændmənts] ,

have I obeyed the commandments ,

有 我 服从 这 诫命 ,

许多年来——没有人能为我数清——我一直遵守诫命。

[ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['raɪtʃəs] [ɪn] [ðæt] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv]

that I may be found righteous in that world to come , and in the fields of

那 我 可能 是 成立 正义 在 那 世界 到 来 , 和 在 这 字段 的

['ɑːluː] ,

Aalu ,

阿尔鲁 ,

愿我在来世和阿鲁的田野里被视为义人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [bɑːk] [faɪnd] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [hɪə(r)] .

and in the Sun - bark find compensation for all that I have suffered here .

和 在 这 太阳 - 吠 寻找 赔偿 为了 全部 那 我 有 遭受 这里 .

在太阳树皮中，我找到了对我在这里所遭受的一切苦难的补偿。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['frendli] .

You are good and friendly .

你 是 好的 和 友好的 .

你人很好，也很友善。

[waɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪm] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [blɪs] [ɒv; əv]

Why , for the sake of a whim , should you sacrifice the future bliss of

为什么 , 为了 这 清酒 的 一个 一时兴起 , 应该 你 牺牲 这 未来 极乐 的

[ə; eɪ][mæn] ,

a man ,

一个 男人 ,

为何要为了满足一时兴起，牺牲一个男人的未来幸福?

[huː] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf][hæz; həz]['nevə(r)] [nəʊn] ['hæpinəs] ,

who in all his long life has never known happiness ,

WHO 在 全部 他的 长的 生活 有 绝不 已知 幸福 ,

他一生从未体验过幸福，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [dʌn] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] ? "

and who has never done you any harm ? "

和 WHO 有 绝不 完毕 你 任何 伤害 ? "

谁又从未伤害过你呢?

" [wɒt] [ai] [wɒnt] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , " [juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
" What I want with the heart , " replied the physician , " you cannot understand ,
" 什么 我 想 和 这 心 , " 回复 这 医生 , " 你 不能 理解 ,

"我内心想要的,"医生回答说,"你无法理解。"

[bʌt; bət] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fəːðə] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
but in procuring it for me , you will be furthering a great and
但 在 采购 它 为了 我 , 你 将要 是 进一步 一个 伟大的 和

['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] .
useful purpose .
有用 目的 .

但是，你帮我弄到它，也将推进一项伟大而有用的目标。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [wɪmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] ['aɪdlə(r)] .
I have no whims , for I am no idler .
我 有 不 心血来潮 , 为了 我 是 不 惰轮 .

我没有任性妄为，因为我不是个游手好闲的人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [kən'sɜːnz] [jɔː(r); jə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [nəʊ] [æŋ'zaɪəti] .
And as to what concerns your salvation , have no anxiety .
和 作为 到 什么 担忧 你的 救恩 , 有 不 焦虑 .

至于你们的救恩，不要忧虑。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [priːst] , [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [diːd] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ə'pɒn] [maɪ'self] ;
I am a priest , and take your deed and its consequences upon myself ;
我 是 一个 牧师 , 和 拿 你的 契据 和 它是 结果 之上 我 ;

我是一名牧师，我将承担你的行为及其后果;

[ə'pɒn] [maɪ'self] , [duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
upon myself , do you understand ?
之上 我 , 做 你 理解 ?

你明白吗?

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [priːst] , [ðæt] [wɒt] [ai] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [raɪt] ,
I tell you , as a priest , that what I demand of you is right ,
我 告诉 你 , 作为 一个 牧师 , 那 什么 我 要求 的 你 是 正确的 ,

我以神父的身份告诉你们，我对你们的要求是正确的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
and if the judge of the dead shall enquire ,
和 如果 这 法官 的 这 死的 将 查询 ,

如果死者审判官询问,

- [waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ? -
' Why didst thou take the heart of a human being out of the Kanopus ? '
- 为什么 迪斯特 你 拿 这 心 的 一个 人类 存在 出去 的 这 - ? -

"你为何从卡诺普斯身上取出人的心脏? "

[ðen] [rɪ'plaɪ] — [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ðʌs] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - , [ðə; ði] [priːst] , [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː]
then reply — reply to him thus , ' Because Nebsecht , the priest , commanded me
然后 回复 — 回复 到 他 因此 , - 因为 - , 这 牧师 , 命令 我

,
,
,

然后回答他——这样回答他:"因为祭司内布塞赫特命令我,

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːd] . -
and promised himself to answer for the deed . '
和 承诺 他自己 到 回答 为了 这 契据 . -

他向自己承诺，一定会为自己的所作所为负责。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɜːdʒəntli] :
" The old man gazed thoughtfully on the ground , and the physician continued still more urgently :
" 这 老的 男人 凝视 深思熟虑 在 这 地面 , 和 这 医生 持续 仍然 更多的 紧急 :

老人若有所思地望着地面，医生更加急切地继续说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][fʊl'fɪl][maɪ] [wɪʃ] , [ðen] — [ðen] [ai][sweə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ðæt] , [wen] [juː; jʊ][daɪ] ,
" If you fulfil my wish , then — then I swear to you that , when you die ,
" 如果 你 实现 我的 希望 , 然后 — 然后 我 发誓 到 你 那 , 什么时候 你 死 ,

"如果你能实现我的愿望，那么——那么我向你发誓，当你死后，

[ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌmi] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['æmjəlɪts] ,
I will take care that your mummy is provided with all the amulets ,
我 将要 拿 关心 那 你的 木乃伊 是 假如 和 全部 这 护身符 ,

我会确保你的木乃伊得到所有的护身符。

[ænd; ənd][ai][maɪ'self] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː] [deɪ] ,
and I myself will write you a book of the Entrance into Day ,
和 我 我 将要 写 你 一个 书 的 这 入口 进入 天 ,

我本人将为你们写一本关于进入白昼的书，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌmi] - [klɒθ] , [æz; əz][ɪz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] .
and have it wound within your mummy - cloth , as is done with the great .
和 有 它 伤口 之内 你的 木乃伊 - 布 , 作为 是 完毕 和 这 伟大的 .

并像对待伟人一样，将它包裹在你的木乃伊裹尸布中。

[[ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [klɒθs] ,
[The Books of the Dead are often found amongst the cloths ,
[这 图书 的 这 死的 是 经常 成立 在 这 布料 ,

《亡灵书》经常在布匹中被发现，

([baɪ][ðə; ði][leg][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑːm]) , [ɔː(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] ['treɪdə(r)] , [ɔː(r)][nɪə(r)] , [ðə; ði] ['mʌmi] .]
(by the leg or under the arm) , or else in the coffin trader , or near , the mummy .]
(经过 这 腿 或者 在下面 这 手臂) , 或者 别的 在 这 棺材 商 , 或者 靠近 , 这 木乃伊 .]

（在腿下或腋下），或者在棺材商贩那里，或者在木乃伊附近。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl] ['diːmənz] ,
That will give you power over all demons ,
那 将要 给 你 力量 超过 全部 恶魔 ,

那将使你拥有凌驾于所有恶魔之上的力量。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['tuːfəʊld]['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] ['pʌniʃ] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] ,
and you will be admitted to the hall of the twofold justice , which punishes and rewards ,
和 你 将要 是 承认 到 这 大厅 的 这 双重 正义 , 哪个 惩罚 和 奖励 ,

你将被允许进入双重正义的殿堂，那里既惩罚也奖赏。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] [blɪs] . "
and your award will be bliss . "
和 你的 奖 将要 是 极乐 . "

你的获奖将是莫大的荣幸。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][maɪ][sɪnz] ['hevi] ,
" But the theft of a heart will make the weight of my sins heavy ,
" 但 这 盗窃 的 一个 心 将要 制作 这 重量 的 我的 罪孽 重的 ,

但是，偷走一颗心会使我的罪孽更加沉重。

[wen] [maɪ] [əʊn] [hɑːt] [ɪz] [wei] , " [saɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
when my own heart is weighed , " sighed the old man .
什么时候 我的 自己的 心 是 称重 , " 叹了口气 这 老的 男人 .

"当我的心被称量的时候，"老人叹了口气。

- [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]
Nebsecht considered for a moment , and then said : " I will give you a
- 经过考虑的 为了 一个 片刻 , 和 然后 说 : " 我 将要 给 你 一个
['rɪt(ə)n] ['peɪpə(r)] ,
written paper ,
书面 纸 ,

内布谢特沉思片刻，然后说道："我会给你一份书面文件，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['sɜːtɪfaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [θeft] .
in which I will certify that it was I who commanded the theft .
在 哪个 我 将要 证明 那 它 曾是 我 WHO 命令 这 盗窃 .

我将在证明中证明是我下令实施了盗窃。

[juː; jʊ] [wɪl] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brest] ,
You will sew it up in a little bag , carry it on your breast ,
你 将要 缝 它 向上 在 一个 小的 包 , 携带 它 在 你的 胸部 ,

你要把它缝进一个小袋子里，然后把它放在胸前。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][leɪd] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
and have it laid with you in the grave .
和 有 它 铺设 和 你 在 这 严重 .

并让它与你一同埋葬。

[ðen] [wen] - , [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
Then when Techuti , the agent of the soul ,
然后 什么时候 - , 这 代理人 的 这 灵魂 ,

然后，当灵魂的代理人特库蒂

[rɪ'siːvz] [jɔː(r); jə(r)][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [əʊ'saɪərɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [gɪv]
receives your justification before Osiris and the judges of the dead , give
接收 你的 理由 前 奥西里斯 和 这 法官 的 这 死的 , 给
[hɪm][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
him the writing .
他 这 写作 .

在奥西里斯和亡灵审判官面前，收到你的辩解后，将文书交给他。

[hiː; hi] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [dʒʌst] .
He will read it aloud , and you will be accounted just .
他 将要 读 它 大声 , 和 你 将要 是 已记录 只是 .

他会大声朗读，你也会因此受到公正的审判。

" [[ðə; ði] [vi'njets] [ɒv; əv]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][lɑːst]
" [The vignettes of Chapter 125 of the Book of the Dead represent the Last
" [这 小故事 的 章 - 的 这 书 的 这 死的 代表 这 最后的
['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
Judgment of the Egyptians .
判断 的 这 埃及人 .

《亡灵书》第125章的插图描绘了埃及人的最后审判。

['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi][əʊ'saɪərɪs][sɪts] [enθ'rəʊnd] [æz; əz] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] , - [ə'sesəz] [ə'sɪst] [hɪm] .
Under a canopy Osiris sits enthroned as Chief Judge , 42 assessors assist him .
在下面 一个 树冠 奥西里斯 坐着 登基 作为 首席 法官 , - 评估员 协助 他 .

在华盖之下，奥西里斯端坐于宝座之上，担任首席法官，42名评估员协助他。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl][stænd][ðə; ði] [skeɪlz] ; [ðə; ði][dɒg] ['hedɪd] [eɪp] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['seɪkrɪd][tuː; tə] [tɒθ] ,
In the hall stand the scales ; the dog headed ape , the animal sacred to Toth ,
在 这 大厅 站立 这 秤 ; 这 狗 标题 猿 , 这 动物 神圣 到 托特 ,

大厅里摆放着天平；还有狗头猿，托特的圣兽。

[gaɪdz] [ðə; ði] ['bæləns] .
guides the balance .
指南 这 平衡 .

引导平衡。

[ɪn][wʌn] [skeɪl] [laɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
In one scale lies the heart of the dead man ,
在 一 规模 谎言 这 心 的 这 死的 男人 ,

其中一块秤里装着死者的心脏。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [truːθ] ,
in the other the image of the goddess of Truth ,
在 这 其他 这 图像 的 这 女神 的 真相 ,

另一幅画中是真理女神的形象，

[huː] [ˌintrə'djuːsis][ðə; ði][səʊl]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [tɒθ] [rɪts] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
who introduces the soul into the hall of justice Toth writs the record .
WHO 介绍 这 灵魂 进入 这 大厅 的 正义 托特 令状 这 记录 .

将灵魂引入正义殿堂的人，托特写下了记录。

[ðə; ði][səʊl] [ə'fɜːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [kə'mɪtɪd] - ['dedli] [sɪnz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnz] ['kredɪt] ,
The soul affirms that it has not committed 42 deadly sins , and if it obtains credit ,
这 灵魂 肯定 那 它 有 不是 坚定的 - 致命 罪孽 , 和 如果 它 获得 信用 ,

灵魂宣称自己没有犯下42项致命罪行，如果获得认可，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nemd] " [ˌɛmˌeɪ'eɪ] [tʃɛruː] , " [ai] . [iː] . " [ðə; ði] [truːθ] - ['spiːkə(r)] , " [ænd; ənd][ɪz] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [dɪ'kleəd] ['blesɪd; blest] .
it is named " maa cheru , " i . e . " the truth - speaker , " and is therewith declared blessed .
它 是 命名 " 妈妈 切鲁 , " 我 . e . " 这 真相 - 扬声器 , " 和 是 由此 声明 蒙福 .

它被命名为“maa cheru”，即“真理的讲述者”，并因此被宣布为有福的。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'siːvz] [ɪts] [hɑːt] [bæk] , [ænd; ənd] [grəuz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [laɪf] .]
It now receives its heart back , and grows into a new and divine life .]
它 现在 接收 它是 心 后退 , 和 生长 进入 一个 新的 和 神圣的 生活 .]

它现在重新获得了它的心脏，并成长为一种崭新而神圣的生命。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
" I am not learned in writing ,
" 我 是 不是 学习 在 写作 ,

我并不擅长写作，

" ['mʌtə] [ðə; ði] - [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɪs'trʌst] [ðæt] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" muttered the paraschites with a slight mistrust that made itself felt in his voice .
" 低声说道 这 - 和 一个 轻微 不信任 那 制成 本身 毛毡 在 他的 嗓音 .

“寄居者低声嘟囔着，语气中带着一丝不信任。”

" [bʌt; bət][ai][sweə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][naɪn] [greɪt] [gɒdz] ,
" But I swear to you by the nine great Gods ,
" 但 我 发誓 到 你 经过 这 九 伟大的 神 ,

但我以九大神的名义向你发誓，

[ðæt] [ai] [wɪl] [raɪt] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] .
that I will write nothing on the paper but what I have promised you .
那 我 将要 写 没有什么 在 这 纸 但 什么 我 有 承诺 你 .

除了我向你承诺的内容之外，我不会在纸上写任何东西。

[ai] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] [ai] , [ðə; ði] [priːst] - , [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːt] ,
I will confess that I , the priest Nebsecht , commanded you to take the heart ,
我 将要 承认 那 我 , 这 牧师 - , 命令 你 到 拿 这 心 ,

我承认，是我，内布塞赫特神父，命令你取走那颗心脏。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gɪlt] [ɪz] [maɪn] . "
and that your guilt is mine . "
和 那 你的 有罪 是 矿 . "

你的罪孽就是我的罪孽。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ðen] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" Let me have the writing then , " murmured the old man .
" 让 我 有 这 写作 然后 , " 低声说道 这 老的 男人 .

“那就把稿子给我吧，”老人低声说道。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]
The physician wiped the perspiration from his forehead , and gave the
这 医生 擦拭 这 汗 从 他的 前额 , 和 给予 这
- [hɪz; ɪz][hænd] .
paraschites his hand .
- 他的 手 .

医生擦了擦额头的汗，把手伸向了寄居者。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" To - morrow you shall have it , " he said ,
" 到 - 明天 你 将 有 它 , " 他 说 ,

“明天你就会拥有它，”他说。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['grændɔːtə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] [ə'gen] .
" and I will not leave your granddaughter till she is well again .
" 和 我 将要 不是 离开 你的 孙女 直到 她 是 出色地 再次 .

“我会一直照顾你的孙女，直到她康复为止。”

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ræm] , [hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
" The soldier engaged in cutting up the ram , had heard nothing of this
" 这 士兵 已订婚的 在 切割 向上 这 内存 , 有 听到 没有什么 的 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“正在宰杀公羊的士兵，对这段对话一无所知。”

[naʊ] [hiː; hi][ræn][ə; eɪ] ['wʊdn] [spɪt] [θruː] [ðə; ði][legz] ,
Now he ran a wooden spit through the legs ,
现在 他 跑 一个 木制的 吐 通过 这 腿 ,

现在他用一根木叉从两腿之间穿过，

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [rəʊst] [ðem; ðəm] .
and held them over the fire to roast them .
和 握住 他们 超过 这 火 到 烤 他们 .

然后把它们放在火上烤。

[ðə; ði]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [haul] [laʊdə] [æz; əz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] [fæt] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)]
The jackals howled louder as the smell of the melting fat filled the air
这 豺狼 嚎叫 更大声 作为 这 闻 的 这 融化 胖的 已填 这 空气
,
,
,

随着融化油脂的气味弥漫在空气中，豺狼的嚎叫声更加响亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] , [fə'ɡɒt] [ðə; ði]['terəb(ə)l][tɑːsk][hiː; hi][hæd; həd]
and the old man , as he looked on , forgot the terrible task he had
和 这 老的 男人 , 作为 他 看起来 在 , 忘了 这 糟糕的 任务 他 有
[ˌʌndə'teɪkən] .
undertaken .
已 .

老人看着这一切，忘记了自己所承担的可怕任务。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][pɑːst] , [nəʊ] [miːt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪstɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
For a year past , no meat had been tasted in his house .
为了 一个 年 过去的 , 不 肉 有 到过 尝过 在 他的 房子 .

过去一年里，他家没吃过肉。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - , [hɪm'self] ['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] , [lʊkt] [ɒn]
The physician Nebsecht , himself eating nothing but a piece of bread , looked on
这 医生 - , 他自己 吃 没有什么 但 一个 片 的 面包 , 看起来 在
[æt; ət][ðə; ði] ['fiːstə(r)] .
at the feasters .
在 这 盛宴 .

内布谢特医生自己只吃了一块面包，他看着那些大快朵颐的人。

[ðeɪ] [tɔː(r)][ðə; ði] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ɪ'speʃəli] ,
They tore the meat from the bones , and the soldier , especially ,
他们 撕裂 这 肉 从 这 骨头 , 和 这 士兵 , 尤其 ,

他们把肉从骨头上撕下来，尤其是那个士兵。

[dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['kɒstli] [ænd; ənd] [ʌn'wəʊntɪd] [miːl] [laɪk] [sʌm; səm] ['rævənəs] ['ænɪm(ə)l] .
devoured the costly and unwonted meal like some ravenous animal .
吞噬 这 昂贵 和 不寻常的 一顿饭 喜欢 一些 贪婪的 动物 .

他像饿狼一样狼吞虎咽地吃下了这顿昂贵且难得一见的饭菜。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['tʃuːɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] ,
He could be heard chewing like a horse in the manger ,
他 可以 是 听到 咀嚼 喜欢 一个 马 在 这 马槽 ,

他咀嚼的声音像马槽里的马一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'ɡʌst] [fɪld] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] [səʊl] .
and a feeling of disgust filled the physician's soul .
和 一个 感觉 的 厌恶 已填 这 医生的 灵魂 .

医生心中涌起一股厌恶之情。

" ['senʃuəl] ['biːɪŋs] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] [tuː; tə][hɪm'self] , " ['ænɪmlz] [wɪð] ['kɒnʃəsnəs] !
" Sensual beings , " he murmured to himself , " animals with consciousness !
" 感性的 生物 , " 他 低声说道 到 他自己 , " 动物 和 意识 !

"感性的生物,"他喃喃自语道，"有意识的动物！"

[ænd; ənd] [jet] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
And yet human beings .
和 然而 人类 生物 .

然而，人类却并非如此。

[streɪndʒ] !
Strange !
奇怪的 !

奇怪的！

[ðeɪ] ['læŋɡwɪʃ] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sens] ,
They languish bound in the fetters of the world of sense ,
他们 憔悴 边界 在 这 镣铐 的 这 世界 的 感觉 ,

他们被困在感官世界的枷锁中，痛苦不堪。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɑːdntli] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [træn'send, trɑːn-] [sens] [ðæn; ðən]
and yet how much more ardently they desire that which transcends sense than
和 然而 如何 很多 更多的 热切地 他们 欲望 那 哪个 超越 感觉 比
[wiː; wi] — [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['riːəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə][ˌjuː 'es] ! "
we — how much more real it is to them than to us ! "
我们 — 如何 很多 更多的 真实的 它 是 到 他们 比 到 我们 ! "

然而，他们渴望超越感官的事物，这种渴望对他们来说是多么强烈啊！对他们来说，这种事物是多么真实啊！

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [miːt] ? " [kraɪd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [huː] [hæd; həd] [riˈmɑːk] [ðæt]
" Will you have some meat ? " cried the soldier , who had remarked that
" 将要 你 有 一些 肉 ? " 哭 这 士兵 , WHO 有 评论 那
- [lɪps] [muːvd] ,
Nebsecht's lips moved ,
- 嘴唇 已搬 ,

"你们能给我点肉吗？"士兵喊道，他之前曾注意到内布谢特的嘴唇动了动。

[ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt][hiː; hi][wɒz; wəz]
and tearing a piece of meat from the bone of the joint he was
和 撕裂 一个 片 的 肉 从 这 骨 的 这 联合的 他 曾是
[dɪ'vaʊərɪŋ] ,
devouring ,
吞噬 ,

他一边狼吞虎咽地啃着肉，一边从骨头上撕下一块肉来。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
he held it out to the physician .
他 握住 它 出去 到 这 医生 .

他把东西递给了医生。

- [ʃræŋk] [bæk] ; [ðə; ði] ['griːdi] [lʊk] , [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [tiːθ] , [ðə; ði] [dɑːk] ,
Nebsecht shrank back ; the greedy look , the glistening teeth , the dark ,
- 缩小 后退 ; 这 贪婪的 看 , 这 闪闪发光 牙齿 , 这 黑暗的 ,

内布塞赫特畏缩了一下；贪婪的眼神，闪亮的牙齿，黑暗，

[rʌf] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ['terɪfaɪd] [hɪm] .
rough features of the man terrified him .
粗糙的 特征 的 这 男人 恐惧 他 .

那人粗犷的面容让他感到恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd]['frædʒaɪl] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [gɜːl] ['laɪɪŋ]
And he thought of the white and fragile form of the sick girl lying
和 他 想法 的 这 白色的 和 脆弱的 形式 的 这 生病的 女孩 说谎
[wɪ'ðɪn] [ɒn][ðə; ði][mæt] ,
within on the mat ,
之内 在 这 垫 ,

他想到了躺在垫子上的病弱女孩苍白而脆弱的身躯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
and a question escaped his lips .
和 一个 问题 逃脱 他的 嘴唇 .

他脱口而出，提出了一个问题。

" [ɪz][ðə; ði] ['meɪdn] , [ɪz] - , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] ?
" Is the maiden , is Uarda , your own child ?
" 是 这 少女 , 是 - , 你的 自己的 孩子 ?

"这位少女，乌尔达，是你的亲生女儿吗？"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [strʌk] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [brest] .
The soldier struck himself on the breast .
这 士兵 击 他自己 在 这 胸部 .

士兵击打自己的胸口。

" [səʊ][ʃʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ['ræmisiːz] [ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" So sure as the king Rameses is the son of Seti , " he answered .
" 所以 当然 作为 这 国王 拉美西斯 是 这 儿子 的 塞蒂 , " 他 回答 .

“就像拉美西斯国王是塞提的儿子一样确定无疑,”他回答道。

[ðə; ði][men][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] ,
The men had finished their meal ,
这 男人 有 完成的 他们的 一顿饭 ,

男人们已经吃完了饭。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæt] [keɪks] [ɒv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] - [geɪv] [ðem; ðəm]
and the flat cakes of bread which the wife of the paraschites gave them
和 这 平坦的 蛋糕 的 面包 哪个 这 妻子 的 这 - 给予 他们
,
,
,

还有寄居者的妻子给他们的扁面包。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [waɪpt] [ðeə(r)][hændz][frɒm; frəm][ðə; ði][fæt] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd]
and on which they had wiped their hands from the fat , were consumed
和 在 哪个 他们 有 擦拭 他们的 双手 从 这 胖的 , 是 消耗
,
,
,

他们用这些食物擦掉了手上的油脂，然后把它们吃掉了。

[wen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ɪn] [huːz] [sləʊ] [breɪn][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['kwestʃən] [stɪl] ['lɪŋgəd] , [sed] ,
when the soldier , in whose slow brain the physician's question still lingered , said ,
什么时候 这 士兵 , 在 谁 慢的 脑 这 医生的 问题 仍然 徘徊不去 , 说 ,
['saɪɪŋ] ['diːpli] :
sighing deeply :
叹息 深 :

士兵反应迟钝，脑海中还回荡着医生提出的问题，他深深地叹了口气说道：

" [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ; [ʃiː; ʃi][leɪd][ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [ɪn][ðə; ði]['reɪvənz] [nest] .
" Her mother was a stranger ; she laid the white dove in the raven's nest .
" 她 母亲 曾是 一个 陌生人 ; 她 铺设 这 白色的 鸽子 在 这 渡鸦的 巢 .
"
"
"

“她的母亲是个陌生人；她把白鸽放在了乌鸦的巢里。”

" [ɒv; əv] [wɒt] ['kʌntri] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][waɪf][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" Of what country was your wife a native ? " asked the physician .
" 的 什么 国家 曾是 你的 妻子 一个 本国的 ? " 问 这 医生 .

“你妻子是哪个国家的？”医生问道。

" [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" That I do not know , " replied the soldier .
" 那 我 做 不是 知道 , " 回复 这 士兵 .

“我不知道,”士兵回答道。

" [dɪd][juː; jʊ]['nevə(r)][ɪn'kwaɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [waɪf] ? "
" Did you never enquire about the family of your own wife ? "
" 做过 你 绝不 查询 关于 这 家庭 的 你的 自己的 妻子 ? "

你难道从未打听过你妻子的家庭情况吗？

" ['sɜːt(ə)nli] [ai][dɪd] : [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] ?
" Certainly I did : but how could she have answered me ?
" 当然 我 做过 : 但 如何 可以 她 有 回答 我 ?

"我当然想过：但她怎么可能回答我呢？"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][streɪndʒ] ['stɔːri] . "
But it is a long and strange story . "
但 它 是 一个 长的 和 奇怪的 故事 . "

但这说来话长，而且故事也十分离奇。

" [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] - , " [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɒŋ] ,
" Relate it to me , " said Nebsecht , " the night is long ,
" 涉及 它 到 我 , " 说 - , " 这 夜晚 是 长的 ,

"跟我说说吧,"内布谢特说，"长夜漫漫。"

[ænd; ənd][ai][laɪk] ['lɪsənɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['tɔːkɪŋ] .
and I like listening better than talking .
和 我 喜欢 聆听 更好的 比 说 .

我更喜欢听而不是说。

[bʌt; bət][fɜːst][ai] [wɪl] [siː] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['peɪʃ(ə)nt] .
But first I will see after our patient .
但 第一的 我 将要 看 后 我们的 病人 .

但首先我要先处理完病人的情况。

" [wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm'self] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli]
" When the physician had satisfied himself that Uarda was sleeping quietly
" 什么时候 这 医生 有 使满意 他自己 那 - 曾是 睡眠 悄悄
[ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ['regjələli] ,
and breathing regularly ,
和 呼吸 经常 ,

"当医生确认乌尔达睡得很安稳，呼吸也很规律后，

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]
he seated himself again by the paraschites and his son , and the soldier
他 坐着 他自己 再次 经过 这 - 和 他的 儿子 , 和 这 士兵
[bɪ'gæn] :
began :
开始 :

他再次在寄居者和他儿子身边坐下，士兵开口说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
" It all happened long ago .
" 它 全部 发生 长的 前 .

这一切都发生在很久以前了。

[kɪŋ] ['sɛˌtiː'aɪ] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] , [bʌt; bət] ['ræmisiːz] [ɔːl'redi] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,
King Seti still lived , but Rameses already reigned in his stead ,
国王 塞蒂 仍然 居住地 , 但 拉美西斯 已经 统治 在 他的 坚定 ,

塞提国王仍然在世，但拉美西斯二世已经继位。

[wen] [ai] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
when I came home from the north .
什么时候 我 来了 家 从 这 北 .

当我从北方回来的时候。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkmən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɪn]
They had sent me to the workmen , who were building the fortifications in
他们 有 发送 我 到 这 工人 , WHO 是 建筑 这 防御工事 在
['zoʊˌæn] ,
Zoan ,
佐安 ,

他们派我去见那些在佐安修建防御工事的工人们。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['ræmisi:z] . — [[ðə; ði] ['ræmisi:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
the town of Rameses . — [The Rameses of the Bible .
这 镇 的 拉美西斯 . — [这 拉美西斯 的 这 圣经 .

拉美西斯城。——[圣经中的拉美西斯]

['eksədəs][ai] . [ˌaɪ 'aɪ] .] — [ai][wɒz; wəz][set]['əʊvə(r)][sɪks][men] , [eɪem'juː] , — [['si:maɪts]] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:] [reɪs] ,
Exodus i . ii .] — I was set over six men , Amus , — [Semites] — of the Hebrew race ,
出埃及记 我 . 二、 .] — 我 曾是 放 超过 六 男人 , 娱乐 , — [闪米特人] — 的 这 希伯来语 种族 ,

出埃及记 1:2.]——我被派管理六个人，亚慕斯人，——[闪族人]——希伯来族人，

['əʊvə(r)] [huːm] ['ræmisi:z] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt] [hænd] .
over whom Rameses kept such a tight hand .
超过 谁 拉美西斯 保留 这样的 一个 紧的 手 .

拉美西斯对谁都严加管束。

[[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn]['iːdʒɪpt] , [siː] [tʃɑːbəz] ,
[For an account of the traces of the Jews in Egypt , see Chabas ,
[为了 一个 帐户 的 这 痕迹 的 这 犹太人 在 埃及 , 看 查巴斯 ,

[关于犹太人在埃及的踪迹的记载，请参见哈巴斯，

[meɪ'lɑːnʒ] , [ænd; ənd]['ɛbərz] , - [ˌjuː en 'diː][daɪ] ['bʊkər] ['məʊzɪz]]
Melanges , and Ebers , AEgypten und die Bucher Moses]
混杂 , 和 埃伯斯 , - 和 死 布赫 摩西]

Melanges、Ebers、AEgypten 和 die Bucher Moses]

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['kæt(ə)l] - [h'əʊldəz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['leviɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] :
Amongst the workmen there were sons of rich cattle - holders , for in levying the people it was never :
在 这 工人 那里 是 儿子们 的 富有的 牛 - 持有者 , 为了 在 征收 这 人们 它 曾是 绝不 :

工人中有些是富裕牧场主的儿子，因为征召百姓从来都不是：

- [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ? -
' What have you ? '
- 什么 有 你 ? -

你有什么？

[bʌt; bət] - [ɒv; əv] [wɒt] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? -
but ' Of what race are you ? '
但 - 的 什么 种族 是 你 ? -

但是"你是哪个种族的？"

[ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [siː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] ,
The fortifications and the canal which was to join the Nile and the Red Sea had to be completed ,
这 防御工事 和 这 运河 哪个 曾是 到 加入 这 尼罗河 和 这 红色的 海 有 到 是 完全的 ,

必须完成防御工事和连接尼罗河与红海的运河的建设。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [biː; bi] [lɒŋ] [laɪf] , [helθ] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,
and the king , to whom be long life , health , and prosperity ,
和 这 国王 , 到 谁 是 长的 生活 , 健康 , 和 繁荣 ,

愿国王长寿、健康、繁荣。

[tʊk] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [w'ɔːz] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði]
took the youth of Egypt with him to the wars , and left the work to the
采取 这 青年 的 埃及 和 他 到 这 战争 , 和 左边 这 工作 到 这
[eɪem'juː] ,
Amus ,
娱乐 ,

他带着埃及的青年一起去打仗，把工作留给了阿穆斯。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ] [reɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
who are connected by race with his enemies in the east .
WHO 是 连接 经过 种族 和 他的 敌人 在 这 东方 .

他们与东方的敌人有着种族联系。

[wʌn] [laɪvz; lɪvz] [wel] [ɪn] ['gəʊʃən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] ,
One lives well in Goshen , for it is a fine country ,
一 生活 出色地 在 歌珊 , 为了 它 是 一个 美好的 国家 ,

在戈申生活很美好，因为那是个好地方。

[wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [grɑːs] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fɪʃ]
with more than enough of corn and grass and vegetables and fish
和 更多的 比 足够的 的 玉米 和 草 和 蔬菜 和 鱼
[ænd; ənd] [faul] ,
and fowls ,
和 家禽 ,

拥有充足的玉米、牧草、蔬菜、鱼类和家禽，

[ænd; ənd] [ai] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋst] [maɪ] [sɪks] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]
and I always had of the best , for amongst my six people were
和 我 总是 有 的 这 最好的 , 为了 在 我的 六 人们 是
[tuː] ['mʌðərz] ['dɑːliŋz] ,
two mother's darlings ,
二 母亲的 亲爱的们 ,

我一直都拥有最好的，因为我的六个孩子中有两个是母亲的掌上明珠。

[huːz] ['peərənts] [sent] [ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
whose parents sent me many a piece of silver .
谁 父母 发送 我 许多 一个 片 的 银 .

他的父母送给我很多银器。

['evri] [wʌn] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [lʌv] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['tendəli] [ðæn; ðən]
Every one loves his children , but the Hebrews love them more tenderly than
每一个 一 爱 他的 孩子们 , 但 这 希伯来书 爱 他们 更多的 温柔地 比
['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
other people .
其他 人们 .

每个人都爱自己的孩子，但希伯来人比其他人更爱他们。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['deɪli] ['aʊə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [teɪl] [ɒv; əv] [brɪks] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
We had daily our appointed tale of bricks to deliver , and when the
我们 有 日常的 我们的 任命 故事 的 砖块 到 递送 , 和 什么时候 这
[sʌn] [bɜːnt] [hɒt] ,
sun burnt hot ,
太阳 烧焦的 热的 ,

我们每天都有固定的砖块要运送，当太阳炙烤大地时，

[ai] [juːst] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [lædz] ,
I used to help the lads ,
我 用过的 到 帮助 这 小伙子们 ,

我以前经常帮那些小伙子们的忙。

[ænd; ənd][ai][dɪd][mɔː(r)][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] [θriː] ,
and I did more in an hour than they did in three ,
和 我 做过 更多的 在 一个 小时 比 他们 做过 在 三 ,
我一小时完成的工作比他们三小时完成的还多。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [strɒŋgə(r)] [ðen] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] .
for I am strong and was still stronger then than I am now .
为了 我 是 强的 和 曾是 仍然 更强 然后 比 我 是 现在 .
因为我身体强壮，而且以前比现在更强壮。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] .
" Then came the time when I was relieved .
" 然后 来了 这 时间 什么时候 我 曾是 松了口气 .
“后来，我终于松了一口气。”

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [θiːbz] ,
I was ordered to return to Thebes ,
我 曾是 订购 到 返回 到 底比斯 ,
我奉命返回底比斯。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ɒv; əv]['ɑːmən]
to the prisoners of war who were building the great temple of Amon
到 这 囚犯 的 战争 WHO 是 建筑 这 伟大的 寺庙 的 阿蒙
['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ,
over yonder ,
超过 远处 ,
致那些在远处建造阿蒙神庙的战俘们，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
and as I had brought home some money ,
和 作为 我 有 带来 家 一些 钱 ,
因为我带回家一些钱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
and it would take a good while to finish the great dwelling of the king
和 它 会 拿 一个 好的 尽管 到 结束 这 伟大的 住宅 的 这 国王
[ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
of the Gods ,
的 这 神 ,
建造众神之王的宏伟居所需要相当长的时间。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] ; [bʌt; bət][nəʊ] [i'dʒɪpʃn] .
I thought of taking a wife ; but no Egyptian .
我 想法 的 采取 一个 妻子 ; 但 不 埃及人 .
我曾想过娶个妻子，但不想娶埃及人。

[ɒv; əv] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] ;
Of daughters of paraschites there were plenty ;
的 女儿们 的 - 那里 是 很多 ;
寄居者的女儿很多；

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [ə'kɜːsɪd] [kɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
but I wanted to get away out of my father's accursed caste , and the other
但 我 通缉 到 得到 离开 出去 的 我的 父亲的 被诅咒的 种姓 , 和 这 其他
[g'ɜːlz][hɪə(r)] ,
girls here ,
女孩们 这里 ,
但我想要逃离我父亲那该死的种姓，还有这里其他的女孩们。

[æz; əz][ai] [njuː] , [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʌn'klinnəs] .
as I knew , were afraid of our uncleanness .
作为 我 知道 , 是 害怕的 的 我们的 不洁 .
据我所知，我们都害怕自己的不洁。

[ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntri] [ai][hæd; həd] [dʌn] ['betə(r)] ,
In the low country I had done better ,
在 这 低的 国家 我 有 完毕 更好的 ,

在低地地区我的情况要好得多。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən][eɪem'juː][ænd; ənd] - ['wʊmən] [hæd; həd] ['glædli] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [tent] .
and many an Amu and Schasu woman had gladly come to my tent .
和 许多 一个 阿穆 和 - 女士 有 乐意 来 到 我的 帐篷 .

许多阿穆族和沙苏族妇女都欣然来到我的帐篷。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ai][hæd; həd][set][maɪ][maɪnd][ɒn][æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] .
From the beginning I had set my mind on an Asiatic .
从 这 开始 我 有 放 我的 头脑 在 一个 亚洲 .

从一开始我就决定要一个亚洲人。

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['meidnz] ['teɪkən] ['prɪznər] [ɪn][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] ,
" Many a time maidens taken prisoners in war were brought to be sold ,
" 许多 一个 时间 少女们 已采取 囚犯 在 战争 是 带来 到 是 卖 ,

“很多时候，战争中被俘的少女会被带到妓院出售，

[bʌt; bət]['aɪðə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɪə(r)] .
but either they did not please me , or they were too dear .
但 任何一个 他们 做过 不是 请 我 , 或者 他们 是 也 亲爱的 .

但要么它们不合我的口味，要么它们太贵了。

['miːntaɪm] [maɪ] ['mʌni] ['meltɪd] [ə'weɪ] ,
Meantime my money melted away ,
与此同时 我的 钱 融化 离开 ,

与此同时，我的钱却一点点地消失了。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][rest] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] .
for we enjoyed life in the time of rest which followed the working hours .
为了 我们 享受 生活 在 这 时间 的 休息 哪个 随后 这 在职的 小时 .

因为我们享受的是工作之余的休息时间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsəz] [tuː] [ɪn] ['plenti] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒrən] ['kwɔːtə(r)] .
There were dancers too in plenty , in the foreign quarter .
那里 是 舞者 也 在 很多 , 在 这 外国的 四分之一 .

在外国人聚居区，也有很多舞者。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [fiːst] [ɒv; əv]['ɑːmən] - ['kem] ,
" Well , it was just at the time of the holy feast of Amon - Chem ,
" 出色地 , 它 曾是 只是 在 这 时间 的 这 圣 盛宴 的 阿蒙 - 化学 ,

“嗯，当时正值阿蒙-切姆圣节期间，”

[ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['trænspɔːt] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['meni] ['wɪmɪn] ,
that a new transport of prisoners of war arrived , and amongst them many women ,
那 一个 新的 运输 的 囚犯 的 战争 到达的 , 和 在 他们 许多 女性 ,

新一批战俘抵达，其中有很多妇女。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊld] ['pʌblɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .
who were sold publicly to the highest bidder .
WHO 是 卖 公开 到 这 最高 竞标者 .

这些房产被公开拍卖给出价最高者。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ,
The young and beautiful ones were paid for high ,
这 年轻的 和 美丽的 一个 是 有薪酬的 为了 高的 ,

年轻貌美的人收入很高，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]['əʊldə][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

but even the older ones were too dear for me .

但 甚至 这 老 一个 是 也 亲爱的 为了 我 .

但即使是老款的，对我来说也太贵了。

" [kwaɪt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ə; eɪ][blaɪnd]['wʊmən][wɒz; wəz][led] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪðəd] -

" Quite at the last a blind woman was led forward , and a withered -

" 相当 在 这 最后的 一个 瞎的 女士 曾是 引领 向前 , 和 一个 干枯 -

['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [dʌm] ,

looking woman who was dumb ,

寻找 女士 WHO 曾是 哑的 ,

最后，一个盲妇被领到前面，还有一个面容憔悴、哑巴妇人，

[æz; əz][ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [preɪzd] [ʌp][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ,

as the auctioneer , who generally praised up the merits of the prisoners ,

作为 这 拍卖 , WHO 一般来说 赞扬 向上 这 优点 的 这 囚犯 ,

[ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['baɪəz] .

informed the buyers .

知情的 这 买家 .

正如拍卖师向买家们介绍的那样，他通常会极力赞扬囚犯们的优点。

[ðə; ði][blaɪnd]['wʊmən][hæd; həd] [strɒŋ] [hændz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['tævən] - ['kiːpə(r)]

The blind woman had strong hands , and was bought by a tavern - keeper

这 瞎的 女士 有 强的 双手 , 和 曾是 买 经过 一个 酒馆 - 守门员

,

,

,

这位盲女双手有力，被一位酒馆老板买下了。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ðə; ði] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ;

for whom she turns the handmill to this day ;

为了 谁 她 转弯 这 手磨机 到 这 天 ;

时至今日，她仍在为谁转动手磨；

[ðə; ði] [dʌm] ['wʊmən] [held] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

the dumb woman held a child in her arms ,

这 哑的 女士 握住 一个 孩子 在 她 武器 ,

那个愚笨的女人怀里抱着一个孩子，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] .

and no one could tell whether she was young or old .

和 不 一 可以 告诉 无论 她 曾是 年轻的 或者 老的 .

谁也看不出她是年轻还是年老。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɒfɪn] ,

She looked as though she already lay in her coffin ,

她 看起来 作为 尽管 她 已经 躺 在 她 棺材 ,

她看起来好像已经躺在棺材里了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and the little one as though he would go under the grass before her .

和 这 小的 一 作为 尽管 他 会 去 在下面 这 草 前 她 .

小家伙好像会先她一步钻进草丛里似的。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [red] , ['bɜːnɪŋ] [red] , [ðə; ði] ['veri] ['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['taɪfɑːn] .

And her hair was red , burning red , the very color of Typhon .

和 她 头发 曾是 红色的 , 燃烧 红色的 , 这 非常 颜色 的 龙卷风 .

她的头发是红色的，炽热的红色，正是提丰的颜色。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [peɪl] [feɪs] [lʊkt] ['naɪðə(r)][bæd][nɔː(r)] [gʊd] , ['əʊnli] ['wɪəri] , ['wɪəri] [tuː; tə] [deθ] .

Her white pale face looked neither bad nor good , only weary , weary to death .

她 白色的 苍白 脸 看起来 两者都不 坏的 也不 好的 , 仅有的 厌倦 , 厌倦 到 死亡 .

她苍白的脸看起来既不好也不好，只是疲惫不堪，疲惫得几乎要死了。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪðəd] [waɪt] [ɑːmz] [bluː] [veɪns] [ræn] [laɪk] [dɑːk] [kɔːdz] , [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [hʌŋ] ['fiːbli] [daʊn] ,
On her withered white arms blue veins ran like dark cords , her hands hung feebly down ,
在 她 干枯 白色的 武器 蓝色的 静脉 跑 喜欢 黑暗的 绳索 ， 她 双手 悬挂 虚弱地 向下 ，

她枯瘦苍白的双臂上，蓝色的血管像黑色的绳索一样蜿蜒而下，双手无力地垂着。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and in them hung the child .
和 在 他们 悬挂 这 孩子 .

孩子就挂在里面。

[ɪf] [ə; eɪ] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪz] , [ai] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
If a wind were to rise , I thought to myself , it would blow her away ,
如果 一个 风 是 到 上升 ， 我 想法 到 我 ， 它 会 吹 她 离开 ，

我心想，如果起风，就会把她吹走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and the little one with her .
和 这 小的 一 和 她 .

还有她身边的小孩。

" [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪd] .
" The auctioneer asked for a bid .
" 这 拍卖 问 为了 一个 出价 .

拍卖师开始接受竞价。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʌm] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ;
All were silent , for the dumb shadow was of no use for work ;
全部 是 沉默的 ， 为了 这 哑的 阴影 曾是 的 不 使用 为了 工作 ；

所有人都沉默不语，因为哑巴影子对工作没有任何帮助；

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [ded] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beriəl] [kɒsts] ['mʌni] .
she was half - dead , and a burial costs money .
她 曾是 一半 - 死的 ， 和 一个 葬礼 成本 钱 .

她当时奄奄一息，而葬礼需要花钱。

" [səʊ] [pɑːst] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
" So passed several minutes .
" 所以 通过了 一些 分钟 .

就这样过了几分钟。

[ðen] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
Then the auctioneer stepped up to her , and gave her a blow with his whip ,
然后 这 拍卖 步 向上 到 她 ， 和 给予 她 一个 吹 和 他的 鞭 ，

然后拍卖师走到她面前，用鞭子抽了她一鞭。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [raʊz] [hɜː'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [les] ['mɪzrəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baɪəz] .
that she might rouse herself up , and appear less miserable to the buyers .
那 她 可能 唤醒 她自己 向上 ， 和 出现 较少的 悲惨的 到 这 买家 .

这样她或许能振作起来，在买家面前显得不那么痛苦。

[ʃiː; ʃi] ['ʃivə] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] , [prest] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
She shivered like a person in a fever , pressed the child closer to her ,
她 瑟瑟发抖 喜欢 一个 人 在 一个 发烧 ， 按下 这 孩子 更近 到 她 ，

她像发烧的人一样瑟瑟发抖，把孩子抱得更紧了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət] ['evri] [wʌn] [æz; əz] [ðəʊ] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] — [ænd; ənd] [ˌem 'iː]
and looked round at every one as though seeking for help — and me
和 看起来 圆形的 在 每一个 一 作为 尽管 寻求 为了 帮助 — 和 我

[fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
full in the face .
满的 在 这 脸 .

他环顾四周，仿佛在寻求帮助——目光直直地落在我身上。

[wɒt] ['hæpənd] [naʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['wʌndə(r)] ,
What happened now was a real wonder ,
什么 发生 现在 曾是 一个 真实的 想知道 ，

接下来发生的事真是个奇迹。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [sɔː] ,
for her eyes were bigger than any that I ever saw ,
为了 她 眼睛 是 大 比 任何 那 我 曾经 锯 ，

因为她的眼睛比我见过的任何眼睛都大，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['diːmən] [dwelt] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ruːld] [ˌem 'iː]
and a demon dwelt in them that had power over me and ruled me
和 一个 恶魔 居住 在 他们 那 有 力量 超过 我 和 裁决 我

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] ,
to the end ,
到 这 结尾 ，

其中一个恶魔住在他们里面，它控制了我，直到我死去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第2/4页

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈwɪtʃt] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
and that day it bewitched me for the first time .
和 那 天 它 着迷 我 为了 这 第一的 时间 .

那天，它第一次让我着迷。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɒt] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [drʌŋk] [ˈnʌθɪŋ] ,
" It was not hot and I had drunk nothing ,
" 它 曾是 不是 热的 和 我 有 醉 没有什么 ,

天气并不热，而且我什么也没喝。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [ˈæktɪd] [əˈgenst] [maɪ] [əʊn] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈbetə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt] [wen] ,
and yet I acted against my own will and better judgment when ,
和 然而 我 行动 反对 我的 自己的 将要 和 更好的 判断 什么时候 ,

然而，我却违背了自己的意愿和理智，做了以下事情：

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː] , [ai] [bɪd] [ɔːl] [ðæt] [ai] [pəˈzest] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [bai] [hɜː(r); hə(r)] .
as her eyes fell upon me , I bid all that I possessed in order to buy her .
作为 她 眼睛 跌倒 之上 我 , 我 出价 全部 那 我 拥有 在 命令 到 买 她 .

当她的目光落在我身上时，我倾尽所有，只为买下她。

[ai] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːpə] !
I might have had her cheaper !
我 可能 有 有 她 更便宜 !

我或许能以更低的价格买到她！

[maɪ] [kəmˈpænjənz] [lɑːft] [æt; ət] [ˌem ˈiː] , [ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪə(r); ˌɒkʃəˈnɪə(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [ˈmʌni] ,
My companions laughed at me , the auctioneer shrugged his shoulders as he took my money ,
我的 同伴 笑了 在 我 , 这 拍卖 耸了耸肩 他的 肩膀 作为 他 采取 我的 钱 ,

我的同伴们都嘲笑我，拍卖师耸了耸肩，收下了我的钱。

[bʌt; bət] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒn] [maɪ] [ɑːm] , [helpt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌp] ,
but I took the child on my arm , helped the woman up ,
但 我 采取 这 孩子 在 我的 手臂 , 帮助 这 女士 向上 ,

但我抱起孩子，扶起那女人，

[ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [naɪl] , [ˈləʊdɪd] [ə; eɪ] [stəʊn] - [kɑːt] [wɪð] [maɪ] [ˈmɪzrəbl] [ˈprɒpəti] ,
carried her in a boat over the Nile , loaded a stone - cart with my miserable property ,
携带 她 在 一个 船 超过 这 尼罗河 , 已加载 一个 石头 - 大车 和 我的 悲惨的 财产 ,

用船把她抬过尼罗河，用石车把我的可怜财产运走。

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [laɪm] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ˈpiːp(ə)l] .
and drove her like a block of lime home to the old people .
和 驾驶 她 喜欢 一个 堵塞 的 酸橙 家 到 这 老的 人们 .

然后像押送一块石灰一样把她送回老家。

" [maɪ]['mʌðə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt]
" My mother shook her head , and my father looked as if he thought
" 我的 母亲 摇晃 她 头 , 和 我的 父亲 看起来 作为 如果 他 想法
[ˌem 'iː][mæd] ;
me mad ;
我 疯狂的 ;

"我母亲摇了摇头，我父亲看起来好像认为我疯了；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
but neither of them said a word .
但 两者都不 的 他们 说 一个 单词 .

但两人都没说话。

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
They made up a bed for her ,
他们 制成 向上 一个 床 为了 她 ,

他们为她铺好了床。

[ænd; ənd][ɒn][maɪ][speə(r)] [naɪts] [ai] [bɪlt] [ðæt] ['ruːɪnd] [θɪŋ] [hɑːd][baɪ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪdi]
and on my spare nights I built that ruined thing hard by — it was a tidy
和 在 我的 空闲的 夜晚 我 建造 那 毁坏 事物 难的 经过 — 它 曾是 一个 整齐的
[hʌt] [wʌns] .
hut once .
小屋 一次 .

在空闲的夜晚，我就在附近修缮了那座破败的房子——它曾经是一间整洁的小屋。

[suːn] [maɪ]['mʌðə(r)] [gruː] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
Soon my mother grew fond of the child .
很快 我的 母亲 生长 喜爱 的 这 孩子 .

不久，我母亲就喜欢上了这个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [smɔːl] ,
It was quite small ,
它 曾是 相当 小的 ,

它很小，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - — [- [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊs] [ɪn][əʊld]
and we called it Pennu — [Pennu is the name for the mouse in old
和 我们 称为 它 - — [- 是 这 姓名 为了 这 老鼠 在 老的
[i'dʒɪpʃn]] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Egyptian] — because
埃及人] — 因为

我们把它叫做 Pennu——[Pennu 在古埃及语中是老鼠的意思]——因为

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] , [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .
it was so pretty , like a little mouse .
它 曾是 所以 漂亮的 , 喜欢 一个 小的 老鼠 .

它真漂亮，像只小老鼠。

[ai] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrən] ['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [bɔːt]
I kept away from the foreign quarter , and saved my wages , and bought
我 保留 离开 从 这 外国的 四分之一 , 和 已保存 我的 工资 , 和 买
[ə; eɪ] [gəʊt] ,
a goat ,
一个 山羊 ,

我远离外国人聚居区，省吃俭用，买了一只山羊。

[wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɔː(r)] [wen] [ai] [tʊk] [ðə; ði]['wʊmən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
which lived in front of our door when I took the woman to her own
哪个 居住地 在 正面 的 我们的 门 什么时候 我 采取 这 女士 到 她 自己的
[hʌt] .
hut .
小屋 .

当我把那位女士送到她自己的小屋时，她就住在我们家门口。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dʌm] , [bʌt; bət][nɒt] [def] , ['əʊnli][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ;
" She was dumb , but not deaf , only she did not understand our language ;
" 她 曾是 哑的 , 但 不是 聋 , 仅有的 她 做过 不是 理解 我们的 语言 ;

“她是个哑巴，但不是聋子，只是听不懂我们的语言；

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːmən][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ai]
but the demon in her eyes spoke for her and understood what I
但 这 恶魔 在 她 眼睛 辐 为了 她 和 理解 什么 我
[sed] .
said .
说 .

但她眼中的恶魔却替她说话，听懂了我的话。

[ʃiː; ʃi] [,kɔmpri'hend] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [seɪ] ['evriθɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
She comprehended everything , and could say everything with her eyes ;
她 理解 一切 , 和 可以 说 一切 和 她 眼睛 ;

她什么都懂，而且能用眼神表达一切；

[bʌt; bət] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [wʌn] .
but best of all she knew how to thank one .
但 最好的 的 全部 她 知道 如何 到 感谢 一 .

但最重要的是，她懂得如何表达感谢。

[nəʊ] [haɪ] - [priːst] [huː] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [hɪl] ['festɪvl; 'festəvəl] ['preɪzɪz] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] [lɒŋ] [hɪmz]
No high - priest who at the great hill festival praises the Gods in long hymns
不 高的 - 牧师 WHO 在 这 伟大的 爬坡道 节日 赞扬 这 神 在 长的 赞美诗
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gɪfts] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [θæŋks] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪð]
for their gifts can return thanks so earnestly with his lips as she with
为了 他们的 礼物 能 返回 谢谢 所以 切实 和 他的 嘴唇 作为 她 和
[hɜː(r); hə(r)] [dʌm] [aɪz] .
her dumb eyes .
她 哑的 眼睛 .

任何在盛大山丘节上用长篇赞歌赞美神灵恩赐的大祭司，都无法像她那样用她那双哑然的眼睛真诚地表达谢意。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [preɪ] ,
And when she wished to pray ,
和 什么时候 她 希望 到 祈祷 ,

当她想要祈祷时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['diːmən][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [wɒz; wəz] [m'aɪtɪe] [ðæn; ðən]
then it seemed as though the demon in her look was mightier than
然后 它 似乎 作为 尽管 这 恶魔 在 她 看 曾是 更强大的 比
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

这时，她眼神中的恶魔似乎比以往任何时候都更加强大了。

" [æt; ət][fɜːst][ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [səʊ] ['fiːbli] [ə'genst] [ðə; ði]
" At first I used to be impatient enough when she leaned so feebly against the
" 在 第一的 我 用过的 到 是 不耐烦 足够的 什么时候 她 倾斜 所以 虚弱地 反对 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

“起初，当她虚弱地靠在墙上时，我总是很不耐烦。”

[ɔ:(r)] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜ:bd] [maɪ] [sli:p] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [tu:; tə]
or when the child cried and disturbed my sleep ; but she had only to
或者 什么时候 这 孩子 哭 和 不安 我的 睡觉 ; 但 她 有 仅有的 到
[lʊk] [ʌp] ,
look up ,
看 向上 ,

或者当孩子哭闹吵醒我的时候；但她只需要抬头看看，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['di:mən] [prest] [maɪ] [hɑ:t] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ]
and the demon pressed my heart together and persuaded me that the crying
和 这 恶魔 按下 我的 心 一起 和 被说服 我 那 这 哭泣
[wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
was really a song .
曾是 真的 一个 歌曲 .

恶魔将我的心紧紧捏在一起，让我相信哭泣其实是一首歌。

- [kraɪd] [mɔ:(r)] ['swi:tli] [tu:] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [sɒft] ,
Pennu cried more sweetly too than other children , and he had such soft ,
- 哭 更多的 甜蜜地 也 比 其他 孩子们 , 和 他 有 这样的 柔软的 ,
[waɪt] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] .
white , pretty little fingers .
白色的 , 漂亮的 小的 手指 .

Pennu 的哭声也比其他孩子更甜美，他的小手指又软又白又漂亮。

" [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [æt; ət] [lɑ:st] [ai] [bent] [daʊn]
" One day he had been crying for a long time , At last I bent down
" 一 天 他 有 到过 哭泣 为了 一个 长的 时间 , 在 最后的 我 弯曲 向下
['əʊvə(r)] [hɪm] ,
over him ,
超过 他 ,

"有一天他哭了很久，最后我弯下腰去看他，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [skəʊld] [hɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [si:zd] [ˌem 'i:] [baɪ] [ðə; ði] [bɪəd] .
and was going to scold him , but he seized me by the beard .
和 曾是 去 到 骂 他 , 但 他 查获 我 经过 这 胡须 .

我正要责骂他，他却揪住我的胡子。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['prɪti] [tu:; tə] [si:] !
It was pretty to see !
它 曾是 漂亮的 到 看 !

景色真美！

['ɑ:ftəwədz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] ,
Afterwards he was for ever wanting to pull me about ,
然后 他 曾是 为了 曾经 想要 到 拉 我 关于 ,

之后他总是想拉着我走来走去，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðæt] [pli:zd] [ˌem 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ai] [brɔ:t] [həʊm]
and his mother noticed that that pleased me , for when I brought home
和 他的 母亲 注意到 那 那 高兴 我 , 为了 什么时候 我 带来 家
['eniθɪŋ] [gʊd] ,
anything good ,
任何事物 好的 ,

他的母亲注意到这让我很高兴，因为每当我带回任何好东西时，

[æn; ən] [eg] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [keɪk] ,
an egg or a flower or a cake ,
一个 蛋 或者 一个 花 或者 一个 蛋糕 ,

鸡蛋、鲜花或蛋糕，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz][ɒn][maɪ] [bɪəd] .
she used to hold him up and place his little hands on my beard .
她 用过的 到 抓住 他 向上 和 地方 他的 小的 双手 在 我的 胡须 .

她以前常常把他抱起来，让他的小手放在我的胡子上。

" [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði]['wʊmən] [hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [ʌp] [haɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
" Yes , in a few months the woman had learnt to hold him up high in her arms ,
" 是的 , 在 一个 很少 几个月 这 女士 有 学会了 到 抓住 他 向上 高的 在 她 武器 ,

“是的，几个月后，那位女士就学会了把他高高地抱在怀里。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd]['kwaɪət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [strɒŋgə(r)] .
for with care and quiet she had grown stronger .
为了 和 关心 和 安静的 她 有 生长 更强 .

因为她在悉心照料和默默无闻中变得越来越坚强。

[waɪt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gruː] ['jʌŋgə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ;
White she always remained and delicate , but she grew younger and more beautiful from day to day ;
白色的 她 总是 剩余 和 精美的 , 但 她 生长 年轻 和 更多的 美丽的 从 天 到 天 ;

她始终保持着白皙娇嫩的肤色，但她一天比一天更年轻、更美丽；

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['hɑːdli] [hæv; həv] ['nʌmbəd] ['twenti] [j'iəz] [wen] [ai] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
she can hardly have numbered twenty years when I bought her .
她 能 几乎 有 编号 二十 年 什么时候 我 买 她 .

我买她的时候，她应该还不到二十岁。

[wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] ; [nɔː(r)][dɪd][wiː; wi] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['eni] [neɪm] .
What she was called I never heard ; nor did we give her any name .
什么 她 曾是 称为 我 绝不 听到 ; 也不 做过 我们 给 她 任何 姓名 .

我从没听过她叫什么名字；我们也没给她取过名字。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [ðə; ði]['wʊmən] , - [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .
She was ' the woman , ' and so we called her .
她 曾是 - 这 女士 , - 和 所以 我们 称为 她 .

她就是“那个女人”，所以我们都这么称呼她。

" [eɪt] [muːnz] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [daɪd] .
" Eight moons passed by , and then the little Mouse died .
" 八 月亮 通过了 经过 , 和 然后 这 小的 老鼠 死亡 .

“过了八个月，小老鼠死了。”

[ai] [wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
I wept as she did ,
我 哭泣 作为 她 做过 ,

我和她一样哭了。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɔːps] [ænd; ənd][let][maɪ] [tɪəz] [hæv; həv] [friː] [kɔːs] ,
and as I bent over the little corpse and let my tears have free course ,
和 作为 我 弯曲 超过 这 小的 尸体 和 让 我的 眼泪 有 自由的 课程 ,

当我俯身靠近那具小小的尸体，任由泪水肆意流淌时，

[ænd; ənd] [θɔːt] — [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] ;
and thought — now he can never lift up his pretty little finger to you again ;
和 想法 — 现在 他 能 绝不 举起 向上 他的 漂亮的 小的 手指 到 你 再次 ;

他心想——现在他再也不能对你竖起他那根漂亮的小手指了；

[ðen] [ai] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['wʊmənz] [sɒft] [hænd] [ɒn] [maɪ] [tʃiːk] .
then I felt for the first time the woman's soft hand on my cheek .
然后 我 毛毡 为了 这 第一的 时间 这 女性的 柔软的 手 在 我的 脸颊 .

然后，我第一次感觉到那女人柔软的手抚摸着我的脸颊。

[ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [maɪ] [rʌf] [bɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mait] ,
She stroked my rough beard as a child might ,
她 抚摸 我的 粗糙的 胡须 作为 一个 孩子 可能 ，

她像孩子一样抚摸着我粗糙的胡须。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [səʊ] ['greɪtfəli] [ðæt] [ai] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [kɪŋ] ['feərəʊ]
and with that looked at me so gratefully that I felt as though king Pharaoh
和 和 那 看起来 在 我 所以 感激不尽 那 我 毛毡 作为 尽管 国王 法老
[hæd; həd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [bəuθ] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] .
had all at once made me a present of both Upper and Lower Egypt .
有 全部 在 一次 制成 我 一个 展示 的 两个都 上 和 降低 埃及 .

他用充满感激的眼神看着我，让我觉得法老国王仿佛一下子把上下埃及都送给了我。

" [wen] [ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] ['berid] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [wiːkə] [ə'gen] , [bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tʊk] [gʊd]
" When the Mouse was buried she got weaker again , but my mother took good
" 什么时候 这 老鼠 曾是 埋葬 她 得到 较弱 再次 ， 但 我的 母亲 采取 好的
[keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
care of her .
关心 的 她 .

“老鼠被埋葬后，她的身体又虚弱了，但我妈妈对她照顾得很好。”

[ai] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
I lived with her , like a father with his child .
我 居住地 和 她 ， 喜欢 一个 父亲 和 他的 孩子 .

我和她生活在一起，就像父亲和孩子一样。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['frendli] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ]
She was always friendly , but if I approached her , and tried to show
她 曾是 总是 友好的 ， 但 如果 我 接近 她 ， 和 尝试 到 展示
[hɜː(r); hə(r)] ['eni] ['fɒndnəs] ,
her any fondness ,
她 任何 喜爱 ，

她一直都很友善，但如果我走近她，试图对她表达任何喜爱之情，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['diːmən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [drəʊv] [ˌem 'iː] [bæk] ,
she would look at me , and the demon in her eyes drove me back ,
她 会 看 在 我 ， 和 这 恶魔 在 她 眼睛 驾驶 我 后退 ，

她会看着我，她眼中的恶魔般的眼神让我退缩。

[ænd; ənd] [ai] [let] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] .
and I let her alone .
和 我 让 她 独自的 .

我让她一个人待着。

" [ʃiː; ʃi] [gruː] [h'ɛlθɪɛ] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]
" She grew healthier and stronger and more and more beautiful , so beautiful
" 她 生长 更健康 和 更强 和 更多的 和 更多的 美丽的 ， 所以 美丽的
[ðæt] [ai] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['hɪd(ə)n] ,
that I kept her hidden ,
那 我 保留 她 隐 ，

她越来越健康、越来越强壮、越来越漂亮，漂亮到我不得不把她藏起来。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] [waɪf] .
and was consumed by the longing to make her my wife .
和 曾是 消耗 经过 这 渴望 到 制作 她 我的 妻子 .

我心中充满了想要娶她为妻的渴望。

[ə; eɪ] [gʊd] ['haʊswaɪf] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [bɪ'keɪm] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['tendə(r)] ,
A good housewife she never became , to be sure ; her hands were so tender ,
一个 好的 家庭主妇 她 绝不 成为 , 到 是 当然 ; 她 双手 是 所以 投标 ,

她肯定没成为一个贤惠的家庭主妇；她的手太娇嫩了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [gəʊt] .
and she did not even know how to milk the goat .
和 她 做过 不是 甚至 知道 如何 到 牛奶 这 山羊 .

她甚至不知道怎么挤羊奶。

[maɪ]['mʌðə(r)] [dɪd] [ðæt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
My mother did that and everything else for her .
我的 母亲 做过 那 和 一切 别的 为了 她 .

我母亲为她做了这一切以及其他所有事情。

" [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hʌt] [ænd; ənd] [wɜːkt] ,
" In the daytime she stayed in her hut and worked ,
" 在 这 白天 她 入住 在 她 小屋 和 工作 ,

白天她待在小屋里干活，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)l][æt; ət] ['wʊmənz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wəʊv] [leɪs] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['kɔbweb] ,
for she was very skillful at woman's work , and wove lace as fine as cobwebs ,
为了 她 曾是 非常 熟练 在 女性的 工作 , 和 编织 蕾丝 作为 美好的 作为 蜘蛛网 ,

因为她非常擅长女工的手艺，织出的蕾丝像蜘蛛网一样细密。

[wɪtʃ] [maɪ]['mʌðə(r)][səʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [brɪŋ] [həʊm] ['pəːfjuːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] .
which my mother sold that she might bring home perfumes with the proceeds .
哪个 我的 母亲 卖 那 她 可能 带来 家 香水 和 这 收益 .

我母亲卖掉了它，以便用所得款项买香水回家。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['flaʊəz] [tuː] ; [ænd; ənd] - [ɪn][ðeə(r)] [teɪks] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
She was very fond of them , and of flowers too ; and Uarda in there takes after her .
她 曾是 非常 喜爱 的 他们 , 和 的 花朵 也 ; 和 - 在 那里 需要 后 她 .

她非常喜欢它们，也喜欢花；乌尔达（Uarda）的性格就像她。

" [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][fəʊk][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][hæd; həd][left][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
" In the evening , when the folk from the other side had left the City of the Dead ,
" 在 这 晚上 , 什么时候 这 民间 从 这 其他 边 有 左边 这 城市 的 这 死的 ,

“到了晚上，当另一边的人们离开亡灵之城后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [hɪə(r)] , ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] ,
she would often walk down the valley here , thoughtful and often looking up at the moon ,
她 会 经常 走 向下 这 谷 这里 , 周到 和 经常 寻找 向上 在 这 月亮 ,

她经常沿着这条山谷散步，若有所思，常常抬头望着月亮。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɒnd][ɒv; əv] .
which she was especially fond of .
哪个 她 曾是 尤其 喜爱 的 .

她尤其喜欢这个。

" [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm][ai] [keɪm] [həʊm] .
" One evening in the winter - time I came home .
" 一 晚上 在 这 冬天 - 时间 我 来了 家 .

“一天冬天的晚上，我回到家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːk] , [ænd; ənd][ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was already dark , and I expected to find her in front of the
它 曾是 已经 黑暗的 , 和 我 预期的 到 寻找 她 在 正面 的 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

天色已黑，我以为会在门口看到她。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steps] [bɪ'haɪnd][əʊld] - [keɪv] ,
All at once , about a hundred steps behind old Hekt's cave ,
全部 在 一次 , 关于 一个 百 步骤 在后面 老的 - 洞穴 ,

突然间，就在老赫克特洞穴后面大约一百步远的地方，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] ['bɑːkɪŋ] [səʊ] ['fjʊəriəsli] [ðæt] [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self]
I heard a troop of jackals barking so furiously that I said to myself
我 听到 一个 部队 的 豺狼 叫声 所以 愤怒地 那 我 说 到 我
[də'rektli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
directly they had attacked a human being ,
直接地 他们 有 遭到攻击 一个 人类 存在 ,

我听到一群豺狼狂吠，我立刻心想它们肯定袭击了人。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [tuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðəʊ] [nəʊ][wʌn][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] ,
and I knew too who it was , though no one had told me ,
和 我 知道 也 WHO 它 曾是 , 尽管 不 一 有 讲述 我 ,

虽然没有人告诉我，但我知道是谁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɔːl] [ɔː(r)] [kraɪ] [aʊt] .
and the woman could not call or cry out .
和 这 女士 可以 不是 称呼 或者 哭 出去 .

这名女子无法呼救或发出哭喊声。

['fræntɪk] [wɪð] ['terə(r)] ,
Frantic with terror ,
疯狂的 和 恐怖 ,

惊恐万分，

[ai][tɔː(r)][ə; eɪ]['faɪəbrænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gəʊt]
I tore a firebrand from the hearth and the stake to which the goat
我 撕裂 一个 火炬手 从 这 炉 和 这 赌注 到 哪个 这 山羊
[wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
was fastened out of the ground ,
曾是 系紧 出去 的 这 地面 ,

我从炉膛里扯出一根火把，又把拴着山羊的木桩从地里拔了出来。

[rʌʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [help] , [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [biːsts] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [bæk]
rushed to her help , drove away the beasts , and carried her back
匆忙 到 她 帮助 , 驾驶 离开 这 野兽 , 和 携带 她 后退
['sensləs] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .
senseless to the hut .
无意义的 到 这 小屋 .

他冲上前去帮助她，赶走了野兽，把昏迷不醒的她抬回了小屋。

[maɪ]['mʌðə(r)] [helpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

My mother helped me , and we called her back to life .

我的 母亲 帮助 我 , 和 我们 称为 她 后退 到 生活 .

我的母亲帮助了我，我们把她从死神手中救了回来。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] , [ai] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

When we were alone , I wept like a child for joy at her escape ,

什么时候 我们 是 独自的 , 我 哭泣 喜欢 一个 孩子 为了 喜悦 在 她 逃脱 ,

当我们独处时，我像个孩子一样为她的逃脱而喜极而泣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][ˌem 'iː] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [maɪ][waɪf] ,

and she let me kiss her , and then she became my wife ,

和 她 让 我 吻 她 , 和 然后 她 成为 我的 妻子 ,

她让我吻了她，然后她就成了我的妻子。

[θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .

three years after I had bought her .

三 年 后 我 有 买 她 .

在我买下她三年后。

" [ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][meɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [nemd] - ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd]

" She bore me a little maid , that she herself named Uarda ; for she showed

" 她 钻孔 我 一个 小的 女佣 , 那 她 她自己 命名 - ; 为了 她 显示

[ˌjuː 'es][ə; eɪ][rəʊz] ,

us a rose ,

我们 一个 玫瑰 ,

“她给我生了个小女仆，她自己给她取名叫乌尔达；因为她给我们展示了一朵玫瑰，

[ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz]

and then pointed to the child , and we understood her without words

和 然后 尖 到 这 孩子 , 和 我们 理解 她 没有 字

.

:

.

然后她指着那个孩子，我们无需言语就明白了她的意思。

" [suːn] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi][daɪd] .

" Soon afterwards she died .

" 很快 然后 她 死亡 .

“不久之后她就去世了。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [priːst] , [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmənd] [bɪ'fɔː(r)]

" You are a priest , but I tell you that when I am summoned before

" 你 是 一个 牧师 , 但 我 告诉 你 那 什么时候 我 是 被召唤 前

[əʊ'saɪərɪs] ,

Osiris ,

奥西里斯 ,

“你是一位祭司，但我告诉你，当我被召到奥西里斯面前时，

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [əd'mɪtɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['blesɪd; blest] , [ai] [wɪl] [ɑːsk] ['weðə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [miːt] [maɪ][waɪf]

if I am admitted amongst the blessed , I will ask whether I shall meet my wife

如果 我 是 承认 在 这 蒙福 , 我 将要 问 无论 我 将 见面 我的 妻子

,

,

,

如果我有幸成为蒙福之人，我会祈求能与我的妻子重逢。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [sez] [nəʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [θrʌst] [ˌem 'iː] [bæk] ,

and if the doorkeeper says no , he may thrust me back ,

和 如果 这 门卫 说道 不 , 他 可能 推力 我 后退 ,

如果守门人拒绝，他可能会把我推回去。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] ['tʃɪəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [dæmd] , [ɪf] [ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ðeə(r)] .
and I will go down cheerfully to the damned , if I find her again there .
和 我 将要 去 向下 愉快地 到 这 该死的 , 如果 我 寻找 她 再次 那里 .
"
"
"

“如果我在地狱里再次遇到她，我会欣然前往。”

" [ænd; ənd][dɪd][nəʊ][saɪn]['evə(r)] [bɪ'treɪ] [hɜː(r); hə(r)]['ɒrɪdʒɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" And did no sign ever betray her origin ? " asked the physician .
" 和 做过 不 符号 曾经 背叛 她 起源 ? " 问 这 医生 .

“难道没有任何迹象表明她的出身吗？”医生问道。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ə'laʊd] ,
The soldier had hidden his face in his hand ; he was weeping aloud ,
这 士兵 有 隐 他的 脸 在 他的 手 ; 他 曾是 哭泣 大声 ,

士兵用手捂着脸，放声痛哭。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .
and did not hear the question .
和 做过 不是 听到 这 问题 .

他没有听到这个问题。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] - ['ɑːnsə(r)d] :
But , the paraschites answered :
但 , 这 - 回答 :

但是，寄居者们回答说：

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒ] ,
" She was the child of some great personage ,
" 她 曾是 这 孩子 的 一些 伟大的 人士 ,

她是某个显赫人物的女儿，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['gəʊldən]['dʒuːəl] [wɪð] [ə; eɪ] ['preʃəs] [stəʊn]
for in her clothes we found a golden jewel with a precious stone
为了 在 她 衣服 我们 成立 一个 金的 宝石 和 一个 宝贵的 石头
[ɪn'skraɪbd] [wɪð] [streɪndʒ] ['kærəktəz] .
inscribed with strange characters .
铭文 和 奇怪的 人物 .

因为我们在她的衣服里发现了一件金饰，上面镶嵌着一颗宝石，宝石上刻着奇怪的文字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɒstli] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] .
It is very costly , and my wife is keeping it for the little one .
它 是 非常 昂贵 , 和 我的 妻子 是 保持 它 为了 这 小的 一 .

它很贵，我妻子要留着给孩子用。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [dɔːn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kleɪ] ,
In the earliest glimmer of dawn the following clay ,
在 这 最早 微光 的 黎明 这 下列的 黏土 ,

在黎明的第一缕曙光中，接下来的泥土，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [gɜːl]
the physician Nebsecht having satisfied himself as to the state of the sick girl
这 医生 - 拥有 使满意 他自己 作为 到 这 状态 的 这 生病的 女孩
,
,
,

内布塞赫特医生在确认了患病女孩的病情后，

[left] [ðə; ði] - - [hʌt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [dipɪst] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['terəs]
left the paraschites ' hut and made his way in deepest thought to the ' Terrace
左边 这 - - 小屋 和 制成 他的 方式 在 最深处 想法 到 这 - 阳台
['temp(ə)l] [ɒv; əv] [hə'tɑːsuː] ,
Temple of Hatasu ,
寺庙 的 畑须 ,

他离开了寄居者的茅屋，陷入沉思，前往“羽田寺”。

[tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [frend] - [ænd; ənd] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
to find his friend Pentaur and compose the writing which he had
到 寻找 他的 朋友 - 和 撰写 这 写作 哪个 他 有
['prɒmɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
promised to the old man .
承诺 到 这 老的 男人 .

找到他的朋友彭陶尔，并完成他答应给老人的写作任务。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ə'rəʊz] [ɪn] ['reɪdiəns] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] .
As the sun arose in radiance he reached the sanctuary .
作为 这 太阳 出现 在 辐射 他 达到 这 避难所 .

当太阳冉冉升起，光芒万丈时，他到达了圣所。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] , [bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['saɪlənt]
He expected to hear the morning song of the priests , but all was silent
他 预期的 到 听到 这 早晨 歌曲 的 这 神父 , 但 全部 曾是 沉默的
.
.
.

他原本以为会听到祭司们的晨祷歌，但周围一片寂静。

[hiː; hi] [nɒkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] , [stɪl] [hɑːf] - [ə'sliːp] , ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He knocked and the porter , still half - asleep , opened the door .
他 敲门 和 这 搬运工 , 仍然 一半 - 睡着了 , 打开 这 门 .

他敲了敲门，门房还半睡半醒地开了门。

- [ɪn'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Nebsecht enquired for the chief of the Temple .
- 询问 为了 这 首席 的 这 寺庙 .

内布塞赫特询问圣殿的首领是谁。

" [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ['jɔːnɪŋ] .
" He died in the night , " said the man yawning .
" 他 死亡 在 这 夜晚 , " 说 这 男人 打哈欠 .

“他昨晚去世了，”男人打着哈欠说道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['terə(r)] , " [huː] [ɪz] [ded] ? "
" What do you say ? " cried the physician in sudden terror , " who is dead ? "
" 什么 做 你 说 ? " 哭 这 医生 在 突然 恐怖 , " WHO 是 死的 ? "

“你说什么？”医生突然惊恐地喊道，“谁死了？”

" ['aʊə(r)] [gʊd] [əʊld] [tʃiːf] , ['ruːi] .
" Our good old chief , Rui .
" 我们的 好的 老的 首席 , 瑞 .

“我们亲爱的老大瑞。”

" - [briːðd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] - .
" Nebsecht breathed again , and asked for Pentaur .
" - 呼吸 再次 , 和 问 为了 - .

内布塞特再次呼吸，并请求彭陶尔的帮助。

" [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɛˌtiː'aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] ,
" You belong to the House of Seti , " said the doorkeeper ,
" 你 属于 到 这 房子 的 塞蒂 , " 说 这 门卫 ,

“你是塞提家族的人，”门卫说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [di'pəuz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ?
" and you do not know that he is deposed from his office ?
" 和 你 做 不是 知道 那 他 是 被罢免 从 他的 办公室 ?

"难道你不知道他已经被免职了吗？"

[ðə; ði] ['həʊli] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['rɑː] [wɪð] [hɪm] .
The holy fathers have refused to celebrate the birth of Ra with him .
这 圣 父亲们 有 拒绝 到 庆祝 这 出生 的 拉 和 他 .

圣父们拒绝与他一起庆祝拉神的诞辰。

[hiː; hi] [sɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [naʊ] , [ə'ləʊn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] .
He sings for himself now , alone up on the watch - tower .
他 唱歌 为了 他自己 现在 , 独自的 向上 在 这 手表 - 塔 .

现在他独自一人在瞭望塔上唱歌。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] .
There you will find him .
那里 你 将要 寻找 他 .

你会在那里找到他。

" - [strəʊd] ['kwɪkli] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .
" Nebsecht strode quickly up the stairs .
" - 大步走 迅速地 向上 这 楼梯 .

内布谢特大步走上楼梯。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [pleɪst] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [gruːps] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ,
Several of the priests placed themselves together in groups as soon as they saw him ,
一些 的 这 神父 放置 他们自己 一起 在 团体 作为 很快 作为 他们 锯 他 ,

几个神父一见到他就三五成群地聚在一起。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] .
and began singing .
和 开始 歌唱 .

然后开始唱歌。

[hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] ['terəs] ,
He paid no heed to them , however , but hastened on to the uppermost terrace ,
他 有薪酬的 不 注意 到 他们 , 然而 , 但 加快 在 到 这 最上层 阳台 ,

然而，他并未理会他们，而是匆匆赶往最上层的露台。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
where he found his friend occupied in writing .
在哪里 他 成立 他的 朋友 占领 在 写作 .

他发现他的朋友正在写作。

[suːn] [hiː; hi] [lɜːnt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['rɒθfəli] [hiː; hi] [kraɪd] :
Soon he learnt all that had happened , and wrathfully he cried :
很快 他 学会了 全部 那 有 发生 , 和 愤怒地 他 哭 :

他很快得知了所有发生的事情，愤怒地哭喊道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒnɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [waɪz] ['dʒentlmən] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɛˌtiː'aɪ] ,
" You are too honest for those wise gentlemen in the House of Seti ,
" 你 是 也 诚实的 为了 那些 明智的 先生们 在 这 房子 的 塞蒂 ,

"你对塞提宫那些睿智的绅士们来说太诚实了。"

[ænd; ənd] [tuː] [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbl] [hɪə(r)] .
and too pure and zealous for the rabble here .
和 也 纯的 和 热心 为了 这 乌合之众 这里 .

对于这里的乌合之众来说，他太过纯洁和热忱。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [njuː] [wɒt] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəriz] .
I knew it , I knew what would come of it if they introduced you to the mysteries .
我 知道 它 , 我 知道 什么 会 来 的 它 如果 他们 介绍 你 到 这 谜团 .

我早就知道了，我知道如果他们让你接触到那些神秘事物会发生什么。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ['əʊnli][ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪləns] . "
For us initiated there remains only the choice between lying and silence . "
为了 我们 启动 那里 遗迹 仅有的 这 选择 之间 说谎 和 沉默 . "

对于我们这些过来人来说，剩下的选择只有说谎和沉默。

" [ðə; ði][əʊld]['erə(r)] ! " [sed] - , " [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɒdhed] [ɪz] [wʌn] ,
" The old error ! " said Pentaur , " we know that the Godhead is One ,
" 这 老的 错误 ! " 说 - , " 我们 知道 那 这 神格 是 一 ,

“老错误！”彭陶尔说道，“我们知道神性只有一个，

[wiː; wi] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] , - [ðə; ði] [ɔːl] , - - [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] , - [ɔː(r)] ['sɪmpli] - ['rɑː] . -
we name it , ' The All , ' ' The Veil of the All , ' or simply ' Ra . '
我们 姓名 它 , - 这 全部 , - - 这 面纱 的 这 全部 , - 或者 简单地 - 拉 . -

我们称它为“一切”、“一切之面纱”，或简称“拉”。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] ['rɑː][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] ;
But under the name Ra we understand something different than is known to the common herd ;
但 在下面 这 姓名 拉 我们 理解 某物 不同的 比 是 已知 到 这 常见的 一群 ;

但是，我们对 Ra 的理解与普通大众所理解的有所不同；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [gɒd] ,
for to us , the Universe is God ,
为了 到 我们 , 这 宇宙 是 上帝 ,

因为对我们而言，宇宙就是上帝。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [pɑːts] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [haɪɪst] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [huːm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ,
and in each of its parts we recognize a manifestation of that highest being without whom nothing is ,
和 在 每个 的 它是 部分 我们 认出 一个 表现 的 那 最高 存在 没有 谁 没有什么 是 ,

在它的每一个部分中，我们都能看到至高无上的存在的体现，没有它，万物都不存在。

[ɪn][ðə; ði] ['haɪts] [ə'bʌv] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] [bɪ'ləʊ] . "
in the heights above or in the depths below . "
在 这 高度 多于 或者 在 这 深度 以下 . "

无论是在高处还是在深渊。

" [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] ['evriθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd]
" To me you can say everything , for I also am initiated , " interrupted
" 到 我 你 能 说 一切 , 为了 我 还 是 启动 , " 中断

“你可以对我畅所欲言，因为我也已领悟，”被打断

- .
Nebsecht .
- .

内布塞赫特。

" [bʌt; bət]['naɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪəti][duː; də][ai][wɪð'həʊld][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] - ,
" But neither from the laity do I withhold it , " cried Pentaur ,
" 但 两者都不 从 这 俗人 做 我 扣压 它 , " 哭 - ,

"但我也不会将它从普通民众中剥夺，"彭陶尔喊道。

" ['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] , [duː; də][ai] [ʃəʊ]
" only to those who are incapable of understanding the whole , do I show
" 仅有的 到 那些 WHO 是 无法 的 理解 这 所有的 , 做 我 展示
[ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] .
the different parts .
这 不同的 部分 .

"只有那些无法理解整体的人，我才会展示不同的部分。"

[ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ]['laɪə(r)] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [seɪ] , - [ai] [spiːk] , - [bʌt; bət] - [maɪ] [maʊθ] [spiːks] ,
Am I a liar if I do not say , ' I speak , ' but ' my mouth speaks ,
是 我 一个 说谎者 如果 我 做 不是 说 , - 我 说话 , - 但 - 我的 嘴 说话 ,

我若不说"我说话"，而说"我的口说话"，我算说谎吗？

- [ɪf] [ai] [ə'fɜːm] , - [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [siːz] , - [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [jɔː'self] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɪə(r)] .
' if I affirm , ' Your eye sees , ' when it is you yourself who are the seer .
- 如果 我 确认 , - 你的 眼睛 看到 , - 什么时候 它 是 你 你自己 WHO 是 这 先知 .

如果我断言"你的眼睛看见了"，而实际上你自己才是看见的人。

[wen] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli][wʌn]['mænifest][ɪt'self] ,
When the light of the only One manifests itself ,
什么时候 这 光 的 这 仅有的 一 表现 本身 ,

当唯一真神的光芒显现之时，

[ðen] [ai] ['fɜːvəntli] ['rendə(r)] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [hɪmz] ,
then I fervently render thanks to him in hymns ,
然后 我 热切地 使成为 谢谢 到 他 在 赞美诗 ,

然后我用赞美诗热烈地感谢他，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['luːmɪnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːmz] [ai] [neɪm] ['rɑː] .
and the most luminous of his forms I name Ra .
和 这 最多 发光的 的 他的 表格 我 姓名 拉 .

而他最耀眼的化身，我称之为拉。

[wen] [ai] [lʊk] [ə'pɒn]['jɒndə(r)] [griːn] ['fiːldz] , [ai][kɔːl][ə'pɒn][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə]
When I look upon yonder green fields , I call upon the faithful to give thanks to
什么时候 我 看 之上 远处 绿色的 字段 , 我 称呼 之上 这 忠实 到 给 谢谢 到
- ,
Rennut ,
- ,

当我眺望那片绿色的田野，我呼吁信徒们感谢雷努特。

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] ['æktɪv] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːn] [ə'tein] [tuː; tə]
that is , that active manifestation of the One , through which the corn attains to
那 是 , 那 积极的 表现 的 这 一 , 通过 哪个 这 玉米 达到 到
[ɪts] [raɪp] [mə'tʃʊərəti] .
its ripe maturity .
它是 成熟 到期 .

也就是说，是"一"的积极显现，通过这种显现，谷物才能达到成熟。

[ˌeɪ 'em][ai] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['baʊntiəs] [gɪfts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [striːm] [huːz]
Am I filled with wonder at the bounteous gifts with which that divine stream whose
是 我 已填 和 想知道 在 这 丰饶的 礼物 和 哪个 那 神圣的 溪流 谁
['ɒrɪdʒɪn][ɪz]['hɪd(ə)n] ,
origin is hidden ,
起源 是 隐 ,

我是否对那源头隐秘的神圣之流所蕴含的丰饶恩赐感到惊叹不已？

[bles] ['aʊə(r)][lænd] , [ðen] [ai][ə'dɔː(r)][ðə; ði][wʌn][æz; əz][ðə; ði][gɒd]['hɑːpi] , [ðə; ði]['siːkrət][wʌn] .
blesses our land , then I adore the One as the God Hapi , the secret one .
祝福 我们的 土地 , 然后 我 崇拜 这 一 作为 这 上帝 哈皮 , 这 秘密 一 .

祂祝福我们的土地，那么我崇拜祂，祂是至高神，至高神，至高神。

['weðə(r)] [wiː; wi] [vjuː] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['hɑːvɪst] , [ɔː(r)][ðə; ði] [naɪl] ,
Whether we view the sun , the harvest , or the Nile ,
无论 我们 看法 这 太阳 , 这 收成 , 或者 这 尼罗河 ,

无论我们观赏的是太阳、丰收的景象，还是尼罗河，

['weðə(r)] [wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['juːnəti][ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði]
whether we contemplate with admiration the unity and harmony of the
无论 我们 沉思 和 钦佩 这 统一 和 和谐 的 这
['vɪzəb(ə)l][ɔː(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːld] ,
visible or invisible world ,
可见的 或者 无形的 世界 ,

无论我们是以赞赏的目光沉思可见世界或不可见世界的统一与和谐，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnli] , [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] [wʌn][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ,
still it is always with the Only , the All - embracing One we have to do ,
仍然 它 是 总是 和 这 仅有的 , 这 全部 - 拥抱 一 我们 有 到 做 ,

然而，我们始终都要与那唯一真神、那包罗万象的神同行。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [ɑː'selvz] [bɪ'lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmænəfes'teʃən] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪ]
to whom we also ourselves belong as those of his manifestations in which lie
到 谁 我们 还 我们自己 属于 作为 那些 的 他的 表现 在 哪个 说谎
['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][self] - ['kɒnʃəsnəs] .
places his self - consciousness .
地方 他的 自己 - 意识 .

我们自身也属于他，因为他的种种显现，谎言将他的自我意识置于其中。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] . . . . . "
The imagination of the multitude is limited . . . . . "
这 想像力 的 这 民众 是 有限的 . . . . . "

大众的想象力是有限的……

" [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi]['laɪənz] ,
" And so we lions ,
" 和 所以 我们 狮子 ,

"所以我们狮子们，

[" [ðə; ði] [priːsts] , " [sez] ['klemənt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] , " [ə'laʊ] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi][pɑːr'tɪsɪˌpeɪtərz]
[" The priests , " says Clement of Alexandria , " allow none to be participators
[" 这 神父 , " 说道 克莱门特 的 亚历山大 , " 允许 没有任何 到 是 参与者
[ɪn][ðeə(r)] ['mɪstəriz] ,
in their mysteries ,
在 他们的 谜团 ,

"祭司们，"亚历山大的克莱门特说，"不允许任何人参与他们的神秘仪式。"

[ɪk'sept] [kɪŋz] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː][ɔː(r)]
except kings or such amongst themselves as are distinguished for virtue or
除了 国王 或者 这样的 在 他们自己 作为 是 杰出的 为了 美德 或者
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

除了国王或他们当中那些因德行或智慧而脱颖而出的人之外。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]]
" The same thing is shown by the monuments in many places]
" 这 相同的 事物 是 所示 经过 这 纪念碑 在 许多 地方]

"许多地方的纪念碑也表明了这一点。"

[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['mɔːs(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'vaʊə(r)][æt; ət][wʌn] [gʌlp] , ['faɪnli] [tʃɒpt] [ʌp] ,
give them the morsel that we can devour at one gulp , finely chopped up ,
给 他们 这 小块 那 我们 能 吞食 在 一 咕噜 , 精细地 切碎 向上 ,

给他们切成细丁，我们可以一口吞下的那一点点东西。

[ænd; ənd][daɪ'luːtɪd] [wɪð] [brɒθ] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] ['stʌmək] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] . "
and diluted with broth as if for the weak stomach of a sick man . "
和 稀 和 肉汤 作为 如果 为了 这 虚弱的 胃 的 一个 生病的 男人 . "

并用肉汤稀释，仿佛是为了缓解病人虚弱的肠胃。

" [nɒt] [səʊ] ; [wiː; wi]['əʊnli] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə]['tempə(r)][ænd; ənd] ['swiːtn] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['pəʊʃ(ə)n] ,
" Not so ; we only feel it our duty to temper and sweeten the sharp potion ,
" 不是 所以 ; 我们 仅有的 感觉 它 我们的 责任 到 脾气 和 甜味 这 锋利的 药水 ,

并非如此；我们只是觉得有责任缓和并改善这辛辣的药水，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [men] ['iːv(ə)n][ɪz]['ɔːlməʊst] [tuː] [strɒŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
which for men even is almost too strong , before we offer it to the children ,
哪个 为了 男人 甚至 是 几乎 也 强的 , 前 我们 提供 它 到 这 孩子们 ,

即使对男人来说，这种味道也几乎太浓烈了，所以我们在把它给孩子们喝之前，先不要尝试。

[ðə; ði] ['beib] [ɪn]['spɪrɪt] .
the babes in spirit .
这 宝贝们 在 精神 .

精神上的婴儿们。

[ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɒv; əv][əʊld] [veɪld] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [haɪɪst] [truːðz] [ɪn] [ˌælə'gɒrɪkl] [fɔːmz] , [ɪn] ['sɪmbəlz] ,
The sages of old veiled indeed the highest truths in allegorical forms , in symbols ,
这 智者 的 老的 含蓄 的确 这 最高 真相 在 寓言式的 表格 , 在 符号 ,

古代的圣贤们确实用寓言和象征的形式来掩盖最高的真理。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɪn][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] - ['kʌləd] ['maɪθɒs] ,
and finally in a beautiful and richly - colored mythos ,
和 最后 在 一个 美丽的 和 丰富 - 有色 神话 ,

最后，在一个美丽而色彩斑斓的神话体系中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['ʃraʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [bʌt; bət] [stɪl] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] . "
but they brought them near to the multitude shrouded it is true but still discernible . "
但 他们 带来 他们 靠近 到 这 民众 被遮蔽的 它 是 真的 但 仍然 可辨别的 . "

但他们把他们带到了人群附近，虽然人群被遮蔽了，但仍然清晰可见。

" [dɪ'sɜːnəb(ə)l] ? " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , " [dɪ'sɜːnəb(ə)l] ?
" Discernible ? " said the physician , " discernible ?
" 可辨别的 ? " 说 这 医生 , " 可辨别的 ?

“能分辨出来吗？”医生说，“能分辨出来吗？”

[waɪ] [ðen] [ðə; ði] [veɪl] ? "
Why then the veil ? "
为什么 然后 这 面纱 ? "

那么，为何要戴面纱呢？

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [kʊd; kəd] [lʊk] [ðə; ði]['neɪkɪd] [truːθ] [ɪn][ðə; ði]
" And do you imagine that the multitude could look the naked truth in the
" 和 做 你 想象 那 这 民众 可以 看 这 裸 真相 在 这
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

你认为大众能够直面赤裸裸的真相吗?

[[ɪn] [saɪs] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] [ə'θiːni] ([niːθ]) [hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " [ai][ˌeɪ 'em]
[In Sais the statue of Athene (Neith) has the following , inscription : " I am
[在 赛斯 这 雕像 的 雅典娜 (奈斯) 有 这 下列的 , 题词 : " 我 是
[ðə; ði] [ɔːl] ,
the All ,
这 全部 ,

在赛斯，雅典娜（奈特）雕像上有如下铭文:“我即一切，

[ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [maɪ] [veɪl] [hæz; həz][nəʊ]['mɔːt(ə)l] [jet] ['lɪftɪd] .
the Past , the Present , and the Future , my veil has no mortal yet lifted .
这 过去的 , 这 展示 , 和 这 未来 , 我的 面纱 有 不 凡人 然而 抬起 .

过去、现在和未来，我的面纱至今无人能够揭开。

" ['pluːtɑːk] , ['aɪsɪs][ænd; ənd][əʊ'saɪərɪs][naɪn] , [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['proʊkləs] , [ɪn]['pleɪtoʊz]
" Plutarch , Isis and Osiris 9 , a similar quotation by Proclus , in Plato's
" 普鲁塔克 , 伊西斯 和 奥西里斯 9 , 一个 相似的 引述 经过 普罗克洛斯 , 在 柏拉图的
[ˌtaɪ'miːəs] .]
Timaeus .]
蒂迈欧 .]

“普鲁塔克，《伊西斯与奥西里斯》9，普罗克洛斯在柏拉图的《蒂迈欧篇》中也有类似的引述。”

[ænd; ənd] [nɒt] [dɪ'speə(r)] ? "
and not despair ? "
和 不是 绝望 ? "

而不是绝望?

" [kæn; kən][ai] , [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [huː] [lʊks] [streɪt] ['fɔːwəd] ,
" Can I , can any one who looks straight forward ,
" 能 我 , 能 任何 一 WHO 看起来 直的 向前 ,

“我能吗? 任何一个目光直视前方的人都能吗? ”

[ænd; ənd] [straɪvz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] ? " [kraɪd] [ðə; ði]
and strives to see the truth and nothing but the truth ? " cried the
和 努力 到 看 这 真相 和 没有什么 但 这 真相 ? " 哭 这
[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
physician .
医生 .

“他力求看到真相，只看到真相? ”医生喊道。

" [wiː; wi] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [ðæt] [θɪŋz] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
" We both of us know that things only are , to us ,
" 我们 两个都 的 我们 知道 那 事物 仅有的 是 , 到 我们 ,

我们俩都知道，事物对我们而言只是存在而已。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'peəd] ['mɪrə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] .
such as they picture themselves in the prepared mirror of our souls .
这样的 作为 他们 图片 他们自己 在 这 准备 镜子 的 我们的 灵魂 .

就像他们在我们灵魂的镜子中看到自己一样。

[ai] [siː] [greɪ] , [greɪ] , [ænd; ənd] [waɪt] , [waɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'kʌstəmd] [maɪ'self][ɪn][maɪ] ['jɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
I see grey , grey , and white , white , and have accustomed myself in my yearning after knowledge ,
我 看 灰色的 , 灰色的 , 和 白色的 , 白色的 , 和 有 习惯 我 在 我的 渴望 后 知识 ,

我看到的是灰色，灰色，还有白色，白色，我已经习惯了对知识的渴望。

[nɒt][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːt][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] ,
not to attribute the smallest part to my own idiosyncrasy ,
不是 到 属性 这 最小 部分 到 我的 自己的 特质 ,

绝不将哪怕一丝一毫的因素归咎于我个人的怪癖，

[ɪf] [sʌtʃ] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][biː; bi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][maɪ] ['empti] [brest] .
if such indeed there be existing in my empty breast .
如果 这样的 的确 那里 是 现存的 在 我的 空的 胸部 .

如果这般美好真的存在于我空荡荡的胸膛之中。

[juː; jʊ] [lʊk] [streɪt] ['ɒnwədz] [æz; əz][ai][duː; də] , [bʌt; bət][ɪn][juː; jʊ] [iːtʃ] [aɪ'dɪə][ɪz] [træns'fɪgjəd] ,
You look straight onwards as I do , but in you each idea is transfigured ,
你 看 直的 开始 作为 我 做 , 但 在 你 每个 主意 是 变形 ,

你和我一样目不斜视，但你心中的每一个想法都发生了转变。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][səʊl][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ʃeɪpɪŋ] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [wɪtʃ] [set][ðə; ði] ['krʊkɪd] [streɪt] ,
for in your soul invisible shaping powers are at work , which set the crooked straight ,
为了 在 你的 灵魂 无形的 成型 权力 是 在 工作 , 哪个 放 这 歪 直的 ,

因为在你的灵魂深处，有一种无形的塑造力量在运作，它能使弯曲的人变正。

[kləʊð] [ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [wɪð] [tʃɑːm] , [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [wɪð] ['bjuːti] .
clothe the commonplace with charm , the repulsive with beauty .
衣服 这 平凡 和 魅力 , 这 丑恶 和 美丽 .

让平凡变得迷人，让丑陋变得美丽。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [æn; ən]['ɑːtɪst] ; [ai]['əʊnli] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] . "
You are a poet , an artist ; I only seek for truth . "
你 是 一个 诗人 , 一个 艺术家 ; 我 仅有的 寻找 为了 真相 . "

你是诗人，是艺术家；我只追求真理。

" ['əʊnli] ? " [sed] - ,
" Only ? " said Pentaur ,
" 仅有的 ? " 说 - ,

“只有吗？”彭陶尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['efət] [ðæt] [ai] [ɪ'stiːm] [juː; jʊ][səʊ] ['haɪli] ,
" it is just on account of that effort that I esteem you so highly ,
" 它 是 只是 在 帐户 的 那 努力 那 我 尊重 你 所以 高度 ,

正是因为你的这份努力，我才如此敬重你。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] , [ai]['ɔːlsəʊ][dɪ'zaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] . "
and , as you already know , I also desire nothing but the truth . "
和 , 作为 你 已经 知道 , 我 还 欲望 没有什么 但 这 真相 . "

而且，正如你所知，我只渴望真相。

" [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['nɒdɪŋ] ,
" I know , I know , " said the physician nodding ,
" 我 知道 , 我 知道 , " 说 这 医生 点头 ,

“我知道，我知道，”医生点点头说道。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [weɪz] [rʌn] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['tʌtʃɪŋ] ,
" but our ways run side by side without ever touching ,
" 但 我们的 方式 跑步 边 经过 边 没有 曾经 接触 ,

但我们的道路并肩而行，却从未交汇。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['faɪn(ə)l] [gəʊl] [ɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
and our final goal is the reading of a riddle , of which there are
和 我们的 最终的 目标 是 这 阅读 的 一个 谜语 , 的 哪个 那里 是
['meni] [sə'lʊʃən] .
many solutions .
许多 解决方案 .

我们的最终目标是解读一个谜语，这个谜语有很多种解答。

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [jɔː'self] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [nʌn] [ɪg'zɪsts] . "
You believe yourself to have found the right one , and perhaps none exists . "
你 相信 你自己 到 有 成立 这 正确的 一 , 和 也许 没有任何 存在 . "

你觉得自己找到了对的人，但也许根本就没有对的人。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es]['kɒntent] [ɑː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed]
" Then let us content ourselves with the nearest and the most beautiful , " said
" 然后 让 我们 内容 我们自己 和 这 最近的 和 这 最多 美丽的 , " 说
- .
Pentaur .
- .

“那么我们就选择最近、最美丽的吧,”彭陶尔说道。

" [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ? " [kraɪd] - [ɪn'dɪgnəntli] .
" The most beautiful ? " cried Nebsecht indignantly .
" 这 最多 美丽的 ? " 哭 - 愤慨地 .

“最美的？”内布谢特愤愤不平地喊道。

" [ɪz] [ðæt] ['mɒnstə(r)] , [huːm] [juː; jʊ] [kɔːl] [gɒd] ,
" Is that monster , whom you call God ,
" 是 那 怪物 , 谁 你 称呼 上帝 ,

“你口中的上帝，难道就是那个怪物吗？”

['bjuːtɪf(ə)l] — [ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [rɪ'dʒenəreɪts] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'vaʊə(r)]
beautiful — the giant who for ever regenerates himself that he may devour
美丽的 — 这 巨大的 WHO 为了 曾经 再生 他自己 那 他 可能 吞食
[hɪm'self] [ə'gen] ?
himself again ?
他自己 再次 ?

美丽的巨人，他不断重生，以便再次吞噬自己?

[gɒd] [ɪz][ðə; ði] [ɔːl] , [juː; jʊ] [seɪ] , [huː] [sə'fais] [tuː; tə] [hɪm'self] .
God is the All , you say , who suffices to himself .
上帝 是 这 全部 , 你 说 , WHO 足够了 到 他自己 .

你说，上帝是万物，祂自身就足够了。

[ɪ'tɜːn(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ,
Eternal he is and shall be ,
永恒 他 是 和 将 是 ,

他是永恒的，过去是，现在是，将来也是。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪz] [əb'zɔːbd] [baɪ] [hɪm] [ə'gen] ,
because all that goes forth from him is absorbed by him again ,
因为 全部 那 去 前进 从 他 是 吸收 经过 他 再次 ,

因为所有从他发出的东西最终都会被他重新吸收。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['nigəd] [bi'stəu] [nəʊ] [greɪn] [ɒv; əv] [sænd] , [nəʊ] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] ,
and the great niggard bestows no grain of sand , no ray of light ,
和 这 伟大的 吝啬鬼 授予 不 粮食 的 沙 , 不 射线 的 光 ,

而那个吝啬鬼连一粒沙子也不给，连一缕光线也不给。

[nəʊ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] , [wɪtʃ] [ɪz] [ruːld]
no breath of wind , without reclaiming it for his household , which is ruled
不 气息 的 风 , 没有 回收 它 为了 他的 家庭 , 哪个 是 裁决
[baɪ] [nəʊ] [dɪ'zaɪn] ,
by no design ,
经过 不 设计 ,

没有一丝风，他便将其据为己有，为他的家庭所用，而他的家庭却不受任何秩序的约束。

[nəʊ] ['riːz(ə)n] , [nəʊ] ['gʊdnəs] , [bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [tɪ'rænɪk(ə)l] [nə'sesəti] , [huːz] [sleɪv] [hiː; hi] [hɪm'self]
no reason , no goodness , but by a tyrannical necessity , whose slave he himself
不 原因 , 不 善良 , 但 经过 一个 强横 必要性 , 谁 奴隶 他 他自己
[ɪz] .
is .
是 .

没有理由，没有善意，只是出于暴政的需要，而他自己也是暴政的奴隶。

[ðə; ði] ['kaʊəd] [haɪdz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [ɪnˌkɒmprɪˌhensə'bɪləti] ,
The coward hides behind the cloud of incomprehensibility ,
这 懦夫 隐藏 在后面 这 云 的 难以理解 ,

懦夫躲在难以理解的迷雾背后。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'viːld] ['əʊnli] [baɪ] [hɪm'self] — [ai] [wʊd] [ai] [kʊd; kəd] [strɪp] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and can be revealed only by himself — I would I could strip him of the
和 能 是 揭晓 仅有的 经过 他自己 — 我 会 我 可以 条 他 的 这
[veɪl] !
veil !
面纱 !

只有他自己才能揭示真相——我多么希望能够揭开他的面纱！

[ðʌs] [ai] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːl] [gɒd] ! "
Thus I see the thing that you call God ! "
因此 我 看 这 事物 那 你 称呼 上帝 ! "

于是我终于看到了你们所说的上帝！

" [ə; eɪ] ['gɑːstli] ['pɪktʃə(r)] , " [sed] - ,
" A ghastly picture , " said Pentaur ,
" 一个 阴森 图片 , " 说 - ,

"真是一幅可怕的画面，"彭陶尔说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" because you forget that we recognize reason to be the essence of the
" 因为 你 忘记 那 我们 认出 原因 到 是 这 本质 的 这
[ɔːl] ,
All ,
全部 ,

"因为你忘记了我们认为理性是万物之本质，

[ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðə; ði]
the penetrating and moving power of the universe which is manifested in the
这 渗透 和 移动 力量 的 这 宇宙 哪个 是 表现出来 在 这
[hɑː'məʊniəs] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [pɑːts] ,
harmonious working together of its parts ,
和谐 在职的 一起 的 它是 部分 ,

宇宙具有渗透和推动的力量，这种力量体现在其各个部分和谐运作之中。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɑː'selvz] ['ɔːlsəʊ] , [sɪns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd]
and in ourselves also , since we are formed out of its substance , and
和 在 我们自己 还 , 自从 我们 是 形成 出去 的 它是 物质 , 和
[ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ɪts] [səʊl] . "
inspired with its soul . "
灵感 和 它是 灵魂 . "

我们自身也同样如此，因为我们是由它的物质构成，并被它的灵魂所赋予。"

" [ɪz][ðə; ði]['wɔːfeə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪn]['eni] [wei] ['riːznəbl] ? " [ɑːskt] - .
" Is the warfare of life in any way reasonable ? " asked Nebsecht .
" 是 这 战争 的 生活 在 任何 方式 合理的 ? " 问 - .

内布谢特问道：“人生这场战争有任何合理之处吗？”

" [ɪz] [ðɪs] [ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə'gen] [ɪ'speʃəli] [wel] - [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [waɪz] ?
" Is this eternal destruction in order to build up again especially well - designed and wise ?
" 是 这 永恒 破坏 在 命令 到 建造 向上 再次 尤其 出色地 - 设计 和 明智的 ?

“这是为了重建而进行的永恒毁灭，而且是经过精心设计和明智规划的吗？”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][ɔːl] , [juː; jʊ][prə'vaɪd] [jɔː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [self] - [dɪ'vaɪzd] ['ruːlə(r)] ,
And with this introduction of reason into the All , you provide yourself with a self - devised ruler ,
和 和 这 介绍 的 原因 进入 这 全部 , 你 提供 你自己 和 一个 自己 - 设计 统治者 ,

通过将理性引入万物之中，你便为自己创造了一个统治者。

[huː] ['terəbli] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]['piːp(ə)l] . "
who terribly resembles the gracious masters and mistresses that you exhibit to the people . "
WHO 可怕 类似 这 亲切 大师 和 情妇们 那 你 展览 到 这 人们 . "

他简直和你们向民众展示的那些和蔼可亲的主人和女主人如出一辙。

" ['əʊnli] [ə'pærəntli] , " ['ɑːnsə(r)d] - ,
" Only apparently , " answered Pentaur ,
" 仅有的 显然 , " 回答 - ,

“只是表面上如此，”彭陶尔回答道。

" ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɪtʃ] [træn'send, trɑːn-] [sens] [ɪz] [kə'mjuːnɪkəbl] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ə'ləʊn] .
" only because that which transcends sense is communicable through the medium of the senses alone .
" 仅有的 因为 那 哪个 超越 感觉 是 传染性的 通过 这 中等的 的 这 感官 独自的 .

“仅仅因为超越感官的事物只能通过感官媒介来交流。”

[wen] [gɒd] ['mænifest] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] - [ðə; ði] [wɜːd] ,
When God manifests himself as the wisdom of the world , we call him ' the Word ,
什么时候 上帝 表现 他自己 作为 这 智慧 的 这 世界 , 我们 称呼 他 - 这 单词 ,

当上帝以世上的智慧显现时，我们称他为“道”。

- - [hiː; hi] , [huː] ['kʌvəz] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɪð] [nems] , - [æz; əz][ðə; ði]['seɪkrɪd][tekst] [ɪk'spresɪz] [ɪt'self] ,
' ' He , who covers his limbs with names , ' as the sacred Text expresses itself ,
- - 他 , WHO 封面 他的 四肢 和 姓名 , - 作为 这 神圣 文本 表达 本身 ,

“他，用名字覆盖自己的肢体，”正如圣经所言，

[ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] [fɔːmz] ; [ðə; ði] [ˌskærə'biːəs] ,
is the power which gives to things their distinctive forms ; the scarabaeus ,
是 这 力量 哪个 给予 到 事物 他们的 独特的 表格 ; 这 金龟子 ,

是赋予事物独特形态的力量；圣甲虫，

- [wɪtʃ] ['entəz] [laɪf] [æz; əz] [ɪts] [əʊn] [sʌn] - [rɪ'maɪndz] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evə(r)] [self] - [rɪ'njʊ]
' which enters life as its own son ' reminds us of the ever self - renewing
- 哪个 进入 生活 作为 它是自己的 儿子 - 提醒 我们 的 这 曾经 自己 - 更新

[kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] ['aʊə(r)] ['mɜːsɪf(ə)l] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [gɒd] [ə; eɪ]
creative power which causes you to call our merciful and benevolent God a
有创造力的 力量 哪个 原因 你 到 称呼 我们的 仁慈 和 仁慈 上帝 一个

['mɒnstə(r)] ,
monster ,
怪物 ,

"它以自己的儿子的身份进入生命"提醒我们，那永无止境的自我更新的创造力，正是这种力量，使你们称我们仁慈的上帝为怪物。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'naɪ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['hæpi] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
but which you can deny as little as you can the happy choice of
但 哪个 你 能 否定 作为 小的 作为 你 能 这 快乐的 选择 的

[ðə; ði] [taɪp] ;
the type ;
这 类型 ;

但你几乎无法否认这种类型的美好选择;

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [meɪl] - , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l]
for , as you know , there are only male scarabei , and this animal
为了 , 作为 你 知道 , 那里 是 仅有的 男性 - , 和 这 动物

[ˌriːprə'djuːs] [ɪt'self] .
reproduces itself .
复制 本身 .

因为，如你所知，金龟子只有雄性，而且这种动物可以自我繁殖。

" - [smaɪld] .
" Nebsecht smiled .
" - 微笑 .

内布谢特笑了。

" [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəriz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If all the doctrines of the mysteries , " he said ,
" 如果全部 这 教义 的 这 谜团 , " 他 说 ,

"如果所有神秘教义,"他说，

" [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] [truːθ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['hæpɪli] ['tʃəʊzn] ['ɪmɪdʒ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [wei]
" have no more truth than this happily chosen image , they are in a bad way
" 有 不 更多的 真相 比 这 快乐地 选定 图像 , 他们 是 在 一个 坏的 方式

.
.
.

"他们所展现的真相并不比这张精心挑选的图片更多，他们的处境很糟糕。"

[ðiːz] ['biːt(ə)lz] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] .
These beetles have for years been my friends and companions .
这些 甲虫 有 为了 年 到过 我的 朋友们 和 同伴 .

多年来，这些甲虫一直是我的朋友和伙伴。

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] ['fæməli] [laɪf] ,
I know their family life ,
我 知道 他们的 家庭 生活 ,

我了解他们的家庭生活，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]
and I can assure you that there are males and females amongst them
和 我 能 保证 你 那 那里 是 男性 和 女性 在 他们
[æz; əz] [ə'mʌŋst] [kæts] ,
as amongst cats ,
作为 在 猫 ,

我可以向你保证，它们当中有雄性也有雌性，就像猫一样。

[eɪps] , [ænd; ənd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
apes , and human beings .
猿猴 , 和 人类 生物 .

猿类和人类。

[jɔː(r); jə(r)] - [gʊd] [gɒd] - [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
Your ' good God ' I do not know ,
你的 - 好的 上帝 - 我 做 不是 知道 ,

我不认识你口中的"好上帝"。

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [liːst] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]['kwaɪətli][ɪz][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt]
and what I least comprehend in thinking it over quietly is the circumstance that
和 什么 我 至少 理解 在 思维 它 超过 悄悄 是 这 环境 那
[juː; jʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
you distinguish a good and evil principle in the world .
你 区分 一个 好的 和 邪恶的 原则 在 这 世界 .

我静下心来仔细思考，最不理解的是，你凭什么能在世上区分善与恶的原则。

[ɪf] [ðə; ði] [ɔːl] [ɪz] [ɪn'diːd] [gɒd] , [ɪf] [gɒd] [æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [tiːtʃ] , [ɪz] ['gʊdnəs] ,
If the All is indeed God , if God as the scriptures teach , is goodness ,
如果 这 全部 是 的确 上帝 , 如果 上帝 作为 这 经文 教 , 是 善良 ,

如果万物确实是上帝，如果上帝如经文所教导的那样，是至善的，

[ænd; ənd] [ɪf] [bɪ'saɪdz] [hɪm][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [weə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
and if besides him is nothing at all , where is a place to be found for
和 如果 除了 他 是 没有什么 在 全部 , 在哪里 是 一个 地方 到 是 成立 为了
['iːv(ə)l] ? "
evil ? "
邪恶的 ? "

如果除了他以外什么都没有，那么邪恶又在哪里可容身呢？

" [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] , " [sed] - [ɪn'dɪgnəntli] .
" You talk like a school - boy , " said Pentaur indignantly .
" 你 讲话 喜欢 一个 学校 - 男生 , " 说 - 愤慨地 .

"你说话像个小学生，"彭陶尔愤愤不平地说。

" [ɔːl] [ðæt] [ɪz] , [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['riːznəbl] [ɪn][ɪt'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʌn] ,
" All that is , is good and reasonable in itself , but the infinite One ,
" 全部 那 是 , 是 好的 和 合理的 在 本身 , 但 这 无限 一 ,

"万物本身都是美好而合理的，但无限的'一'，

[huː] [prɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːðz] ,
who prescribes his own laws and his own paths ,
WHO 规定 他的 自己的 法律 和 他的 自己的 路径 ,

他制定自己的法律和道路，

[grɑːnts][tuː; tə][ðə; ði]['faɪnaɪt][ɪts] [kən'tɪnjuəns] [θruː] [kən'tɪnjuəl] [rɪ'njuːəl] ,
grants to the finite its continuance through continual renewal ,
拨款 到 这 有限 它是 继续 通过 持续的 续期 ,

赋予有限事物通过不断更新而延续下去的能力，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt] [prə'gresɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
and in the changing forms of the finite progresses for evermore .
和 在 这 变化 表格 的 这 有限 进展 为了 越来越 .

并且在有限的进步形式中不断变化，永无止境。

[wɒt] [wiː; wi][kɔːl]['iːv(ə)l] , ['dɑːknəs] , ['wɪkɪdnəs] , [ɪz][ɪn][ɪt'self][dɪ'vaɪn] , [gʊd] , ['riːznəbl] ,
What we call evil , darkness , wickedness , is in itself divine , good , reasonable ,
什么 我们 称呼 邪恶的 ， 黑暗 ， 邪恶 ， 是 在 本身 神圣的 ， 好的 ， 合理的 ，
[ænd; ənd][klɪə(r)] ;
and clear ;
和 清除 ；

我们称之为邪恶、黑暗、罪恶的东西，其本身却是神圣的、美好的、合理的、清晰的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [lait] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['klaʊdɪd] [maɪndz] ,
but it appears in another light to our clouded minds ,
但 它 出现 在 其他 光 到 我们的 阴天 思想 ，

但在我们迷雾重重的头脑中，它却呈现出另一种面貌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [pə'siːv] [ðə; ði] [wei] ['əʊnli][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][gəʊl] , [ðə; ði]['diːteɪlz]['əʊnli] ,
because we perceive the way only and not the goal , the details only ,
因为 我们 感知 这 方式 仅有的 和 不是 这 目标 ， 这 细节 仅有的 ，
[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [həʊl] .
and not the whole .
和 不是 这 所有的 .

因为我们只感知到过程而看不到结果，只看到细节而看不到整体。

['iːv(ə)n][səʊ] , [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['lɪsnər] [bleɪm] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dɪskɔːd] [ɪz] [hɜːd] ,
Even so , superficial listeners blame the music , in which a discord is heard ,
甚至 所以 ， 浅 听众 责备 这 音乐 ， 在 哪个 一个 Discord 是 听到 ，

即便如此，肤浅的听众还是会把责任归咎于音乐本身，认为其中存在不和谐音。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['hɑːpə(r)][hæz; həz]['əʊnli] [i'vəukt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['hɪərə(r)] [meɪ]
which the harper has only evoked from the strings that his hearers may
哪个 这 哈珀 有 仅有的 唤起 从 这 字符串 那 他的 听众 可能
[mɔː(r)] ['diːpli] [fiːl] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['hɑːməni] ;
more deeply feel the purity of the succeeding harmony ;
更多的 深 感觉 这 纯度 的 这 成功 和谐 ；

竖琴演奏者只是通过琴弦唤起这些旋律，让听众更深刻地感受到接下来和声的纯净；

['iːv(ə)n][səʊ] , [ə; eɪ] [fuːl] ['bleim] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [huː] [hæz; həz] ['kʌləd] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [wɪð] [blæk] ,
even so , a fool blames the painter who has colored his board with black ,
甚至 所以 ， 一个 傻子 责备 这 画家 WHO 有 有色 他的 木板 和 黑色的 ，

即便如此，愚人也会责怪将画板涂成黑色的画家。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
and does not wait for the completion of the picture which shall be
和 做 不是 等待 为了 这 完成 的 这 图片 哪个 将 是
[θrəʊn] ['ɪntuː]['klɪərə(r)] [rɪ'liːf] [baɪ][ðə; ði] [dɑːk] ['bækgraʊnd] ;
thrown into clearer relief by the dark background ;
抛掷 进入 更清晰 宽慰 经过 这 黑暗的 背景 ；

而且不等画面完全完成，深色背景反而会使画面更加清晰；

['iːv(ə)n][səʊ] , [ə; eɪ][tʃaɪld] [tʃaɪdz] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [triː] , [huːz] [fruːt] [rɒts] ,
even so , a child chides the noble tree , whose fruit rots ,
甚至 所以 ， 一个 孩子 责备 这 高贵 树 ， 谁 水果 腐烂 ，

即便如此，一个孩子还是责备那棵高贵的树，因为它的果实腐烂了。

[ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [meɪ] [sprɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ɪts]['kɜːn(ə)l] .
that a new life may spring up from its kernel .
那 一个 新的 生活 可能 春天 向上 从 它是 核心 .

新的生命或许会从它的种子中萌发。

[ə'pærənt] ['iːv(ə)l] [ɪz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['æntitʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [blɪs] , [æz; əz] ['evri] ['sʌnset] [ɪz]
Apparent evil is but an antechamber to higher bliss , as every sunset is
明显 邪恶的 是 但 一个 前厅 到 更高 极乐 , 作为 每一个 日落 是
[bʌt; bət] [veɪld] [baɪ] [naɪt] ,
but veiled by night ,
但 含蓄 经过 夜晚 ,

表面的邪恶不过是通往更高幸福的序幕，正如每一次日落都只是被黑夜所笼罩。

[ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [ʃəʊ] [ɪt'self] [ə'gen] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [dɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [deɪ] . "
and will soon show itself again as the red dawn of a new day . "
和 将要 很快 展示 本身 再次 作为 这 红色的 黎明 的 一个 新的 天 . "

不久之后，它将再次显现，如同新时代的红色黎明。

" [haʊ] [kən'vɪnsɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [saʊndz] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , " [ɔːl] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ,
" How convincing all that sounds ! " answered the physician , " all , even the terrible ,
" 如何 令人信服的 全部 那 声音 ! " 回答 这 医生 , " 全部 , 甚至 这 糟糕的 ,

“听起来真有说服力！”医生回答说，“所有的一切，甚至包括可怕的……”

[wɪnz] [tʃɑːm] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] ; [bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [ɪn'vɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
wins charm from your lips ; but I could invert your proposition ,
胜利 魅力 从 你的 嘴唇 ; 但 我 可以 倒置 你的 主张 ,

你的唇齿间流露出的魅力令人倾倒；但我可以反过来提出你的建议，

[ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)l] [ðæt] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and declare that it is evil that rules the world ,
和 宣布 那 它 是 邪恶的 那 规则 这 世界 ,

并宣称邪恶统治着世界，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] [swiːt] ['kɒntent] ,
and sometimes gives us one drop of sweet content ,
和 有时 给予 我们 一 降低 的 甜的 内容 ,

有时还会给我们带来一丝甜蜜的慰藉。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [mɔː(r)] ['kiːnli] [fiːl] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [laɪf] .
in order that we may more keenly feel the bitterness of life .
在 命令 那 我们 可能 更多的 敏锐地 感觉 这 苦味 的 生活 .

以便我们能更深刻地体会到人生的苦涩。

[juː; jʊ] [siː] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
You see harmony and goodness in everything .
你 看 和谐 和 善良 在 一切 .

你从万物中看到和谐与美好。

[ai] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [ə'weikən] [laɪf] , [ðæt] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] ,
I have observed that passion awakens life , that all existence is a conflict ,
我 有 观察到 那 热情 觉醒 生活 , 那 全部 存在 是 一个 冲突 ,

我发现激情唤醒生命，一切存在皆是冲突。

[ðæt] [wʌn] ['biːɪŋ] [di'vauəz] [ə'nʌðə(r)] . "
that one being devours another . "
那 一 存在 吞噬 其他 . "

一个生命体吞噬了另一个生命体。

" [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['vɪzəb(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
" And do you not feel the beauty of visible creation ,
" 和 做 你 不是 感觉 这 美丽 的 可见的 创建 ,

难道你感受不到可见造物的美吗？

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔː] [ɪn] ['evriθɪŋ] [fɪl] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hjuː'mɪləti] ? "
and does not the immutable law in everything fill you with admiration and humility ? "
和 做 不是 这 不可更改的 法律 在 一切 充满 你 和 钦佩 和 谦逊 ? "

难道这万事万物中永恒不变的法则不令你心生敬畏和谦卑吗?

" [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [sɔːt] ;
" For beauty , " replied Nebsecht , " I have never sought ;
" 为了 美丽 , " 回复 - , " 我 有 绝不 寻求 ;

“我从未追求过美,”内布谢特回答说;

[ðə; ði] ['ɔːgən] [ɪz] ['sʌmhaʊ] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [maɪ'self] ,
the organ is somehow wanting in me to understand it of myself ,
这 器官 是 不知何故 想要 在 我 到 理解 它 的 我 ,

这器官似乎让我无法理解它本身。

[ðəʊ] [ai] ['wɪlɪŋli] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['miːdieɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
though I willingly allow you to mediate between us .
尽管 我 心甘情愿 允许 你 到 调解 之间 我们 .

不过我愿意让你在我们之间进行调解。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [lɔː] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [ai] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [wɜːθ] ,
But of law in nature I fully appreciate the worth ,
但 的 法律 在 自然 我 完全 欣赏 这 值得 ,

但我完全理解自然法则的价值。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['verɪtəb(ə)l] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
for that is the veritable soul of the universe .
为了 那 是 这 真正的 灵魂 的 这 宇宙 .

因为那就是宇宙的真正灵魂。

[juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [wʌn] - - ,
You call the One ' Temt ,
你 称呼 这 一 - - ,

你称那一个为“Temt”,

- [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] — [ðə; ði] ['juːnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['juːnɪts] ;
' that is to say the total — the unity which is reached by the addition of many units ;
- 那 是 到 说 这 全部的 — 这 统一 哪个 是 达到 经过 这 添加 的 许多 单位 ;

也就是说,总数——许多单位相加所达到的统一体;

[ænd; ənd] [ðæt] [pliːz] [ˌem 'iː] ,
and that pleases me ,
和 那 请 我 ,

这让我很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] — [bʌt; bət] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɔː(r)] [bə'nevələns] . "
for the elements of the universe and the powers which prescribe the paths of life are strictly defined by measure and number — but irrespective of beauty or benevolence . "
为了 这 元素 的 这 宇宙 和 这 权力 哪个 规定 这 路径 的 生活 是 严格 定义 经过 措施 和 数字 — 但 无论如何 的 美丽 或者 仁 . "

宇宙的元素和决定生命轨迹的力量都严格按照尺度和数量来定义——而与美丑或仁慈无关。

" [sʌtʃ] [v'ju:z] , " [kraɪd] - ['trʌbld] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [streɪndʒ] ['stʌdiz] .
" Such views , " cried Pentaur troubled , " are the result of your strange studies .
" 这样的 浏览 , " 哭 - 麻烦 , " 是 这 结果 的 你的 奇怪的 研究 .

"这种观点,"彭陶尔忧心忡忡地喊道,"是你那些奇怪研究的结果。"

[juː; jʊ] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [jɔː'self] [seɪ] ,
You kill and destroy , in order , as you yourself say ,
你 杀 和 破坏 , 在 命令 , 作为 你 你自己 说 ,

正如你自己所说,你们按顺序杀戮和毁灭。

[tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [laɪf] .
to come upon the track of the secrets of life .
到 来 之上 这 追踪 的 这 秘密 的 生活 .

去探寻生命的奥秘。

[lʊk] [aʊt] [ə'pɒn] ['neɪtʃə(r)] , [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'kleə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] , [ɪn] [juː; jʊ] ,
Look out upon nature , develop the faculty which you declare to be wanting , in you ,
看 出去 之上 自然 , 发展 这 学院 哪个 你 宣布 到 是 想要 , 在 你 ,

观察自然,培养你认为自己缺乏的能力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ə'sɪstəns] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [preŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːls] [gɒd] . "
and the beauty of creation will teach you without my assistance that you are praying to a false god . "
和 这 美丽 的 创建 将要 教 你 没有 我的 协助 那 你 是 祈祷 到 一个 错误的 上帝 . "

无需我多言,大自然的美丽就会告诉你,你是在向假神祈祷。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [preɪ] , " [sed] - ,
" I do not pray , " said Nebsecht ,
" 我 做 不是 祈祷 , " 说 - ,

"我不祈祷,"内布塞赫特说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [muːvz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] [baɪ] [preə(r)z] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sændz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊə(r)] - [glɑːs] .
" for the law which moves the world is as little affected by prayers as the current of the sands in your hour - glass .
" 为了 这 法律 哪个 移动 这 世界 是 作为 小的 做作的 经过 祈祷 作为 这 当前的 的 这 沙子 在 你的 小时 - 玻璃 .

"因为推动世界的法则,就像你沙漏中的沙子流动一样,几乎不受祈祷的影响。"

[huː] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ?
Who tells you that I do not seek to come upon the track of the first beginning of things ?
WHO 讲述 你 那 我 做 不是 寻找 到 来 之上 这 追踪 的 这 第一的 开始 的 事物 ?

谁告诉你,我没有寻求追溯万物起源的线索?

[ai] [pruːvd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] - [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] .
I proved to you just now that I know more about the origin of Scarabei than you do .
我 已证实 到 你 只是 现在 那 我 知道 更多的 关于 这 起源 的 - 比 你 做 .

刚才我已经向你证明,我对圣甲虫的起源比你了解得多。

[ai][hæv; həv] [kɪld] ['meni] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] ['stʌdi] [ɪts]['ɔːgənɪzəm] ,
I have killed many an animal , not only to study its organism ,
我 有 被杀 许多 一个 动物 ， 不是 仅有的 到 学习 它是 生物 ，

我猎杀过许多动物，不仅仅是为了研究它们的生理结构，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪlt] [ʌp] [ɪts] [fɔːm] .
but also to investigate how it has built up its form .
但 还 到 调查 如何 它 有 建造 向上 它是 形式 .

但也要探究它是如何形成现在的形态的。

[bʌt; bət] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [maɪ] ['ɔːgən] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [blʌnt] ['rɑːðə(r)]
But precisely in this work my organ for beauty has become blunt rather
但 恰恰 在 这 工作 我的 器官 为了 美丽 有 变得 钝 相当
[ðæn; ðən] [kiːn] .
than keen .
比 敏锐的 .

但正是在这部作品中，我对美的感知变得迟钝而非敏锐。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt]
I tell you that the beginning of things is not more attractive to contemplate
我 告诉 你 那 这 开始 的 事物 是 不是 更多的 吸引人的 到 沉思
[ðæn; ðən][ðeə(r)] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] .
than their death and decomposition .
比 他们的 死亡 和 分解 .

我告诉你，万物的开始远不如它们的死亡和腐烂更引人入胜。

" - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] .
" Pentaur looked at the physician enquiringly .
" - 看起来 在 这 医生 询问地 .

彭陶尔疑惑地看着医生。

" [ai]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌns] , " [kən'tɪnjuːd] - , " [wɪl] [spiːk] [ɪn] ['fɪgəz] .
" I also for once , " continued Nebsecht , " will speak in figures .
" 我 还 为了 一次 ， " 持续 - ， " 将要 说话 在 数据 .

“我也破例一次用数字说话，”内布塞赫特继续说道。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [waɪn] , [haʊ] [pjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ] ['freɪgrənt] ;
Look at this wine , how pure it is , how fragrant ;
看 在 这 葡萄酒 ， 如何 纯的 它 是 ， 如何 香 ；

看看这酒，多么纯净，多么芬芳；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['trɒdn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪp] [baɪ][ðə; ði] ['brɔːni] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and yet it was trodden from the grape by the brawny feet of the
和 然而 它 曾是 践踏 从 这 葡萄 经过 这 强壮的 脚 的 这
['vɪntɪdʒə(r)] .
vintagers .
复古爱好者 .

然而，葡萄却被采摘工人的粗壮双脚从葡萄藤上踩了下来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fʊl] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] !
And those full ears of corn !
和 那些 满的 耳朵 的 玉米 !

还有那些饱满的玉米穗！

[ðeɪ] [gliːm] ['gəʊldən] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [jiːld] [ˌjuː 'es] [snəʊ] - [waɪt] [miːl] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
They gleam golden yellow , and will yield us snow - white meal when they are
他们 闪耀 金的 黄色的 ， 和 将要 屈服 我们 雪 - 白色的 一顿饭 什么时候 他们 是
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ，

它们呈金黄色，磨成粉后会变成雪白的粉末。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [gruː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rɒtɪŋ] [siːd] .

and yet they grew from a rotting seed .

和 然而 他们 生长 从 一个 腐烂 种子 .

然而，它们却是从一颗腐烂的种子中长出来的。

['leɪtli] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['preɪzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ɒv; əv] ['kɒləms]

Lately you were praising to me the beauty of the great Hall of Columns

最近 你 是 赞扬 到 我 这 美丽 的 这 伟大的 大厅 的 列

['nɪəli] [kəm'plitɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ɑːmən]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][ɪn] [θiːbz] .

nearly completed in the Temple of Amon over yonder in Thebes .

几乎 完全的 在 这 寺庙 的 阿蒙 超过 远处 在 底比斯 .

最近你一直在向我称赞底比斯阿蒙神庙里那座即将完工的宏伟柱厅的美丽。

[[bɪ'gʌn] [baɪ] ['ræmisiːz] [ai] . [kən'tɪnjuːd] [baɪ]['sɛˌtiː'aɪ][ai] . , [kəm'plitɪd] [baɪ] ['ræmisiːz] [ˌaɪ 'aɪ] .

[Begun by Rameses I . continued by Seti I . , completed by Rameses II .

[开始 经过 拉美西斯 我 . 持续 经过 塞蒂 我 . , 完全的 经过 拉美西斯 二 .

[由拉美西斯一世开始，塞提一世继续，拉美西斯二世完成。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [hɔːl] , [wɪð] [ɪts] - ['kɒləms] , [hæv; həv] [nɒt] [ðeə(r)] ['iːkwəl] [ɪn]

The remains of this immense hall , with its 134 columns , have not their equal in

这 遗迹 的 这 巨大 大厅 , 和 它是 - 列 , 有 不是 他们的 平等的 在

[ðə; ði] [wɜːld] .]

the world .]

这 世界 .]

这座拥有134根柱子的巨大殿堂遗址，在世界上绝无仅有。

[haʊ] [pɒ'sterəti] [wɪl] [əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

How posterity will admire it !

如何 后人 将要 钦佩 它 !

后人会多么赞赏它啊！

[ai] [sɔː] [ðæt] [hɔːl] [ə'raɪz] .

I saw that Hall arise .

我 锯 那 大厅 出现 .

我看见霍尔站了起来。

[ðeə(r)] [leɪ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['friːstəʊn] [ɪn][waɪld] [kən'fjuːʒn] , [dʌst] [ɪn] [hiːps] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ]

There lay masses of freestone in wild confusion , dust in heaps that took away my

那里 躺 群众 的 自由石 在 荒野 困惑 , 灰尘 在 堆积如山 那 采取 离开 我的

[breθ] ,

breath ,

气息 ,

那里堆积着大量的砂岩，杂乱无章，尘土堆积成山，令人窒息。

[ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][sent]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

and three months since I was sent over there ,

和 三 几个月 自从 我 曾是 发送 超过 那里 ,

我被派往那里已经三个月了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɜːkmən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [stəʊn] - ['pɒlɪʃɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]

because above a hundred workmen engaged in stone - polishing under the burning

因为 多于 一个 百 工人 已订婚的 在 石头 - 抛光 在下面 这 燃烧

[sʌn] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .

sun had been beaten to death .

太阳 有 到过 被打败 到 死亡 .

因为一百多名在烈日下从事石材打磨工作的工人被活活打死。

[wɜː(r); wə(r)][ai][ə; eɪ]['pəʊɪt] [laɪk] [juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['sɪmələ(r)] ['pɪktʃəz] ,

Were I a poet like you , I would show you a hundred similar pictures ,

是 我 一个 诗人 喜欢 你 , 我 会 展示 你 一个 百 相似的 图片 ,

如果我像你一样是一位诗人，我会给你看一百幅类似的画作。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [faɪnd] [mʌtʃ] ['bjuːti] .
in which you would not find much beauty .
在 哪个 你 会 不是 寻找 很多 美丽 .

在那里你不会发现多少美。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
In the meantime , we have enough to do in observing the existing order of things ,
在 这 与此同时 , 我们 有 足够的 到 做 在 观察 这 现存的 命令 的 事物 ,

与此同时，我们光是观察现有的秩序就够我们忙的了。

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gʌvənd] . "
and investigating the laws by which it is governed . "
和 调查 这 法律 经过 哪个 它 是 受统治 . "

并调查其所依据的法律。

" [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] ,
" I have never clearly understood your efforts ,
" 我 有 绝不 清楚地 理解 你的 努力 ,

我一直不太明白你的努力，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [waɪ] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæ'ɹʊspɪsiːz] ,
and have difficulty in comprehending why you did not turn to the science of the haruspices ,
和 有 困难 在 理解 为什么 你 做过 不是 转动 到 这 科学 的 这 占卜师 ,

我很难理解你为什么没有求助于占卜术。

" [sed] - .
" said Pentaur .
" 说 - .

“彭陶尔说道。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [ðen] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,
" Do you then believe that the changing ,
" 做 你 然后 相信 那 这 变化 ,

那么你是否相信变化，

[ænd; ənd] — ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] — [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [laɪf] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔː] ,
and — owing to the conditions by which they are surrounded — the dependent life of plants and animals is governed by law ,
和 — 欠款 到 这 状况 经过 哪个 他们 是 包围 — 这 依赖 生活 的 植物 和 动物 是 受统治 经过 法律 ,

而且，由于它们所处的环境条件，动植物的生存依赖于自然规律。

[ruːl] , [ænd; ənd] ['nʌmbəz] [laɪk] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] ? "
rule , and numbers like the movement of the stars ? "
规则 , 和 数字 喜欢 这 移动 的 这 明星 ? "

规则，以及像星星运动一样的数字？

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] !
" What a question !
" 什么 一个 问题 !

真是个好问题！

[ɪz] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['maɪti] [hænd] ,
Is the strong and mighty hand ,
是 这 强的 和 强大的 手 ,

是那只强壮有力的手吗？

[wɪtʃ] [kəm'pelz] ['jɒndə(r)] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [tuː; tə] [rəʊl] ['ɒnwəd] [ɪn] [ðeə(r)] ['keəfəli] - [ə'pɔɪntɪd]
which compels yonder heavenly bodies to roll onward in their carefully - appointed
哪个 强制 远处 天上 身体 到 卷 向前 在 他们的 小心 - 任命
['ɔːbits] ,
orbits ,
轨道 ,

正是这种力量迫使遥远的天体在其精心设定的轨道上向前滚动。

[nɒt] ['delɪkət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] ,
not delicate enough to prescribe the conditions of the flight of the bird ,
不是 精美的 足够的 到 规定 这 状况 的 这 航班 的 这 鸟 ,

不够精细，无法规定鸟类飞行的条件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] ? "
and the beating of the human heart ? "
和 这 殴打 的 这 人类 心 ? "

还有人类心脏的跳动?

" [ðeə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ['smaɪlɪŋ] ,
" There we are again with the heart , " said the poet smiling ,
" 那里 我们 是 再次 和 这 心 , " 说 这 诗人 微笑 ,

“我们又回到了内心深处,”诗人笑着说。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['eni] ['nɪərə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [eɪm] ?
" are you any nearer your aim ?
" 是 你 任何 更近 你的 目的 ?

你离目标更近了吗?

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪv] .
" The physician became very grave .
" 这 医生 成为 非常 严重 .

医生的神情变得非常严肃。

" [pə'hæps] [tə'mɒrəʊ] ['iːv(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [meɪ] [hæv; həv] [wɒt] [ai] [niːd] .
" Perhaps tomorrow even , " he said , " I may have what I need .
" 也许 明天 甚至 , " 他 说 , " 我 可能 有 什么 我 需要 .

“也许明天,”他说，“我就能得到我需要的东西了。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['pælət] [ðeə(r)] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [blæk] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ]
You have your palette there with red and black color , and a writing
你 有 你的 调色板 那里 和 红色的 和 黑色的 颜色 , 和 一个 写作
[riːd] .
reed .
芦苇 .

你的调色板上有红色和黑色颜料，还有一支书写簧片。

[meɪ] [ai] [juːz] [ðɪs] [ʃiːt] [ɒv; əv] [pə'paɪrəs] ? "
May I use this sheet of papyrus ? "
可能 我 使用 这 床单 的 纸莎草 ? "

我可以借用这张莎草纸吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət] [fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] . . . . "
" Of course ; but first tell me . . . . "
" 的 课程 ; 但 第一的 告诉 我 . . . . "

“当然可以；但首先告诉我……”

" [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] ; [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [maɪ] [skiːm] ,
" Do not ask ; you would not approve of my scheme ,
" 做 不是 问 ; 你 会 不是 批准 的 我的 方案 ,

“别问了；你不会赞同我的计划。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [freʃ] [dɪ'spjuːt] . "
and there would only be a fresh dispute . "
和 那里 会 仅有的 是 一个 新鲜的 争议 . "

那样只会引发新的争端。

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði]['pəʊɪt] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" I think , " said the poet , laying his hand on his friend's shoulder ,
" 我 思考 , " 说 这 诗人 , 躺下 他的 手 在 他的 朋友们 肩膀 ,

"我想,"诗人说着，把手放在朋友的肩膀上。

" [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][fɪə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .
" that we have no reason to fear disputes .
" 那 我们 有 不 原因 到 害怕 争议 .

"我们没有理由害怕争端。"

[səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [sɪ'ment] , [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [djuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['frendʃɪp] . "
So far they have been the cement , the refreshing dew of our friendship . "
所以 远的 他们 有 到过 这 水泥 , 这 令人耳目一新 露 的 我们的 友谊 . "

到目前为止，他们就像粘合剂，就像清新的露珠，维系着我们的友谊。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ɒv; əv][aɪ'diəz]['əʊnli] , [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [diːdz] . "
" So long as they treated of ideas only , and not of deeds . "
" 所以 长的 作为 他们 治疗 的 想法 仅有的 , 和 不是 的 契约 . "

"只要他们只谈论思想，而不谈论行动。"

" [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['pəʊɪt] .
" You intend to get possession of a human heart ! " cried the poet .
" 你 打算 到 得到 拥有 的 一个 人类 心 ! " 哭 这 诗人 .

"你竟想占有一颗人心！"诗人喊道。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] !
" Think of what you are doing !
" 思考 的 什么 你 是 正在做 !

想想你在做什么！

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði]['ves(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['eflʊəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [səʊl] , [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌjuː 'es] . "
The heart is the vessel of that effluence of the universal soul , which lives in us . "
这 心 是 这 血管 的 那 流出 的 这 普遍的 灵魂 , 哪个 生活 在 我们 . "

心脏是宇宙灵魂流淌的容器，它居住在我们体内。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? " [kraɪd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,
" Are you so sure of that ? " cried the physician with some irritation ,
" 是 你 所以 当然 的 那 ? " 哭 这 医生 和 一些 刺激 ,

"你这么肯定吗？"医生有些恼火地喊道。

" [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pruːf] .
" then give me the proof .
" 然后 给 我 这 证明 .

"那就拿出证据来。"

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [hɑːt] , [hæz; həz] ['eni] [wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][maɪ] [prə'feʃn] [dʌn] [səʊ] ?
Have you ever examined a heart , has any one member of my profession done so ?
有 你 曾经 检查 一个 心 , 有 任何 一 成员 的 我的 职业 完毕 所以 ?

你检查过心脏吗？我们这个行业里有人检查过心脏吗？

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)]['iːv(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'kleəd] ['seɪkrɪd]
The hearts of criminals and prisoners of war even are declared sacred
这 心 的 罪犯 和 囚犯 的 战争 甚至 是 声明 神圣
[frɒm; frəm] [tʌtʃ] ,
from touch ,
从 触碰 ,

甚至罪犯和战俘的心脏都被视为神圣不可侵犯。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][stænd] ['helpləs] [baɪ][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,
and when we stand helpless by a patient ,
和 什么时候 我们 站立 无助 经过 一个 病人 ,

当我们无助地站在病人身边时,

[ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)] ['medsnz] [wɜːk] [hɑːm] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [gʊd] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
and see our medicines work harm as often as good , why is it ?
和 看 我们的 药物 工作 伤害 作为 经常 作为 好的 , 为什么 是 它 ?

为什么我们的药物常常既能带来益处又会造成伤害?

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [fɪ'zɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz]['blaɪndli][æz; əz][æn; ən]
Only because we physicians are expected to work as blindly as an
仅有的 因为 我们 医生 是 预期的 到 工作 作为 盲目地 作为 一个
[ə'strɒnəmə(r)] ,
astronomer ,
天文学家 ,

仅仅因为人们期望我们医生像天文学家一样盲目工作,

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [θruː] [ə; eɪ] [bɔːd] .
if he were required to look at the stars through a board .
如果 他 是 必需的 到 看 在 这 明星 通过 一个 木板 .

如果让他透过一块板子看星星的话。

[æt; ət] [ˌhiːli'ɔpəlis] [ai] [in'triːt] [ðə; ði] [greɪt] - [rəhoʊtɛp] , [ðə; ði]['truːli] ['lɜːnɪd] [tʃiːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
At Heliopolis I entreated the great Urma Rahotep , the truly learned chief of our
在 赫利奥波利斯 我 恳求 这 伟大的 - 拉霍特普 , 这 真的 学习 首席 的 我们的
[krɑːft] ,
craft ,
工艺 ,

在赫利奥波利斯,我恳求伟大的乌尔玛·拉霍特普,我们行业真正博学的领袖,

[ænd; ənd] [huː] [held] [ˌem 'iː][ɪn] [ɪ'stiːm] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and who held me in esteem , to allow me to examine the heart of a
和 WHO 握住 我 在 尊重 , 到 允许 我 到 检查 这 心 的 一个
[ded] [eɪem'juː] ;
dead Amu ;
死的 阿穆 ;

他们很器重我,允许我检查已故阿穆的心脏;

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ˌem 'iː] ,
but he refused me ,
但 他 拒绝 我 ,

但他拒绝了我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [greɪt] - [liːdz] ['vɜːtʃuəs] ['siːmaɪts] ['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði]
because the great Sechet leads virtuous Semites also into the fields of the
因为 这 伟大的 - 线索 有德行的 闪米特人 还 进入 这 字段 的 这
['blesɪd; blest] .
blessed .
蒙福 .

因为伟大的塞切特也带领有德行的闪米特人进入福地。

[[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
[According to the inscription accompanying the famous representations of the
[根据 到 这 题词 随同 这 著名的 表现形式 的 这
[fɔː(r)] ['neɪʃnz] ([ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
four nations (Egyptians ,
四 国家 (埃及人 ,

[根据伴随四大民族（埃及人、

['siːmaɪts] , ['lɪbiənz] , [ænd; ənd] [ˌiːθi'əʊpiənz]) [ɪn] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['sɛˌtiː'aɪ] [ai] .]
Semites , Libyans , and Ethiopians) in the tomb of Seti I .]
闪米特人 , 利比亚人 , 和 埃塞俄比亚人) 在 这 墓 的 塞蒂 我 .]

塞提一世陵墓中的闪米特人、利比亚人和埃塞俄比亚人。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] ['skruːplz] :
And then followed all the old scruples :
和 然后 随后 全部 这 老的 顾虑 :

然后，他又恢复了以往的种种顾虑：

[ðæt] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːst] ['iːv(ə)n] [ɪz] ['sɪnfl] ,
that to cut up the heart of a beast even is sinful ,
那 到 切 向上 这 心 的 一个 兽 甚至 是 罪恶的 ,

甚至剖开野兽的心脏也是罪恶的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['viːəkl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] , [pə'hæps] [ə; eɪ] [kən'demd] [ænd; ənd]
because it also is the vehicle of a soul , perhaps a condemned and
因为 它 还 是 这 车辆 的 一个 灵魂 , 也许 一个 谴责 和
['mɪzrəbl] ['hjuːmən] [səʊl] ,
miserable human soul ,
悲惨的 人类 灵魂 ,

因为它也是灵魂的载体，或许是一个被诅咒的、痛苦的人类灵魂的载体。

[wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] ,
which before it can return to the One ,
哪个 前 它 能 返回 到 这 一 ,

在它回归唯一之前，

[mʌst; məst] [ˌʌndə'gəʊ] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
must undergo purification by passing through the bodies of animals .
必须 经历 纯化 经过 通过 通过 这 身体 的 动物 .

必须经过动物体内的净化。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] -
I was not satisfied , and declared to him that my great - grandfather Nebsecht
我 曾是 不是 使满意 , 和 声明 到 他 那 我的 伟大的 - 祖父 -
,
,
,

我并不满意，并向他宣称我的曾祖父内布塞赫特，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːt] , [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [sʌtʃ]
before he wrote his treatise on the heart , must certainly have examined such
前 他 写道 他的 论文 在 这 心 , 必须 当然 有 检查 这样的
[æn; ən] ['ɔːgən] .
an organ .
一个 器官 .

在他撰写关于心脏的论文之前，肯定研究过这种器官。

[ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

Then he answered me that the divinity had revealed to him what he had written ,

然后 他 回答 我 那 这 神 有 揭晓 到 他 什么 他 有 书面 ,

然后他回答我说，神明已经向他启示了他所写的内容。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [tɒθ] ,

and therefore his work had been accepted amongst the sacred writings of Toth ,

和 所以 他的 工作 有 到过 公认 在 这 神圣 著作 的 托特 ,

因此，他的作品被纳入了托特的圣典之中。

[[kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [griːks] " [hɜː'metɪk] [bʊks] .

[Called by the Greeks " Hermetic Books .

[称为 经过 这 希腊人 " 密闭 图书 .

希腊人称之为“赫尔墨斯书籍”。

" [ðə; ði] [pə'paɪrəs] ['ɛbərz] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [kɔːld] [baɪ] ['klemənz] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə] " [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['remədiz] . "]

" The Papyrus Ebers is the work called by Clemens of Alexandria " the Book of Remedies . "]

" 这 纸莎草 埃伯斯 是 这 工作 称为 经过 克莱门斯 的 亚历山大 " 这 书 的 补救措施 . "]

《埃伯斯纸草书》就是亚历山大的克莱门斯所称的“疗方之书”。

[wɪtʃ] [stʊd] [fɑːst] [ænd; ənd] [ˌʌnə'seɪləbl] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;

which stood fast and unassailable as the laws of the world ;

哪个 站立 快速地 和 无可辩驳 作为 这 法律 的 这 世界 ;

这些法则坚不可摧，是世界上的普遍法则；

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kwaɪət] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ai] ['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [sed] ,

he wished to give me peace for quiet work , and I also , he said ,

他 希望 到 给 我 和平 为了 安静的 工作 , 和 我 还 , 他 说 ,

他希望我能安静地工作，我也一样，他说。

[mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [mait] [pə'hæps] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [revl'eʃən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː] .

might be a chosen spirit , the divinity might perhaps vouchsafe revelations to me too .

可能 是 一个 选定 精神 , 这 神 可能 也许 vouchsafe 启示 到 我 也 .

或许祂是被选中的神灵，神明或许也会向我启示真理。

[ai] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [spent] [maɪ] [naɪts] [ɪn] [preə(r)] , [bʌt; bət] [ai] ['əʊnli] ['weɪstɪd] [ə'weɪ] ,

I was young at that time , and spent my nights in prayer , but I only wasted away ,

我 曾是 年轻的 在 那 时间 , 和 花费 我的 夜晚 在 祷告 , 但 我 仅有的 浪费 离开 ,

那时我还年轻，每晚都祈祷，但却日渐消瘦。

[ænd; ənd] [maɪ] ['spɪrɪt] [gruː] [dɑːkə] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['klɪərə(r)] .

and my spirit grew darker instead of clearer .

和 我的 精神 生长 较暗 反而 的 更清晰 .

我的灵魂非但没有变得更加清明，反而变得更加阴暗。

[ðen] [ai] [kɪld] [ɪn]['siːkrət] — [fɜːst][ə; eɪ] [faʊl] , [ðen] [ræts] , [ðen] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ðeə(r)] [hɑːts] ,
Then I killed in secret — first a fowl , then rats , then a rabbit , and cut up their hearts ,
然后 我 被杀 在 秘密 — 第一的 一个 鸡 , 然后 老鼠 , 然后 一个 兔子 , 和 切 向上 他们的 心 ,

然后我偷偷地杀了——先是一只家禽，然后是老鼠，然后是一只兔子，并把它们的心脏挖了出来。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ðæt] [liːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and followed the vessels that lead out of them ,
和 随后 这 船只 那 带领 出去 的 他们 ,

然后沿着从那里延伸出来的船只一路追踪下去。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] [æt; ət] [fɜːst] ;
and know little more now than I did at first ;
和 知道 小的 更多的 现在 比 我 做过 在 第一的 ;

我现在知道的并不比当初多多少；

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hɑːt] . "
but I must get to the bottom of the truth , and I must have a human heart . "
但 我 必须 得到 到 这 底部 的 这 真相 , 和 我 必须 有 一个 人类 心 . "

但我必须查明真相，而且我必须有人性。

" [wɒt] [wɪl] [ðæt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] - ;
" What will that do for you ? " asked Pentaur ;
" 什么 将要 那 做 为了 你 ? " 问 - ;

“那对你有什么好处呢？”彭陶尔问道；

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hjuːmən] [aɪz] ? "
" you cannot hope to perceive the invisible and the infinite with your human eyes ? "
" 你 不能 希望 到 感知 这 无形的 和 这 无限 和 你的 人类 眼睛 ? "

“你无法用人类的双眼感知到不可见和无限的事物吗？”

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [greɪt] - ['grænd,fɑːðərz] ['triːtɪs] ? "
" Do you know my great - grandfather's treatise ? "
" 做 你 知道 我的 伟大的 - 祖父的 论文 ? "

你知道我曾祖父的著作吗？

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ; " [hiː; hi] [sed] [ðæt] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ,
" A little , " answered the poet ; " he said that wherever he laid his finger ,
" 一个 小的 , " 回答 这 诗人 ; " 他 说 那 无论 他 铺设 他的 手指 ,

“一点点，”诗人回答说；“他说，无论他手指触碰到哪里，

['weðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [hændz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['stʌmək] , [hiː; hi] ['evriweə(r)] [met] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] ,
whether on the head , the hands , or the stomach , he everywhere met with the heart ,
无论 在 这 头 , 这 双手 , 或者 这 胃 , 他 到处 遇见 和 这 心 ,

无论是在头上、手上还是肚子上，他到处都能感受到心脏的存在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['ves(ə)lz] [gəʊ] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] ,
because its vessels go into all the members ,
因为 它是 船只 去 进入 全部 这 成员 ,

因为它的血管通向所有成员，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ves(ə)lz] .
and the heart is the meeting point of all these vessels .
和 这 心 是 这 会议 观点 的 全部 这些 船只 .

心脏是所有这些血管的交汇点。

[ðen] - ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [steɪt] [haʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði]
Then Nebsecht proceeds to state how these are distributed in the
然后 - 收益 到 状态 如何 这些 是 分布式 在 这
['dɪfrənt] ['membəz] ,
different members ,
不同的 成员 ,

然后内布谢特接着阐述了这些资源是如何分配给不同成员的，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ? — [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ment(ə)l] [steɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['æŋgə(r)]
and shows — is it not so ? — that the various mental states , such as anger
和 演出 — 是 它 不是 所以 ? — 那 这 各种各样的 精神的 各州 , 这样的 作为 愤怒
,
,
,

这表明——难道不是吗？——各种心理状态，例如愤怒，

[griːf] , [ə'vɜːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [hɑːt] , [dɪ'kleə(r)] [ɪn'taɪəli]
grief , aversion , and also the ordinary use of the word heart , declare entirely
悲伤 , 厌恶 , 和 还 这 普通的 使用 的 这 单词 心 , 宣布 完全
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [vjuː] . "
for his view . "
为了 他的 看法 . "

悲伤、厌恶，以及“心”这个词的通常用法，都完全表明了他的观点。

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
" That is it .
" 那 是 它 .

就是这样。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ,
We have already discussed it , and I believe that he is right ,
我们 有 已经 讨论 它 , 和 我 相信 那 他 是 正确的 ,

我们已经讨论过这个问题了，我认为他是对的。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [sen'seiʃən] .
so far as the blood is concerned , and the animal sensations .
所以 远的 作为 这 血 是 担心的 , 和 这 动物 感觉 .

就血液和动物感觉而言。

[bʌt; bət][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['luːmɪnəs] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ˌjuː 'es] — [ðæt] [hæz; həz][ə'nʌðə(r)] [siːt] ,
But the pure and luminous intelligence in us — that has another seat ,
但 这 纯的 和 发光的 智力 在 我们 — 那 有 其他 座位 ,

但我们内在纯粹而光明的智慧——它还有另一个归宿，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [strʌk] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [bʌt; bət] [ləʊ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
" and the physician struck his broad but low forehead with his hand .
" 和 这 医生 击 他的 广阔 但 低的 前额 和 他的 手 .

“然后医生用手拍了拍他宽阔但低矮的额头。”

" [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [hedz] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
" I have observed heads by the hundred down at the place of execution ,
" 我 有 观察到 头部 经过 这 百 向下 在 这 地方 的 执行 ,

“我亲眼看到刑场上成百上千的人头倒下，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] .
and I have also removed the top of the skulls of living animals .
和 我 有 还 已移除 这 顶部 的 这 头骨 的 活的 动物 .

我还曾切除过活体动物的头骨顶部。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [raɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɜːbd] .
But now let me write , before we are disturbed .
但 现在 让 我 写 , 前 我们 是 不安 .

但现在让我趁着还没被打扰，写下这些话。

" [['hjuːmən] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mælədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛbərz] [pə'paɪrəs] .
" [Human brains are prescribed for a malady of the eyes in the Ebers papyrus .
" [人类 大脑 是 规定 为了 一个 弊病 的 这 眼睛 在 这 埃伯斯 纸莎草 .

埃伯斯纸草书中记载，人脑可用于治疗眼疾。

[hi'rɔfiləs] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn] [mju'ziːəm] ,
Herophilus , one of the first scholars of the Alexandrine Museum ,
希罗菲勒斯 , 一 的 这 第一的 学者们 的 这 亚历山大 博物馆 ,

希罗菲勒斯，亚历山大博物馆最早的学者之一，

['stʌdid] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['eksɪkjuːtɪd] ['krɪmɪnlz] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] ['lɪvɪŋ] ['mælifæktə] .
studied not only the bodies of executed criminals , but made his experiments also on living malefactors .
研究 不是 仅有的 这 身体 的 执行 罪犯 , 但 制成 他的 实验 还 在 活的 作恶者 .

他不仅研究了被处决罪犯的尸体，还对活着的罪犯进行了实验。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kævətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [breɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .]
He maintained that the four cavities of the human brain are the seat of the soul .]
他 维持 那 这 四 空腔 的 这 人类 脑 是 这 座位 的 这 灵魂 .]

他坚持认为，人脑的四个腔室是灵魂的居所。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [riːd] , ['mɔɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [blæk] ['kʌlə(r)] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm] [bɜːnt] [pə'paɪrəs] ,
The physician took the reed , moistened it with black color prepared from burnt papyrus ,
这 医生 采取 这 芦苇 , 湿润 它 和 黑色的 颜色 准备 从 烧焦的 纸莎草 ,

医生取下芦苇，用烧焦的纸莎草制成的黑色染料将其润湿。

[ænd; ənd] [ɪn] ['elɪgənt] [ˌhaɪə'rætɪk] ['kærəktəz]
and in elegant hieratic characters
和 在 优雅的 僧侣体 人物

并以优雅的僧侣体书写。

[[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nærətɪv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] - [ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ,
[At the time of our narrative the Egyptians had two kinds of writing - the hieroglyphic ,
[在 这 时间 的 我们的 叙述 这 埃及人 有 二 种类 的 写作 - 这 象形文字 ,

[在我们叙述的时代，埃及人有两种文字——象形文字，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
which was generally used for monumental inscriptions ,
哪个 曾是 一般来说 用过的 为了 宏伟的 铭文 ,

通常用于碑文铭刻，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['veəriəs]
and in which the letters consisted of conventional representations of various
和 在 哪个 这 信件 由……组成 的 传统的 表现形式 的 各种各样的
['ɒbdʒɪkts] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] ['sɪmbəlz] ,
objects , mathematical and arbitrary symbols ,
对象 , 数学 和 随意的 符号 ,

其中字母由各种物体的常规表示、数学符号和任意符号组成，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhaɪə'rætɪk] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒn][pə'paɪrəs] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði]
and the hieratic , used for writing on papyrus , and in which , with the
和 这 僧侣体 , 用过的 为了 写作 在 纸莎草 , 和 在 哪个 , 和 这
[vjuː] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [taɪm] ,
view of saving time ,
看法 的 保存 时间 ,

还有僧侣体，用于在纸莎草纸上书写，为了节省时间，

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['pɪktʃəz] [ˌʌndə'went] [səʊ] ['meni] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði]
the written pictures underwent so many alterations and abbreviations that the
这 书面 图片 经历了 所以 许多 变化 和 缩写 那 这
[ə'rɪdʒənəlz][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] .
originals could hardly be recognized .
原件 可以 几乎 是 认可 .

文字图画经过多次修改和缩写，以至于很难辨认出原貌。

[ɪn][ðə; ði] 8th ['sentʃəri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhaɪə'rætɪk] ['raɪtɪŋ] ,
In the 8th century there was a further abridgment of the hieratic writing ,
在 这 8th 世纪 那里 曾是 一个 更远 删节 的 这 僧侣体 写作 ,

公元8世纪，僧侣体文字又经历了一次删节。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪ'mɒtɪk] , [ɔː(r)] ['piːpəlz] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn]
which was called the demotic , or people's writing , and was used in
哪个 曾是 称为 这 世俗体 , 或者 人们的 写作 , 和 曾是 用过的 在
['kɒmɜːs] .
commerce .
商业 .

这种文字被称为世俗体，或称人民文字，并被用于商业活动。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ænd; ənd][ˌhaɪə'rætɪk] ['raɪtɪŋz] [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
Whilst the hieroglyphic and hieratic writings laid the foundations of the old
而 这 象形文字 和 僧侣体 著作 铺设 这 基础 的 这 老的
['seɪkrɪd]['daɪəlekt] ,
sacred dialect ,
神圣 方言 ,

象形文字和僧侣体文字奠定了古代神圣方言的基础；

[ðə; ði] [dɪ'mɒtɪk] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['spəʊkən]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
the demotic letters were only used to write the spoken language of the
这 世俗体 信件 是 仅有的 用过的 到 写 这 说 语言 的 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

世俗体字母仅用于书写人们的口语。

[iː] . [diː] [ruːʒɪz] - - .
E . de Rouge's Chrestomathie Egyptienne .
E . 德 胭脂的 - - .

E. de Rouge 的 Chrestomathie Egyptienne。

[eɪtʃ] . - - [grɑː'mætɪk] .
H . Brugsch's Hieroglyphische Grammatik .
H . - - 语法 .

H. Brugsch 的象形文字语法。

[ˌelˈiː][peɪdʒ] - [ʃɔːtə] [ˌhaɪərəʊˈglɪfɪkəl] [ˈgræmə(r)] .
Le Page Renouf's shorter hieroglyphical grammar .
乐 页 - 较短 象形文字 语法 .

勒帕热·雷诺夫的简明象形文字语法。

[ˈɛbərz] - [ˈuːbər] [dæs; dɑːs] - - , 2nd [ɪˈdɪʃ(ə)n] , - , [ɪn][ðə; ði] [ˈlektʃəz]
Ebers ' Ueber das Hieroglyphische Schriftsystem , 2nd edition , 1875 , in the lectures
埃伯斯 - ueber das - - , 2nd 版 , - , 在 这 讲座
[ɒv; əv] [ˈvɪrˌʃoʊ] - .]
of Virchow Holtzendorff .]
的 维尔肖 - .]

Ebers 的 Ueber das Hieroglyphische Schriftsystem，第二版，1875 年，Virchow Holtzendorff 的讲座中。]

[rəʊt] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,
wrote the paper for the paraschites ,
写道 这 纸 为了 这 - ,

为寄居者撰写了论文，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈfest] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ɪmˈpeld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] ,
in which he confessed to having impelled him to the theft of a heart ,
在 哪个 他 坦白 到 拥有 被迫 他 到 这 盗窃 的 一个 心 ,

他在其中承认是自己唆使他去偷心脏的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈbaɪndɪŋ][ˈmænə(r)] [dɪˈkleəd] [hɪmˈself] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][əʊld][mænz]
and in the most binding manner declared himself willing to take the old man's
和 在 这 最多 结合 方式 声明 他自己 愿意的 到 拿 这 老的 男人的
[gɪlt] [əˈpɒn] [hɪmˈself] [bɪˈfɔː(r)] [əʊˈsaɪərɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
guilt upon himself before Osiris and the judges of the dead .
有罪 之上 他自己 前 奥西里斯 和 这 法官 的 这 死的 .

他以最坚定的方式声明，他愿意在奥西里斯和亡灵审判官面前承担老人的罪行。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , - [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] , [bʌt; bət]
When he had finished , Pentaur held out his hand for the paper , but
什么时候 他 有 完成的 , - 握住 出去 他的 手 为了 这 纸 , 但
- [ˈfəʊldɪd][ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] ,
Nebsecht folded it together ,
- 折叠 它 一起 ,

写完后，彭陶尔伸出手要那张纸，但内布谢特却把它折了起来。

[pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [æn; ən][ˈæmjʊlət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ˈmʌðə(r)][hæd; həd]
placed it in a little bag in which lay an amulet that his dying mother had
放置 它 在 一个 小的 包 在 哪个 躺 一个 护身符 那 他的 垂死 母亲 有
[hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
hung round his neck ,
悬挂 圆形的 他的 脖子 ,

他把它放进一个小袋子里，袋子里还装着他临终前母亲挂在他脖子上的护身符。

[ænd; ənd] [sed] , [ˈbriːðɪŋ] [ˈdiːpli] :
and said , breathing deeply :
和 说 , 呼吸 深 :

他深吸一口气，说道：

" [ðæt] [ɪz] [dʌn] .
" That is done .
" 那 是 完毕 .

事情办完了。

[ˌfeəˈwel] , - .
Farewell , Pentaur .
告别 , - .

再见了，彭塔尔。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊɪt][held][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bæk] ; [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [wɜːdz] ,
" But the poet held the physician back ; he spoke to him with the warmest words ,
" 但 这 诗人 握住 这 医生 后退 ; 他 辐 到 他 和 这 最温暖 字 ,

但诗人拦住了医生；他用最热情的话语与医生交谈，

[ænd; ənd]['kʌndʒə, 'kɔn-][hɪm][tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] .
and conjured him to abandon his enterprise .
和 召唤 他 到 放弃 他的 企业 .

并劝说他放弃他的事业。

[hɪz; ɪz] [preə(r)z] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] - ,
His prayers , however , had no power to touch Nebsecht ,
他的 祈祷 , 然而 , 有 不 力量 到 触碰 - ,

然而，他的祈祷对内布塞赫特毫无作用。

[huː] ['əʊnli] [strəʊv] ['fɔːsəbli] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][frɒm; frəm] - [strɒŋ] [hænd] ,
who only strove forcibly to disengage his finger from Pentaur's strong hand ,
WHO 仅有的 努力 强制 到 脱离接触 他的 手指 从 - 强的 手 ,

他只是拼命挣扎，试图将自己的手指从彭陶尔强壮的手中挣脱出来。

[wɪtʃ] [held] [hɪm] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [klɑːsp] [ɒv; əv] ['aɪən] .
which held him as in a clasp of iron .
哪个 握住 他 作为 在 一个 搭扣 的 铁 .

他被牢牢地束缚着，如同被铁钳夹住一般。

[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd]['pəʊɪt][dɪd][nɒt] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,
The excited poet did not remark that he was hurting his friend ,
这 兴奋的 诗人 做过 不是 评论 那 他 曾是 受伤 他的 朋友 ,

这位情绪激动的诗人并没有说他正在伤害他的朋友。

[ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [veɪn] [ə'tempt] [æt; ət] ['friːɪŋ] [hɪm'self] , - [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] ,
until after a new and vain attempt at freeing himself , Nebsecht cried out in pain ,
直到 后 一个 新的 和 徒劳 试图 在 释放 他自己 , - 哭 出去 在 疼痛 ,

在一次徒劳的挣脱尝试后，内布谢特痛苦地喊叫起来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['krʌʃɪŋ] [maɪ]['fɪŋgə(r)] !
" You are crushing my finger !
" 你 是 压碎 我的 手指 !

你压到我的手指了！

" [ə; eɪ] [smaɪl] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['poʊɪts] [feɪs] , [hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
" A smile passed over the poet's face , he loosened his hold on the physician ,
" 一个 微笑 通过了 超过 这 诗人的 脸 , 他 松动 他的 抓住 在 这 医生 ,

诗人脸上掠过一丝微笑，他松开了抓着医生的手。

[ænd; ənd] [strəʊkt] [ðə; ði] ['redən] [hænd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huː] [straɪvz] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld][frɒm; frəm][peɪn] .
and stroked the reddened hand like a mother who strives to divert her child from pain .
和 抚摸 这 发红 手 喜欢 一个 母亲 WHO 努力 到 转移 她 孩子 从 疼痛 .

她抚摸着那只发红的手，就像一位母亲竭力想让孩子摆脱痛苦一样。

" [doʊnt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] , - , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [ʌn'lʌki] [fɪsts] ,
" Don't be angry with me , Nebsecht , " he said , " you know my unlucky fists ,
" 不 是 生气的 和 我 , - , " 他 说 , " 你 知道 我的 倒霉 拳头 ,

“别生我的气，内布谢特，”他说，“你知道我那不吉利的拳头。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][həʊld][juː; jʊ][fɑːst] ,
and to - day they really ought to hold you fast ,
和 到 - 天 他们 真的 应该 到 抓住 你 快速地 ,

今天他们真的应该把你牢牢抓住。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [mæd][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɒn][hænd] . "
for you have too mad a purpose on hand . "
为了 你 有 也 疯狂的 一个 目的 在 手 . "

因为你手头有一个太疯狂的目的。

" [mæd] ? " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [waɪlst] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
" Mad ? " said the physician , whilst he smiled in his turn .
" 疯狂的 ? " 说 这 医生 , 而 他 微笑 在 他的 转动 .

"疯了吗？"医生说着，脸上露出了笑容。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ;
" It may be so ;
" 它 可能 是 所以 ;

也许是这样；

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['tendənəs]
but do you not know that we Egyptians all have a peculiar tenderness
但 做 你 不是 知道 那 我们 埃及人 全部 有 一个 奇特 压痛
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɒliz] ,
for our follies ,
为了 我们的 愚行 ,

但是，难道你不知道我们埃及人对自己的愚蠢行为有着一种特殊的偏爱吗？

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [haʊs] [ænd; ənd][lænd][tuː; tə][ðem; ðəm] ? "
and are ready to sacrifice house and land to them ? "
和 是 准备好 到 牺牲 房子 和 土地 到 他们 ? "

并且愿意为他们牺牲房屋和土地吗？

" ['aʊə(r)] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] , " [kraɪd][ðə; ði]['pəʊɪt] : [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd]
" Our own house and our own land , " cried the poet : and then added
" 我们的 自己的 房子 和 我们的 自己的 土地 , " 哭 这 诗人 : 和 然后 额外
['sɪəriəsli] ,
seriously ,
严重地 ,

"我们自己的房子，我们自己的土地！"诗人喊道，然后又严肃地补充道：

" [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [nɒt][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] . "
" but not the existence , not the happiness of another . "
" 但 不是 这 存在 , 不是 这 幸福 的 其他 . "

但并非他人的存在，也并非他人的幸福。

" [hæv; həv][ai][nɒt][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːt] [æz; əz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
" Have I not told you that I do not look upon the heart as the seat of
" 有 我 不是 讲述 你 那 我 做 不是 看 之上 这 心 作为 这 座位 的
['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ?
our intelligence ?
我们的 智力 ?

"我不是告诉过你，我不认为心脏是我们智慧的所在吗？"

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] ,
So far as I am concerned ,
所以 远的 作为 我 是 担心的 ,

就我而言，

[ai] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [biː; bi] ['berid] [wɪð] [ə; eɪ][ræmz] [hɑːt] [æz; əz] [wɪð] [maɪ] [əʊn] . "
I would as soon be buried with a ram's heart as with my own . "
我 会 作为 很快 是 埋葬 和 一个 公羊的 心 作为 和 我的 自己的 . "

我宁愿与一颗公羊的心一起下葬，也不愿与自己的心脏一起下葬。

" [ai][duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌndə] [ded] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['pəʊɪt] .
" I do not speak of the plundered dead , but of the living , " said the poet .
" 我 做 不是 说话 的 这 掠夺 死的 , 但 的 这 活的 , " 说 这 诗人 .

诗人说：“我指的不是被掠夺的死者，而是活着的人。”

" [ɪf] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [hiː; hi][ɪz] [ʌn'dʌn] ,
" If the deed of the paraschites is discovered , he is undone ,
" 如果 这 契据 的 这 - 是 发现 , 他 是 未完成 ,

“如果寄居者的罪行被发现，他就完了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [seɪvd] [ðæt] [swiːt] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ,
and you would only have saved that sweet child in the hut behind there ,
和 你 会 仅有的 有 已保存 那 甜的 孩子 在 这 小屋 在后面 那里 ,

那样的话，你就能救下后面小屋里那个可怜的孩子了。

[tuː; tə] [flɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [diːpə(r)] ['mɪzəri] .
to fling her into deeper misery .
到 一扔 她 进入 更深 苦难 .

让她陷入更深的痛苦之中。

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,
" Nebsecht looked at the other with as much astonishment and dismay ,
" - 看起来 在 这 其他 和 作为 很多 惊讶 和 沮丧 ,

内布谢特带着同样的惊讶和沮丧看着对方，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [sliːp] [baɪ][bæd] ['taɪdɪŋz] .
as if he had been awakened from sleep by bad tidings .
作为 如果 他 有 到过 觉醒 从 睡觉 经过 坏的 消息 .

仿佛被噩耗惊醒一般。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] : " [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] , [ai] [wʊd] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] - .
Then he cried : " All that I have , I would share with the old man and Uarda .
然后 他 哭 : " 全部 那 我 有 , 我 会 分享 和 这 老的 男人 和 - .
"
"
"

然后他哭着说：“我所有的一切都想和老人和乌尔达分享。”

" [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" And who would protect her ? "
" 和 WHO 会 保护 她 ? "

谁来保护她？

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] . "
" Her father . "
" 她 父亲 . "

“她的父亲。”

" [ðæt] [rʌf] ['drʌŋkəd] [huː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sent] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)] . "
" That rough drunkard who to - morrow or the day after may be sent no one knows where . "
" 那 粗糙的 酒鬼 WHO 到 - 明天 或者 这 天 后 可能 是 发送 不 一 知道 在哪里 . "

“那个粗鲁的醉汉，明天或后天可能会被送到一个谁也不知道的地方。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['feləʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd]
" He is a good fellow , " said the physician interrupting his friend , and
" 他 是 一个 好的 同伴 , " 说 这 医生 打断 他的 朋友 , 和
['stæmərɪŋ] ['vaɪələntli] .
stammering violently .
结巴 暴力 .

"他是个好人,"医生打断朋友的话，结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] [huː] - [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ?
" But who ' would do anything to the child ?
" 但 WHO - 会 做 任何事物 到 这 孩子 ?

"但是谁会对孩子做什么呢？"

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][səʊ] ... .
She is so so ... .
她 是 所以 所以 ... .

她也就那样……

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] , [səʊ] ['pɜːfɪktli] — [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
She is so charming , so perfectly — sweet and lovely .
她 是 所以 迷人 , 所以 完美 — 甜的 和 迷人的 .

她真是太迷人了，太完美了——甜美可爱。

" [wɪð] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [hiː; hi][kɑːst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['redən] [laɪk] [ə; eɪ][ɡɜːl] .
" With these last words he cast down his eyes and reddened like a girl .
" 和 这些 最后的 字 他 投掷 向下 他的 眼睛 和 发红 喜欢 一个 女孩 .

说完这些话，他垂下眼帘，脸颊像女孩子一样涨红了。

" [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] ; [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ]
" You understand that , " he said , " better than I do ; yes , and you also
" 你 理解 那 , " 他 说 , " 更好的 比 我 做 ; 是的 , 和 你 还
[θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] !
think her beautiful !
思考 她 美丽的 !

"你比我更明白这一点,"他说，"而且你也认为她很漂亮！"

[streɪndʒ] !
Strange !
奇怪的 !

奇怪的！

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [lɑːf] [ɪf] [ai] [kən'fes] — [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][laɪk] ['evri] [wʌn] [els] —
you must not laugh if I confess — I am but a man like every one else —
你 必须 不是 笑 如果 我 承认 — 我 是 但 一个 男人 喜欢 每一个 一 别的 —
[wen] [ai] [kən'fes] ,
when I confess ,
什么时候 我 承认 ,

如果我坦白，你千万不要笑——我只不过是和其他人一样的普通人——当我坦白时，

[ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][maɪ'self][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɔːɡən] [fɔː(r); fə(r)]
that I believe I have at length discovered in myself the missing organ for
那 我 相信 我 有 在 长度 发现 在 我 这 丢失的 器官 为了
['bjuːti] [ɒv; əv] [fɔːm] — [nɒt] [bɪ'liːv] ['mɪəli] ,
beauty of form — not believe merely ,
美丽 的 形式 — 不是 相信 仅仅 ,

我相信我终于在自己身上找到了缺失的感知形体之美的器官——不仅仅是相信，

[bʌt; bət]['truːli][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt]['əʊnli]['spəʊkən] , [bʌt; bət][kraɪd]
but truly have discovered it , for it has not only spoken , but cried ,
但 真的 有 发现 它 ， 为了 它 有 不是 仅有的 说 ， 但 哭 ，

但我确实发现了它，因为它不仅说话了，而且还哭了。

[reɪdʒd] , [tɪl] [ai] [felt] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] ,
raged , till I felt a rushing in my ears ,
愤怒 ，直到 我 毛毡 一个 匆忙 在 我的 耳朵 ，

怒火中烧，直到我感到耳边一阵阵涌动。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['sʌfərə(r)][ðæn; ðən][baɪ]['sʌfərɪŋ] .
and for the first time was attracted more by the sufferer than by suffering .
和 为了 这 第一的 时间 曾是 吸引 更多的 经过 这 患者 比 经过 痛苦 .

他第一次被受苦的人本身所吸引，而不是被苦难本身所吸引。

[ai][hæv; həv][sæt][ɪn][ðə; ði][hʌt] [æz; əz] [ðəʊ] [spel] - [baʊnd] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
I have sat in the hut as though spell - bound , and gazed at her hair ,
我 有 卫星 在 这 小屋 作为 尽管 拼写 - 边界 ， 和 凝视 在 她 头发 ，

我像着了魔似的坐在小屋里，凝视着她的头发。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [æt; ət] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [briːðd] .
at her eyes , at how she breathed .
在 她 眼睛 ， 在 如何 她 呼吸 .

观察她的眼睛，观察她的呼吸。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɒŋ] [sɪns] [hæv; həv] [mɪst] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] , [pə'hæps] [dɪ'skʌvəd] [ɔːl][maɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
They must long since have missed me at the House of Seti , perhaps discovered all my preparations ,
他们 必须 长的 自从 有 错过 我 在 这 房子 的 塞蒂 ， 也许 发现 全部 我的 准备工作 ，

他们一定很久以前就想念我在塞提宫的日子了，或许还发现了我所有的准备工作。

[wen] [siːkɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [ruːm] !
when seeking me in my room !
什么时候 寻求 我 在 我的 房间 ！

当你在我的房间里找我的时候！

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ai][hæv; həv] [ə'laʊd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [wɜːk] ,
For two days and nights I have allowed myself to be drawn away from my work ,
为了 二 天 和 夜晚 我 有 允许 我 到 是 绘制 离开 从 我的 工作 ，

两天两夜，我任由自己沉迷于其他事情，无法工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] .
for the sake of this child .
为了 这 清酒 的 这 孩子 .

为了这个孩子。

[wɜː(r); wə(r)][aɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪəti] , [huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'prəʊtʃ] ,
Were I one of the laity , whom you would approach ,
是 我 一 的 这 俗人 , 谁 你 会 方法 ,

如果我是你会接近的普通信徒之一，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['diːmənz] [hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [ˌem 'iː] .
I should say that demons had bewitched me .
我 应该 说 那 恶魔 有 着迷 我 .

我应该说，我中了恶魔的魔咒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] , " — [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] [aɪz] [fleɪmd] [ʌp] —
But it is not that , " — and with these words the physician's eyes flamed up —
但 它 是 不是 那 , " — 和 和 这些 字 这 医生的 眼睛 火焰 向上 —
" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] !
" it is not that !
" 它 是 不是 那 !

但事实并非如此,"——说着，医生的眼睛里燃起了怒火——"事实并非如此！"

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [ləʊ] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːgən] ,
The animal in me , the low instincts of which the heart is the organ ,
这 动物 在 我 , 这 低的 本能 的 哪个 这 心 是 这 器官 ,

我体内的动物性，也就是心脏所承载的低级本能，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sweld] [maɪ] [brest] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['bedsaɪd] ,
and which swelled my breast at her bedside ,
和 哪个 肿胀 我的 胸部 在 她 床头 ,

而当我在她床边时，我的胸口却涌起一股暖流。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] [faɪn] [ɪ'məʊʃnz] [hɪə(r)] — [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [breɪn] ;
they have mastered the pure and fine emotions here — here in this brain ;
他们 有 精通 这 纯的 和 美好的 情绪 这里 — 这里 在 这 脑 ;

他们已经掌握了这里——这颗大脑里——纯粹而美好的情感；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [aɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz][ðə; ði][gɒd] [nəʊz] [huːm]
and in the very moment when I hoped to know as the God knows whom
和 在 这 非常 片刻 什么时候 我 希望 到 知道 作为 这 上帝 知道 谁
[juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
you call the Prince of knowledge ,
你 称呼 这 王子 的 知识 ,

就在我渴望了解你口中那位知识之王——天知道他是谁的那一刻，

[ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][aɪ][mʌst; məst] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ˌem 'iː][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
in that moment I must learn that the animal in me is stronger than that
在 那 片刻 我 必须 学习 那 这 动物 在 我 是 更强 比 那
[wɪtʃ] [aɪ][kɔːl][maɪ][gɒd] .
which I call my God .
哪个 我 称呼 我的 上帝 .

在那一刻，我必须明白，我内心的兽性比我称之为神的信仰更加强大。

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] , [hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
" The physician , agitated and excited , had fixed his eyes on the ground
" 这 医生 , 激动 和 兴奋的 , 有 固定的 他的 眼睛 在 这 地面
['djʊərɪŋ] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] ,
during these last words ,
期间 这些 最后的 字 ,

"医生情绪激动，在听到最后这些话时，眼睛一直盯着地面。"

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [huː] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .
and hardly noticed the poet , who listened to him wondering and full of sympathy .
和 几乎 注意到 这 诗人 , WHO 听着 到 他 好奇 和 满的 的 同情 .

他几乎没有注意到诗人，诗人听着他的话，心中充满疑惑和同情。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] ; [ðen] - [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [hænd] ,
For a time both were silent ; then Pentaur laid his hand on his friend's hand ,
为了 一个 时间 两个都 是 沉默的 ; 然后 - 铺设 他的 手 在 他的 朋友们 手 ,

两人沉默了一会儿；然后彭陶尔将手放在朋友的手上，

[ænd; ənd] [sed] ['kɔːdiəli] :
and said cordially :
和 说 诚挚地 :

他亲切地说：

" [maɪ] [səʊl] [ɪz] [nəʊ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [fiːl] , [ænd; ənd] [hɑːt] [ænd; ənd] [hed] ,
" My soul is no stranger to what you feel , and heart and head ,
" 我的 灵魂 是 不 陌生人 到 什么 你 感觉 , 和 心 和 头 ,

“我的灵魂对你的感受并不陌生，我的心和我的头脑也同样如此。”

[ɪf] [ai] [meɪ] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] , [hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] [laɪk] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
if I may use your own words , have known a like emotion .
如果 我 可能 使用 你的 自己的 字 , 有 已知 一个 喜欢 情感 .

如果我可以用您自己的话来说，我也曾有过类似的感受。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [fiːl] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fɒrən] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] [sen'seiʃən] ,
But I know that what we feel , although it may be foreign to our usual sensations ,
但 我 知道 那 什么 我们 感觉 , 虽然 它 可能 是 外国的 到 我们的 通常 感觉 ,

但我知道，我们所感受到的，虽然可能与我们通常的感觉不同，

[ɪz] ['lɒftiə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [nɒt] ['ləʊə(r)] .
is loftier and more precious than these , not lower .
是 更高 和 更多的 宝贵的 比 这些 , 不是 降低 .

它比这些更高尚、更珍贵，而不是更低等。

[nɒt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , - , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] [jɔː'self] , [bʌt; bət] [gɒd] .
Not the animal , Nebsecht , is it that you feel in yourself , but God .
不是 这 动物 , - , 是 它 那 你 感觉 在 你自己 , 但 上帝 .

Nebsecht，你感受到的不是动物，而是上帝。

['gʊdnəs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,
Goodness is the most beautiful attribute of the divine ,
善良 是 这 最多 美丽的 属性 的 这 神圣的 ,

善良是神最美好的属性。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ; [bʌt; bət] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] ,
and you have always been well - disposed towards great and small ; but I ask you ,
和 你 有 总是 到过 出色地 - 处置 向 伟大的 和 小的 ; 但 我 问 你 ,

你一向对尊卑之人都抱有善意；但我问你，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [felt] [səʊ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ɪm'peld] [tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
have you ever before felt so irresistibly impelled to pour out an ocean of
有 你 曾经 前 毛毯 所以 无法抗拒地 被迫 到 倒 出去 一个 海洋 的
['gʊdnəs] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['biːɪŋ] ,
goodness on another being ,
善良 在 其他 存在 ,

你是否曾有过如此强烈的冲动，想要将如海洋般美好的事物倾注于另一个人身上?

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [mɔː(r)] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd][mɔː(r)][self] - [fə'getfəli]
whether for Uarda you would not more joyfully and more self - forgetfully
无论 为了 - 你 会 不是 更多的 欣喜地 和 更多的 自己 - 健忘地
['sækrɪfaɪs][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
sacrifice all that you have ,
牺牲 全部 那 你 有 ,

你是否愿意为了乌尔达更加欣然、更加忘我地牺牲你所拥有的一切?

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ðæn; ðən][tuː; tə]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
and all that you are , than to father and mother and your
和 全部 那 你 是 , 比 到 父亲 和 母亲 和 你的
['əʊldɪst] [frend] ?
oldest friend ?
最老 朋友 ?

除了父母和挚友，你对你们来说还有什么?

" - [n'ɒdɪd] [ə'sɛntɪŋli] .
" Nebsecht nodded assentingly .
" - 点头 同意地 .

内布谢特点头表示同意。

" [wel] [ðen] , " [kraɪd] - , " ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [ænd; ənd] ['gɒdlaɪk] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
" Well then , " cried Pentaur , " follow your new and godlike emotion ,
" 出色地 然后 , " 哭 - , " 跟随 你的 新的 和 神一般的 情感 ,
“那么,”彭陶尔喊道，“就跟随你那崭新而神圣的情感吧。”

[biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][duː; də][nɒt]['sækrɪfaɪs][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][veɪn] ['wɪʃɪz] .
be good to Uarda and do not sacrifice her to your vain wishes .
是 好的 到 - 和 做 不是 牺牲 她 到 你的 徒劳 愿望 .
善待乌尔达，不要为了满足你虚荣的愿望而牺牲她。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] !
My poor friend !
我的 贫穷的 朋友 !

我可怜的朋友!

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] — [ɪn'kwaɪəriz]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][laɪf] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [lʊkt] [raʊnd]
With your — enquiries into the secrets of life , you have never looked round
和 你的 — 查询 进入 这 秘密 的 生活 , 你 有 绝不 看起来 圆形的
[ə'pɒn][ɪt'self] ,
upon itself ,
之上 本身 ,

你一心探究生命的奥秘，却从未审视过生命本身。

[wɪtʃ] [spredz] ['əʊpən][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [aɪz] .
which spreads open and inviting before our eyes .
哪个 传播 打开 和 邀请 前 我们的 眼睛 .
它在我们眼前敞开，充满吸引力。

[duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [huː] [kæn; kən] [ðʌs] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [k'ɑːməst] ['θɪŋkə(r)] [ɪn]
Do you imagine that the maiden who can thus inflame the calmest thinker in
做 你 想象 那 这 少女 WHO 能 因此 发炎 这 最平静 思想家 在
[θiːbz] ,
Thebes ,
底比斯 ,

你能否想象，那位能够激起底比斯城中最冷静的思想家激情的少女，

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['kʌvətɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [prə'tektə(r)]
will not be coveted by a hundred of the common herd when her protector
将要 不是 是 令人垂涎的 经过 一个 百 的 这 常见的 一群 什么时候 她 保护者
[feɪlz] [hɜː(r); hə(r)] ?
fails her ?
失败 她 ?

当她的保护者辜负了她，她难道不会被上百个普通牲畜觊觎吗?

[niːd] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrən] ['kwɔːtə(r)] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten]
Need I tell you that amongst the dancers in the foreign quarter nine out of ten
需要 我 告诉 你 那 在 这 舞者 在 这 外国的 四分之一 九 出去 的 十
[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['autlɔː] ['peərənts] ?
are the daughters of outlawed parents ?
是 这 女儿们 的 被禁止的 父母 ?

难道我还要告诉你，在外国人聚居区的舞女中，十有八九都是被放逐父母的女儿吗?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ['ɪnəs(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [kən'saɪnd]
Can you endure the thought that by your hand innocence may be consigned
能 你 忍受 这 想法 那 经过 你的 手 无辜 可能 是 寄售
[tuː; tə] [vaɪs] ,
to vice ,
到 副 ,

你能忍受因你的所作所为而将纯真之人堕入罪恶的深渊吗?

[ðə; ði] [rəʊz] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ?
the rose trodden under foot in the mud ?
这 玫瑰 践踏 在下面 脚 在 这 泥 ?

被踩在泥泞里的玫瑰?

[ɪz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] , [wɜːθ] [æn; ən] - ?
Is the human heart that you desire , worth an Uarda ?
是 这 人类 心 那 你 欲望 , 值得 一个 - ?

你所渴望的那颗人心，值得你付出一个乌尔达吗?

[naʊ] [gəʊ] ,
Now go ,
现在 去 ,

现在走吧。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [huː] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [tuː; tə]
and to - morrow come again to me your friend who understands how to
和 到 - 明天 来 再次 到 我 你的 朋友 WHO 明白 如何 到
['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ɔːl] [juː; jʊ] [fiːl] ,
sympathize with all you feel ,
同情 和 全部 你 感觉 ,

明天再来找我吧，我是你的朋友，我能体谅你的一切感受。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɐpɹ'əʊtʃt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ]
and to whom you have approached so much the nearer to - day that you
和 到 谁 你 有 接近 所以 很多 这 更近 到 - 天 那 你
[hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['pjʊərɪst] ['hæpinəs] .
have learned to share his purest happiness .
有 学习 到 分享 他的 最纯净的 幸福 .

而你与他越走越近，以至于你学会了分享他最纯粹的快乐。

" - [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [held] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [taɪm] ,

" Pentaur held out his hand to the physician , who held it some time ,

" - 握住 出去 他的 手 到 这 医生 , WHO 握住 它 一些 时间 ,

"彭陶尔向医生伸出手，医生握着他的手一会儿，

[ðen] [went] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋli] , [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪd] - [deɪ] [sʌn] ,

then went thoughtfully and lingeringly , unmindful of the burning glow of the mid - day sun ,

然后 去 深思熟虑 和 久久地 , 漫不经心 的 这 燃烧 辉光 的 这 中 - 天 太阳 ,

然后若有所思地、久久地走着，全然不顾正午烈日的炙烤。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [greɪvz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

over the mountain into the valley of the king's graves towards the hut of the paraschites .

超过 这 山 进入 这 谷 的 这 国王的 坟墓 向 这 小屋 的 这 - .

翻过山，进入国王墓谷，朝着寄居者的茅屋走去。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

Here he found the soldier with his daughter .

这里 他 成立 这 士兵 和 他的 女儿 .

他在这里找到了那个士兵和他的女儿。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ?

" Where is the old man ?

" 在哪里 是 这 老的 男人 ?

老人在哪里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

" he asked anxiously .

" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bɑːmə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

" He has gone to his work in the house of the embalmer , " was the answer .

" 他 有 已消失 到 他的 工作 在 这 房子 的 这 防腐师 , " 曾是 这 回答 .

"他去防腐师那里工作了。" 回答是。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] .

" If anything should happen to him he bade me tell you not to forget the writing and the book .

" 如果 任何事物 应该 发生 到 他 他 巴德 我 告诉 你 不是 到 忘记 这 写作 和 这 书 .

"如果他出了什么事，他嘱咐我告诉你们不要忘记写作和那本书。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wen] [hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es] ,

He was as though out of his mind when he left us ,

他 曾是 作为 尽管 出去 的 他的 头脑 什么时候 他 左边 我们 ,

他离开我们的时候，就好像精神失常了一样。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ræmz] [hɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .

and put the ram's heart in his bag and took it with him .

和 放 这 公羊的 心 在 他的 包 和 采取 它 和 他 .

他把公羊的心脏放进袋子里，带走了。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ; [maɪ]['mʌðə(r)][ɪz][æt; ət] [wɜːk] ,
Do you remain with the little one ; my mother is at work ,
做 你 保持 和 这 小的 一 ; 我的 母亲 是 在 工作 ,

你留下来陪孩子吧？我妈妈去上班了。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] - .
and I must go with the prisoners of war to Harmontis .
和 我 必须 去 和 这 囚犯 的 战争 到 - .

我必须和战俘一起前往哈蒙蒂斯。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVIII .
" 章 十八 .

“第十八章

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
While the two friends from the House of Seti were engaged in conversation ,
尽管 这 二 朋友们 从 这 房子 的 塞蒂 是 已订婚的 在 对话 ,

当塞提家族的两位朋友交谈时，

- ['restləsli] [peɪst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [hɔːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] ,
Katuti restlessly paced the large open hall of her son - in - law's house ,
- 躁动不安 踱步 这 大的 打开 大厅 的 她 儿子 - 在 - 法律的 房子 ,

卡图蒂焦躁地在她女婿家宽敞的大厅里踱来踱去。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .
in which we have already seen her .
在 哪个 我们 有 已经 已见 她 .

我们已经在她身上看到了。

[ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [kæt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [steps] , [naʊ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [pleɪn] [dres] ,
A snow - white cat followed her steps , now playing with the hem of her long plain dress ,
一个 雪 - 白色的 猫 随后 她 步骤 , 现在 玩耍 和 这 她们 的 她 长的 清楚的 裙子 ,

一只雪白的猫跟在她身后，正玩弄着她长长的素色连衣裙的裙摆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第3/4页

[ænd; ənd] [naʊ] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stænd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dwɔːf] ['neɪmuː] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] ;
and now turning to a large stand on which the dwarf Nemu sat in a heap ;
和 现在 转弯 到 一个 大的 站立 在 哪个 这 矮人 尼姆 卫星 在 一个 堆 ;

现在镜头转向一个大台子，矮人尼姆蜷缩在上面；

[weə(r)] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['stætʃuː] [hæd; həd] [stʊd] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['priːviəsli] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] .
where formerly a silver statue had stood , which a few months previously had been sold .
在哪里 以前 一个 银 雕像 有 站立 , 哪个 一个 很少 几个月 之前 有 到过 卖 .

原先那里曾矗立着一座银像，该银像几个月前已被售出。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðɪs] [pleɪs] ,
He liked this place ,
他 喜欢 这 地方 ,

他喜欢这个地方。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [frɪl] - [grəʊn] ['piːp(ə)l] .
for it put him in a position to look into the eyes of his mistress and other frill - grown people .
为了 它 放 他 在 一个 位置 到 看 进入 这 眼睛 的 他的 情妇 和 其他 褶边 - 生长 人们 .

因为这让他有机会直视他的女主人和其他穿着褶边裙的人的眼睛。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] !
" If you have betrayed me !
" 如果 你 有 背叛 我 !

“如果你背叛了我！”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] ! " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] .
If you have deceived me ! " said Katuti with a threatening gesture as she passed his perch .
如果 你 有 受骗 我 ! " 说 - 和 一个 威胁 手势 作为 她 通过了 他的 栖息 .

“如果你欺骗了我！”卡图蒂说着，一边做出威胁的手势，一边从他的栖木旁经过。

" [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə] ['æŋg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [ɪf] [ai] [hæv; həv] .
" Put me on a hook to angle for a crocodile if I have .
" 放 我 在 一个 钩 到 角度 为了 一个 鳄鱼 如果 我 有 .

“如果我有的话，就把我挂在钩子上，让我去钓鳄鱼吧。”

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] . "
But I am curious to know how he will offer you the money . "
但 我 是 好奇的 到 知道 如何 他 将要 提供 你 这 钱 . "

但我很想知道他会如何给你这笔钱。

" [juː; jʊ] [swɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wɪð] ['fiːvərɪʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
" You swore to me , " interrupted his mistress with feverish agitation ,
" 你 发誓 到 我 , " 中断 他的 情妇 和 发烧 搅动 ,

“你曾向我发誓,”他的情妇激动地打断了他的话，情绪激动不已。

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [juːst] [maɪ] [neɪm] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] - [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] ? "
that you had not used my name in asking Paaker to save us ? "
那 你 有 不是 用过的 我的 姓名 在 问 - 到 节省 我们 ? "

你请求帕克救我们时，没有用我的名字?

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ai][sweə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
" A thousand times I swear it , " said the little man .
" 一个 千 时代 我 发誓 它 , " 说 这 小的 男人 .

"我发誓一千遍了,"矮个子男人说道。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [rɪ'piːt] [ɔːl]['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ?
" Shall I repeat all our conversation ?
" 将 我 重复 全部 我们的 对话 ?

我需要把我们刚才的谈话内容全部重复一遍吗?

[ai] [tel] [ðiː] [hiː; hi] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][lænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] - [greɪt] [geɪt] [ænd; ənd][ɔːl] ,
I tell thee he will sacrifice his land , and his house - great gate and all ,
我 告诉 你 他 将要 牺牲 他的 土地 , 和 他的 房子 - 伟大的 门 和 全部 ,

我告诉你，他必将献出他的土地、他的房屋，包括大门和一切。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['frendli] [glɑːns] [frɒm; frəm] - [aɪz] . "
for one friendly glance from Nefert's eyes . "
为了 一 友好的 瞥一眼 从 - 眼睛 . "

只求能得到奈费尔特一个友善的眼神。

" [ɪf] ['əʊnli]['miːnə] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ! " [saɪd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,
" If only Mena loved her as he does ! " sighed the widow ,
" 如果 仅有的 梅纳 喜爱 她 作为 他 做 ! " 叹了口气 这 寡妇 ,

"要是梅纳也能像他那样爱她就好了！"寡妇叹了口气。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] ['saɪləns] ,
and then again she walked up and down the hall in silence ,
和 然后 再次 她 步行 向上 和 向下 这 大厅 在 沉默 ,

然后她又默默地在走廊里来回踱步。

[waɪl] [ðə; ði] [dwɔːf] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['entrəns] .
while the dwarf looked out at the garden entrance .
尽管 这 矮人 看起来 出去 在 这 花园 入口 .

矮人望着花园入口。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['neɪmuː] , [ænd; ənd] [sed] [səʊ] ['hɔːsli] [ðæt] ['neɪmuː]
Suddenly she paused in front of Nemu , and said so hoarsely that Nemu
突然 她 暂停 在 正面 的 尼姆 , 和 说 所以 沙哑地 那 尼姆
['ʃʌdə] :
shuddered :
颤抖 :

她突然在尼姆面前停了下来，声音沙哑得让尼姆浑身一颤:

" [ai] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] . "
" I wish she were a widow . "
" 我 希望 她 是 一个 寡妇 . "

"我真希望她是个寡妇。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l]
" The little man made a gesture as if to protect himself from the evil
" 这 小的 男人 制成 一个 手势 作为 如果 到 保护 他自己 从 这 邪恶的
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

"那个矮个子男人做了个手势，好像要保护自己免受邪恶之眼的侵害。"

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pedɪst(ə)l] , [ænd; ənd]
but at the same instant he slipped down from his pedestal , and
但 在 这 相同的 立即的 他 滑倒了 向下 从 他的 座 , 和
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

但就在同一时刻，他从台上滑了下来，惊呼道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [ai] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪg] [dɒg] ['bɑːkɪŋ] .
" There is a chariot , and I hear his big dog barking .
" 那里 是 一个 战车 , 和 我 听到 他的 大的 狗 叫声 .

“那里有一辆战车，我听见他的大狗在吠叫。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] .
It is he .
它 是 他 .

是他。

[ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl] - ? "
Shall I call Nefert ? "
将 我 称呼 - ? "

我该给内弗特打电话吗？

" [nəʊ] ! " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" No ! " said Katuti in a low voice ,
" 不 ! " 说 - 在 一个 低的 嗓音 ,

“不！”卡图蒂低声说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)][æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .
and she clutched at the back of a chair as if for support .
和 她 紧握 在 这 后退 的 一个 椅子 作为 如果 为了 支持 .

她紧紧抓住椅背，仿佛要支撑住自己。

[ðə; ði] [dwɔːf] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [slʌŋk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l]
The dwarf shrugged his shoulders , and slunk behind a clump of ornamental
这 矮人 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 斯伦克 在后面 一个 丛 的 装饰
[plɑːnts] ,
plants ,
植物 ,

矮人耸了耸肩，溜到一丛观赏植物后面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - , [huː] ['griːtɪd]
and a few minutes later Paaker stood in the presence of Katuti , who greeted
和 一个 很少 分钟 之后 - 站立 在 这 在场 的 - , WHO 问候
[hɪm] ,
him ,
他 ,

几分钟后，帕克站在卡图蒂面前，卡图蒂向他问好。

[wɪð] ['kwaɪət] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] .
with quiet dignity and self - possession .
和 安静的 尊严 和 自己 - 拥有 .

沉着冷静，举止得体。

[nɒt] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['faɪnli] - [kʌt] [feɪs] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnwəd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Not a feature of her finely - cut face betrayed her inward agitation ,
不是 一个 特征 的 她 精细地 - 切 脸 背叛 她 向内 搅动 ,

她轮廓分明的脸上没有一丝表情流露出内心的焦躁不安。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['moʊhɑːr] [hæd; həd] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] ['rɑːðə(r)] ['pætrənaɪzɪŋ] ['frendlinəs] :
and after the Mohar had greeted her she said with rather patronizing friendliness :
和 后 这 莫哈尔 有 问候 她 她 说 和 相当 居高临下 友善 :

莫哈尔向她问好后，她用一种居高临下的友好语气说道：

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] .
" I thought that you would come .
" 我 想法 那 你 会 来 .

我以为你会来。

[teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Take a seat .
拿 一个 座位 .

请坐。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ;
Your heart is like your father's ;
你的 心 是 喜欢 你的 父亲的 ;

你的心和你父亲的心一样；

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [baɪ] [hɑːvz] .
now that you are friends with us again it is not by halves .
现在 那 你 是 朋友们 和 我们 再次 它 是 不是 经过 一半 .

既然你们又和我们成了朋友，那就不是敷衍了事了。

" - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['mʌmi] .
" Paaker had come to offer his aunt the sum which was necessary for the redemption of her husband's mummy .
" - 有 来 到 提供 他的 阿姨 这 和 哪个 曾是 必要的 为了 这 赎回 的 她 丈夫的 木乃伊 .

“帕克前来向他的姑姑提供赎回她丈夫木乃伊所需的款项。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['daʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
He had doubted for a long time whether he should not leave this to his mother ,
他 有 怀疑 为了 一个 长的 时间 无论 他 应该 不是 离开 这 到 他的 母亲 ,

他曾长时间犹豫是否应该把这件事留给母亲。

[bʌt; bət] [rɪ'zɜːv] ['pɑːtli] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['vænəti] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [səʊ] .
but reserve partly and partly vanity had kept him from doing so .
但 预订 部分 和 部分 虚荣 有 保留 他 从 正在做 所以 .

但部分出于矜持，部分出于虚荣心，使他未能这样做。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [welθ] , [ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ,
He liked to display his wealth , and Katuti should learn what he could do ,
他 喜欢 到 展示 他的 财富 , 和 - 应该 学习 什么 他 可以 做 ,

他喜欢炫耀财富，卡图蒂应该好好学学他。

[wɒt] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'dʒektɪd] .
what a son - in - law she had rejected .
什么 一个 儿子 - 在 - 法律 她 有 拒绝 .

她拒绝的那个女婿真是个糟糕的人。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gəʊld] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]
He would have preferred to send the gold , which he had resolved to
他 会 有 首选 到 发送 这 金子 , 哪个 他 有 已解决 到
[gɪv] [ə'weɪ] ,
give away ,
给 离开 ,

他本想把那份他决心要捐赠的黄金寄出去。

[baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['trɪbjətri] [prɪns] .
by the hand of one of his slaves , like a tributary prince .
经过 这 手 的 一 的 他的 奴隶 , 喜欢 一个 支流 王子 .

被他的一个奴隶像个附庸王子一样夺走。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ə; eɪ] [rɪŋ] [set] [wɪð] [ə; eɪ]
But that could not be done so he put on his finger a ring set with a
但 那 可以 不是 是 完毕 所以 他 放 在 他的 手指 一个 戒指 放 和 一个
['væljuəb(ə)l] [stəʊn] ,
valuable stone ,
有价值的 石头 ,

但那样做行不通，于是他戴上了一枚镶嵌着名贵宝石的戒指。

[wɪtʃ] [kɪŋ] ['sɛˌtiː'aɪ][ai] . , [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
which king Seti I . , had given to his father ,
哪个 国王 塞蒂 我 . , 有 给定 到 他的 父亲 ,

塞提一世国王曾将这块地赐予他的父亲。

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['veəriəs] [klɑːsps] [ænd; ənd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dres] .
and added various clasps and bracelets to his dress .
和 额外 各种各样的 扣环 和 手镯 到 他的 裙子 .

并在他的衣服上添加了各种扣环和手镯。

[wen] , [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ,
When , before leaving the house , he looked at himself in a mirror ,
什么时候 , 前 离开 这 房子 , 他 看起来 在 他自己 在 一个 镜子 ,

出门前，他照了照镜子，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ,
he said to himself with some satisfaction , that he , as he stood ,
他 说 到 他自己 和 一些 满意 , 那 他 , 作为 他 站立 ,

他颇为满意地自言自语道，当他站在那里时，

[wɒz; wəz] [wɜːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['miˌnæs] [ɪst'eɪts] .
was worth as much as the whole of Mena's estates .
曾是 值得 作为 很多 作为 这 所有的 的 梅纳的 庄园 .

价值相当于梅纳所有财产的总和。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['neɪmuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Since his conversation with Nemu , and the dwarf's interpretation of his
自从 他的 对话 和 尼姆 , 和 这 矮人的 解释 的 他的
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

自从他与涅姆交谈，以及矮人对他的梦境进行解读之后，

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [tred] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [eɪm] [hæd; həd] [biːn] [pleɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
the path which he must tread to reach his aim had been plain before him
这 小路 哪个 他 必须 踏 到 抵达 他的 目的 有 到过 清楚的 前 他
.
.
.

他为实现目标所必须走的道路，在他面前早已清晰可见。

- ['mʌðə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊld] [wɪtʃ] [wʊd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm]
Nefert's mother must be won with the gold which would save her from
- 母亲 必须 是 韩元 和 这 金子 哪个 会 节省 她 从
[dɪs'greɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,

必须用黄金收买尼菲特的母亲，才能使她免于蒙羞。

[ænd; ənd] ['miːnə] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .
and Mena must be sent to the other world .
和 梅纳 必须 是 发送 到 这 其他 世界 .

梅娜必须被送往另一个世界。

[hi:; hi] [rɪ'laɪd] ['tʃiːfli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['rekləs] ['ɒbstɪnəsi] — [wɪtʃ] [hi:; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [kɔːl] [fɜːm]
He relied chiefly on his own reckless obstinacy — which he liked to call firm
他 依赖 主要 在 他的 自己的 鲁莽 固执 — 哪个 他 喜欢 到 称呼 公司
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] — - ['kʌnɪŋ] ,
determination — Nemu's cunning ,
决心 — - 狡猾 ,

他主要依靠自己鲁莽的固执——他喜欢称之为坚定的决心——以及尼姆的狡猾，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] - ['fɪltə(r)] .
and the love - philter .
和 这 爱 - 菲尔特 .

还有爱情灵药。

[hi:; hi] [naʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] - [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [sək'ses] ,
He now approached Katuti with the certainty of success ,
他 现在 接近 - 和 这 肯定 的 成功 ,

他现在带着必胜的信心接近了卡图蒂。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [huː] [miːnz] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [sʌm; səm] ['kɒstli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
like a merchant who means to acquire some costly object ,
喜欢 一个 商人 WHO 方法 到 获得 一些 昂贵 目的 ,

就像一个想要购置昂贵物品的商人一样，

[ænd; ənd] [fiːlz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and feels that he is rich enough to pay for it .
和 感觉 那 他 是 富有的 足够的 到 支付 为了 它 .

他觉得自己足够富有，可以支付得起。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ænts] [praʊd] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænə(r)] [kən'faʊndɪd] [hɪm] .
But his aunt's proud and dignified manner confounded him .
但 他的 姑姑的 自豪的 和 凝重 方式 令人困惑 他 .

但他姑妈骄傲而端庄的举止让他感到困惑。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['pɪktʃəd] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] , ['spɪrɪt] - ['brəʊkən] , [ænd; ənd] ['sʌpliənt] ;
He had pictured her quite otherwise , spirit - broken , and suppliant ;
他 有 如图所示 她 相当 否则 , 精神 - 破碎的 , 和 请求者 ;
[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
and he had expected ,
和 他 有 预期的 ,

他原本想象的她完全是另一种样子，精神崩溃，卑躬屈膝；他原本以为，

[ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə] [ɜːn] , - [θæŋks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [baɪ] [hɪz; ɪz]
and hoped to earn , Nefert's thanks as well as her mother's by his
和 希望 到 赚 , - 谢谢 作为 出色地 作为 她 母亲的 经过 他的
[ˌdʒenə'rɒsəti] .
generosity .
慷慨 .

他希望通过自己的慷慨赢得妮菲特和她母亲的感激。

['miˌnæs] ['prɪti] [waɪf] [wɒz; wəz] [haʊ'evə(r)] ['æbsənt] ,
Mena's pretty wife was however absent ,
梅纳的 漂亮的 妻子 曾是 然而 缺席的 ,

然而，梅纳漂亮的妻子却不在场。

[ænd; ənd] - [dɪd] [nɒt] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)]
and Katuti did not send for her even after he had enquired after
和 - 做过 不是 发送 为了 她 甚至 后 他 有 询问 后
[hɜː(r); hə(r)] [helθ] .
her health .
她 健康 .

即使卡图蒂询问了她的健康状况，也没有派人去接她。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [meɪd] [nəʊ] [əd'vɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] [ɪn] [ɪn'dɪfrənt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
The widow made no advances , and some time passed in indifferent conversation ,
这 寡妇 制成 不 进展 , 和 一些 时间 通过了 在 冷漠 对话 ,

寡妇没有主动示好，两人冷淡地聊了一会儿天。

[tɪl] - [ə'brʌptli] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz]
till Paaker abruptly informed her that he had heard of her son's
直到 - 突然 知情的 她 那 他 有 听到 的 她 儿子的
['rekləs] [kən'dʌkt] ,
reckless conduct ,
鲁莽 执行 ,

直到帕克突然告诉她，他已经听说了她儿子鲁莽的行为。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
and had decided , as being his mother's nearest relation ,
和 有 决定 , 作为 存在 他的 母亲的 最近的 关系 ,

他认定，作为他母亲最近的亲属，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] .
to preserve her from the degradation that threatened her .
到 保存 她 从 这 降解 那 威胁 她 .

为了保护她免受威胁她的羞辱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['blʌntnəs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] ,
For the sake of his bluntness , which she took for honesty ,
为了 这 清酒 的 他的 钝 , 哪个 她 采取 为了 诚实 ,

因为他说话直率，而她却认为那是诚实，

- [fə'geɪv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dres] , [wɪtʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz]
Katuti forgave the magnificence of his dress , which under the circumstances
- 原谅了 这 壮丽 的 他的 裙子 , 哪个 在下面 这 情况
['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [ɪl] - ['tʃəʊzn] ;
certainly seemed ill - chosen ;
当然 似乎 患病的 - 选定 ;

卡图蒂原谅了他华丽的服饰，尽管在当时的情况下，这身装束显然显得不合时宜；

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] [wɪð] ['dɪgnəti] , [bʌt; bət] ['wɔːmli] ,
she thanked him with dignity , but warmly ,
她 谢谢 他 和 尊严 , 但 热情地 ,

她以庄重而热情的方式向他道谢。

[mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ;
more for the sake of her children than for her own ;
更多的 为了 这 清酒 的 她 孩子们 比 为了 她 自己的 ;

更多的是为了她的孩子，而不是为了她自己的孩子；

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː]
for life she said was opening before them , while for her it
为了 生活 她 说 曾是 开幕 前 他们 ， 尽管 为了 她 它
[wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪts][kləʊz] .
was drawing to its close .
曾是 绘画 到 它是 关闭 .

她说，对他们而言，生命正走向开端；而对她而言，生命却即将结束。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ɒv; əv][laɪf] , " [sed] - .
" You are still at a good time of life , " said Paaker .
" 你 是 仍然 在 一个 好的 时间 的 生活 , " 说 - .

"你现在还处于人生的黄金时期,"帕克说。

" [pə'hæps] [æt; ət][ðə; ði] [best] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , " [æt; ət] ['eni] [reɪt] [frɒm; frəm][maɪ] [pɔɪnt]
" Perhaps at the best , " replied the widow , " at any rate from my point
" 也许 在 这 最好的 , " 回复 这 寡妇 , " 在 任何 速度 从 我的 观点
[ɒv; əv] [vjuː] ;
of view ;
的 看法 ;

"或许最多只能这样,"寡妇回答说,"至少从我的角度来看是这样;

[rɪ'gɑːdɪŋ] [laɪf][æz; əz][ai][duː; də][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , [ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] . "
regarding life as I do as a charge , a heavy responsibility . "
关于 生活 作为 我 做 作为 一个 收费 , 一个 重的 责任 . "

我将生命视为一种使命，一份沉重的责任。

" [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'vɒlvd] [ɪ'steɪt] [mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ] ['meni] , ['æŋkʃəs] ['aʊəz]
" The administration of this involved estate must give you many , anxious hours
" 这 行政 的 这 涉及 财产 必须 给 你 许多 , 焦虑的 小时
— [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stænd] .
— that I understand .
— 那 我 理解 .

"我理解，处理这桩复杂的遗产一定会让您度过许多焦虑的时刻。"

" - [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['sædli] :
" Katuti nodded , and then said sadly :
" - 点头 , 和 然后 说 令人遗憾的是 :

卡图蒂点了点头，然后悲伤地说：

" [ai][kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
" I could bear it all ,
" 我 可以 熊 它 全部 ,

"我能忍受这一切，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'demd] [tuː; tə] [siː] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] ['mɪzəri]
if I were not condemned to see my poor child being brought to misery
如果 我 是 不是 谴责 到 看 我的 贫穷的 孩子 存在 带来 到 苦难
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][əd'vaɪz][hɜː(r); hə(r)] .
without being able to help her or advise her .
没有 存在 有能力的 到 帮助 她 或者 建议 她 .

如果我不是被迫眼睁睁地看着我可怜的孩子遭受痛苦却无能为力，也无法帮助或劝告她。

[juː; jʊ][wʌns] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
You once would willingly have married her , and I ask you ,
你 一次 会 心甘情愿 有 已婚 她 , 和 我 问 你 ,

你曾经心甘情愿地娶她，我问你，

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['meɪdn] [ɪn] [θi:bz] — [neɪ] [ɪn][ɔ:l]['i:dʒɪpt] — [tu:; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
was there a maiden in Thebes — nay in all Egypt — to compare with her
曾是 那里 一个 少女 在 底比斯 — 不 在 全部 埃及 — 到 比较 和 她
[fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] ?
for beauty ?
为了 美丽 ?

在底比斯，乃至整个埃及，有哪个少女的美貌能与她媲美？

[wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][nɒt] ['wɜ:ði] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] , [ænd; ənd][ɪz][ʃi:; ʃi][nɒt][səʊ] [stɪl] ?
Was she not worthy to be loved , and is she not so still ?
曾是 她 不是 值得 到 是 喜爱 , 和 是 她 不是 所以 仍然 ?

她难道不值得被爱吗？她难道不如此沉默吗？

[dʌz] [ʃi:; ʃi] [dɪ'zɜ:v] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [stɑ:v] , [nɪ'glekt]
Does she deserve that her husband should leave her to starve , neglect
做 她 应得 那 她 丈夫 应该 离开 她 到 饿死 , 忽视
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她难道应该遭受丈夫抛弃她、让她挨饿受苦、冷落她的对待吗？

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [tent] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ri'pju:dieit]
and take a strange woman into his tent as if he had repudiated
和 拿 一个 奇怪的 女士 进入 他的 帐篷 作为 如果 他 有 被否认
[hɜ:(r); hə(r)] ?
her ?
她 ?

他竟然把一个陌生女人带进帐篷，就好像他已经抛弃了她一样？

[ai] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] !
I see what you feel about it !
我 看 什么 你 感觉 关于 它 !

我明白你的感受！

[ju:; jʊ] [θrəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][ˌem 'i:] .
You throw all the blame on me .
你 扔 全部 这 责备 在 我 .

你把所有的错都推到我身上。

[jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [sez] : - [waɪ] [dɪd][ʃi:; ʃi] [breɪk] [ɒf] ['aʊə(r)][bɪ'trəʊð(ə)l] ,
Your heart says : ' Why did she break off our betrothal ,
你的 心 说道 : - 为什么 做过 她 休息 离开 我们的 订婚 ,

你的内心在问：“她为什么要解除婚约？”

- [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] ['fi:lɪŋ] [telz] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]
' and your right feeling tells you that you would have given her a
- 和 你的 正确的 感觉 讲述 你 那 你 会 有 给定 她 一个
['hæpɪə] [lɒt] .
happier lot .
更快乐 很多 .

你的直觉告诉你，你会给她一个更幸福的生活。

" [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] - [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɛfju:z] [hænd] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ]
" With these words Katuti took her nephew's hand , and went on with increasing
" 和 这些 字 - 采取 她 侄子的 手 , 和 去 在 和 增加
[wɔ:mθ] .
warmth .
温暖 .

“说着这些话，卡图蒂握住侄子的手，语气越来越热情地继续说道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [mæg'nænɪməs] [mæn][ɪn] [θiːbz] ,
" We know you to - day for the most magnanimous man in Thebes ,
" 我们 知道 你 到 - 天 为了 这 最多 坦荡 男人 在 底比斯 ,

"我们今天都认识到，你是底比斯最宽宏大量的人。"

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ri'kwait] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌbenɪ'fækʃn] ;
for you have requited injustice with an immense benefaction ;
为了 你 有 回报 不公正 和 一个 巨大 慈善 ;

你以极大的恩惠报答了不公;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] .
but even as a boy you were kind and noble .
但 甚至 作为 一个 男生 你 是 种类 和 高贵 .

但即使在孩提时代，你也是善良高尚的。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɪʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [dɪə(r)][ænd; ənd]['seɪkrɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Your father's wish has always been dear and sacred to me ,
你的 父亲的 希望 有 总是 到过 亲爱的 和 神圣 到 我 ,

你父亲的遗愿对我来说一直弥足珍贵、神圣不可侵犯。

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][æn; ən] [ə'fekʃənət]
for during his lifetime he always behaved to us as an affectionate
为了 期间 他的 寿命 他 总是 表现 到 我们 作为 一个 亲热
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

因为他生前一直待我们像亲兄弟一样。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['suːnə(r)][hæv; həv] [səʊn] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ðæn; ðən]
and I would sooner have sown the seeds of sorrow for myself than
和 我 会 很快 有 播种 这 种子 的 悲哀 为了 我 比
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ,
for your mother ,
为了 你的 母亲 ,

我宁愿为自己播下悲伤的种子，也不愿为你的母亲播下悲伤的种子。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstə(r)] .
my beloved sister .
我的 心爱 姐姐 .

我亲爱的妹妹。

[ai] [brɔːt] [ʌp][maɪ][tʃaɪld] — [ai] ['gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsli] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [huː]
I brought up my child — I guarded her jealously — for the young hero who
我 带来 向上 我的 孩子 — 我 守卫 她 嫉妒 — 为了 这 年轻的 英雄 WHO
[wɒz; wəz]['æbsənt] ,
was absent ,
曾是 缺席的 ,

我抚养我的孩子——我像守护珍宝一样守护着她——为了那位缺席的年轻英雄。

['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['vælə(r)][ɪn] ['sɪriə] — [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['əʊnli] .
proving his valor in Syria — for you and for you only .
证明 他的 勇气 在 叙利亚 — 为了 你 和 为了 你 仅有的 .

他在叙利亚证明了自己的英勇——只为你，也只为你。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][daɪd] , [maɪ][səʊl] [steɪ] [ænd; ənd][prə'tektə(r)] . "
Then your father died , my sole stay and protector . "
然后 你的 父亲 死亡 , 我的 唯一 停留 和 保护者 . "

然后你父亲去世了，他是我唯一的依靠和保护者。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] - ['lʊkɪŋ] ['gluːmɪli] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .
" I know it all ! " interrupted Paaker looking gloomily at the floor .
" 我 知道 它 全部 ! " 中断 - 寻找 阴郁地 在 这 地面 .

"我什么都知道！"帕克打断道，沮丧地看着地板。

" [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
" Who should have told you ? " said the widow .
" WHO 应该 有 讲述 你 ? " 说 这 寡妇 .

“谁应该告诉你呢？”寡妇说。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , [wen] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] , [fə'bɪd]
" For your mother , when that had happened which seemed incredible , forbid
" 为了 你的 母亲 , 什么时候 那 有 发生 哪个 似乎 极好的 , 禁止
[ˌjuː 'es][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
us her house ,
我们 她 房子 ,

“你母亲，当那件看似不可思议的事情发生后，禁止我们去她家。”

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
and shut her ears .
和 关闭 她 耳朵 .

她捂住了耳朵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɜːrdʒd] ['miˌnæs] [suːt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvz] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ,
The king himself urged Mena's suit , for he loves him as his own son ,
这 国王 他自己 敦促 梅纳的 套装 , 为了 他 爱 他 作为 他的 自己的 儿子 ,

国王亲自力荐梅纳求婚，因为他视梅纳如己出。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ˌreprɪ'zentɪd] [jɔː(r); jə(r)]['praɪə(r)] [kleɪm] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ;
and when I represented your prior claim he commanded ;
和 什么时候 我 代表 你的 事先的 宣称 他 命令 ;

当我代表你提出先前的索赔时，他命令；

— [ænd; ənd] [huː] [meɪ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [tuː] [wɜːld] , [ðə; ði]
— and who may resist the commands of the sovereign of two worlds , the
— 和 WHO 可能 抵抗 这 命令 的 这 主权 的 二 世界 , 这
[sʌn] [ɒv; əv]['rɑː] ?
Son of Ra ?
儿子 的 拉 ?

谁又能违抗统治两个世界的君主、太阳神拉之子的命令呢？

[kɪŋz] [hæv; həv] [ʃɔːt] ['meməriz] ; [haʊ] ['ɒf(ə)n][dɪd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['hæzəd] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)]
Kings have short memories ; how often did your father hazard his life for
国王 有 短的 回忆 ; 如何 经常 做过 你的 父亲 冒险 他的 生活 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

君王的记忆力很差；你父亲曾多少次为他冒生命危险？

[haʊ] ['meni] [wuːndz] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
how many wounds had he received in his service .
如何 许多 伤口 有 他 已收到 在 他的 服务 .

他在服役期间受过多少次伤？

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [seɪk] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [speəd] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'frʌnt] ,
For your father's sake he might have spared you such an affront ,
为了 你的 父亲的 清酒 他 可能 有 幸存 你 这样的 一个 冒犯 ,
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [peɪn] . "
and such pain . "
和 这样的 疼痛 . "

为了你父亲的缘故，他或许会让你免受这样的侮辱和痛苦。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ai][maɪ'self] [sɜːvd] [hɪm] , [ɔː(r)][nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['flʌʃɪŋ] ['dɑːkli] .
" And have I myself served him , or not ? " asked the pioneer flushing darkly .
" 和 有 我 我 服务 他 , 或者 不是 ? " 问 这 先锋 冲洗 黑暗 .

“我本人是否服侍过他呢？”那位先驱者脸涨得通红，问道。

" [hiː; hi] [nəʊz] [juː; jʊ] [les] , " [rɪ'tɜːnd] - [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .
" He knows you less , " returned Katuti apologetically .
" 他 知道 你 较少的 , " 返回 - 带着歉意地 .

“他不太了解你，”卡图蒂歉意地回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] :
Then she changed her tone to one of sympathy , and went on :
然后 她 已更改 她 语气 到 一 的 同情 , 和 去 在 :

然后她语气转为同情，继续说道：

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn]
" How was it that you , young as you were , aroused his dissatisfaction
" 如何 曾是 它 那 你 , 年轻的 作为 你 是 , 被唤醒 他的 不满
, [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] , [neɪ] [hɪz; ɪz] — "
, his dislike , nay his — "
, 他的 不喜欢 , 不 他的 — "

“你年纪轻轻，究竟是如何引起他的不满、厌恶，甚至——”

" [hɪz; ɪz] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] , [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" His what ? " asked the pioneer , trembling with excitement .
" 他的 什么 ? " 问 这 先锋 , 发抖 和 激动 .

“他的什么？”先驱者激动得浑身颤抖地问道。

" [let] [ðæt] [pɑːs] !
" Let that pass !
" 让 那 经过 !

就让它过去吧！

" [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['suːðɪŋli] .
" said the widow soothingly .
" 说 这 寡妇 舒缓地 .

“寡妇轻声安慰道。”

" [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'feɪvər] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
" The favor and disfavor of kings are as those of the Gods .
" 这 偏爱 和 不受欢迎 的 国王 是 作为 那些 的 这 神 .

“君王的恩宠和失宠如同神明的恩宠和失宠。”

[men] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [ɔː(r)] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "
Men rejoice in the one or bow to the other . "
男人 麾 在 这 一 或者 弓 到 这 其他 . "

人们要么为前者欢欣鼓舞，要么向后者俯首称臣。

" [wɒt] ['fiːlɪŋ] [hæv; həv] [ai] [ə'raʊzd] [ɪn] ['ræmisiːz] [bɪ'saɪdz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] ?
" What feeling have I aroused in Rameses besides dissatisfaction , and dislike ?
" 什么 感觉 有 我 被唤醒 在 拉美西斯 除了 不满 , 和 不喜欢 ?

“除了不满和厌恶之外，我还在拉美西斯心中激起了什么感觉呢？”

[ai] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['nəʊɪŋ] ! " [sed] - [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['viːəmənس] .
I insist on knowing ! " said Paaker with increasing vehemence .
我 坚持 在 会心 ! " 说 - 和 增加 激烈 .

“我一定要知道！”帕克语气越来越激动地说。

" [juː; jʊ] [ə'lɑːm] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [dɪ'kleəd] .
" You alarm me , " the widow declared .
" 你 警报 我 , " 这 寡妇 声明 .

“你让我感到害怕，”寡妇说道。

" [ænd; ənd][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɪl] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [hɪz; ɪz]['əʊnli]['məʊtɪv][wɒz; wəz][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
" And in speaking ill of you , his only motive was to raise his favorite
" 和 在 请讲 患病的 的 你 , 他的 仅有的 动机 曾是 到 增加 他的 最喜欢的
[ɪn] - [ˌestɪ'meɪʃn] . "
in Nefert's estimation . "
在 - 估算 . "

“他诋毁你的唯一目的，就是为了提高他最宠爱的人在奈费尔特心中的地位。”

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi] [sed] !
" Tell me what he said !
" 告诉 我 什么 他 说 !

“告诉我他说了什么！”

" [kraɪd][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ; [kəʊld][drɒps] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊn] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
" cried the pioneer ; cold drops stood on his brown forehead ,
" 哭 这 先锋 ; 寒冷的 滴 站立 在 他的 棕色的 前额 ,

“先驱者喊道；冰冷的泪珠在他棕色的额头上凝结成珠。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gleərɪŋ] [aɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði] [waɪt] [aɪ] - [bɔːlz] .
and his glaring eyes showed the white eye - balls .
和 他的 刺眼 眼睛 显示 这 白色的 眼睛 - 球 .

他那炯炯有神的眼睛里露出了白色的眼球。

- [kweil] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [druː] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [siːzd]
Katuti quailed before him , and drew back , but he followed her , seized
- 畏缩 前 他 , 和 画 后退 , 但 他 随后 她 , 查获
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] , [ænd; ənd] [sed] ['hʌskɪli] :
her arm , and said huskily :
她 手臂 , 和 说 沙哑地 :

卡图蒂在他面前瑟瑟发抖，后退了几步，但他却跟了上去，抓住她的胳膊，沙哑地说：

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么？

" - ! " [kraɪd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɪn] [peɪn] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
" Paaker ! " cried the widow in pain and indignation .
" - ! " 哭 这 寡妇 在 疼痛 和 愤慨 .

“帕克！”寡妇痛苦而愤慨地喊道。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .
" Let me go .
" 让 我 去 .

放我走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] ['ræmisiːz]
It is better for you that I should not repeat the words with which Rameses
它 是 更好的 为了 你 那 我 应该 不是 重复 这 字 和 哪个 拉美西斯
[sɔːt] [tuː; tə] [tɜːn] - [hɑːt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
sought to turn Nefert's heart from you .
寻求 到 转动 - 心 从 你 .

我最好不要重复拉美西斯用来诱惑奈费尔特疏远你的那些话。

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] .
Let me go , and remember to whom you are speaking .
让 我 去 , 和 记住 到 谁 你 是 请讲 .

放开我，记住你是在跟谁说话。

" [bʌt; bət] - [grɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊ] [ðə; ði] ['taɪtə] , [ænd; ənd] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
" But Paaker gripped her elbow the tighter , and urgently repeated his question .
" 但 - 紧握 她 弯头 这 更紧 , 和 紧急 重复 他的 问题 .

"但帕克尔更紧地抓住她的胳膊肘，急切地重复了他的问题。

" [ʃeɪm] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] - , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɜːtɪŋ] [ˌem 'iː] ; [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] !
" Shame upon you ! " cried Katuti , " you are hurting me ; let me go !
" 耻辱 之上 你 ! " 哭 - , " 你 是 受伤 我 ; 让 我 去 !

"你真可耻！"卡图蒂喊道，"你弄疼我了；放开我！"

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ?
You will not till you have heard what he said ?
你 将要 不是 直到 你 有 听到 什么 他 说 ?

你非得听听他说了什么才肯罢休吗?

[hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [ðen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] !
Have your own way then , but the words are forced from me !
有 你的 自己的 方式 然后 , 但 这 字 是 强制 从 我 !

随你便吧，但这些话是我被迫说出来的！

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['wʊmən] ,
He said that if he did not know your mother Setchem for an honest woman ,
他 说 那 如果 他 做过 不是 知道 你的 母亲 - 为了 一个 诚实的 女士 ,

他说，如果他不认识你母亲塞特切姆，不知道她是否是个诚实的女人，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [sʌn] — [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪm] [ðæn; ðən] [æn; ən] [aʊl] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːg(ə)l] .
he never would have believed you were your father's son — for you were no more like him than an owl to an eagle .
他 绝不 会 有 相信 你 是 你的 父亲的 儿子 — 为了 你 是 不 更多的 喜欢 他 比 一个 猫头鹰 到 一个 鹰 .

他永远不会相信你是你父亲的儿子——因为你和他就像猫头鹰和老鹰一样截然不同。

" - [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [frɒm; frəm] - [ɑːm] .
" Paaker took his hand from Katuti's arm .
" - 采取 他的 手 从 - 手臂 .

帕克把手从卡图蒂的胳膊上拿开。

" [ænd; ənd] [səʊ] — [ænd; ənd] [səʊ] — " [hiː; hi] ['mʌtə] [wɪð] [peɪl] [lɪps] .
" And so — and so — " he muttered with pale lips .
" 和 所以 — 和 所以 — " 他 低声说道 和 苍白 嘴唇 .

"然后——然后——"他嘴唇苍白地低声说道。

" - [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ai] [tuː] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
" Nefert took your part , and I too , but in vain .
" - 采取 你的 部分 , 和 我 也 , 但 在 徒劳 .

"内弗特和你一样，也一样，但都无济于事。"

[duː; də] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː] ['hɑːdli] .
Do not take the words too hardly .
做 不是 拿 这 字 也 几乎 .

不要太在意这些话。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['iːkwəl] ,
Your father was a man without an equal ,
你的 父亲 曾是 一个 男人 没有 一个 平等的 ,

你父亲是举世无双的人。

[ænd; ənd] ['ræmisi:z] ['kænɒt] [fə'get] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['rɔɪəl] [haʊs] .
and Rameses cannot forget that we are related to the old royal house .
和 拉美西斯 不能 忘记 那 我们 是 有关的 到 这 老的 皇家 房子 .

拉美西斯不能忘记我们与古老的皇室有着血缘关系。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] , [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:'zə:pə] ,
His grandfather , his father , and himself are usurpers ,
他的 祖父 , 他的 父亲 , 和 他自己 是 篡位者 ,

他的祖父、父亲和他自己都是篡位者。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ðæn; ðən]
and there is one now living who has a better right to the throne than
和 那里 是 一 现在 活的 WHO 有 一个 更好的 正确的 到 这 王座 比
[hi:; hi][hæz; həz] . "
he has . "
他 有 . "

而现在在世的一个人，比他更有资格继承王位。

" [ðə; ði]['ri:dʒənt]['ɑ:nɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] - [dɪ'saɪsɪvli] .
" The Regent Ani ! " exclaimed Paaker decisively .
" 这 摄政 阿尼 ! " 惊呼 - 果断地 .

"摄政王阿尼！"帕克果断地喊道。

- [n'ɒdɪd] , [ʃi:; ʃi] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :
Katuti nodded , she went up to the pioneer and said in a whisper :
- 点头 , 她 去 向上 到 这 先锋 和 说 在 一个 耳语 :

卡图蒂点了点头，走到先锋队队员面前，低声说道：

" [ai] [pʊt] [maɪ'self] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [reɪzd] [ə'genst] [ˌem 'i:] .
" I put myself in your hands , though I know they may be raised against me .
" 我 放 我 在 你的 双手 , 尽管 我 知道 他们 可能 是 提高 反对 我 .

"我将自己交托于你们手中，尽管我知道你们可能会对我不利。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ælaɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm] [ækt][ɒv; əv] ['ræmisi:z] [ðæt]
But you are my natural ally , for that same act of Rameses that
但 你 是 我的 自然的 盟友 , 为了 那 相同的 行为 的 拉美西斯 那
[dɪs'greɪst] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [ju:; jʊ] ,
disgraced and injured you ,
蒙羞的 和 受伤 你 ,

但你是我的天然盟友，因为拉美西斯的那项行径使你蒙羞受辱。

[meɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['pɑ:tnə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['ɑ:nɪ] .
made me a partner in the designs of Ani .
制成 我 一个 伙伴 在 这 设计 的 阿尼 .

让我成为Ani设计团队的合伙人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɔb] [ju:; jʊ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [braɪd] , [ˌem 'i:][ɒv; əv][maɪ] ['dɔ:tə(r)] .
The king robbed you of your bride , me of my daughter .
这 国王 被抢劫 你 的 你的 新娘 , 我 的 我的 女儿 .

国王夺走了你的新娘，夺走了我的女儿。

[hi:; hi] [fɪld] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [wɪð] ['heɪtrɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['ærəgənt] ['raɪv(ə)l] ,
He filled your soul with hatred for your arrogant rival ,
他 已填 你的 灵魂 和 仇恨 为了 你的 傲慢的 竞争对手 ,

他让你的灵魂充满了对傲慢对手的憎恨，

[ænd; ənd] [maɪn] [wɪð] ['pæʃənət] [rɪ'gret] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['hæpinəs] [ɒv; əv][maɪ] [tʃaɪld] .
and mine with passionate regret for the lost happiness of my child .
和 矿 和 热情的 后悔 为了 这 丢失的 幸福 的 我的 孩子 .

我对孩子失去的幸福深感痛惜。

[ai] [fi:l] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hə'tɑ:su:][ɪn][maɪ][veɪns] ,
I feel the blood of Hatasu in my veins ,
我 感觉 这 血 的 烟须 在 我的 静脉 ,

我感觉我的血管里流淌着哈塔苏的血液。

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['gʌv(ə)n][men] .
and my spirit is high enough to govern men .
和 我的 精神 是 高的 足够的 到 治理 男人 .

我的精神境界很高，足以治理人类。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ai] [hu:] [raʊzd] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt] — [ai] [hu:] [daɪ'rɛktɪd]
It was I who roused the sleeping ambition of the Regent — I who directed
它 曾是 我 WHO 唤醒 这 睡眠 志向 的 这 摄政 — 我 WHO 指导
[hɪz; ɪz] [geɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] .
his gaze to the throne to which he was destined by the Gods .
他的 目光 到 这 王座 到 哪个 他 曾是 注定 经过 这 神 .

是我唤醒了摄政王沉睡的野心——是我引导他将目光投向了神明注定他要坐上的王位。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði] [pri:sts] , [ɑ:(r); ə(r)] ['feivərəbli] [dɪ'spəʊzd][tu:; tə][ˌju: 'es] ;
The ministers of the Gods , the priests , are favorably disposed to us ;
这 部长们 的 这 神 , 这 神父 , 是 有利 处置 到 我们 ;
[wi:; wi][hæv; həv] —
we have —
我们 有 —

诸神的祭司们对我们持友好态度；我们——

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
" At this moment there was a commotion in the garden ,
" 在 这 片刻 那里 曾是 一个 骚动 在 这 花园 ,

这时，花园里一片混乱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['breθləs] [sleɪv] [rʌʃt] [ɪn] [ik'skleim] " [ðə; ði]['ri:dʒənt][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] !
and a breathless slave rushed in exclaiming " The Regent is at the gate !
和 一个 喘不过气 奴隶 匆忙 在 惊呼 " 这 摄政 是 在 这 门 !

一个气喘吁吁的奴隶冲进来，喊道：“摄政王在门口！”

" - [stʊd] [ɪn]['stju:pɪd] [pə'pleksəti] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kə'lektɪd] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən] ['efət]
" Paaker stood in stupid perplexity , but he collected himself with an effort
" - 站立 在 愚蠢的 困惑 , 但 他 集 他自己 和 一个 努力
[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ,
and would have gone ,
和 会 有 已消失 ,

帕克呆立在那里，一脸茫然，但他努力让自己镇定下来，本来打算继续前进。

[bʌt; bət] - [dɪ'teɪnd] [hɪm] .
but Katuti detained him .
但 - 被拘留 他 .

但卡图蒂扣留了他。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [mi:t] ['ɑ:nɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I will go forward to meet Ani , " she said .
" 我 将要 去 向前 到 见面 阿尼 , " 她 说 .

“我会上前去见阿尼,”她说。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ri'dʒɔis] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
" He will be rejoiced to see you ,
" 他 将要 是 欣喜若狂 到 看 你 ,

他见到你一定会很高兴，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [i'sti:m] [ju:; jʊ] ['haɪli] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] .
for he esteems you highly and was a friend of your father's .
为了 他 尊重 你 高度 和 曾是 一个 朋友 的 你的 父亲的 .

因为他非常器重你，而且是你父亲的朋友。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] [dwɔːf] ['neɪmuː] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
" As soon as Katuti had left the hall , the dwarf Nemu crept out of his hiding - place ,
" 作为 很快 作为 - 有 左边 这 大厅 , 这 矮人 尼姆 悄悄地爬 出去 的 他的 隐藏 - 地方 ,

"卡图提刚离开大厅，矮人尼姆就从藏身之处悄悄溜了出来。"

[pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['bəʊldli] :
placed himself in front of Paaker , and asked boldly :
放置 他自己 在 正面 的 - , 和 问 大胆地 :

他走到帕克面前，大胆地问道：

" [wel] ? [dɪd] [ai] [gɪv] [ðiː] [gʊd] [əd'vaɪs] ['jestədeɪ] , [ɔː(r)] [nəʊ] ?
" Well ? Did I give thee good advice yesterday , or no ?
" 出色地 ? 做过 我 给 你 好的 建议 昨天 , 或者 不 ?

"怎么样？我昨天给你的建议好不好？"

" [pʊt] - [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm] [ə'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
" Put Paaker did not answer him , he pushed him aside with his foot ,
" 放 - 做过 不是 回答 他 , 他 推动 他 旁边 和 他的 脚 ,

"帕克没有回答他，而是用脚把他推到一边。"

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .
and walked up and down in deep thought .
和 步行 向上 和 向下 在 深的 想法 .

他来回踱步，陷入沉思。

- [met] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [hɑːf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
Katuti met the Regent half way down the garden .
- 遇见 这 摄政 一半 方式 向下 这 花园 .

卡图蒂在花园中途遇到了摄政王。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [rəʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
He held a manuscript roll in his hand ,
他 握住 一个 手稿 卷 在 他的 手 ,

他手里拿着一卷手稿，

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and greeted her from afar with a friendly wave of his hand .
和 问候 她 从 远方 和 一个 友好的 海浪 的 他的 手 .

他远远地向她友好地挥手致意。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
The widow looked at him with astonishment .
这 寡妇 看起来 在 他 和 惊讶 .

寡妇惊讶地看着他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [grəʊn] ['tɔːlə(r)] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] [sɪns] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] .
It seemed to her that he had grown taller and younger since the last time she had seen him .
它 似乎 到 她 那 他 有 生长 更高 和 年轻 自从 这 最后的 时间 她 有 已见 他 .

她觉得他比上次见到他时更高更年轻了。

" [heɪl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] !
" Hail to your highness !
" 冰雹 到 你的 高度 !

"向殿下致敬！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hɑːf] [ɪn] [dʒəʊk] [hɑːf] ['revərəntli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɪn]
" she cried , half in joke half reverently , and she raised her hands in
" 她 哭 , 一半 在 开玩笑 一半 虔诚地 , 和 她 提高 她 双手 在
[ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,
supplication ,
恳求 ,

她半开玩笑半虔诚地哭了起来，并举起双手祈求。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] .
as if he already wore the double crown of Upper and Lower Egypt .
作为 如果 他 已经 穿着 这 双倍的 王冠 的 上 和 降低 埃及 .

仿佛他已经戴上了上下埃及的双重王冠。

" [hæv; həv] [ðə; ði] [naɪn] [gɒdz] [met] [juː; jʊ] ?
" Have the nine Gods met you ?
" 有 这 九 神 遇见 你 ?

九位神明见过你吗?

[hæv; həv] [ðə; ði] [hæθɝz] [kɪst] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['slʌmbə] ?
have the Hathors kissed you in your slumbers ?
有 这 哈索尔人 亲吻 你 在 你的 睡眠 ?

哈索尔人有没有在你睡梦中亲吻过你?

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [deɪ] — [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] — [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ! "
This is a white day — a lucky day — I read it in your face ! "
这 是 一个 白色的 天 — 一个 幸运的 天 — 我 读 它 在 你的 脸 ! "

今天是个白色的日子——是个幸运的日子——我从你的脸上看出来了!

" [ðæt] [ɪz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪfə(r)] ! " [sed] ['ɑːnɪ] ['geɪli] , [bʌt; bət] [wɪð] ['dɪgnəti] .
" That is reading a cipher ! " said Ani gaily , but with dignity .
" 那 是 阅读 一个 密码 ! " 说 阿尼 兴高采烈地 , 但 和 尊严 .

"那是在读密码!"阿尼兴高采烈地说，但语气却很庄重。

" [riːd] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] .
" Read this despatch .
" 读 这 调度 .

请阅读这份电报。

" - [tʊk] [ðə; ði] [rəʊl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd]
" Katuti took the roll from his hand , read it through , and then returned
" - 采取 这 卷 从 他的 手 , 读 它 通过 , 和 然后 返回
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

卡图蒂从他手中接过卷轴，通读了一遍，然后还给了他。

" [ðə; ði] [truːps] [juː; jʊ] [ɪ'kwɪpt] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌiːθi'əʊpiənz] , "
" The troops you equipped have conquered the allied armies of the Ethiopians , "
" 这 军队 你 配备 有 征服 这 盟军 军队 的 这 埃塞俄比亚人 , "
[ʃiː; ʃi] [sed] ['greɪvli] ,
she said gravely ,
她 说 严重地 ,

"你装备的部队已经击败了埃塞俄比亚的联军,"她严肃地说。

" [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [prɪns] [ɪn] ['fetəz] [tuː; tə] [θiːbz] , [wɪð] ['endləs] ['treʒə(r)] ,
" and are bringing their prince in fetters to Thebes , with endless treasure ,
" 和 是 带来 他们的 王子 在 镣铐 到 底比斯 , 和 无尽的 宝藏 ,
[ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] !
and ten thousand prisoners !
和 十 千 囚犯 !

"他们押着他们的王子，带着数不尽的财宝和一万名俘虏，将他带到底比斯!"

[ðə; ði] [gɒdz] [biː; bi] [preɪzd] ! "
The Gods be praised ! "
这 神 是 赞扬 ! "

赞美诸神！

" [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ai] [θæŋk] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [maɪ]['dʒen(ə)rəl] - — [maɪ]['fɒstə(r)]
" And above all things I thank the Gods that my general Scheschenk — my foster
" 和 多于 全部 事物 我 感谢 这 神 那 我的 一般的 - — 我的 促进
- ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [frend] — [ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wel] [ænd; ənd] [ʌn'wuːndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
- brother and friend — is returning well and unwounded from the war .
- 兄弟 和 朋友 — 是 返回 出色地 和 未受伤 从 这 战争 .

“最重要的是，我感谢诸神，我的义兄兼好友舍申克将军从战争中平安归来，毫发无损。”

[ai] [θɪŋk] , - ,
I think , Katuti ,
我 思考 , - ,

我认为，卡图蒂

[ðæt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn]['aʊə(r)] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [deɪ] ['teɪkɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] !
that the figures in our dreams are this day taking forms of flesh and blood !
那 这 数据 在 我们的 梦境 是 这 天 采取 表格 的 肉 和 血 !
"
"
"

我们梦中的人物如今竟化作了血肉之躯！

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stætʃə(r)] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] !
" They are growing to the stature of heroes !
" 他们 是 生长 到 这 身材 的 英雄 !

“他们正在成长为英雄！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
" cried the widow .
" 哭 这 寡妇 .

“寡妇哭喊道。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [jɔː'self] , [maɪ] [lɔːd] , [hæv; həv] [biːn] [stɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" And you yourself , my lord , have been stirred by the breath of the
" 和 你 你自己 , 我的 主 , 有 到过 搅拌 经过 这 气息 的 这
[dɪ'vɪnəti] .
Divinity .
神 .

“而您本人，我的大人，也已被神灵的气息所感动。”

[juː; jʊ] [wɔːk] [laɪk] [ðə; ði] ['wɜːði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɑː] , [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [mɛnθ] [biːmz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
You walk like the worthy son of Ra , the Courage of Menth beams in your
你 走 喜欢 这 值得 儿子 的 拉 , 这 勇气 的 精神 光束 在 你的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

你步履矫健，宛如拉神之子，眼中闪耀着勇气之光。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [smaɪl] [laɪk] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['hɔːrəs] . "
and you smile like the victorious Horus . "
和 你 微笑 喜欢 这 胜利者 荷鲁斯 . "

你笑得像胜利的荷鲁斯一样。

" ['peɪʃ(ə)ns] , ['peɪʃ(ə)ns] [maɪ] [frend] , " [sed] ['ɑːnɪ] , ['mɔdəreitiŋ] [ðə; ði] ['iːgənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ; " [naʊ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
" Patience , patience my friend , " said Ani , moderating the eagerness of the widow ; " now , more than ever ,
" 耐心 , 耐心 我的 朋友 , " 说 阿尼 , 调节 这 渴望 的 这 寡妇 ; " 现在 , 更多的 比 曾经 ,

"耐心点，我的朋友，"阿尼说道，缓和了寡妇的急切情绪；"现在，比以往任何时候都更需要耐心。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'pəʊnənts] ,
we must cling to my principle of over - estimating the strength of our opponents ,
我们 必须 黏着 到 我的 原则 的 超过 - 估算 这 力量 的 我们的 对手 ,

我们必须坚持我的原则，即高估对手的实力。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'reit] ['aʊə(r)] [əʊn] .
and underrating our own .
和 低估 我们的 自己的 .

低估了我们自己。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['kaʊntɪd] ,
Nothing has succeeded on which I had counted ,
没有什么 有 成功了 在 哪个 我 有 计数 ,

我所指望的事情全都落空了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][maɪ] [fɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [feɪl] .
and on the contrary many things have justified my fears that they would fail .
和 在 这 相反 许多 事物 有 合理的 我的 恐惧 那 他们 会 失败 .

相反，很多事情都证实了我之前的担忧，那就是他们会失败。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɪz] ['hɑːdli] ['dɔːnɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] . "
The beginning of the end is hardly dawning on us . "
这 开始 的 这 结尾 是 几乎 黎明 在 我们 . "

末日的开端我们几乎还未察觉。

" [bʌt; bət] [sək'sesɪz] , [laɪk] [mis'fɔːtʃənz] , ['nevə(r)] [kʌm] ['sɪŋgli] , " [rɪ'plaɪd] - .
" But successes , like misfortunes , never come singly , " replied Katuti .
" 但 成功 , 喜欢 不幸 , 绝不 来 单独 , " 回复 - .

"但是，成功和不幸一样，从来不会单独到来，"卡图蒂回答说。

" [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['ɑːnɪ] .
" I agree with you , " said Ani .
" 我 同意 和 你 , " 说 阿尼 .

"我同意你的看法，"阿尼说道。

" [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][laɪf] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][fɔːl] [ɪn] [gruːps] .
" The events of life seem to me to fall in groups .
" 这 活动 的 生活 似乎 到 我 到 落下 在 团体 .

在我看来，人生中的种种事件似乎都是成组发生的。

['evri] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [brɪŋz] [ɪts] ['feləʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [laɪk] ['evri] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] .
Every misfortune brings its fellow with it — like every piece of luck .
每一个 不幸 带来 它是 同伴 和 它 — 喜欢 每一个 片 的 运气 .

每件不幸都会带来另一件不幸——就像每件幸运事都会带来另一件不幸一样。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [sək'ses] ? "
Can you tell me of a second success ? "
能 你 告诉 我 的 一个 第二 成功 ? "

你能告诉我第二个成功案例吗？

" ['wɪmɪn] [wɪn][nəʊ]['bæt(ə)lz] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['smaɪlɪŋ] .
" Women win no battles , " said the widow smiling .
" 女性 赢 不 战斗 , " 说 这 寡妇 微笑 .

"女人打不赢仗,"寡妇笑着说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪn]['ælaɪz] , [ænd; ənd]
" But they win allies , and
" 但 他们 赢 盟国 , 和

但他们赢得了盟友，而且

[aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] . "
I have gained a powerful one . "
我 有 获得 一个 强大的 一 . "

我获得了一个强大的力量。

" [ə; eɪ] [gɒd] [ɔ:(r)] [æn; ən] ['ɑ:mi] ? " [ɑ:skt] ['ɑ:nɪ] .
" A God or an army ? " asked Ani .
" 一个 上帝 或者 一个 军队 ? " 问 阿尼 .

阿尼问道："是神还是军队？"

" ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Something between the two , " she replied .
" 某物 之间 这 二 , " 她 回复 .

"介于两者之间,"她回答说。

" - , [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃi:f] [ˌpaɪə'nɪə(r)] , [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ˌju: 'es] ;
" Paaker , the king's chief pioneer , has joined us ;
" - , 这 国王的 首席 先锋 , 有 加入 我们 ;

"国王的首席先锋帕克已经加入我们;

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['bri:fli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] ['ɑ:nɪ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɛfju:z] [lʌv]
" and she briefly related to Ani the history of her nephew's love
" 和 她 简要地 有关的 到 阿尼 这 历史 的 她 侄子的 爱
[ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .
and hatred .
和 仇恨 .

她简要地向阿尼讲述了她侄子爱恨交织的历史。

['ɑ:nɪ] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] ; [ðen] [hi:; hi] [sed] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [dɪs'kwaɪət] [ænd; ənd]
Ani listened in silence ; then he said with an expression of much disquiet and
阿尼 听着 在 沉默 ; 然后 他 说 和 一个 表达 的 很多 忧虑 和
[æŋ'zaɪəti] :
anxiety :
焦虑 :

阿尼静静地听着，然后带着极大的不安和焦虑说道：

" [ðɪs] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] ['ræmisi:z] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] ['ʃɔ:tli] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [hɪm] .
" This man is a follower of Rameses , and must shortly return to him .
" 这 男人 是 一个 追随者 的 拉美西斯 , 和 必须 不久 返回 到 他 .

"这个人是拉美西斯的追随者，不久后必须回到他身边。"

['meni] [meɪ] [ges] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] ,
Many may guess at our projects ,
许多 可能 猜测 在 我们的 项目 ,

很多人可能会猜测我们的项目，

[bʌt; bət] ['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [nəʊz] [ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [kʌm] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] .
but every additional person who knows them may be come a traitor .
但 每一个 额外的 人 WHO 知道 他们 可能 是 来 一个 叛徒 .

但每多一个人认识他们，就可能成为叛徒。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [ˌem 'iː] , ['fɔːsɪŋ] [ˌem 'iː] , ['fɔːwəd] [tuː] [suːn] .
You are urging me , forcing me , forward too soon .
你 是 敦促 我 , 强制 我 , 向前 也 很快 .

你催促我、逼迫我，太快了。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wel] - [prɪ'peəd] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌn'trʌstwɜːði] ['ælaɪ] — "
A thousand well - prepared enemies are less dangerous than one untrustworthy ally — "
一个 千 出色地 - 准备 敌人 是 较少的 危险的 比 一 不可信赖的 盟友 — "

一千个准备充分的敌人也比一个不可信赖的盟友危险得多——

" - [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] - ['pɒzətɪvli] .
" Paaker is secured to us , " replied Katuti positively .
" - 是 安全 到 我们 , " 回复 - 积极地 .

“帕克尔已经归我们所有了，”卡图蒂肯定地回答道。

" [huː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['ɑːnɪ] .
" Who will answer for him ? " asked Ani .
" WHO 将要 回答 为了 他 ? " 问 阿尼 .

“谁来替他负责？”阿尼问道。

" [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] , " [rɪ'plaɪd] - ['greɪvli] .
" His life shall be in your hand , " replied Katuti gravely .
" 他的 生活 将 是 在 你的 手 , " 回复 - 严重地 .

“他的性命将掌握在你手中，”卡图蒂严肃地回答道。

" [maɪ] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ['neɪmuː] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] ['siːkrət] [kraɪm] ,
" My shrewd little dwarf Nemu knows that he has committed some secret crime ,
" 我的 精明 小的 矮人 尼姆 知道 那 他 有 坚定的 一些 秘密 犯罪 ,

“我那精明的小矮人尼姆知道他犯下了一些不可告人的罪行，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] ['pʌniʃ] [baɪ] [deθ] .
which the law punishes by death .
哪个 这 法律 惩罚 经过 死亡 .

法律规定，这种行为应处以死刑。

" [ðə; ði] ['riːdʒənts] ['kaʊntənəns] [klɪəd] .
" The Regent's countenance cleared .
" 这 摄政王 面容 已清除 .

“摄政王的脸色恢复了平静。”

[ðæt] ['ɔːltəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
That alters the matter , " he said with satisfaction .
那 改变 这 事情 , " 他 说 和 满意 .

“那改变了事情的走向，”他满意地说。

" [hæz; həz] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] ? "
" Has he committed a murder ? "
" 有 他 坚定的 一个 谋杀 ? "

他犯了谋杀罪吗？

" [nəʊ] , " [sed] - , " [bʌt; bət] ['neɪmuː] [hæz; həz] [swɔːn] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] .
" No , " said Katuti , " but Nemu has sworn to reveal to you alone all that he knows .
" 不 , " 说 - , " 但 尼姆 有 宣誓 到 揭示 到 你 独自的 全部 那 他 知道 .

“不，”卡图提说，“但尼姆发誓只向你透露他所知道的一切。”

[hiː; hi][ɪz] ['həʊlli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][juː 'es] . "
He is wholly devoted to us . "
他 是 完全 奉献 到 我们 . "

他全心全意地爱着我们。

" [wel] [ænd; ənd] [gʊd] , " [sed] ['ɑːnɪ] ['θɔːtfəli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [ɪz][ɪm'pruːd(ə)nt] — [mʌtʃ] [tuː]
" Well and good , " said Ani thoughtfully , but he too is imprudent — much too
" 出色地 和 好的 , " 说 阿尼 深思熟虑 , 但 他 也 是 轻率的 — 很多 也
[ɪm'pruːd(ə)nt] .
imprudent .
轻率的 .

“很好，”阿尼若有所思地说，“但他也很轻率——太轻率了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] , [huː] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)]['ɜːrdʒɪz][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [liːp]
You are like a rider , who to win a wager urges his horse to leap
你 是 喜欢 一个 骑士 , WHO 到 赢 一个 赌注 敦促 他的 马 到 飞跃
['əʊvə(r)] [spiə] .
over spears .
超过 长矛 .

你就像一个骑手，为了赢得赌注，催促他的马跳过长矛。

[ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['sʌfə] ; [juː; jʊ][let] [hɪm] [laɪ] [ðeə(r)] ,
If he falls on the points , it is he that suffers ; you let him lie there ,
如果 他 瀑布 在 这 积分 , 它 是 他 那 遭受 ; 你 让 他 说谎 那里 ,

如果他摔倒在尖锐的地方，受苦的是他；就让他躺在那里吧。

[ænd; ənd][gəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] . "
and go on your way . "
和 去 在 你的 方式 . "

然后你继续你的路吧。

" [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peɪld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [hɔːs] , " [sed] -
" Or are impaled at the same time as the noble horse , " said Katuti
" 或者 是 刺穿 在 这 相同的 时间 作为 这 高贵 马 , " 说 -
['greɪvli] .
gravely .
严重地 .

“或者和那匹高贵的马一起被刺穿，”卡图蒂严肃地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [wɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔː(r)][tuː; tə] [luːz] [ðæn; ðən]
" You have more to win , and at the same time more to lose than
" 你 有 更多的 到 赢 , 和 在 这 相同的 时间 更多的 到 失去 比
[wiː; wi] ;
we ;
我们 ;

“你们比我们更有可能赢得更多，同时也更有可能失去更多；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miːnɪst] [klɪŋz] [tuː; tə][laɪf] ; [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , ['ɑːnɪ] , [ðæt] [ai] [wɜːk]
but the meanest clings to life ; and I must tell you , Ani , that I work
但 这 最卑鄙的 黏附 到 生活 ; 和 我 必须 告诉 你 , 阿尼 , 那 我 工作
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

但最卑微的人也顽强地活着；而且我必须告诉你，阿尼，我是为你工作的。

[nɒt][tuː; tə][wɪn] ['eni] [θɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] ,
not to win any thing through your success ,
不是 到 赢 任何 事物 通过 你的 成功 ,

你的成功并不能让你获得任何东西。

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈbrʌðə(r)] ,
but because you are as dear to me as a brother ,
但 因为 你 是 作为 亲爱的 到 我 作为 一个 兄弟 ,

但因为你对我来说就像亲兄弟一样，

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [siː] [ɪn][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪmˈbɒdimənt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [kleɪmz] [wɪtʃ]
and because I see in you the embodiment of my father's claims which
和 因为 我 看 在 你 这 实施例 的 我的 父亲的 索赔 哪个
[hæv; həv] [biːn] [ˈtræmp(ə)ld][ɒn] .
have been trampled on .
有 到过 践踏 在 .

因为我从你身上看到了我父亲被践踏的诉求的化身。

" [ˈɑːnɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɑːskt] :
" Ani gave her his hand and asked :
" 阿尼 给予 她 他的 手 和 问 :

阿尼把手递给她，问道：

" [dɪd][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][æz; əz][maɪ] [frend] [spiːk] [tuː; tə] [bent] - [ˈænæt] ?
" Did you also as my friend speak to Bent - Anat ?
" 做过 你 还 作为 我的 朋友 说话 到 弯曲 - 安纳特 ?

“作为我的朋友，你也和本特-阿纳特谈过话吗？”

[duː; də][ai] [ɪnˈtɜːprət] [jɔː(r); jə(r)][ˈsaɪləns] [ˈraɪtli] ?
Do I interpret your silence rightly ?
做 我 解释 你的 沉默 没错 ?

我对你沉默的理解是否正确？

" - [ˈsædli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [bʌt; bət][ˈɑːnɪ] [went] [ɒn] :
" Katuti sadly shook her head ; but Ani went on :
" - 令人遗憾的是 摇晃 她 头 ; 但 阿尼 去 在 :

卡图蒂悲伤地摇了摇头；但阿尼继续说道：

" [ˈjestədeɪ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ]
" Yesterday that would have decided me to give her up ; but to - day
" 昨天 那 会 有 决定 我 到 给 她 向上 ; 但 到 - 天
[maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [hæz; həz][ˈrɪz(ə)n] ,
my courage has risen ,
我的 勇气 有 升起 ,

“昨天，我或许会因此放弃她；但今天，我的勇气又回来了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hæθɝz] [biː; bi][maɪ] [frendz] [ai] [meɪ] [jet] [wɪn][hɜː(r); hə(r)] .
and if the Hathors be my friends I may yet win her .
和 如果 这 哈索尔人 是 我的 朋友们 我 可能 然而 赢 她 .

如果哈索尔人与我结盟，我或许还能赢得她。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)]
" With these words he went in advance of the widow into the hall , where
" 和 这些 字 他 去 在 进步 的 这 寡妇 进入 这 大厅 , 在哪里

说完这些话，他就走在寡妇前面，进了大厅。

- [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌnˈiːzɪli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Paaker was still walking uneasily up and down .
- 曾是 仍然 步行 不安地 向上 和 向下 .

帕克仍然不安地来回踱步。

[ðə; ði][ˌpaɪəˈnɪə(r)] [baʊd] [ləʊ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈriːdʒənt] , [huː] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] -
The pioneer bowed low before the Regent , who returned the greeting with a half -
这 先锋 鞠躬 低的 前 这 摄政 , WHO 返回 这 问候 和 一个 一半 -
[ˈhɔːti] ,
haughty ,
傲慢 ,

先驱者向摄政王深深鞠躬，摄政王则半傲慢地回礼。

[hɑːf] - [fə'mɪliə(r)] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
half - familiar wave of the hand ,
一半 - 熟悉的 海浪 的 这 手 ,

似曾相识的挥手，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɪn][æn; ən][ɑːm] - [tʃeə(r)] [pə'laɪtli] [ə'drest] -
and when he had seated himself in an arm - chair politely addressed Paaker
和 什么时候 他 有 坐着 他自己 在 一个 手臂 - 椅子 礼貌地 已解决 -
[æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
as the son of a friend ,
作为 这 儿子 的 一个 朋友 ,

他坐到扶手椅上后，礼貌地称呼帕克为朋友的儿子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and a relation of his family .
和 一个 关系 的 他的 家庭 .

以及他的一位亲戚。

" [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , " [hiː; hi] [sed] , " [spiːks] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rekləs] ['kʌrɪdʒ] .
" All the world , " he said , " speaks of your reckless courage .
" 全部 这 世界 , " 他 说 , " 说话 的 你的 鲁莽 勇气 .

“全世界,”他说，“都在谈论你那无畏的勇气。”

[men] [laɪk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][reə(r)] ; [ai][hæv; həv] [nʌn] [sʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Men like you are rare ; I have none such attached to me .
男人 喜欢 你 是 稀有的 ; 我 有 没有任何 这样的 随附的 到 我 .

像你这样的男人少见；我身边就没有这样的人。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [stʊd] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] ['ræmisiːz] [wɪl] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] ,
I wish you stood nearer to me ; but Rameses will not part with you ,
我 希望 你 站立 更近 到 我 ; 但 拉美西斯 将要 不是 部分 和 你 ,

我希望你能离我更近一些；但拉美西斯不会放你走的。

[ɔːl'ðəʊ] — [ɔːl'ðəʊ] — [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [tuː] ['æspekts] ; [ˌaɪ 'tiː]
although — although — In point of fact your office has two aspects ; it
虽然 — 虽然 — 在 观点 的 事实 你的 办公室 有 二 方面 ; 它
[rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
requires the daring of a soldier ,
需要 这 大胆 的 一个 士兵 ,

虽然——虽然——事实上，你的职位有两个方面；它需要像士兵一样的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði][dek'sterəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [skraɪb] .
and the dexterity of a scribe .
和 这 灵巧 的 一个 隶 .

以及抄写员的灵巧。

[nəʊ][wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] ,
No one denies that you have the first ,
不 一 否认 那 你 有 这 第一的 ,

没人否认你是第一名。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] — [ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [riːd] - [pen][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] ['wepənz]
but the second — the sword and the reed - pen are very different weapons
但 这 第二 — 这 剑 和 这 芦苇 - 笔 是 非常 不同的 武器
, [wʌn] [rɪ'kwaɪəz] ['sʌp(ə)l] ['fɪŋgəz] ,
, one requires supple fingers ,
, 一 需要 柔软 手指 ,

但第二点——剑和芦苇笔是截然不同的武器，一种需要灵活的手指，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['stɜːdi] [fɪst] .
the other a sturdy fist .
这 其他 一个 结实的 拳头 .

另一个则是结实的拳头。

[ðə; ði] [kɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːts] — [ɪz][biː; bi]['betə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð]
The king used to complain of your reports — is be better satisfied with
这 国王 用过的 到 抱怨 的 你的 报告 — 是 是 更好的 使满意 和
[ðem; ðəm] [naʊ] ? "
them now ? "
他们 现在 ? "

国王过去常常抱怨你们的报告——现在他对你们的报告满意些了吗?

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['moʊhɑːr] ; " [maɪ]['brʌðə(r)]['hɔːrəs][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪst] ['raɪtə(r)] ,
" I hope so , " replied the Mohar ; " my brother Horus is a practised writer ,
" 我 希望 所以 , " 回复 这 莫哈尔 ; " 我的 兄弟 荷鲁斯 是 一个 已实践 作家 ,

“但愿如此，”莫哈尔回答说，“我的兄弟荷鲁斯是一位经验丰富的作家，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)niz] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['dʒɜːrniz] . "
and accompanies me in my journeys . "
和 伴随 我 在 我的 旅程 . "

它陪伴我踏上旅程。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " [sed] ['ɑːnɪ] .
" That is well , " said Ani .
" 那 是 出色地 , " 说 阿尼 .

“那很好，”阿尼说道。

" [ɪf] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['trebl] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːf] ,
" If I had the management of affairs I should treble your staff ,
" 如果 我 有 这 管理 的 事务 我 应该 高音 你的 职员 ,

“如果我掌管事务，我会把你的员工人数增加两倍。”

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r)] — [faɪv] — [sɪks] [skraɪbz] ['ʌndə(r)][juː; jʊ] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [æt; ət]
and give you four — five — six scribes under you , who should be entirely at
和 给 你 四 — 五 — 六 抄写员 在下面 你 , WHO 应该 是 完全 在
[jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] ,
your command ,
你的 命令 ,

给你配备四、五、六名文士，让他们完全听从你的命令。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][biː; bi]
and to whom you could give the materials for the reports to be
和 到 谁 你 可以 给 这 材料 为了 这 报告 到 是
[sent] [aʊt] .
sent out .
发送 出去 .

以及你可以将报告材料交给谁，以便向外发送报告。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bəuθ] [breɪv] [ænd; ənd] ['sɜːkəmspekt] ; [ðiːz]
Your office demands that you should be both brave and circumspect ; these
你的 办公室 需求 那 你 应该 是 两个都 勇敢的 和 谨慎 ; 这些
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [ju'naɪtɪd] ;
characteristics are rarely united ;
特征 是 很少 团结的 ;

你的职位要求你既勇敢又谨慎；这两种品质很少能同时具备；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['skrɪv(ə)nə(r)][baɪ] ['hʌndrədz] [ɪn][ðə; ði] ['templz] . "
but there are scriveners by hundreds in the temples . "
但 那里 是 抄写员 经过 数百 在 这 寺庙 . "

但寺庙里却有成百上千的抄写员。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] - .
" So it seems to me , " said Paaker .
" 所以 它 似乎 到 我 , " 说 - .

“在我看来确实如此，”帕克说。

['ɑːnɪ] [lʊkt] [daʊn] ['medəˌtetɪvli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] — ['ræmisiːz] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .
Ani looked down meditatively , and continued — Rameses is fond of comparing you with your father .
阿尼 看起来 向下 冥想地 , 和 持续 — 拉美西斯 是 喜爱 的 比较 你 和 你的 父亲 .

阿尼若有所思地低下头，继续说道——拉美西斯喜欢把你和你父亲作比较。

[ðæt] [ɪz] [ˌʌn'feə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] — [huː] [ɪz] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒʌstɪfaɪd] — [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['iːkwəl] ;
That is unfair , for he — who is now with the justified — was without an equal ;
那 是 不公平 , 为了 他 — WHO 是 现在 和 这 合理的 — 曾是 没有 一个 平等的 ;

这不公平，因为他——如今与义人同在——是独一无二的；

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['skɪlfl] [ɒv; əv] [skraɪbz] .
at once the bravest of heroes and the most skilful of scribes .
在 一次 这 最勇敢的 的 英雄 和 这 最多 熟练 的 抄写员 .

他既是最勇敢的英雄，又是最技艺精湛的抄写员。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] [ˌʌn'dʒʌstli] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] ,
You are judged unjustly ; and it grieves me all the more that you belong ,
你 是 评判 不公正的 ; 和 它 悲伤 我 全部 这 更多的 那 你 属于 ,

你受到了不公正的审判；而你属于这里，这让我更加悲痛。

[θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [tuː; tə] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bʌt; bət] ['rɔɪəl] [haʊs] .
through your mother , to my poor but royal house .
通过 你的 母亲 , 到 我的 贫穷的 但 皇家 房子 .

通过你的母亲，来到我贫穷但尊贵的家。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] ['weðə(r)] [ai] ['kænɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
We will see whether I cannot succeed in putting you in the right place .
我们 将要 看 无论 我 不能 成功 在 推杆 你 在 这 正确的 地方 .

我们将看看我是否能成功地把你安排到合适的位置上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['sɪriə] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [həʊm] .
For the present you are required in Syria almost as soon as you have got home .
为了 这 展示 你 是 必需的 在 叙利亚 几乎 作为 很快 作为 你 有 得到 家 .

目前，你一回到家就几乎要赶往叙利亚。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [fɪə(r)] [deθ] ,
You have shown that you are a man who does not fear death ,
你 有 所示 那 你 是 一个 男人 WHO 做 不是 害怕 死亡 ,

你已经证明你是一个无惧死亡的人。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] ['rendə(r)] [gʊd] ['sɜːvɪs] ,
and who can render good service ,
和 WHO 能 使成为 好的 服务 ,

以及能够提供良好服务的人，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mait] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] [ɪn] [piːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . "
and you might now enjoy your wealth in peace with your wife . "
和 你 可能 现在 享受 你的 财富 在 和平 和 你的 妻子 . "

现在你可以和妻子一起安享财富了。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] , " [sed] - .
" I am alone , " said Paaker .
" 我 是 独自的 , " 说 - .

“我孤身一人，”帕克说。

" [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] , [let] - [siːk] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [waɪf] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
" Then , if you come home again , let Katuti seek you out the prettiest wife in Egypt ,
" 然后 , 如果 你 来 家 再次 , 让 - 寻找 你 出去 这 最漂亮的 妻子 在 埃及 ,

"那么，如果你再次回家，就让卡图提为你找到埃及最漂亮的妻子。"

" [sed] [ðə; ði] ['riːdʒənt] ['smaɪlɪŋ] .
" said the Regent smiling .
" 说 这 摄政 微笑 .

摄政王笑着说。

" [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɜː'self] ['evri] [deɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪrə(r)] ,
" She sees herself every day in her mirror ,
" 她 看到 她自己 每一个 天 在 她 镜子 ,

她每天都会照镜子，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
and must be a connoisseur in the charms of women .
和 必须 是 一个 行家 在 这 魅力 的 女性 .

而且必须是一位懂得欣赏女性魅力的鉴赏家。

" ['ɑːnɪ] [rəʊz] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [baʊd] [tuː; tə] - [wɪð] ['stʌdid] ['frendlinəs] , [geɪv] [hɪz; ɪz]
" Ani rose with these words , bowed to Paaker with studied friendliness , gave his
" 阿尼 玫瑰 和 这些 字 , 鞠躬 到 - 和 研究 友善 , 给予 他的
[hænd] [tuː; tə] - ,
hand to Katuti ,
手 到 - ,

"说完这些话，阿尼站起身来，带着刻意的友好向帕克鞠了一躬，然后把手伸向卡图蒂。"

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] :
and said as he left the hall :
和 说 作为 他 左边 这 大厅 :

他离开大厅时说道：

" [send] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] — [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] — [baɪ] [ðə; ði] [dwɔːf] ['neɪmuː] .
" Send me to - day the — the handkerchief — by the dwarf Nemu .
" 发送 我 到 - 天 这 — 这 手帕 — 经过 这 矮人 尼姆 .

"今天就把手帕——就是矮人尼姆送来的那条——给我。"

" [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [hiː; hi] [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
" When he was already in the garden , he turned once more and said to
" 什么时候 他 曾是 已经 在 这 花园 , 他 转向 一次 更多的 和 说 到
-
Paaker
-

"他进了花园，又转过身来对帕克说。"

" [sʌm; səm] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] ; [preɪ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [tuː] .
" Some friends are supping with me to - day ; pray let me see you too .
" 一些 朋友们 是 啜饮 和 我 到 - 天 ; 祈祷 让 我 看 你 也 .

"今天有些朋友和我一起吃饭；请让我也能见到你。"

" [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [baʊd] ; [hiː; hi] ['dɪmli] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l]
" The pioneer bowed ; he dimly perceived that he was entangled in invisible
" 这 先锋 鞠躬 ; 他 依稀 感知 那 他 曾是 纠缠 在 无形的
[tɔɪlz] .
toils .
辛勤劳作 .

"先驱者鞠躬；他隐约意识到自己陷入了无形的苦役之中。"

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,
Up to the present moment he had been proud of his devotion to his calling ,
向上 到 这 展示 片刻 他 有 到过 自豪的 的 他的 虔诚 到 他的 呼叫 ，

直到此刻，他都为自己对事业的奉献感到自豪。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz] ['moʊhɑːr] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
of his duties as Mohar ; and now he had discovered that the king ,
的 他的 职责 作为 莫哈尔 ； 和 现在 他 有 发现 那 这 国王 ，

他作为莫哈尔的职责；而现在他发现国王，

[huːz] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [hʌŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ˌʌndə'væljuːd] [hɪm] ,
whose chain of honor hung round his neck , undervalued him ,
谁 链 的 荣誉 悬挂 圆形的 他的 脖子 ， 被低估 他 ，

他脖子上挂着荣誉的项链，却被人低估了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['əʊnli] ['sʌfəd] [hɪm] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['ɑːdʒuəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [pəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
and perhaps only suffered him to fill his arduous and dangerous post for the sake of his father ,
和 也许 仅有的 遭受 他 到 充满 他的 艰巨 和 危险的 邮政 为了 这 清酒 的 他的 父亲 ，

或许他之所以允许他担任这项艰苦而危险的职务，仅仅是因为他的父亲。

[waɪl] [hiː; hi] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] ['ɒfəd] [hɪm] [ɪn] [θiːbz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [welθ] ,
while he , notwithstanding the temptations offered him in Thebes by his wealth ,
尽管 他 ， 虽然 这 诱惑 提供 他 在 底比斯 经过 他的 财富 ，

尽管他在底比斯的财富给他带来了诸多诱惑，但他仍然坚持自己的选择。

[hæd; həd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪdli; dɪs'ɪntrestɪdli] .
had accepted it willingly and disinterestedly .
有 公认 它 心甘情愿 和 不带偏见地 .

心甘情愿、毫无私心地接受了它。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð] [ðə; ði] [pen] [wɒz; wəz] [smɔːl] ,
He knew that his skill with the pen was small ,
他 知道 那 他的 技能 和 这 笔 曾是 小的 ，

他知道自己的写作技巧很差。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ;
but that was no reason why he should be despised ;
但 那 曾是 不 原因 为什么 他 应该 是 被鄙视的 ；

但这并非他应该被鄙视的理由；

['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌriː'kɒnstɪtjuːt] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪg'zæktli] [æz; əz] ['ɑːnɪ] [hæd; həd] [sə'dʒestid] ,
often had he wished that he could reconstitute his office exactly as Ani had suggested ,
经常 有 他 希望 那 他 可以 重组 他的 办公室 确切地 作为 阿尼 有 建议 ，

他常常希望自己能够完全按照阿尼的建议重建他的办公室。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] ['ræmisiːz] .
but his petition to be allowed a secretary had been rejected by Rameses .
但 他的 请愿 到 是 允许 一个 秘书 有 到过 拒绝 经过 拉美西斯 .

但他要求任命秘书的请求被拉美西斯驳回了。

[wɒt] [hiː; hi] [spaɪd] [aʊt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['siːkrət] ,
What he spied out , he was told was to be kept secret ,
什么 他 间谍 出去 ， 他 曾是 讲述 曾是 到 是 保留 秘密 ，

他被告知，他所窥探到的事情必须保密。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːkrəsi] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
and no one could be responsible for the secrecy of another .
和 不 一 可以 是 负责任的 为了 这 保密 的 其他 .

任何人都不需要为他人的秘密负责。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['hɔːrəs] [gruː] [ʌp] , [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'biːdiənt]
As his brother Horus grew up , he had followed him as his obedient
作为 他的 兄弟 荷鲁斯 生长 向上 , 他 有 随后 他 作为 他的 听话
[ə'sɪstənt] ,
assistant ,
助手 ,

随着他的哥哥荷鲁斯长大，他一直忠心耿耿地跟随在他身边，做他的助手。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf] , [huː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
even after he had married a wife , who , with her child ,
甚至 后 他 有 已婚 一个 妻子 , WHO , 和 她 孩子 ,

即使在他娶妻之后，他的妻子还带着孩子，

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [θiːbz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] - .
remained in Thebes under the care of Setchem .
剩余 在 底比斯 在下面 这 关心 的 - .

留在底比斯，由塞特切姆照顾。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['fɪlɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] ['sɪriə] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ; ['bædli] [ɪ'nʌf] ,
He was now filling Paaker's place in Syria during his absence ; badly enough ,
他 曾是 现在 填充 - 地方 在 叙利亚 期间 他的 缺席 ; 糟糕 足够的 ,

在帕克不在叙利亚期间，他顶替了帕克的职位；情况很糟糕，

[æz; əz][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [θɔːt] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['kredɪt] ;
as the pioneer thought , and yet not without credit ;
作为 这 先锋 想法 , 和 然而 不是 没有 信用 ;

正如先驱者所想的那样，而且并非毫无功劳；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [smuːð] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [pen] .
for the fellow knew how to write smooth words with a graceful pen .
为了 这 同伴 知道 如何 到 写 光滑的 字 和 一个 优美 笔 .

因为他懂得如何用优美的笔写出流畅的文字。

- , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['sɒlətjuːd] , [bɪ'keɪm] [əb'zɔːbd] [ɪn] [θɔːt] , [fər'get] ['evriθɪŋ]
Paaker , accustomed to solitude , became absorbed in thought , forgetting everything
- , 习惯 到 孤独 , 成为 吸收 在 想法 , 遗忘 一切
[ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ;
that surrounded him ;
那 包围 他 ;

习惯了独处的帕克陷入了沉思，忘记了周围的一切；

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hɜː'self] , [huː] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
even the widow herself , who had sunk on to a couch , and was
甚至 这 寡妇 她自己 , WHO 有 沉没 在 到 一个 长椅 , 和 曾是
[əb'zɜːvɪŋ] [hɪm][ɪn]['saɪləns] .
observing him in silence .
观察 他 在 沉默 .

就连寡妇本人也瘫坐在沙发上，默默地观察着他。

[hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː]['veɪkənsi] , [waɪl] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] [rʌʃt] [kən'fjuːzədli] [θruː]
He gazed into vacancy , while a crowd of sensations rushed confusedly through
他 凝视 进入 空缺 , 尽管 一个 人群 的 感觉 匆忙 困惑地 通过
[hɪz; ɪz] [breɪn] .
his brain .
他的 脑 .

他目光空洞地望着前方，而各种各样的感觉却在他的脑海中混乱地翻腾。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] ['kruːəli] [ɪl] - [juːst] ,
He thought himself cruelly ill - used ,
他 想法 他自己 残酷地 患病的 - 用过的 ,

他觉得自己受到了残酷的虐待。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [tuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]
and he felt too that it was incumbent on him to become the instrument
和 他 毛毡 也 那 它 曾是 现任 在 他 到 变得 这 乐器
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [feɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] .
of a terrible fate to some other person .
的 一个 糟糕的 命运 到 一些 其他 人 .

他也觉得，自己有义务成为他人遭遇可怕命运的工具。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [dɪm] - [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [mɜːdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] ;
All was dim ' and chaotic in his mind , his love merged in his hatred ;
全部 曾是 暗淡 - 和 混乱 在 他的 头脑 , 他的 爱 合并 在 他的 仇恨 ;

他的脑海中一片昏暗混乱，爱与恨混杂在一起；

['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'klaʊdɪd] [baɪ] [daʊt] ,
only one thing was clear and unclouded by doubt ,
仅有的 一 事物 曾是 清除 和 晴朗无云 经过 怀疑 ,

只有一件事清晰明了，毫无疑问：

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] .
and that was his strong conviction that Nefert would be his .
和 那 曾是 他的 强的 定罪 那 - 会 是 他的 .

他坚信纳芙蒂特会是他的。

[ðə; ði] [gɒdz] [ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [diːp] [dɪs'greɪs] [wɪð] [hɪm] .
The Gods indeed were in deep disgrace with him .
这 神 的确 是 在 深的 耻辱 和 他 .

众神确实对他极为失望。

[haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] ['grʌdʒɪŋ] [hænd]
How much he had expended upon them — and with what a grudging hand
如何 很多 他 有 已支出 之上 他们 — 和 和 什么 一个 勉强地 手
[ðeɪ] [hæd; həd] [ri'wɔːdid] [hɪm] ;
they had rewarded him ;
他们 有 奖励 他 ;

他为他们花费了多少，而他们又是如何吝啬地回报他的呢？

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['weɪstɪd] [laɪf] ,
he knew of but one indemnification for his wasted life ,
他 知道 的 但 一 保障 为了 他的 浪费 生活 ,

他只知道一种可以弥补他虚度一生的方法，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [səʊ] ['fɜːmli] [ðæt] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
and in that he believed so firmly that he counted on it as if it
和 在 那 他 相信 所以 牢牢 那 他 计数 在 它 作为 如果 它
[wɜː(r); wə(r)] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [saʊnd] [sɪ'kjʊrətiz] .
were capital which he had invested in sound securities .
是 首都 哪个 他 有 投资 在 声音 证券 .

他对此深信不疑，就像把资本投资于稳健的证券一样。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentf(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɪm'bɪtəd] [ðə; ði] [swiːt] [driːm] [ɒv; əv] [həʊp]
But at this moment his resentful feelings embittered the sweet dream of hope
但 在 这 片刻 他的 不满 情怀 愤懑 这 甜的 梦 的 希望
,
,
,

但此刻，他心中的怨恨让美好的希望之梦变得苦涩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strəʊv] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd][klɪə(r)] - ['saɪtɪdnəs] ; [wen] [sʌtʃ]
and he strove in vain for calmness and clear - sightedness ; when such
和 他 努力 在 徒劳 为了 平静 和 清除 - 视力 ; 什么时候 这样的
[krɒs] - [rəʊdz] [æz; əz] [ðiːz] [met] ,
cross - roads as these met ,
叉 - 道路 作为 这些 遇见 ,

他竭力追求冷静和清醒，却徒劳无功；当面临这样的十字路口时，

[nəʊ]['æmjʊlət] , [nəʊ] [dɪ'vaɪnɪŋ] [rɒd] [kʊd; kəd] [gaɪd] [hɪm] ; [hɪə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)]
no amulet , no divining rod could guide him ; here he must think for
不 护身符 , 不 占卜 杆 可以 指导 他 ; 这里 他 必须 思考 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

没有任何护身符，也没有任何占卜棒能够指引他；在这里，他必须自己思考。

[ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
and beat his own road before he could walk in it ;
和 打 他的 自己的 路 前 他 可以 走 在 它 ;

他先开辟了自己的道路，然后才得以行走。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [aʊt] [nəʊ] [plæn] , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][nəʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
and yet he could think out no plan , and arrive at no decision .
和 然而 他 可以 思考 出去 不 计划 , 和 到达 在 不 决定 .

然而，他却想不出任何计划，也无法做出任何决定。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm]
He grasped his burning forehead in his hands , and started from
他 抓住 他的 燃烧 前额 在 他的 双手 , 和 开始 从
[hɪz; ɪz] ['bruːdɪŋ] ['revəri] ,
his brooding reverie ,
他的 沉思 遐想 ,

他双手捂住滚烫的额头，从沉思中惊醒过来。

[tuː; tə][rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['mʌðə(r)]
to remember where he was , to recall his conversation with the mother
到 记住 在哪里 他 曾是 , 到 记起 他的 对话 和 这 母亲
[ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] [lʌvd] ,
of the woman he loved ,
的 这 女士 他 喜爱 ,

记住他当时身在何处，回忆起他和他所爱之人的母亲的对话，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gaɪdɪŋ] [men] .
and her saying that she was capable of guiding men .
和 她 说 那 她 曾是 有能力的 的 指导 男人 .

她还说她有能力引导男人。

" [ʃiː; ʃi] [pə'hæps] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə][hɪm'self] .
" She perhaps may be able to think for me , " he muttered to himself .
" 她 也许 可能 是 有能力的 到 思考 为了 我 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“她或许能替我思考，”他喃喃自语道。

" ['ækʃ(ə)n] [suːts] [ˌem 'iː]['betə(r)] .
" Action suits me better .
" 行动 西装 我 更好的 .

“行动更适合我。”

" [hiː; hi] ['sləʊli] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
" He slowly went up to her and said :
" 他 缓慢地 去 向上 到 她 和 说 :

他缓缓走到她面前，说道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld] [ðen] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'fedərɪts] . "
" So it is settled then — we are confederates . "
" 所以 它 是 定居 然后 — 我们 是 南方邦联 . "

"那么就这么定了——我们是同盟者。"

" [ə'genst] ['ræmisiːz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ɑːnɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [hænd] .
" Against Rameses , and for Ani , " she replied , giving him her slender hand .
" 反对 拉美西斯 , 和 为了 阿尼 , " 她 回复 , 给予 他 她 苗条 手 .

"为了对抗拉美西斯，为了阿尼，"她回答道，同时伸出她纤细的手。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ai] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪriə] ,
" In a few days I start for Syria ,
" 在 一个 很少 天 我 开始 为了 叙利亚 ,

"几天后我就要启程前往叙利亚了。"

['miːnwaɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɒt] [kə'mɪʃnz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] .
meanwhile you can make up your mind what commissions you have to give me .
同时 你 能 制作 向上 你的 头脑 什么 佣金 你 有 到 给 我 .

与此同时，你可以决定要给我多少佣金。

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .
The money for your son shall be conveyed to you to - day before sunset .
这 钱 为了 你的 儿子 将 是 传递 到 你 到 - 天 前 日落 .

你儿子的钱会在今天日落前送到你手中。

[meɪ] [ai] [nɒt] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] - ? "
May I not pay my respects to Nefert ? "
可能 我 不是 支付 我的 尊重 到 - ? "

我可以向妮菲特致敬吗？

" [nɒt] [naʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [preŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" Not now , she is praying in the temple . "
" 不是 现在 , 她 是 祈祷 在 这 寺庙 . "

"现在不行，她正在寺庙里祈祷。"

" [bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? "
" But to - morrow ? "
" 但 到 - 明天 ? "

"但是明天呢？"

" ['wɪlɪŋli] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] .
" Willingly , my dear friend .
" 心甘情愿 , 我的 亲爱的 朋友 .

"我乐意，我亲爱的朋友。"

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . "
She will be delighted to see you , and to thank you . "
她 将要 是 高兴极了 到 看 你 , 和 到 感谢 你 . "

她会很高兴见到你，并向你表示感谢。

" [ˌfeə'wel] , - . "
" Farewell , Katuti . "
" 告别 , - . "

"再见了，卡图蒂。"

" [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈmʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] ,
" Call me mother , " said the widow ,
" 称呼 我 母亲 , " 说 这 寡妇 ,

“叫我母亲吧,”寡妇说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːst] [ˌfeəˈwel] .
and she waved her veil to him as a last farewell .
和 她 挥手 她 面纱 到 他 作为 一个 最后的 告别 .

她挥动面纱向他做最后的告别。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ʃrʌbz] , - [strʌk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
As soon as Paaker had disappeared behind the shrubs , Katuti struck a little
作为 很快 作为 - 有 消失 在后面 这 灌木 , - 击 一个 小的
[ʃiːt] [ɒv; əv] [ˈmet(ə)l] ,
sheet of metal ,
床单 的 金属 ,

帕克刚消失在灌木丛后，卡图蒂就敲击了一小块金属片。

[ə; eɪ] [sleɪv] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd] - [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈweðə(r)] - [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd]
a slave appeared , and Katuti asked her whether Nefert had returned
一个 奴隶 出现 , 和 - 问 她 无论 - 有 返回
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .
from the temple .
从 这 寺庙 .

一个奴隶出现了，卡图蒂问她尼弗特是否已经从神庙回来了。

" [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪtə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
" Her litter is just now at the side gate , " was the answer .
" 她 垃圾 是 只是 现在 在 这 边 门 , " 曾是 这 回答 .

“她的幼崽现在就在侧门那里,”对方回答道。

" [ai] [əˈweɪt] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] .
" I await her here , " said the widow .
" 我 等待 她 这里 , " 说 这 寡妇 .

“我在这里等她,”寡妇说。

[ðə; ði] [sleɪv] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] - [ˈentəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
The slave went away , and a few minutes later Nefert entered the hall .
这 奴隶 去 离开 , 和 一个 很少 分钟 之后 - 进入 这 大厅 .

奴隶走开了，几分钟后，奈弗特走进了大厅。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈkɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [əˈpɒn]
" You want me ? " she said ; and after kissing her mother she sank upon
" 你 想 我 ? " 她 说 ; 和 后 接吻 她 母亲 她 沉没 之上
[hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] .
her couch .
她 长椅 .

“你想要我吗？”她问道；吻了吻母亲后，她瘫倒在沙发上。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈtaɪəd] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ˈneɪmuː] , [teɪk] [ə; eɪ] [fæn] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [flaɪz] [ɒf]
" I am tired , " she exclaimed , " Nemu , take a fan and keep the flies off
" 我 是 疲劳的 , " 她 惊呼 , " 尼姆 , 拿 一个 扇子 和 保持 这 苍蝇 离开
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

“我累了,”她喊道，“尼姆，拿把扇子来帮我赶走苍蝇。”

" [ðə; ði] [dwɔːf] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] ,
" The dwarf sat down on a cushion by her couch ,
" 这 矮人 卫星 向下 在 一个 软垫 经过 她 长椅 ,

侏儒在她沙发旁的垫子上坐了下来，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði]['semi] - ['sɜːkjələ(r)][fæn][ɒv; əv] ['ɒstrɪtʃ] - ['feðər] ; [bʌt; bət] -
and began to wave the semi - circular fan of ostrich - feathers ; but Katuti
和 开始 到 海浪 这 半 - 圆 扇子 的 鸵鸟 - 羽毛 ; 但 -
[pʊt] [hɪm] [ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
put him aside and said :
放 他 旁边 和 说 :

于是他开始挥舞那把半圆形的鸵鸟毛扇；但卡图蒂把他拉到一边，说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ; [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ]
" You can leave us for the present ; we want to speak to each
" 你 能 离开 我们 为了 这 展示 ; 我们 想 到 说话 到 每个
['ʌðə(r)][ɪn] ['praɪvət] .
other in private .
其他 在 私人的 .

“你们可以暂时离开；我们想私下谈谈。”

" [ðə; ði] [dwɔːf] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] ,
" The dwarf shrugged his shoulders and got up ,
" 这 矮人 耸了耸肩 他的 肩膀 和 得到 向上 ,

矮人耸了耸肩，站了起来。

[bʌt; bət] - [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wɪð] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'piːl] .
but Nefert looked at her mother with an irresistible appeal .
但 - 看起来 在 她 母亲 和 一个 无法抗拒 上诉 .

但妮菲特用一种无法抗拒的眼神望着她的母亲。

" [let] [hɪm] [steɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [pə'θetɪkli] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['hæpinəs]
" Let him stay , " she said , as pathetically as if her whole happiness
" 让 他 停留 , " 她 说 , 作为 可悲地 作为 如果 她 所有的 幸福
[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
depended upon it .
取决于 之上 它 .

“让他留下吧，”她说，语气可怜兮兮的，仿佛她的全部幸福都取决于此。

" [ðə; ði] [flaɪz] ['tɔːment] [ˌem 'iː][səʊ] , [ænd; ənd]['neɪmuː] ['ɔːlweɪz] [həʊldz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" The flies torment me so , and Nemu always holds his tongue .
" 这 苍蝇 折磨 我 所以 , 和 尼姆 总是 持有 他的 舌头 .

“苍蝇让我很烦恼，而尼姆总是保持沉默。”

" [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [bɪg] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][læp] - [dɒg] , [ænd; ənd] [kɔːld]
" She patted the dwarf's big head as if he were a lap - dog , and called
" 她 轻拍 这 矮人的 大的 头 作为 如果 他 是 一个 膝 - 狗 , 和 称为
[ðə; ði] [waɪt] [kæt] ,
the white cat ,
这 白色的 猫 ,

她拍了拍侏儒的大脑袋，就像拍拍小狗一样，然后叫白猫过来。

[wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [liːp] [spræŋ] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð]
which with a graceful leap sprang on to her shoulder and stood there with
哪个 和 一个 优美 飞跃 弹簧 在 到 她 肩膀 和 站立 那里 和
[ɪts] [bæk] [ɑːtʃt] ,
its back arched ,
它是 后退 拱形 ,

它优雅地跃上她的肩膀，弓着背站在那里。

[tuː; tə][biː; bi] [strəʊkt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] ['fɪŋgəz] .
to be stroked by her slender fingers .
到 是 抚摸 经过 她 苗条 手指 .

被她纤细的手指抚摸。

['neɪmuː] [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [bʌt; bət] - [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
Nemu looked enquiringly at his mistress , but Katuti turned to her daughter ,
尼姆 看起来 询问地 在 他的 情妇 , 但 - 转向 到 她 女儿 ,

尼姆疑惑地看着他的女主人，但卡图蒂却转向了她的女儿。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] :
and said in a warning voice :
和 说 在 一个 警告 嗓音 :

他用警告的语气说道：

" [ai][hæv; həv] ['veri] ['sɪəriəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I have very serious things to discuss with you . "
" 我 有 非常 严肃的 事物 到 讨论 和 你 . "

“我有非常重要的事情要和你商量。”

" [ɪn'diːd] ? " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , " [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [biː; bi] [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði][flaɪz] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
" Indeed ? " said her daughter , " but I cannot be stung by the flies all the same .
" 的确 ? " 说 她 女儿 , " 但 我 不能 是 被蜇了 经过 这 苍蝇 全部 这 相同的 .

“真的吗？”她女儿说，“但我还是不会被苍蝇蛆蛆蛆蛆。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] — "
Of course , if you wish it — "
的 课程 , 如果 你 希望 它 — "

当然，如果你愿意的话——”

" ['neɪmuː] [meɪ] [steɪ] [ðen] , " [sed] - ,
" Nemu may stay then , " said Katuti ,
" 尼姆 可能 停留 然后 , " 说 - ,

“那尼姆或许会留下来，”卡图蒂说道。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hæd; həd][ðə; ði][təʊn] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɜːs] [huː] [gɪvz] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃaɪld] .
and her voice had the tone of that of a nurse who gives way to a naughty child .
和 她 嗓音 有 这 语气 的 那 的 一个 护士 WHO 给予 方式 到 一个 淘气 孩子 .

她的声音带着护士面对顽皮孩子时的那种语气。

" [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] . "
" Besides , he knows what I have to talk about . "
" 除了 , 他 知道 什么 我 有 到 讲话 关于 . "

“此外，他知道我要说什么。”

" [ðeə(r)] [naʊ] ! " [sed] - , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kæt] ,
" There now ! " said Nefert , kissing the head of the white cat ,
" 那里 现在 ! " 说 - , 接吻 这 头 的 这 白色的 猫 ,

“好了！”内弗特说着，亲吻了一下白猫的头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][fæn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dwɔːf] .
and she gave the fan back to the dwarf .
和 她 给予 这 扇子 后退 到 这 矮人 .

她把扇子还给了侏儒。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
The widow looked at her daughter with sincere compassion ,
这 寡妇 看起来 在 她 女儿 和 真诚 同情 ,

寡妇满怀深情地看着女儿。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θaʊznθ] [taɪm] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
she went up to her and looked for the thousandth time in admiration
她 去 向上 到 她 和 看起来 为了 这 千分之一 时间 在 钦佩
[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] .
at her pretty face .
在 她 漂亮的 脸 .

她走到她面前，第一百次满怀爱慕地欣赏着她漂亮的脸蛋。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] ,
" Poor child , " she sighed ,
" 贫穷的 孩子 , " 她 叹了口气 ,

“可怜的孩子,”她叹了口气。

" [haʊ] ['wɪlɪŋli] [ai] [wʊd] [speə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [njuːz] [wɪtʃ] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [juː; jʊ]
" how willingly I would spare you the frightful news which sooner or later you
" 如何 心甘情愿 我 会 空闲的 你 这 可怕 消息 哪个 很快 或者 之后 你
[mʌst; məst] [hɪə(r)] — [mʌst; məst] [beə(r)] .
must hear — must bear .
必须 听到 — 必须 熊 .

“我多么希望能够让你免于听到——或者说，让你承受——迟早都会听到的可怕消息。”

[liːv] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kæt] ,
Leave off your foolish play with the cat ,
离开 离开 你的 愚蠢 玩 和 这 猫 ,

别再跟猫玩这种愚蠢的游戏了!

[ai] [hæv; həv] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['hɪdiəs] ['grævəti] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
I have things of the most hideous gravity to tell you . "
我 有 事物 的 这 最多 可怕 重力 到 告诉 你 . "

我有一些极其可怕、极其严重的事情要告诉你。

" [spiːk] [ɒn] , " [rɪ'plaɪd] - .
" Speak on , " replied Nefert .
" 说话 在 , " 回复 - .

“继续说,”内弗特回答道。

" [tuː; tə] - [deɪ] [ai] ['kænɒt] [fɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] .
" To - day I cannot fear the worst .
" 到 - 天 我 不能 害怕 这 最差 .

“今天我无需担忧最坏的情况。”

['miˌnæs] [stɑː(r)] , [ðə; ði] [hə'rʌspeks] [təʊld] [ˌem 'iː] , [stændz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
Mena's star , the haruspex told me , stands under the sign of happiness ,
梅纳的 星星 , 这 占卜师 讲述 我 , 站立 在下面 这 符号 的 幸福 ,

占卜师告诉我，梅纳的星宿位于幸福的象征之下。

[ænd; ənd] [ai] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['beɪsə] ,
and I enquired of the oracle in the temple of Besa ,
和 我 询问 的 这 神谕 在 这 寺庙 的 贝萨 ,

于是我去贝萨神庙向神谕询问。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['prɒspərɪŋ] .
and heard that my husband is prospering .
和 听到 那 我的 丈夫 是 繁荣 .

听说我丈夫事业蒸蒸日上。

[ai][hæv; həv] [preɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [tɪl] [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['kɒntent] .
I have prayed in the temple till I am quite content .
我 有 祈祷 在 这 寺庙 直到 我 是 相当 内容 .

我在寺庙里祈祷，直到内心感到十分满足为止。

['əʊnli] [spiːk] ! — [ai] [nəʊ] [maɪ] ['brʌðərz] ['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][hæd; həd][nəʊ] [gʊd] [njuːz] [ɪn]
Only speak ! — I know my brother's letter from the camp had no good news in
仅有的 说话 ! — 我 知道 我的 兄弟 信 从 这 营 有 不 好的 消息 在
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

只管说！——我知道我哥哥从集中营寄来的信里没有好消息；

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst][ai] [sɔː] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['jestədeɪ] [juː; jʊ][dɪd]
the evening before last I saw you had been crying , and yesterday you did
这 晚上 前 最后的 我 锯 你 有 到过 哭泣 , 和 昨天 你 做过
[nɒt] [lʊk] [wel] ;
not look well ;
不是 看 出色地 ;

前天晚上我看到你哭了，昨天你看上去身体也不太好；

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] ['flaʊəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][dɪd][nɒt][suːt][juː; jʊ] . "
even the pomegranate flowers in your hair did not suit you . "
甚至 这 石榴 花朵 在 你的 头发 做过 不是 套装 你 . "

就连你头发上的石榴花都不适合你。

" [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , " [saɪd] - , " [hæz; həz] [ə'keɪʒnd] [ˌem 'iː] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
" Your brother , " sighed Katuti , " has occasioned me great trouble ,
" 你的 兄弟 , " 叹了口气 - , " 有 引发 我 伟大的 麻烦 ,

"你哥哥,"卡图蒂叹了口气，"给我带来了很多麻烦。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [θruː] [hɪm][hæv; həv] ['sʌfəd] [diːp] [dɪs'ɒnə(r)] — "
and we might through him have suffered deep dishonor — "
和 我们 可能 通过 他 有 遭受 深的 羞辱 — "

我们或许会因为他而蒙受极大的耻辱——

" [wiː; wi] - [dɪs'ɒnə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nɜːvəsli] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði][kæt] .
" We - dishonor ? " exclaimed Nefert , and she nervously clutched at the cat .
" 我们 - 羞辱 ? " 惊呼 - , 和 她 紧张地 紧握 在 这 猫 .

"我们……耻辱？"内弗特惊呼道，她紧张地抓住了猫。

" [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [lɒst] [ɪ'nɔːməs] [sʌmz] [æt; ət] [pleɪ] ; [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðem; ðəm][hiː; hi] [pledʒd]
" Your brother lost enormous sums at play ; to recover them he pledged
" 你的 兄弟 丢失的 巨大的 总和 在 玩 ; 到 恢复 他们 他 承诺
[ðə; ði] ['mʌmi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] — "
the mummy of your father — "
这 木乃伊 的 你的 父亲 — "

"你哥哥赌博输了很多钱；为了赢回这些钱，他抵押了你父亲的木乃伊——"

" ['hɒrəb(ə)l] ! " [kraɪd] - .
" Horrible ! " cried Nefert .
" 可怕 ! " 哭 - .

"太可怕了！"内弗特喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'piːl] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; — [ai] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm][maɪ'self] ;
" We must appeal at once to the king ; — I will write to him myself ;
" 我们 必须 上诉 在 一次 到 这 国王 ; — 我 将要 写 到 他 我 ;

"我们必须立即向国王上诉；——我将亲自写信给他；

[fɔː(r); fə(r)]['miˌnæs] [seɪk] [hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)][ˌem 'iː] .
for Mena's sake he will hear me .
为了 梅纳的 清酒 他 将要 听到 我 .

看在梅纳的份上，他会听我的。

['ræmisiːz] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ,
Rameses is great and noble ,
拉美西斯 是 伟大的 和 高贵 ,

拉美西斯伟大而高贵，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ɪz] ['feɪθfəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [fɔːl] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs]
and will not let a house that is faithfully devoted to him fall into disgrace
和 将要 不是 让 一个 房子 那 是 忠实 奉献 到 他 落下 进入 耻辱
[θruː] [ðə; ði] ['rekləs] ['fɒli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
through the reckless folly of a boy .
通过 这 鲁莽 蠢事 的 一个 男生 .

他不会让一个忠于他的家庭因为一个男孩的鲁莽愚蠢而蒙羞。

['sɜːt(ə)nli] [ai] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] .
Certainly I will write to him .
当然 我 将要 写 到 他 .

我一定会给他写信。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [məʊst] ['tʃaɪldlaɪk] ['kɒnfɪdəns] ,
" She said this in a voice of most childlike confidence ,
" 她 说 这 在 一个 嗓音 的 最多 孩子气 信心 ,

“她说这话时语气里充满了孩子般的自信，”

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ['neɪmuː] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [fæn] [mɔː(r)] ['dʒentli] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [kən'sɜːn] [wɜː(r); wə(r)]
and desired Nemu to wave the fan more gently , as if this concern were
和 想要的 尼姆 到 海浪 这 扇子 更多的 轻轻地 , 作为 如果 这 忧虑 是
['set(ə)ld] .
settled .
定居 .

并希望尼姆能更轻柔地挥动扇子，仿佛这个问题已经解决了。

[ɪn] - [hɑːt] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv]
In Katuti's heart surprise and indignation at the unnatural indifference of
在 - 心 惊喜 和 愤慨 在 这 不自然 漠不关心 的
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] ;
her daughter were struggling together ;
她 女儿 是 挣扎 一起 ;

卡图蒂心中既惊讶又愤慨，因为女儿对她表现出了异乎寻常的冷漠；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪð'held] [ɔːl] [bleɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['keələsli] :
but she withheld all blame , and said carelessly :
但 她 隐瞒 全部 责备 , 和 说 粗心大意 :

但她却避而不谈，漫不经心地说：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [rɪ'liːst] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['nefjuː] - , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi]
" We are already released , for my nephew Paaker , as soon as he
" 我们 是 已经 发布 , 为了 我的 侄子 - , 作为 很快 作为 他
[hɜːd] [wɒt] ['θret(ə)nd] [ˌjuː 'es] ,
heard what threatened us ,
听到 什么 威胁 我们 ,

“我们已经获释了，我的侄子帕克一听到威胁我们的事情就立刻释放了我们。”

['ɒfəd] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [help] ; ['friːli] [ænd; ənd] [ʌn'prɒmptɪd] , [frɒm; frəm] [pjʊə(r)] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt]
offered me his help ; freely and unprompted , from pure goodness of heart
提供 我 他的 帮助 ; 自由 和 未经提示的 , 从 纯的 善良 的 心
[ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] . "
and attachment . "
和 依恋 . "

他主动向我伸出援手；这是出于纯粹的善良和关爱，完全是出于自愿，并非刻意为之。

" [haʊ] [gʊd] [ɒv; əv] - ! " [kraɪd] - .
" How good of Paaker ! " cried Nefert .
" 如何 好的 的 - ! " 哭 - .

“帕克真是太好了！”内弗特喊道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai]['ɔːlweɪz] [stʊd] [ʌp]
" He was so fond of me , and you know , mother , I always stood up
" 他 曾是 所以 喜爱 的 我 , 和 你 知道 , 母亲 , 我 总是 站立 向上
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

“他非常喜欢我，你知道，妈妈，我总是维护他。”

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [səʊ] ['dʒenərəsli] !
No doubt it was for my sake that he behaved so generously !
不 怀疑 它 曾是 为了 我的 清酒 那 他 表现 所以 慷慨地 !

毫无疑问，他如此慷慨是为了我！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][kæts] [feɪs] [kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
" The young wife laughed , and pulling the cat's face close to her own ,
" 这 年轻的 妻子 笑了 , 和 拉 这 猫的 脸 关闭 到 她 自己的 ,

年轻的妻子笑了，把猫的脸拉近自己的脸颊。

[held] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [tuː; tə] [ɪts] [kuːl] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] , [stɛərd] ['ɪntuː] [ɪts] [griːn] [aɪz] ,
held her nose to its cool little nose , stared into its green eyes ,
握住 她 鼻子 到 它是 凉爽的 小的 鼻子 , 凝视 进入 它是 绿色的 眼睛 ,

她把鼻子贴在它冰凉的小鼻子上，凝视着它绿色的眼睛。

[ænd; ənd] [sed] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] [tɔːk] :
and said , imitating childish talk :
和 说 , 模仿 幼稚 讲话 :

然后，他模仿着孩童的语气说道：

" [ðeə(r)] [naʊ] , ['pʊsi] — [haʊ] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .
" There now , pussy — how kind people are to your little mistress .
" 那里 现在 , 猫 — 如何 种类 人们 是 到 你的 小的 情妇 .

“瞧瞧，小猫咪——人们对你的小情妇多好啊。”

" - [wɒz; wəz] [vekst] ['dɔːtərz] ['tʃaɪldɪʃ] ['ɪmpʌls] .
" Katuti was vexed daughter's childish impulses .
" - 曾是 烦恼 女儿的 幼稚 冲动 .

“卡图蒂对女儿幼稚的冲动感到恼火。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" It seems to me , " she said ,
" 它 似乎 到 我 , " 她 说 ,

“在我看来，”她说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [liːv] [ɒf] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
" that you might leave off playing and trifling when I am talking of such
" 那 你 可能 离开 离开 玩耍 和 琐事 什么时候 我 是 说 的 这样的
['sɪəriəs] ['mætəz] .
serious matters .
严肃的 事情 .

“当我在谈论如此严肃的事情时，你们最好停止玩乐和琐事。”

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
I have long since observed that the fate of the house to which your father
我 有 长的 自从 观察到 那 这 命运 的 这 房子 到 哪个 你的 父亲
[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [bɪ'lɒŋ] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
and mother belong is a matter of perfect indifference to you ;
和 母亲 属于 是 一个 事情 的 完美的 漠不关心 到 你 ;

我早就注意到，你对你父母所属房屋的命运漠不关心；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [siːk] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ɪts] [ruːf] [ɪf]
and yet you would have to seek shelter and protection under its roof if
和 然而 你 会 有 到 寻找 庇护所 和 保护 在下面 它是 屋顶 如果
[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] — "
your husband — "
你的 丈夫 — "

然而，如果你的丈夫——，你就不得不到它的屋檐下寻求庇护和保护。

" [wel] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] - ['briːðɪŋ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
" Well , mother ? " asked Nefert breathing more quickly .
" 出色地 , 母亲 ? " 问 - 呼吸 更多的 迅速地 .

“母亲，您好吗？”内弗特急促地问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [pə'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
As soon as Katuti perceived her daughter's agitation she regretted that she
作为 很快 作为 - 感知 她 女儿的 搅动 她 后悔 那 她
[hæd; həd][nɒt][mɔː(r)]['dʒentli][led][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][njuːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][breɪk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
had not more gently led up to the news she had to break to her ;
有 不是 更多的 轻轻地 引领 向上 到 这 消息 她 有 到 休息 到 她 ;

卡图蒂一察觉到女儿的激动，就后悔自己没有更委婉地告诉她要告诉她的消息；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kiːn]
for she loved her daughter , and knew that it would give her keen
为了 她 喜爱 她 女儿 , 和 知道 那 它 会 给 她 敏锐的
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

因为她深爱着她的女儿，也知道这会给她带来巨大的痛苦。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪkli] :
So she went on more sympathetically :
所以 她 去 在 更多的 同情地 :

于是她语气更加同情地继续说道：

" [juː; jʊ] ['bəʊstɪd] [ɪn][dʒəʊk] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;
" You boasted in joke that people are good to you , and it is true ;
" 你 吹嘘 在 开玩笑 那 人们 是 好的 到 你 , 和 它 是 真的 ;

“你曾开玩笑地吹嘘别人对你很好，这是真的；

[juː; jʊ][wɪn] [hɑːts] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][mɪə(r)] ['biːɪŋ] — [baɪ]['əʊnli] ['biːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
you win hearts by your mere being — by only being what you are .
你 赢 心 经过 你的 仅仅 存在 — 经过 仅有的 存在 什么 你 是 .

你只需做你自己，就能赢得人心。

[ænd; ənd]['miːnə] [tuː] [lʌvd] [juː; jʊ] ['tendəli] ; [bʌt; bət] - ['æbsəns] , - [sez] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] , - [ɪz][ðə; ði]
And Mena too loved you tenderly ; but ' absence , ' says the proverb , ' is the
和 梅纳 也 喜爱 你 温柔地 ; 但 - 缺席 , - 说道 这 谚语 , - 是 这
[wʌn]['riːəl] ['enəmi] ,
one real enemy ,
一 真实的 敌人 ,

米娜也深爱着你；但是谚语说，“离别才是真正的敌人”，

- [ænd; ənd]['miːnə] — "
' and Mena — "
- 和 梅纳 — "

'和梅纳——”

" [wɒt] [hæz; həz]['miːnə] [dʌn] ?
" What has Mena done ?
" 什么 有 梅纳 完毕 ?

“梅纳做了什么？”

" [wʌns] [mɔː(r)] - [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒstrəlz] ['kwivəd] .
" Once more Nefert interrupted her mother , and her nostrils quivered .
" 一次 更多的 - 中断 她 母亲 , 和 她 鼻孔 颤抖 .

“内弗特再次打断了她母亲的话，她的鼻孔颤抖着。”

" ['miːnə] , " [sed] - , [dɪ'saɪdɪdli] ,
" Mena , " said Katuti , decidedly ,
" 梅纳 , " 说 - , 绝对地 ,

“梅纳，”卡图蒂斩钉截铁地说。

" [hæz; həz] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊz] [juː; jʊ] — [hiː; hi] [hæz; həz]
" has violated the truth and esteem which he owes you — he has
" 有 违反 这 真相 和 尊重 哪个 他 欠款 你 — 他 有
['trɒdn] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] — "
trodden them under foot , and — "
践踏 他们 在下面 脚 , 和 — "

“他辜负了对你应有的真诚和尊重——他践踏了它们，而且——”

" ['miːnə] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ; [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði] [kæt] [ɒn] [ðə; ði]
" Mena ? " exclaimed the young wife with flashing eyes ; she flung the cat on the
" 梅纳 ? " 惊呼 这 年轻的 妻子 和 闪烁 眼睛 ; 她 扔 这 猫 在 这
[flɔː(r)] ,
floor ,
地面 ,

“梅娜？”年轻的妻子惊呼道，眼睛闪着光；她把猫扔到地上。

[ænd; ənd] [spræŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] .
and sprang from her couch .
和 弹簧 从 她 长椅 .

她猛地从沙发上跳了起来。

" [jes] — ['miːnə] , " [sed] - ['fɜːmli] .
" Yes — Mena , " said Katuti firmly .
" 是的 — 梅纳 , " 说 - 牢牢 .

“是的——梅纳，”卡图蒂坚定地说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [raɪts] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] ['sɪlvə(r)] [nɔː(r)] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
" Your brother writes that he would have neither silver nor gold for his
" 你的 兄弟 写 那 他 会 有 两者都不 银 也不 金子 为了 他的
[spɔɪl] ,
spoil ,
剧透 ,

“你哥哥写信说，他既不要金银作为战利品，

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [feə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪneɪɪdz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tent] .
but took the fair daughter of the prince of the Danaids into his tent .
但 采取 这 公平的 女儿 的 这 王子 的 这 达奈德 进入 他的 帐篷 .

但他却把达那伊得斯王子的美丽女儿带进了自己的帐篷。

[ðə; ði] [ɪg'nəʊb(ə)l] [retʃ] ! "
The ignoble wretch ! "
这 卑鄙的 可怜虫 ! "

这个卑鄙无耻的家伙！

" [ɪg'nəʊb(ə)l] [retʃ] ! " [kraɪd] - , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
" Ignoble wretch ! " cried Nefert , and two or three times she repeated her
" 卑鄙的 可怜虫 ! " 哭 - , 和 二 或者 三 时代 她 重复 她
['mʌðərz] [lɑːst] [wɜːdz] .
mother's last words .
母亲的 最后的 字 .

“卑鄙的恶棍！”内弗特喊道，她重复了两三遍她母亲的遗言。

- [druː] [bæk] [ɪn]['hɒrə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] , ['dəʊsaɪl] ,
Katuti drew back in horror , for her gentle , docile ,
- 画 后退 在 恐怖 , 为了 她 温和的 , 温顺 ,

卡图蒂惊恐地后退，因为她温柔、温顺的

['tʃaɪldlaɪk] ['dɔːtə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəluːtli] [træns'fɪgjəd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ˌrekəg'nɪʃn] .
childlike daughter stood before her absolutely transfigured beyond all recognition .
孩子气 女儿 站立 前 她 绝对地 变形 超过 全部 认出 .

站在她面前的，原本天真无邪的女儿，已经完全变了模样，面目全非。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['diːmən] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːkl] , [hɜː(r); hə(r)]
She looked like a beautiful demon of revenge ; her eyes sparkled , her
她 看起来 喜欢 一个 美丽的 恶魔 的 复仇 ; 她 眼睛 闪闪发光 , 她
[breθ] [keɪm] ['kwɪkli] ,
breath came quickly ,
气息 来了 迅速地 ,

她看起来像个美丽的复仇恶魔；她的眼睛闪闪发光，呼吸急促。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] ['kwivəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [streŋθ] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ʃiː; ʃi] [siːzd]
her limbs quivered , and with extraordinary strength and rapidity she seized
她 四肢 颤抖 , 和 和 非凡的 力量 和 快速 她 查获
[ðə; ði] [dwɔːf] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
the dwarf by the hand ,
这 矮人 经过 这 手 ,

她四肢颤抖，以惊人的力量和速度抓住了侏儒的手。

[led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
led him to the door of one of the rooms which opened out of the hall ,
引领 他 到 这 门 的 一 的 这 房间 哪个 打开 出去 的 这 大厅 ,

他领着他来到大厅外其中一间房间的门口，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [pʊʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː]
threw it open , pushed the little man over the threshold , and closed it
扔 它 打开 , 推动 这 小的 男人 超过 这 临界点 , 和 关闭 它
['ʃɑːpli] [ə'pɒn] [hɪm] ;
sharply upon him ;
尖锐地 之上 他 ;

猛地推开门，把小个子男人推过门槛，然后砰地一声关上了门；

[ðen] [wɪð] [waɪt] [lɪps] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
then with white lips she came up to her mother .
然后 和 白色的 嘴唇 她 来了 向上 到 她 母亲 .

然后，她嘴唇苍白地走到她母亲面前。

" [æn; ən][ɪg'nəʊb(ə)l] [retʃ] [dɪd] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] ?
" An ignoble wretch did you call him ?
" 一个 卑鄙的 可怜虫 做过 你 称呼 他 ?

你称他为卑鄙无耻的恶棍?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] ['hʌski] [vɔɪs] , " [æn; ən][ɪg'nəʊb(ə)l] [retʃ] !
" she cried out with a hoarse husky voice , " an ignoble wretch !
" 她 哭 出去 和 一个 嘶哑 沙哑 嗓音 , " 一个 卑鄙的 可怜虫 !

她用沙哑的声音喊道：“一个卑鄙的恶棍！”

[teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , ['mʌðə(r)] , [teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [ɔː(r)] —
Take back your words , mother , take back your words , or —
拿 后退 你的 字 , 母亲 , 拿 后退 你的 字 , 或者 —

母亲，收回你的话，收回你的话，否则——

" - [tɜːnd] ['peɪlə(r)][ænd; ənd]['peɪlə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ['suːðɪŋli] :
" Katuti turned paler and paler , and said soothingly :
" - 转向 肤色较浅 和 肤色较浅 , 和 说 舒缓地 :

卡图蒂脸色越来越苍白，轻声安慰道：

" [ðə; ði] [wɜːdz] [meɪ] [saʊnd] [hɑːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['brəʊkən] [feɪθ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]
" The words may sound hard , but he has broken faith with you , and
" 这 字 可能 声音 难的 , 但 他 有 破碎的 信仰 和 你 , 和
['əʊpənli] [dɪ'sɑːnərd] [juː; jʊ] . "
openly dishonored you . "
公然 蒙羞 你 . "

"这些话可能听起来很刺耳，但他背叛了你，公然羞辱了你。"

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] .
" And shall I believe it ? " said Nefert with a scornful laugh .
" 和 将 我 相信 它 ? " 说 - 和 一个 轻蔑的 笑 .

"那我该相信吗？"奈弗特轻蔑地笑着说。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Shall I believe it , because a scoundrel has written it ,
" 将 我 相信 它 , 因为 一个 恶棍 有 书面 它 ,

"我该相信吗？仅仅因为它是无赖写的？"

[huː] [hæz; həz] [pɔːnd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒnə(r)] [ɒv; əv][bɪg]['fæməli] ;
who has pawned his father's body and the honor of big family ;
WHO 有 典当 他的 父亲的 身体 和 这 荣誉 的 大的 家庭 ;

他典当了父亲的遗体和大家族的荣誉；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld][juː; jʊ][baɪ] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] ['dʒentlmən] !
because it is told you by that noble and brave gentleman !
因为 它 是 讲述 你 经过 那 高贵 和 勇敢的 绅士 !

因为那是那位高尚勇敢的绅士告诉你的！

[waɪ] [ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði] [ɪəz] [frɒm; frəm]['miːnə] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪm] .
why a box on the ears from Mena would be the death of him .
为什么 一个 盒子 在 这 耳朵 从 梅纳 会 是 这 死亡 的 他 .

为什么梅纳的一副耳罩会要了他的命。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['teɪb(ə)l][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
Look at me , mother , here are my eyes , and if that table there were
看 在 我 , 母亲 , 这里 是 我的 眼睛 , 和 如果 那 桌子 那里 是
['miˌnæs] [tent] ,
Mena's tent ,
梅纳的 帐篷 ,

看着我，母亲，这是我的眼睛，如果那张桌子是梅纳的帐篷，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['miːnə] ,
and you were Mena ,
和 你 是 梅纳 ,

而你就是梅纳，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði][f'eəɹəst]['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]
and you took the fairest woman living by the hand and led her into
和 你 采取 这 最公平 女士 活的 经过 这 手 和 引领 她 进入
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

你牵着世上最美丽的女人的手，把她带进了那个地方。

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] ,
and these eyes saw it — aye ,
和 这些 眼睛 锯 它 — 是的 ,

而我的双眼看到了这一切——是的，

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] — [ai] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][ai] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ;
over and over again — I would laugh at it — as I laugh at it now ;
超过 和 超过 再次 — 我 会 笑 在 它 — 作为 我 笑 在 它 现在 ;

一遍又一遍——我会嘲笑它——就像我现在嘲笑它一样；

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [huː] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,
and I should say , ' Who knows what he may have to give her ,
和 我 应该 说 , - WHO 知道 什么 他 可能 有 到 给 她 ,

我应该说，"谁知道他会给她什么呢？"

[ɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['ɪnstənt] [wʊd] [ai] [daʊt] [hɪz; ɪz] [truːθ] ;
or to say to her , ' and not for one instant would I doubt his truth ;
或者 到 说 到 她 , - 和 不是 为了 一 立即的 会 我 怀疑 他的 真相 ;

或者对她说："我一刻也不会怀疑他的真诚；

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd]['miːnə][ɪz] [truː] .
for your son is false and Mena is true .
为了 你的 儿子 是 错误的 和 梅纳 是 真的 .

因为你的儿子是虚假的，而米拿是真实的。

[əʊ'saɪərɪs] [brəʊk] [feɪθ] [wɪð] ['aɪsɪs] — [bʌt; bət]['miːnə] [meɪ] [biː; bi] ['feɪvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] — [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [nʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [bʌt; bət][ˌem 'iː] ! "
Osiris broke faith with Isis — but Mena may be favored by a hundred women — he will take none to his tent but me ! "
奥西里斯 打破 信仰 和 伊西斯 — 但 梅纳 可能 是 受青睐 经过 一个 百 女性 — 他 将要 拿 没有任何 到 他的 帐篷 但 我 ! "

奥西里斯背叛了伊西斯——但梅纳或许受一百个女人的喜爱——但他除了我以外，一个也不会带进他的帐篷！

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːf] , " [sed] - ['bɪtəli] , " [bʌt; bət] [liːv] [ˌem 'iː] [maɪn] . "
" Keep your belief , " said Katuti bitterly , " but leave me mine . "
" 保持 你的 信仰 , " 说 - 苦涩地 , " 但 离开 我 矿 . "

"你保留你的信仰吧，"卡图蒂苦涩地说，"但请留下我的信仰。"

" [jɔːz] ? " [sed] - , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [flʌʃt] [tʃiːks] [tɜːnd] [peɪl] [ə'gen] .
" Yours ? " said Nefert , and her flushed cheeks turned pale again .
" 此致 ? " 说 - , 和 她 酡 脸颊 转向 苍白 再次 .

"你的？"内弗特问道，她绯红的双颊又变得苍白起来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] ?
" What do you believe ?
" 什么 做 你 相信 ?

你相信什么？

[juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd][b'eɪsəst] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [juː; jʊ] [wɪð] ['benɪfɪts] !
You listen to the worst and basest things that can be said of a man who has overloaded you with benefits !
你 听 到 这 最差 和 最底层 事物 那 能 是 说 的 一个 男人 WHO 有 过载 你 和 好处 !

你竟然会听到那些最恶毒、最卑鄙的话语，而这些话语都是针对一个给了你无数好处的男人说的！

[ə; eɪ] [retʃ] , [bɑː] !
A wretch , bah !
一个 可怜虫 , 呸 !

真是个可怜虫，呸！

[æn; ən][ɪg'nəʊb(ə)l] [retʃ] ?
an ignoble wretch ?
一个 卑鄙的 可怜虫 ?

一个卑鄙无耻的家伙？

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lets] [juː; jʊ] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz]

Is that what you call a man who lets you dispose of his estate as you please

是 那 什么 你 称呼 一个 男人 WHO 让我们 你 处置 的 他的 财产 作为 你 请

! "

! "

! "

这就是你对一个任由你随意处置其遗产的人的称呼吗！

" - , " [kraɪd] - ['æŋgrəli] , " [ai] [wɪl] — "

" Nefert , " cried Katuti angrily , " I will — "

" - , " 哭 - 愤怒地 , " 我 将要 — "

“内弗特，”卡图蒂愤怒地喊道，“我——”

" [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dɪgnənt] ['dɔːtə(r)] ,

" Do what you will , " interrupted her indignant daughter ,

" 做 什么 你 将要 , " 中断 她 愤怒 女儿 ,

“随你便吧，”她愤愤不平的女儿打断道。

" [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] ['vɪlɪfaɪ] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['hindəd] [juː; jʊ] [frɒm; frəm]

" but do not vilify the generous man who has never hindered you from

" 但 做 不是 丑化 这 慷慨的 男人 WHO 有 绝不 受阻 你 从

['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [dets] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [æm'bɪʃ(ə)n] .

throwing away his property on your son's debts and your own ambition .

投掷 离开 他的 财产 在 你的 儿子的 债务 和 你的 自己的 志向 .

“但是，不要诋毁那位慷慨的人，他从未阻止你为了偿还儿子的债务和满足自己的野心而挥霍自己的财产。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪtʃ] ; [ænd; ənd] [ai]

Since the day before yesterday I have learned that we are not rich ; and I

自从 这 天 前 昨天 我 有 学习 那 我们 是 不是 富有的 ; 和 我

[hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ,

have reflected ,

有 反映 ,

从前天起，我了解到我们并不富有；我反思道：

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ɑːskt] [maɪ'self] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd] ['aʊə(r)]

and I have asked myself what has become of our corn and our

和 我 有 问 我 什么 有 变得 的 我们的 玉米 和 我们的

['kæt(ə)l] ,

cattle ,

牛 ,

我一直在问自己，我们的玉米和牲畜都怎么样了？

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rents] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] .

of our sheep and the rents from the farmers .

的 我们的 羊 和 这 租金 从 这 农民 .

我们的羊群和农民的租金。

[ðə; ði] - [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [kən'temptəbl] ;

The wretch's estate was not so contemptible ;

这 - 财产 曾是 不是 所以 可鄙 ;

这个可怜虫的财产倒也不至于那么卑贱；

[bʌt; bət] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l]

but I tell you plainly I should be unworthy to be the wife of the noble

但 我 告诉 你 显然 我 应该 是 不配 到 是 这 妻子 的 这 高贵

['miːnə] [ɪf] [ai] [ə'laʊd] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] ['vɪlɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːf] .

Mena if I allowed any one to vilify his name under his own roof .

梅纳 如果 我 允许 任何 一 到 丑化 他的 姓名 在下面 他的 自己的 屋顶 .

但我坦白地告诉你们，如果我允许任何人在他的屋檐下诋毁他的名誉，我就不配做高贵的米纳的妻子。

[həʊld][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːf] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst][kwɪt] [ðɪs] [haʊs]
Hold to your belief , by all means , but one of us must quit this house
抓住 到 你的 信仰 , 经过 全部 方法 , 但 一 的 我们 必须 辞职 这 房子
— [juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] .
— you or I .
— 你 或者 我 .

你当然可以坚持你的信仰，但我们俩必须有一个人离开这栋房子——你或者我。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] - [brəʊk] ['ɪntuː] ['pæʃənət] [sɒbz] , [θruː] [hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz]
" At these words Nefert broke into passionate sobs , threw herself on her knees
" 在 这些 字 - 打破 进入 热情的 啜泣 , 扔 她自己 在 她 膝盖
[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] ,
by her couch ,
经过 她 长椅 ,

听到这些话，奈费尔特激动得泣不成声，跪倒在沙发旁。

[hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʊʃnz] , [ænd; ənd] [wept] [kən'vʌlsɪvli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
hid her face in the cushions , and wept convulsively and without
隐藏 她 脸 在 这 靠垫 , 和 哭泣 痉挛地 和 没有
[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
intermission .
中场休息 .

她把脸埋在靠垫里，止不住地抽泣。

- [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['stɑːtld] , [tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
Katuti stood behind her , startled , trembling , and not knowing what to say .
- 站立 在后面 她 , 惊慌 , 发抖 , 和 不是 会心 什么 到 说 .

卡图蒂站在她身后，吓了一跳，浑身颤抖，不知该说什么。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] , ['driːmi] ['dɔːtə(r)] ?
Was this her gentle , dreamy daughter ?
曾是 这 她 温和的 , 梦幻般的 女儿 ?

这是她温柔梦幻的女儿吗?

[hæd; həd]['evə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [ðʌs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ?
Had ever a daughter dared to speak thus to her mother ?
有 曾经 一个 女儿 敢于 到 说话 因此 到 她 母亲 ?

女儿敢这样跟母亲说话吗?

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [raɪt] [ɔː(r)][wɒz; wəz] - ?
But was she right or was Nefert ?
但 曾是 她 正确的 或者 曾是 - ?

但究竟是她对的，还是尼弗尔特对的?

[ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['presɪŋ] [wʌn] ; [ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
This question was the pressing one ; she knelt down by the side of the young
这 问题 曾是 这 紧迫 一 ; 她 跪下 向下 经过 这 边 的 这 年轻的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

这个问题迫在眉睫；她跪在年轻妻子身边，

[pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [druː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] , [ænd; ənd]
put her arm round her , drew her head against her bosom , and
放 她 手臂 圆形的 她 , 画 她 头 反对 她 怀 , 和
['wɪspəd] ['pɪtɪfəli] :
whispered pitifully :
低声说道 可怜地 :

她用手臂搂住她，把头埋进她胸前，可怜兮兮地低语道：

" [juː; jʊ]['kruːəl] , [hɑːd] - [hɑːtɪd] [tʃaɪld] ; [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , ['mɪzrəbl] ['mʌðə(r)] ,
" You cruel , hard - hearted child ; forgive your poor , miserable mother ,
" 你 残忍的 , 难的 - 心地 孩子 ; 原谅 你的 贫穷的 , 悲惨的 母亲 ,

你这个残忍、铁石心肠的孩子；原谅你可怜、悲惨的母亲吧！

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['retʃɪdnəs] [ˌəʊvə'fləʊ] .
and do not make the measure of her wretchedness overflow .
和 做 不是 制作 这 措施 的 她 悲惨 溢出 .

不要让她的悲惨境遇显露出来。

" [ðen] - [rəʊz] , [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [hænd] , [ænd; ənd] [went] ['saɪləntli]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
" Then Nefert rose , kissed her mother's hand , and went silently into her
" 然后 - 玫瑰 , 亲吻 她 母亲的 手 , 和 去 默默 进入 她
[əʊn] [ruːm] .
own room .
自己的 房间 .

"然后，奈费尔特起身，亲吻了母亲的手，默默地走进了自己的房间。"

- [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] ; [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ded] [hænd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪn] [ɪts] ['aɪsi]
Katuti remained alone ; she felt as if a dead hand held her heart in its icy
- 剩余 独自的 ; 她 毛毡 作为 如果 一个 死的 手 握住 她 心 在 它是冰冷的
[grɑːsp] ,
grasp ,
抓牢 ,

卡图蒂独自一人待着；她感觉仿佛有一只冰冷的手紧紧攥着她的心脏。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɜː'self] :
and she muttered to herself :
和 她 低声说道 到 她自己 :

她喃喃自语道：

" ['ɑːnɪ][ɪz] [raɪt] — ['nʌθɪŋ] [tɜːnz] [tuː; tə] [gʊd] [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪk'spekt][ðə; ði]
" Ani is right — nothing turns to good excepting that from which we expect the
" 阿尼 是 正确的 — 没有什么 转弯 到 好的 除外 那 从 哪个 我们 预计 这
[wɜːst] .
worst .
最差 .

"阿尼说得对——除了我们预期最坏的情况之外，没有什么会变成好事。"

" [ʃiː; ʃi][held][hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" She held her hand to her head ,
" 她 握住 她 手 到 她 头 ,

她用手捂住头，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [streɪndʒ][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] .
as if she had heard something too strange to be believed .
作为 如果 她 有 听到 某物 也 奇怪的 到 是 相信 .

仿佛她听到了什么匪夷所思的事情。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [went] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [wɪð]
Her heart went after her daughter , but instead of sympathizing with
她 心 去 后 她 女儿 , 但 反而 的 同情的 和
[hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
her she collected all her courage ,
她 她 集 全部 她 勇气 ,

她的心牵挂着女儿，但她没有同情女儿，而是鼓起勇气，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ɔ:l] [ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ðæt] - [hæd; həd] [hi:pt] [ə'pɒn]
and deliberately recalled all the reproaches that Nefert had heaped upon
和 故意地 召回 全部 这 责备 那 - 有 堆积如山 之上
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

她刻意回想起奈弗特对她的一切责备。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [speə(r)] [hɜ:'self] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] [tu:; tə] [hɜ:'self] :
She did not spare herself a single word , and finally she murmured to herself :
她 做过 不是 空闲的 她自己 一个 单身的 单词 , 和 最后 她 低声说道 到 她自己 :

她一句话也没说，最后喃喃自语道：

" [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [spɔɪl] ['evri] [θɪŋ] .
" She can spoil every thing .
" 她 能 剧透 每一个 事物 .

她会把一切都搞砸。

[fɔ:(r); fə(r)] ['mi,næs] [seɪk] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['sækrɪfaɪs] [,em 'i:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] ; ['mi:nə] [ænd; ənd]
For Mena's sake she will sacrifice me and the whole world ; Mena and
为了 梅纳的 清酒 她 将要 牺牲 我 和 这 所有的 世界 ; 梅纳 和
['ræmisi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [wʌn] ,
Rameses are one ,
拉美西斯 是 一 ,

为了梅纳，她会牺牲我和整个世界；梅纳和拉美西斯是一体的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dis'kʌvə] [wɒt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['plɒtɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bɪ'treɪ] [,ju: 'es] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
and if she discovers what we are plotting she will betray us without a
和 如果 她 发现 什么 我们 是 绘制 她 将要 背叛 我们 没有 一个
['moʊmənts] [,hezɪ'teɪʃn] .
moment's hesitation .
瞬间 犹豫 .

如果她发现我们的阴谋，她会毫不犹豫地背叛我们。

[,hɪðə'tu:] [ɔ:l] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['si:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
Hitherto all has gone on without her seeing it ,
迄今为止 全部 有 已消失 在 没有 她 看到 它 ,

此前这一切都在她毫不知情的情况下发生了。

[bʌt; bət] [tu:; tə] - [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [ʌn'si:ld] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] — [æn; ən] [aɪ] , [ə; eɪ] [tʌŋ]
but to - day something has been unsealed in her — an eye , a tongue
但 到 - 天 某物 有 到过 未密封 在 她 — 一个 眼睛 , 一个 舌头
, [æn; ən] [ɪə(r)] ,
, an ear ,
, 一个 耳朵 ,

但今天，她身上某些东西被打开了——一只眼睛、一条舌头、一只耳朵。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [,hɪðə'tu:] [bi:n] [kləʊzd] .
which have hitherto been closed .
哪个 有 迄今为止 到过 关闭 .

这些场所此前一直处于关闭状态。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ['pɜ:s(ə)n] ,
She is like a deaf and dumb person ,
她 是 喜欢 一个 聋 和 哑的 人 ,

她就像个又聋又哑的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第4/4页

[huː] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] [ɪz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] .
who by a sudden fright is restored to speech and hearing .
WHO 经过 一个 突然 惊吓 是 恢复 到 演讲 和 听力 .

因受到突然惊吓而恢复了说话和听力。

[maɪ] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][spaɪ][ɒv; əv][maɪ]['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][maɪ][dʒʌdʒ] .
My favorite child will become the spy of my actions , and my judge .
我的 最喜欢的 孩子 将要 变得 这 间谍 的 我的 行动 , 和 我的 法官 .

我最宠爱的孩子将成为我的行动的监视者和审判者。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [nəʊ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] ,
" She gave no utterance to the last words ,
" 她 给予 不 发声 到 这 最后的 字 ,

她没有说完最后的话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɪnməʊst][ɪə(r)] ;
but she seemed to hear them with her inmost ear ;
但 她 似乎 到 听到 他们 和 她 最 耳朵 ;

但她似乎用她最深的耳朵听到了这些话；

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] , ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ,
the voice that could speak to her thus , startled and frightened her ,
这 嗓音 那 可以 说话 到 她 因此 , 惊慌 和 害怕 她 ,

那能这样跟她说话的声音，让她感到既惊讶又害怕。

[ænd; ənd]['sɒlətjuːd][wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] ['tɔːtʃə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [dwɔːf] ,
and solitude was in itself a torture ; she called the dwarf ,
和 孤独 曾是 在 本身 一个 酷刑 ; 她 称为 这 矮人 ,

孤独本身就是一种折磨；她叫那个侏儒，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['lɪtə(r)] [prɪ'peəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ['gəʊɪŋ]
and desired him to have her litter prepared , as she intended going
和 想要的 他 到 有 她 垃圾 准备 , 作为 她 故意的 去

[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
to the temple ,
到 这 寺庙 ,

她希望他能准备好她的轿子，因为她打算去寺庙。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [həʊm] [frɒm; frəm] ['sɪriə] .
and visiting the wounded who had been sent home from Syria .
和 访问 这 受伤 WHO 有 到过 发送 家 从 叙利亚 .

并探望了从叙利亚遣返回国的伤员。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːdʒənt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
" And the handkerchief for the Regent ? " asked the little man .
" 和 这 手帕 为了 这 摄政 ? " 问 这 小的 男人 .

“那么，给摄政王的手帕呢？”矮个子男人问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['priːtekst] , " [sed] - .
" It was a pretext , " said Katuti .
" 它 曾是 一个 借口 , " 说 - .

“那只是个借口，”卡图蒂说。

" [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɪð]
" He wishes to speak to you about the matter which you know of with
" 他 愿望 到 说话 到 你 关于 这 事情 哪个 你 知道 的 和
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] - .
regard to Paaker .
看待 到 - .

"他想和你谈谈你所了解的关于帕克的事情。"

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [duː; də][nɒt][ɑːsk] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] , " [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Do not ask , " replied Nemu , " I ought not to betray it .
" 做 不是 问 , " 回复 尼姆 , " 我 应该 不是 到 背叛 它 .

"别问了,"尼姆回答说,"我不应该背叛它。"

[baɪ]['beɪsə] , [huː] [prə'tekts] [ˌjuː 'es] [dwɔːfs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
By Besa , who protects us dwarfs , it is better that thou shouldst never know it .
经过 贝萨 , WHO 保护 我们 矮人 , 它 是 更好的 那 你 应该 绝不 知道 它 .
"
"
"

以庇佑我们矮人的贝萨之名起誓,你最好永远不要知道这件事。

" [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪz] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ri'tɔːt] -
" For to - day I have learned enough that is new to me , " retorted Katuti
" 为了 到 - 天 我 有 学习 足够的 那 是 新的 到 我 , " 反驳 -
.
.
.

"今天我学到了很多新东西,"卡图蒂反驳道。

" [naʊ] [gəʊ][tuː; tə]['ɑːnɪ] ,
" Now go to Ani ,
" 现在 去 到 阿尼 ,

现在去阿尼,

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θrəʊ] - [ɪn'taɪəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] — [gʊd] — [ai]
and if you are able to throw Paaker entirely into his power — good — I
和 如果 你 是 有能力的 到 扔 - 完全 进入 他的 力量 — 好的 — 我
[wɪl] [gɪv] — [bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ?
will give — but what have I to give away ?
将要 给 — 但 什么 有 我 到 给 离开 ?

如果你能将帕克完全交到他手中——很好——我会给——但我有什么可以给的呢?

[ai] [wɪl] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ;
I will be grateful to you ;
我 将要 是 感激的 到 你 ;

我将感激不尽;

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] ['aʊə(r)][end][ai] [wɪl] [set][juː; jʊ] [friː] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ]
and when we have gained our end I will set you free and make you
和 什么时候 我们 有 获得 我们的 结尾 我 将要 放 你 自由的 和 制作 你
[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .

当我们达成目标后,我会释放你,并使你富裕。

" ['neɪmuː] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] : " [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [end] ? "
" Nemu kissed her robe , and said in a low voice : " What is the end ? "
" 尼姆 亲吻 她 长袍 , 和 说 在 一个 低的 嗓音 : " 什么 是 这 结尾 ? "

涅姆亲吻了她的长袍，低声说道："结局是什么？"

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['ɑːnɪ] [ɪz] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
" You know what Ani is striving for , " answered the widow .
" 你 知道 什么 阿尼 是 努力 为了 , " 回答 这 寡妇 .

"你知道阿尼在追求什么，"寡妇回答道。

" [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [wɪʃ] ! "
" And I have but one wish ! "
" 和 我 有 但 一 希望 ! "

"我只有一个愿望！"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ? "
" And that is ? "
" 和 那 是 ? "

"那又怎样？"

" [tuː; tə] [siː] - [ɪn] ['miˌnæs] [pleɪs] . "
" To see Paaker in Mena's place . "
" 到 看 - 在 梅纳的 地方 . "

"让帕克代替梅纳的位置。"

" [ðen] ['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
" Then our wishes are the same , " said the dwarf and he left the Hall .
" 然后 我们的 愿望 是 这 相同的 , " 说 这 矮人 和 他 左边 这 大厅 .

"那么我们的愿望就相同了，"矮人说完便离开了大厅。

- [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['mʌtə] :
Katuti looked after him and muttered :
- 看起来 后 他 和 低声说道 :

卡图蒂看着他，喃喃自语道：

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊ] .
" It must be so .
" 它 必须 是 所以 .

一定是这样。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['evri] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] ['miːnə] ['kɒmz] [həʊm] [ænd; ənd]
For if every thing remains as it was and Mena comes home and
为了 如果 每一个 事物 遗迹 作为 它 曾是 和 梅纳 来 家 和
[dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] ['rekənɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] !
demands a reckoning — it is not to be thought of !
需求 一个 清算 — 它 是 不是 到 是 想法 的 !

如果一切照旧，而梅纳回家后要求清算——那可就糟了！

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] !
It must not be !
它 必须 不是 是 !

不可能！

" ['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
" ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
" 电子文本 编辑的 书签 :

"电子文本编辑器书签：

['ɑːdntli] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [træn'send, trɑːn-] [sens]
Ardently they desire that which transcends sense
热切地 他们 欲望 那 哪个 超越 感觉

他们热切渴望超越感官的事物。

['evri]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	[brɪŋz]	[ɪts]	['feləʊ]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]
Every	**misfortune**	**brings**	**its**	**fellow**	**with**	**it**
每一个	不幸	带来	它是	同伴	和	它

每一种不幸都会带来另一个不幸。

['medsnz]	[wɜːk]	[hɑːm]	[æz; əz]	['ɒf(ə)n]	[æz; əz]	[gʊd]
Medicines	**work**	**harm**	**as**	**often**	**as**	**good**
药物	工作	伤害	作为	经常	作为	好的

药物既可能带来益处，也可能造成伤害。

[nəʊ]	[gʊd]	[ɪk'septɪŋ]	[ðæt]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[ɪk'spekt]	[ðə; ði]	[wɜːst]
No	**good**	**excepting**	**that**	**from**	**which**	**we**	**expect**	**the**	**worst**
不	好的	除外	那	从	哪个	我们	预计	这	最差

除了我们预期最坏的情况之外，别无其他好处。

['ɒbstɪnəsi]	—	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[laɪkt]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[fɜːm]	[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
Obstinacy	**—**	**which**	**he**	**liked**	**to**	**call**	**firm**	**determination**
固执	—	哪个	他	喜欢	到	称呼	公司	决心

他喜欢称之为顽固——或者更确切地说，是坚定的决心。

['əʊnli]	[ðə; ði]	[tʃɔɪs]	[bɪ'twiːn]	['laɪɪŋ]	[ænd; ənd]	['saɪləns]
Only	**the**	**choice**	**between**	**lying**	**and**	**silence**
仅有的	这	选择	之间	说谎	和	沉默

只有说谎和沉默之间的选择。

['pætrənaɪzɪŋ]	['frendlinəs]
Patronizing	**friendliness**
居高临下	友善

居高临下的友好

['prɪnsəp(ə)l]	[ɒv; əv]	['əʊvə(r)]	-	['estɪmeɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[ə'pəʊnənts]
Principle	**of**	**over**	**-**	**estimating**	**the**	**strength**	**of**	**our**	**opponents**
原则	的	超过	-	估算	这	力量	的	我们的	对手

高估对手实力的原则

[prə'vaɪd]	[jɔː'self]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[self]	-	[dɪ'vaɪzd]	['ruːlə(r)]
Provide	**yourself**	**with**	**a**	**self**	**-**	**devised**	**ruler**
提供	你自己	和	一个	自己	-	设计	统治者

给自己准备一把自制的尺子

[sək'sesɪz]	,	[laɪk]	[mis'fɔːtʃənz]	,	['nevə(r)]	[kʌm]	['sɪŋgli]
Successes	**,**	**like**	**misfortunes**	**,**	**never**	**come**	**singly**
成功	，	喜欢	不幸	，	绝不	来	单独

成功和不幸一样，从来都不是单独出现的。

[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	[ɪz]	[nɒt]	[mɔː(r)]	[ə'træktɪv]
The	**beginning**	**of**	**things**	**is**	**not**	**more**	**attractive**
这	开始	的	事物	是	不是	更多的	吸引人的

事物的开端并不更具吸引力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神